

Keyifli Okumalar Dileriz

Binlerce kategoride milyonlarca PDF e-kitap, ders kitapları, dergiler ve romanlara platformumuz üzerinden ücretsiz ulaşabilirsiniz.

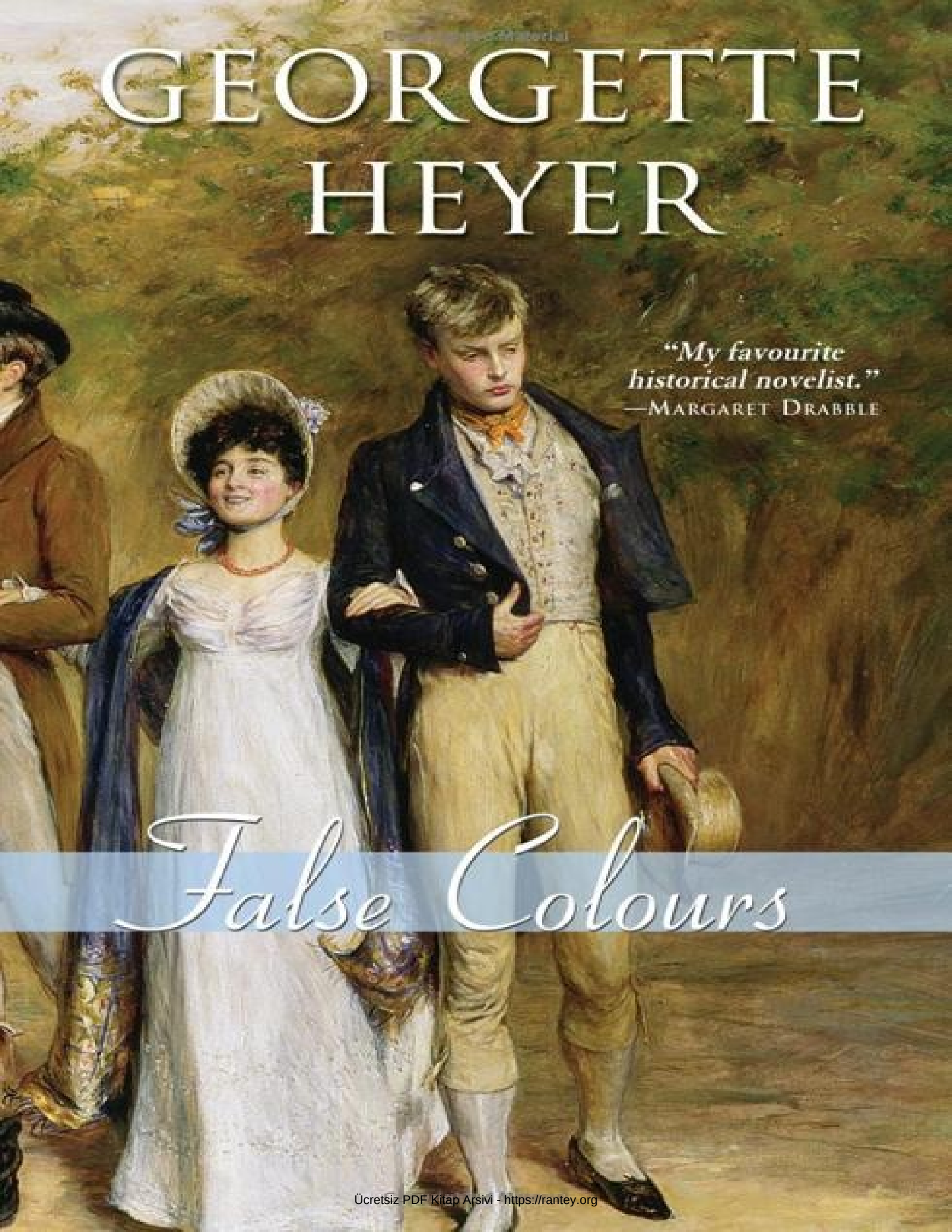
RESMİ WEB SİTEMİZ

<https://rantey.org>

Yedek ve Duyuru Kanallarımız

Sitemize erişim engeli gelmesi veya adres değişikliği durumunda aşağıdaki kanallardan güncel giriş adresine erişebilirsiniz:

- Telegram: <https://t.me/birkitapbir>
- WhatsApp Kanalımız : <https://whatsapp.com/channel/0029VbDHv8uE50Us4lvMoc0Y>



GEORGETTE HEYER

*"My favourite
historical novelist."*
—MARGARET DRABBLE

False Colours



İletişim Botu: @cevirigiller_bot

Çeviri Kitapların Olduğu Telegram Kanalımız
<https://t.me/cevirigiller>

Sohbet Grubumuz
<https://t.me/cevirikitaplarsohbet>

Çeviri Yedek Telegram Grubumuz
<https://t.me/+O3tsm8j0C7kxM2Y1>

Kitap İstekleri Kanalımız
<https://t.me/cevirikitapistekleri>

Çeviri Kitaplar Yorum + Öneri
<https://t.me/cevirigilleryorum>

Not: Türkiye’de basılmamış kitapların ya da yarım kalmış serilerin yapay zeka çevirisini paylaşan bir topluluğuz. Kitaplarımız paylaşılacak içindir.Ama lütfen emeklerimizi hiçe sayarak kendi oluşumunuz gibi yansıtmayınız. Çok fazla zaman ve emek verilerek oluşturulmuş bir arşivimiz mevcut.Lütfen anlayışlı olunuz.

Sevgiler.

Çevirigiller Ekibi.



Sahte Renkler

Georgette Heyer 1963

1

İş arabası Hill Sokağı'na döndüğünde saat ikiyi geçiyordu. Berkeley Meydanı monoton bir şekilde güzel bir gecenin habercisiydi. Bulutsuz gökyüzünde dolunay sokak lambalarını karartıyordu: Yalnız yolcunun da fark ettiği gibi, Pall Mall'da bile gaz lambaları yağ yakanların yerini almıştı. Bağcılar, arabalar ve Berkeley Meydanı'nın doğu tarafındaki açık bir kapıdan süzülen ışık, her şeyin ton üyeleri Londra'ayrılmıştı; ancak Haziran ayının sonunda Sezon sona eriyordu ve Hill Sokağı'nı terk edilmiş bulmak yolcuyu şaşırttı. Eğer kapı tokmağı kaldırılmış olsaydı bu onu şaşırtmazdı. sokağın kuzey tarafındaki bir evin kapısından girdiğini fark etti. Denville Kontu'nun şehirdeki ikametgâhı yaz ayları için henüz terk edilmemişti. Püsküllü ve kordonlu bir Polonya paltosu ve sığ taçlı bir kunduz giyen genç bir adam olan gezgin indi, aracın tabanından şişkin bir portmanto çıkardı, onu bayrak yoluna bıraktı ve cüzdanını çıkardı. Postacıların parasını ödedi, portmantoyu aldı, merdivenlerden ön kapıya doğru yürüdü ve demir zili çekti. Klaketin son yankısı da kaybolduğunda ortadan kaybolmuştu ama zilin çağrısına kimse cevap vermemişti. Yolcu onu ikinci ve daha kuvvetli bir şekilde çekti. Çanın bir yerlerde cınladığını duydu.

Ama birkaç dakika bekledikten sonra, Lordumun hizmetkârlarından hiçbirini uyandıramadığı sonucuna varmak zorunda kaldı.

Konuyu düşündü. Pek olası olmasa da, ev halkının Londra'dan kapı alınması ya da pencerelerin kapatılması. Pencerelerin kapatılmadığını doğrulamak için

Kepenleri sonra bayrak yoluna çekildi ve evi taradı.

giriş katında bulunan bir tanesi hariç, üstte birkaç santim açık bırakılmıştı. Bildiği gibi burası yemek odasına açılıyordu ve oraya ulaşmak için kıvrak ve kararlı bir genç adam.

Zorluk. Paltosunu çıkardı ve hiçbir bekçinin zamanında sokağa gelmeyeceğine güvenerek

gizlice girişini gözlemleyen ilgisiz aya, Albay Dan Mackinnon'un Coldstream Muhafızları, tehlikeli tırmanış rakipsiz değildi.

Christopher Fancot'nun aklından böyle bir düşünce geçmedi: Albay Mackinnon'ı tanımıyordu ve istediği pencere pervazına ulaşmanın ne tehlikeli ne de zor olduğunu düşünüyordu. Bir kez oraya ulaştıktan sonra

alt kanadı itti ve kendini odaya attı. Birkaç dakika sonra salona çıktı ve mermer bir sehpanın üzerinde bir lamba buldu.

Yanında gümüş bir tutacak içinde yanmayan bir mum duruyordu. Bu nesneleri zeki bir gözle inceleyen Bay Fancot, asil sahiplerinin hizmetkârlarına onu beklememelerini söylediği sonucuna vardı. Sonraki keşif

Ön kapının sürgüsüz olması bu inancını doğruladı. Eşyalarını almak için kapıyı açtığı anda

Lord hazretleri nihayet eve döndüğünde, yatağının hiç beklemediği bir ziyaretçi tarafından işgal edildiğini göreceğini içten içe kıkırdayarak düşündü.

büyük olasılıkla sandığından daha iri yarı olduğunu düşündü.
Ağzının kenarlarında oynayan muzip gülümsemeden
anlaşılan bu düşünce üzerine
Bay Fancot'nun eğlenmesini göze alarak lambanın kısık alevinde
mumu yaktı ve merdivene doğru ilerledi.

Bir elinde tuttuğu şamdanla usulca yukarı çıktı.
Bir elinde portmantosu, diğerinde paltosu omzuna . Merdiven
gıcırtısı onu ele vermiyordu ama
İkinci kattaki döndükten sonra üst katta bir kapı açıldı ve bir
ses endişeyle "Evelyn?"

Başını kaldırıp baktığında, narin bir elin havada tuttuğu yatak
odası lambasının ışığında, en soluk yeşil satenden kurdelelerle
birbirine tutturulmuş dantel bulutuna sarılmış kadınsı bir form
gördü. Büyüleyici bir tasarıma sahip gecelik başlığının altından
Olgun mısır rengine birkaç saç telinin kaçmasına izin
verilmişti. Merdivendeki beyefendi takdirle şöyle dedi: "*Ne
kadar* çekici bir şapka, aşkım!"

Bu şekilde hitap edilen vizyon rahat bir nefes aldı, ancak bir
ile şöyle dedi: 'Seni saçma çocuk! Oh, Evelyn, geldiğin için çok
minnettarım, ama ne oldu da
Gözaltına mı alındın? Endişeden hasta oldum!'

Beyefendinin gözlerinde şaşkın bir parıltı vardı, ama derin
bir sitem tonuyla şöyle dedi: 'Gel, gel, anne
-!'

"*Gel, , anne*, demek senin için çok iyi olabilir," diye karşılık
verdi, "ama bir gün bile geçmeden döneceğine söz vermişken-"
Sözünü yarıda kesti, gözlerini ona dikerek
Ani bir şüphe.

Portmantoyu bırakan beyefendi paltosunu omzundan silkti,
şapkasını çıkardı ve kalan merdivenleri ikişer ikişer çıkarken
daha da sitemkâr bir sesle 'Hayır, gerçekten anne! Nasıl bu
kadar
doğal olmayan bir ebeveyn?'

"*Kit!*" diye haykırdı doğal olmayan ebeveyni, boğuk bir çığlıkla.
"Ah, *sevgilim*, biricik oğlum!

Bay Fancot, dul annesini bağrına basıyor,
onu sımsıkı kucakladı, ama gülerek şöyle dedi: 'Oh, ne rapçi
ama! *Ben* senin sevgili oğlun !

Parmak uçlarında durarak onun zayıf yanağını öptü ve eğdiği
mumdan paltosunun koluna balmumu damlattı.

Denville asaletle, ikiz oğullarından hiçbirine karşı en ufak bir
tercih hissetmediğini söyledi.

"Tabii ki hayır! Bizi ayıramazken nasıl ayıracaksın?" dedi Bay
Fancot, şamdanı ihtiyatlı bir şekilde kadının elinden alarak.

"Sizi ayırt edebiliyorum!" diye açıkladı. 'Sizi görmeyi
bekleseydim hemen tanırdım! Viyana'da olduğunuzu
sanmıştım.

"Hayır, ben buradayım," dedi Bay Fancot, ona sevgiyle
gülümseyerek. "Stewart bana izin verdi: memnun musunuz?

"Hayır, hiç de değil!" dedi elini onun koluna sokarak,
ve onu yatak odasına çekti. 'Sana bakmama izin ver, kötü kalpli!
Oh, seni doğru dürüst göremiyorum! Bütün mumları yak,
sevgilim, o zaman rahat edebiliriz. "O zaman
bu evde mumlara harcanan para! Dinting bana satıcının
faturasını göstermeseydi bunun mümkün olduğunu
düşünemezdim, ki söylemeliyim ki keşke göstermeseydi,
çünkü sana soruyorum Kit, mumların maliyetini bilmenin ne
faydası var? Ne de olsa onlara sahip olmak gerekir ve baban
bile donyağı mumları satın almamı hiç istemedi.

"Sanırım daha az yakılabilir," dedi Kit, tuvalet masasının
üzerindeki iki avizede duran yarım düzineye bir koni
tutuşturarak.

'Hayır, hayır, hiçbir şey kötü aydınlatılmış bir odadan daha
kasvetli olamaz! Şöminenin üzerindikileri yak, canım! Evet,
bu çok

Daha iyi! Şimdi gel ve bana kendinden bahset!'

Zarif bir divana doğru sürüklendi ve davetkâr bir tavırla yatağı okşadı, ama Kit bu çağrıya hemen uymadı. Etrafını aydınlattığı manzaraya bakarak haykırdı: 'Bu nasıl anne? Bir gül bahçesinde yaşıyordun ve şimdi insan kendini gül bahçesinde sanıyor. denizin dibine!'

Muazzam bir maliyetle odayı yeşilin çeşitli tonlarıyla yeniden dekore ettirdiğinde yaratmayı umduğu izlenim bu olduğu için memnun oldu ve onaylayarak şöyle dedi: 'Aynen öyle! O günlere nasıl dayandığımı düşünemiyorum. Özellikle de zavallı Bay Brummell yıllar önce bana yeşilin diğer renklerden daha çok yakıştığı birkaç kadından biri olduğumu söylediğinde.

", " diye kabul etti. Gözleri yatağa takıldı ve dalgalanan perdelerin tülünden olduğunu görünce köşeleri kırıştı. 'Çok gösterişli! Uygunsuz da.

Ondan büyüleyici bir kahkaha dalgası koptu. 'Fudge! Sence oda güzel mi?'

Yanına gelip oturdu, ellerini dudaklarına götürdü ve avucuna bir öpücük kondurdu. "Evet, tıpkı senin gibi: güzel ve saçma!

"Ve senin gibi!" diye karşılık verdi.

Doğal olarak iğrenerek elini bıraktı. "Yüce Tanrım! -! *Hayır*, anne!'

"Ne olursa olsun, saçma," diye düzeltti, ancak ikiz oğullarından daha yakışıklı iki erkek bulmanın imkânsız olduğunu düşünüyordu.

Ait oldukları Kibar Dünya, daha ılımlı bir şekilde, Fancot ikizlerinin iyi insanlar olduğunu söylerdi.

Yakışıklı bir çiftti ama hiçbir şekilde babaları kadar yakışıklı değillerdi. İkisi de babalarının yüz hatlarının klasik düzenliliğini miras almamışlardı: annelerini tercih ediyorlardı; ve her ne kadar

o akredite bir güzelliği tarafsız insanlar
Güzelliğinin, yüzünün mükemmelliğinden çok, canlı cazibesinde
yattığı konusunda hemfikirdi. Daha yaşlı hayranları bunun,
Devonshire Beşinci Dükü'nün ilk karısının cazibesıyla
kıyaslanabileceğini iddia ediyorlardı. Düşes'le aralarında başka
benzerlikler de vardı.

Çocuklarına tapardı ve pervasızca savurganlık ederdi.

Kit Fancot'ya gelince, yirmi dört yaşındayken yapılı bir genç
adamdı, boyu ortalamanın biraz üzerindeydi, iyi
ve dar pantolon modasına uygun mükemmel bacakları vardı.
Annesinden daha esmerdi.

Parlak saçları altından çok kestane rengini andırıyordu;
ağzında onunkinde olmayan bir sertlik vardı. Ama gözleri
onunkilere çok benziyordu: canlı, mavi ile gri arasında bir
renkteydi ve kahkaha onlardan nadiren uzaklaşırdı. Onda da
onun

Sevecen bir gülümsemesi de vardı; ve bu, kolay etkilenmeyen
tavırlarıyla birlikte onu genel bir favori haline getirdi.

Kardeşine dört peni ile bir groat kadar benziyordu, sadece
onları en yakından tanıyanlar onları birbirinden ayırabilirdi.
Yan yana durmadıkça, Kit'in Evelyn'den biraz daha uzun olduğu
ve Evelyn'in saçlarının Kit'inkinden biraz daha fazla altın sarısı
olduğu görülmedikçe, aradaki fark ne yüz hatlarında ne de
boyda hissediliyordu. Yalnızca çok dikkatli olanlar gerçek
Aralarındaki fark çok inceydi ve ifadeyle ilgiliydi: Kit'in gözleri
daha nazik, Evelyn'inkiler daha parlaktı; her ikisi de gülmeye
kaşlarını çatmaktan daha hazırdı, ama Kit, Evelyn'in
keşfedebileceği bir neden olmadan ciddi görünebilirdi; ve
Evelyn, Kit'in daha dengeli mizacına yabancı bir şekilde
neşeden umutsuzluğa düşebilirdi. Bu yüzden

Çocukluklarında dostça didişmişler ve aralarına giren herkesi
yok etmek için tek vücut olmuşlardı; çocukluklarında daha
çirkin maceralarını başlatan Evelyn, sonuçlarından onları
kurtaran ise Kit olmuştu. Erkekliğe ulaştıklarında koşullar

uzun süreler boyunca onları ayırdı, ama ikisi de
Ne fiziksel ayrılık ne de zihinsel farklılık aralarındaki bağı
zayıflattı. En ufak bir mutsuzlukları yoktu.
Ayrı olduklarında her birinin kendi çıkarları vardı, ama aylar
sonra bir araya geldiklerinde sanki
bir haftadan fazla sürmedi.

Oxford'dan geldiklerinden beri birbirlerini çok az görmüşlerdi.
Küçük oğullarının siyasi bir kariyeri benimsemesi evlerinin
geleneğiydi ve Kit, amcasının himayesinde diplomatik hizmete
girdi,

Henry Fancot, elçilik alanındaki çalışmalarından dolayı bir
baronlukla ödüllendirilmişti. İlk olarak Konstantinopolis'e
gönderildi; ancak kıdemsiz olarak atanması

sekreter Türkiye'de sakin bir döneme denk geldi
çok geçmeden, babasını kendisine bir çift boya almaya ikna
etmiş olmayı dilemeye başladı; ve hatta, henüz olgunluğa
erişmemiş birinin iyimserliğiyle

ikna etmenin mümkün olup olamayacağı konusunda

Lord Hazretleri mesleğinde hata yaptığını düşünüyordu.

Avrupa'da heyecan verici olaylar yaşanıyordu; ve bu durum,
kendini çoktan lordunun hizmetine adanmış olan genç bir ruh için
dayanılmaz görünüyordu.

ülkenin geri kalmışlığına itilecekti. Neyse , merhum Earl çok
inatçı bir ebeveyn olduğu için

Petersburga transfer edildi ve ilk görevinin monotonluğu onu
isyana sürükledi. Diplomatik hayata başlangıcını amcasına
borçluysa da, ikinci adımından sorumlu olan kişi babasıydı:

Lord

Denville esnek olmayabilirdi ama Kit'e içtenlikle bağlıydı ve
tamamen anlayışsız değildi. Sağlığı pek iyi değildi ve birkaç
yıldır siyasete çok az katılmıştı ama yönetimde bazı iyi dostları
vardı. Kit, 1813 yılının sonlarında

General Lord Cathcart'ın ekibine katıldı ve o zamandan beri
can sıkıntısından şikayet edecek ne zamanı ne de eğilimi
vardı.

Cathcart sadece Çar'ın büyükelçisi değil, aynı zamanda

İngiliz Askeri Komiseri onun ordularına bağlıydı ve Kit 1814'teki başarılı seferin çoğunu onun treninde gördü.

Cathcart, Kit'i kendi adına kabul etti.

Hevesli değildi ve eğer oğlu olmasaydı ona diğer sekreterlerinden daha fazla ilgi göstermeyecekti.

onunla anında bir dostluk kurdu. George Cathcart, 6. Dragoon Muhafızları'nda çok genç bir teğmen olarak babasının askeri yaverliğini yapıyordu. Çoğunu

Zamanını Rus ordularına bağlı birkaç İngiliz subayına mektup götürmekle geçiriyordu ama karargâh olarak adlandırmakta ısrar ettiği yere her döndüğünde doğal olarak tek

Büyükelçilik personelinin çağdaşı. Kaçınılmaz olarak Kit, lord hazretlerinin dikkatini çekti ve kısa sürede gözüne girdi.

Cathcart onun iyi anlayışlı ve yumuşak , sevimli bir çocuk olduğunu düşündü: tam da büyük çapta ağırlamak zorunda olan, çok çalışan ve yaşlı bir diplomat için çok değerli olan iyi yetişmiş bir delikanlı. O vardı

Nezaketi, hitabeti ve tüm ilgi çekici neşesine rağmen içgüdüsel bir sağduyusu vardı. Ne zaman onun

Kongre'ye katılmak için Viyana'ya giderken Kit'i de yanında götürmüştü. Ve Kit orada kaldı. Lord Castlereagh, amcasının hatırı için ona mesafeli bir nezaketle yaklaşarak, onu yeni atanan ve kendi üvey kardeşi olan büyükelçiyle tanıştırdı ve Lord Stewart ondan hoşlandı. Kit, Kongre'deki saygısızların Lord Pumpernickel olarak adlandırdıkları Stewart hakkında ne düşündüğünü kendine sakladı; ve eğer

Cathcart'tan ayrılırken St. Petersburg'a geri gönderilmemekten memnundu.

Savaş bittiğinde Petersburg'a dönecekti. O zamana kadar George Cathcart'ın ender rastlanan iyiliğine duyduğu kıskançlıktan kurtulmakla .

Wellington'ın ekibine atanarak

Waterloo'da bulunma zamanı gelmişti, ama Barış'ın karışık politikalarıyla o kadar ilgilenmeye başlamıştı ki, St Petersburg ona neredeyse uzak bir yer gibi görünecekti.

Konstantinopolis gibi uluslararası ilişkilerin merkezi olan bir yerden.

Evelyn'le son iki yıl içinde iki kez yurtdışında görüşmüştü ama İngiltere'ye sadece bir kez, babasının cenazesine katılmak için gelmişti. Lord Denville 1816 yılının ilkbaharında aniden ölmüştü ve o tarihten bu yana yaklaşık on beş ay geçmişti. Leydi Denville daha önce küçük oğlunu görmemişti. İlk başta onun hiç değişmediğini düşündü ve öyle söyledi. Sonra kendini düzeltti ve şöyle dedi: 'Hayır, bu Aptal! Daha yaşlı görünüyorsun, tabii ki öyle! Eskiden nasıl görüldüğünüzü ya da görünmeye çalıştığınızı hatırlıyorum. Mesele şu ki, Evelyn de yaşlandı, ben de alıştım. Hâlâ tıpkı onun gibisin, biliyorsun. Canım, aniden buraya gelmenin nasıl olduğunu bana anlatmanı istiyorum! Eve haber getirdiniz mi? Siz de memurlar gibi sevk kağıdı taşıyor *musunuz*?

"Hayır, korkarım hayır," diye cevap verdi ciddiyetle. 'Kral'ın habercileri bu iş için görevlendirildi. Ben buraya acil özel işlerimi halletmek için geldim.

"Aman Tanrım, Kit, sende olduğunu hiç bilmiyordum!" diye haykırdı. 'Oh, beni kandırmaya çalışıyorsun! Şimdi, neden?

"Ama benim acil özel işlerim var!" diye itiraz etti. "Olduğunu biliyor olmalısın anne! Aslında önemli bir adam haline geldim: senin deyimimle iyi beslenmiş bir şişko!

'Sana böyle kaba bir şey dememeliydim! Ayrıca, bu doğru değil.'

"Vaftiz babam servetini bana bırakma lütfunda bulunmuşken nasıl söylersin?" dedi sitemle.

Bunu mu demek istiyorsun? Ama bu bir servet değil, Kit! Keşke öyle olsaydı ve itiraf etmeliyim ki öyle olacağını düşünmüştüm, çünkü Bay

Bembridge'in her zaman çok iyi bir pasör olduğu söylenirdi, ama öyle olmadığı ortaya çıktı ve sadece Adlestrop denen iğrenç yaratığın *yetkinlik* dediği şeye sahipti.

Zavallı adam! Onun hatası olmadığını söyleyebilirim, bu yüzden onu suçlamamalısınız!

'Ben yapmıyorum! Oldukça kolay bir yeterlilik, anne!

"Yetkinlik," dedi leydim, inançla, "*kolay* olarak tanımlanamaz! Adlestrop gibi konuşuyorsunuz ve umarım konuşmazsınız!

Kit, ailenin iş adamının annesinin gözdesi olmadığının farkındaydı, ama ona yönelik bu küskün göndermeler bir açıklama gerektiriyor gibiydi. "Adlestrop seni gücendirecek ne yaptı anne?" diye sordu.

"Adlestrop bir - Ah, onun hakkında konuşmayalım! Böyle bir vida ve çok *kötü huylu*! Ondan neden bahsettiğimi düşünemiyorum, Bay Bembridge öldüğünde bana söylediği dışında.

eve gelmeniz için neden yoktu, çünkü söz konusu olan herhangi bir mülk ya da

Ne olursa olsun, o iğrenç *Fonlardan* başka bir şeyle ilgilenmek zorunda değilsin - ve lütfen bana söyleme, Kit, çünkü saçma sapan konuşabilirsin! Onların *kutsal* olduğunu ve hiçbir şekilde dokunulmaması gerektiğini çok iyi anlıyorum; ve kendi adıma, paramı asla aptalca bir şey!"

"Tabii ki !" diye onayladı Kit. 'Hiçbir zaman bir şeye yatırım yapacak kadar uzun süre cüzdanında kalmaz!

Bunu bir an düşündü ve sonra içini çekerek şöyle dedi:

'Hayır; bu doğru! Bu en alçaltıcı düşüncedir. Sık sık tasarruf alışkanlıkları geliştirmeye çalıştım, ama bu işin ustası gibi görünmüyorlar. Cliff'lerin hiçbirinde yok! Ve korkunç olan şu ki Kit, bu tür alışkanlıklar sadece *israfa* yol açar!

Bir kahkaha çılgılığı attı, ama kızın gözleri

Sempatik bir ifadeyle göz kırptı, ciddiyetle: 'Evet, ama *öyle*!

Bir keresinde, babam Celeste'in faturalarından birine çok kızdığı için ucuz bir elbise almıştım, ama o kadar berbattı ki, *bir kez bile* giymeden Rimptona vermek zorunda kaldım! Ve ekonomik bir akşam yemeği için emir verdiğimde babam masadan kalktı ve doğruca Clarendon'a gitti, Londra'daki en pahalı otel! Evet, siz

Gülebilirsiniz ama bu konularda hiç deneyiminiz yok. Sizi temin ederim, tasarruf yapmaya başladığınız anda kendinizi her zamankinden çok daha fazla harcarken bulacaksınız. böyle yıkıcı bir yola girmeden önce!

'Hayır, öyle mi yapmalıyım? Belki de Fonları hemen satıp hazırı harcamaya başlasam daha iyi olur!

'Saçmalık! Eve bir şeyler yapmak için gelmediğini çok iyi biliyorum.

İşte bu! Seni eve getiren *nedir*, sevgilim? Ben

"Senin bu muazzam işlerine bakmak için olmadığına ikna , o yüzden beni kandırmaya çalışma!

"Tam olarak değil," diye itiraf etti. Biraz tereddüt etti, rengi biraz attı ve sonra onun soran bakışlarıyla karşılaşınca şöyle dedi

Gerçek şu ki, aklıma bir fikir geldi - aptalca olduğunu söylemeye cüret ediyorum, ama bundan kurtulamadım - Evelyn'in başı bir tür belada - ya da sadece sıkıntıda, belki de - ve bana ihtiyacı olabilir.

Bu yüzden, olağanüstü ilişkilerimi istiyor. Şimdi bana bir hayalperest olduğumu söyle! Keşke söyleyebilseydin!

Onun yerine, hayret dolu bir ses tonuyla şöyle dedi: 'Hala Bu duygular, de mi? Sanki insanın kendi dertleri yetmiyormuş gibi!

Anlıyorum: Ben bir hayalperest *değilim*. Neyin var anne?

"Oh, hiçbir şey, Kit! , tedavi edebileceğin hiçbir şey yok ve Evelyn yarın dönerse hiçbir şey yok!

"Dönüyor mu? Nerede o?"

"Bilmiyorum!" diye açıkladı leydim. "Kimse bilmiyor! Adam şaşkın ve aynı zamanda inanmaz görünüyordu.

Sonra onu ilk gördüğünde ve Evelyn'le karıştırdığında, sesinin şöyle çıktığını hatırladı

orantısız bir şekilde rahatlamıştı. Endişeli bir ebeveyn değildi; o ve Evelyn çocukken bile okuldan kaçmaları onun huzurunu hiç bozmamıştı; ve onlar büyüdüklerinde ve geceleri ailesinin evine dönmediği için

Başlarına ne gibi bir kaza gelmiş olabileceğini merak etmektense, bir ya da iki gün boyunca aramamasını söylediklerini unuttuğunu düşünmek her zaman olasıydı. Toparlayıcı bir ses tonuyla şöyle dedi: 'Sinsice gitti, değil mi? Neden?

Bu seni kıpır kıpır mı yapmalı anne? Evelyn'in ne olduğunu biliyorsun!'

'Evet, başka bir zaman olsa burada olmadığını *fark etmezdim* bile! Ama bana güvence verdi.

Londra'dan ayrılırken bir hafta içinde döneceğini söylemişti ve şimdi *on gündür yok!*

"Yani-?"

Anlamıyorsun, Kit! *Her şey* onun dönüşüne bağlı! Yarın Mount Street'te yemek yiyecek.

yaşlı Leydi Stavely'e sunuldu ve o da

Berkshire özellikle onunla tanışmak için. Başarısız olursa ne kadar korkunç olur, bir düşünün! Sonumuz çok kötü olur, çünkü iğrenç bir şekilde sinirli, biliyorsun ve Stavely'nin bana söylediği bir şeyden anladığım kadarıyla şimdiden yarısından fazlasını sevmiyor.

"*Neyin* yarısından hoşlanmıyor?" diye araya girdi Kit, oldukça şaşkıındı. "Kim bu kadın ve neden Evelyn'le tanışmak istiyor?"

"Ah, canım, Evelyn sana söylemedi mi? Hayır, mektubun size ulaşması için zaman olmadığını söyleyebilirim. Bayan Stavely'ye teklifte bulundu; Stavely çok memnun olmasına ve Cressy'nin de hiç istememesine rağmen, her şey *yaşlı* Leydi Stavely'ye bağlı. Şunu bilmelisiniz ki

Stavely ona karşı saçma bir korku içindeydi ve

Kısacası, keşke bu evliliği onaylamasaydı! Söylemeliyim ki, onu gücendirirse servetini kardeşine bırakacağından hayatı için korkuyor. Kit, neredeyse hiç servetim olmadığı için şükredeceğim! Servetim olmasaydı buna nasıl katlanırdım?

"Sevgili oğullarım beni düşündükleri için sarsıldılar mı?"

Bunun üzerine biraz gülümsedi. "Olmamız gerektiğini sanmıyorum. Ama bu nişan nasıl oluyor da Evelyn bundan hiç söz etmiyor? Mektuplarının hiçbirinde Bayan Stavely'den bahsettiğini hatırlamıyorum. Sen de yapmadın anne. Bu Çok ani olmuş olmalı, değil mi? Evelyn'den son haber aldığında evlenmeyi düşünmediğine yemin edebilirim, ve bu bir aydan fazla olmadı. Bayan Stavely çok mu güzel? Ona ilk görüşte aşık mı oldu?"

Hayır, hayır! Demek istediğim, onunla uzun zamandır tanışıyor! En az üç yıldır.'

Ve soruyu şimdi mi sordu? Bu hiç de O! Onun aşık olduğunu hiç bilmiyordum ama bir bakıştan sonra bunu yaptı. Üç yıldır ilgisini bir kıza yöneltmeye çalıştığını mı söylüyorsun?

Kız mı? Solmayacak, canım: Onu çok iyi tanıyorum!'

'Hayır, tabii ki . Anlamıyorsun, Kit! Bu bir "Onun *flörtlerinden* biri! Onun gözlerinden kahkahaların fıskırdığını gördü, kendi gözlerinde ciddi bir bakış tutmaya çalıştı ve başaramadı

Acıması bir şekilde. Kötü bir neşeyle dans ettiler, ama o şöyle dedi

Çok adil bir ciddiyet varsayımıyla: 'Ya da *buna benzer* bir şey Doğa! Böyle budalalıkları çoktan aştı! "Öyle mi?" dedi Bay Fancot kibarca.

'Evet, her halükarda yaşam tarzını düzeltmek istiyor! Artık ailenin reisi o olduğuna göre, veraset konusunu da düşünmek gerekiyor, biliyorsunuz.

"Demek !" dedi Bay Fancot, çok şaşırmıştı. 'Ne kadar Gudgeon'um ben! Eğer başına ölümcül bir kaza gelseydi Onun odasına girmeyi başarmalıydım! Doğal olarak beni saf dışı bırakmak için elinden geleni yapacaktır. Bu neden daha önce hiç aklıma gelmedi acaba?

'Oh, Kit, bu kadar iğrenç olmak zorunda mısın? Çok iyi biliyorsun-'

"Aynen öyle, anne!" dedi, kadın bocalayıp durduğunda. "Bana gerçeği söyleyen nasıl olurdu?"

Kısa bir sessizlik oldu. Onun bakışlarıyla karşılaştı ve umutsuz bir iç geçirdi. "Bu Henry amcanın hatası," diye açıkladı. "Ve babanın! Durakladı ve sonra kederle şöyle dedi: 'Ve benimki! Ne kadar uğraşırsam uğraşayım, bunu inkâr edemem, Kit! , baban öldüğünde borçlarımın bir kısmını ödeyebileceğimi ve rahat edeceğimi düşünmüştüm, ama bu, ortaklığı anlamadan önceydi. Canım, onların sadece bir soygun olduğunu biliyor muydun? Hayır, nasıl ki? Ama ! Ve dahası,' diye ekledi etkileyici bir şekilde, 'insanın *alacaklıları* bunu bilir! Şimdi dul kaldığıma göre, çok daha iyi bir durumda olduğum halde, neden beni aldatmayı akıllarına getirdiklerini merak ediyor insan. Babam hayattayken hiç yapmadıkları kadar nahoş bir şekilde. Bu bana çok aptalca geliyor, ayrıca çok duygusuzca!

Yetişkinlik yıllarının çok azını evde geçirmişti ama bu açıklama onun için sürpriz olmadı. Hatırlayabildiği kadarıyla zavallı annesinin maddi sıkıntıları evinde huzursuzluğa neden olmuştu. Leydi Denville'i büyük sıkıntılar içinde bırakan acı verici olaylar olmuştu; bunlar soğukluğa, yabancılaşılmaya ve umutsuz bir gizlenme politikasına yol açmıştı.

Kont dürüst prensipleri olan bir adamdı, ama sıcak kalpli bir adam değildi ve zihni ne canlı ne de esnekti. Karısından on beş yaş daha büyüktü ve yaşı kadar mizacı da katı görgü kuralları kuşağı. Sadece bir kez duygularının mantığının önüne geçmesine izin vermişti, o da Kısa bir süre önce okul odasından çıkıp sosyetenin gözdesi haline gelen güzel Leydi Amabel Cliffe'in cazibesine kapılmış ve ona evlenme teklif etmişti. Babası, Baverstock Kontu. Yoksul mülkleri ve çok sayıda soyu vardı ve teklifi minnetle kabul etmişti. Ama kızda Denville'i büyüleyen nitelikler, karısında onu rahatsız etmişti,

Ve kendini onları yok etme görevine adadı. abaları başarısızlıkla sonuçlandı ve sadece onun hoşnutsuzluğuna maruz kalma korkusunu ona aşıladı. Kadın, kocasının aşık olduğu aynı sevgi dolu, sorumsuz yaratık olarak kaldı; ama sevgisini ikiz oğullarına akıttı ve tedbirsizliğinin sonuçlarını kocasından gizlemek için elinden geleni yaptı.

İkizler ona hayrandı. Babalarının boyun eğmeyen resmiyetinin altında yatan, ılımlı da olsa gerçek sevgiyi fark edemeyen çocuklar, küçük yaşta annelerinin şampiyonu oldular. Onlarla oynar, onlarla güler, onlarla üzölür, günahlarını bağışlar ve

ikilemelerinde onlara sempati duydular: onlar Onda hiçbir kusur ve büyödükçe enerjilerini onu zorlu babalarının kınamasından koruma görevine yönelttiler.

Bu nedenle Bay Fancot, annesinin borç batağında olduğunu öğrendiğinde ne şaşırmış ne de şok olmuştu. O sadece şöyle dedi: 'Kavrulmuş, aşkım? Toprak nasıl yatıyor?'

"Bilmiyorum. *Canım*, insan yıllarca ödünç aldığı her şeyi nasıl hatırlayabilir *ki*?

Bu onu biraz ürküttü. 'Yıllar ve yıllar mı? Ama anne, babama içinde bulunduğun durumu açıklamak zorunda kaldığında -üç yıl , değıl mi?- senden borçlarının toplamını istemedi mi ve bunların silineceğıne dair söz vermedi mi?

"Evet, öyle dedi," diye cevapladı. 'Ve ben ona söylemedim. *Bilmiyordum*, ama kendimi mazur göstermeye çalışmıyorum ve bilseydim bile bunu yapmamam gerektiğıne inanıyorum. Bunu sana açıklayamam, Kit, ve eğer bunu söylemek istiyorsan benim için çok yanlış ve korkakça, *yapma*, çünkü ben sefilce farkında! Sadece, Adlestrop söylediğim her şeyi yazdığında-'

"Ne?" diye haykırdı Kit. "Bana onun olduğunu mu söylüyorsun?

'Evet-oh, ! Baban tam bir huzur içinde yatıyordu.
Ona ve her zaman her şeyi o yönetti, yani-'

"Nezakete bu kadar önem veren biri için oldukça iyi!" diye araya girdi, gözleri parlıyordu. "İş adamını böyle bir görüşmeye kabul etmek-!"

'Keşke , ama buna mecbur olduğunu söyleyebilirim.
Adlestrop olduğu için arazinin neleri kaldırabileceğini biliyordu ve-'

'Adlestrop kendi çapında çok iyi bir adam ve bizim çıkarlarımızı şüphem yok, ama o bir cimri ve babamın da bunu bilmesi gerekirdi! Eğer bir grig yol dışında harcanırsa, her zaman hepimizin gitmesi gerekiyormuş gibi davranırdı.
dilencinin çalısının yanındaki eve!'

'Evet, Evelyn de öyle diyor,' diye kabul etti. 'Ben de olabilirdim
Eğer Adlestrop'u bu işe karıştırmasaydı, yani ne olduğunu bilseydim, babama her şeyi anlatabilirdim.

Gerçekten de, size karşı tamamen açık olma niyetindeydim.

Onu! Ama hatalarım ne olursa olsun, ben bir *mawworm* değilim, Kit, bu yüzden seni kandırmaya çalışmayacağım!
Yapabileceğimi sanmıyorum.

babama karşı açık davrandım. Birinden hoşnut olmadığı zaman nasıl olduğunu , değil mi? Ama eğer ben
Zavallı işimin Evelyn'e düşeceğini bilseydim, cesaretimi sonuna kadar toplamam ,
ve her şeyi ona açıkladı.'

"Bütünün ne olduğunu bir bilseydiniz!" diye söze karıştı.

"Evet, ya da işlerimi Adlestrop'un ellerine bırakmayı kendime yedirebilseydim.

'Yüce Tanrım, hayır! Bu seninle babam arasında bir mesele olmalıydı. Ama mutsuz olman için bir neden yok-
İşlerin Evelyn'e düştüğü için kahroluyorum: her zaman onlarla ilgilenmiş olmalı, biliyorsun ve

"Babamın borçlarınızı ödemesi ya da bunu ona bırakması onun için fark etmez.

"Ama tamamen yanılıyorsunuz!" diye itiraz etti. 'Bu çok büyük bir fark yaratır. Evelyn onları taburcu *edemez!*

"Saçmalık!" dedi. 'Tasarruf konusunda senden geri kalır yanı yok, ama bana bir yıldan biraz fazla bir süre içinde mirasını tüketmeyi başardığını söylemeye kalkma! Bu çok ağır oldu!

'Kesinlikle olmaz! Bunu yapmak onun elinde değil. Bunu isteyeceğini söylemek istemem, çünkü ne kadar *uçucu* olursanız olun

Babam öyle olduğuna inanıyordu ama onun böyle bir niyeti yok! Ve şunu söylemeliyim ki Kit, babamın her şeyi o rahatsız edici şekilde bırakıp gitmesini büyük bir haksızlık olarak görüyorum. Henry amca, Evelyn de benim kadar dengesiz olduğu için böyle yaptığını söyledi! Çünkü Evelyn'in içine düştüğü iki kötü durumdan hiç haberi yoktu, çünkü ikiniz Oxford'dan geldiğinizde onu pençelerini ona geçiren o korkunç cadalozla olan ilişkisinden *sen* .

ve bunu nasıl yaptığını, Kit, *uzun zamandır* bilmek istiyordum!- ve onun oyun borçlarını ödeyen *bendim*

Pall Mall cehenneminde ne yaptığını bilmeyecek kadar acemiymen! Elmas kolyemi sattım ve babanın bu konuda hiçbir şeyden haberi yoktu! Peki neden amcana bunu söylemiş olabilir-'

"Ne yaptın? Kit, çok sevdiği ebeveyniyle yaptığı bu seans sırasında ilk kez sarsılarak araya girdi.

Ona ıslıl ıslıl gülümsedi. 'Elbette kopyalattım! *Bunu* düşünemeyecek kadar kaz değilim! *Çok* da güzel görünüyor ve oğullarımdan biri zor durumdayken elmasları ne yapayım?

"Ama o bir aile yadigarıydı!

"Yadigârlar hakkında hiçbir fikrim yok," dedi . 'Eğer bunun Evelyn'e ait olduğunu söylüyorsanız, öyle olduğunu biliyorum, ama lütfen, ihtiyacı varken onun ne işine ?

çaresizce, zavallı aşkım, onun parasını ödemek için oyun borçları? Daha sonra bunu ona anlattım ve sizi temin ederim ki en ufak bir itirazda bulunmadı!

"Öyle görünüyor ki! Peki ya oğlu?" diye sordu Kit.

'Canım, çok saçmalıyorsun! Hiçbir şeyden haberi yokken nasıl itiraz etsin ki?

"Başka aile yadigârı eşyaları elden çıkardınız mı?" sordu, ona hayretle ve biraz da isteksiz bir eğlenceyle bakarak.

"Hayır, sanmıyorum. Ama ne kadar sefil bir hafızam var! Her halükarda bunun bir önemi yok, çünkü olan oldu ve benim düşünmem gereken bir sürü iğrenç aile mücevherinden daha önemli şeyler var. Sevgilim, dua et, anlamsız olmayı bırak!"

"Anlamsız davranmak istememiştim," dedi uysalca.

"Bana mirasla ilgili aptalca sorular sorma ya da borçlarımı ödemenin Evelyn için de baban için olduğu kadar kolay olduğu gibi saçma sapan konuşmalar yapma. O iğrenç vasiyeti okumuş olmalısın! Zavallı Evelyn babamın serveti üzerinde senden daha fazla söz sahibi değil! Her şey amcanın takdirine bırakıldı!"

Biraz kaşlarını çattı. "Hatırlıyorum da babam bir tür Tröst, ama mirastan elde edilen geliri kapsamıyor.

Amcamın ne bu tür bir

ne de Evelyn'in harcamalarını sorgulamak için. Hatırladığım kadarıyla, Evelyn'in otuz yaşına gelene kadar, amcamın rızası dışında, anaparasının herhangi bir bölümünü elden çıkarması yasaklanmıştı, ancak bu tarihten önce bir zamanda, amcam onun uçuculuğunu (beni yeme, anne!) aştığına karar vermelidir. sona erdi ve Evelyn mirasına tartışmasız sahip oldu. Biliyorum ki, babamın

uygun yaş olarak otuzda karar kılmışlardır: yirmi beş çok daha makul olurdu ve hiçbir şekilde

dikkate değer. Evelyn'in canı sıkılmıştı elbette.

Ama sonuçta bu onun için çok az fark yarattı. Anaparasını boşa harcamaya niyeti olmadığını kendin söyledin. Biliyorsun anne, gelir oldukça fazla.

hatırı sayılır! Dahası, amcam o sırada ona bazı malların satışına rıza göstermeye hazır olduğunu söylemişti.

Evelyn'in büyük borçlarını ödemek için stoklar

-Özellikle de post-obit tahvillerin hepsi ödenene kadar gelirin bir maymun ödeneğine indirgenmesinin doğru olmayacağını düşünüyordu.

"Evet," diye kabul etti. "Bunu söyledi ve bu beni oldukça şaşırttı, çünkü genel olarak balmumu kadar yakındır, Kit!

'Hayır: sadece, kapıya kadar yaşamıyor ve kesinlikle kapının ötesinde . Ama mesele şu ki, anne.

Evelyn babamın yerine borç yükü altında geçti ve eğer ona içinde bulunduğunuz durumu anlatmış *olsaydınız*, eminim ki diğerleriyle birlikte sizin borçlarınızı da kapatırdı.

Kadın ona kuşkuyla baktı. "Henry mi? Aklını olmalısın, Kit! Onun her zamanki halini düşündüğümde

beni onaylamadı ve Evelyn'e yaptığı muameleyi,

Borçları benimkilerle kıyaslanamaz bile. Hayır, hayır! Varlığıma bir son vermektense

kendimi onun merhametine bıraktım! O en çok dayatırdı

Beni aşağılayıcı koşullar altında yaşamaya mahkum etti.

geri kalan günlerimi Ravenhurst'teki o korkunç Dower House'da geçireceğim, büyük ihtimalle! Ya da daha kötüsü!'

Bir an sessiz kaldı. Henry'nin, Lord

Brumby, sevimli baldızının iflah olmaz biri olduğunu düşünse de, onun söylediklerinde doğruluk payı olduğunu hissetmekten

kendini alamadı. Kaşları çatıldı; aniden konuştu: "Neden?

Evelyn ona söylemedi mi? Amcamla senden çok daha kolay başa çıkabilirdi!

"Öyle mi düşünüyorsun?" dedi kuşkuyla. "Hiç öyle bir şey yapmadı. Ayrıca, aramızdaki ilişkinin ne durumda olduğunu da bilmiyordu,

Çünkü ona söylemeyi hiç düşünmedim. Nereden bilebilirdim ki, borçlu olduğum neredeyse herkesin Birdenbire bana sulanmaya başladılar, hem de bazıları en kaba şekilde? Evelyn ile dalga geçmemeliydim. Henry' başının dertte olduğu bir zamanda. Umarım beni daha iyi tanıyorsundur.

"Sanırım bencilce bir şey yapmalıyım!

Alaycı bir gülümseme dudaklarını büktü. "Başlıyorum anne! Evelyn'e söylemediysen, meseleyi nasıl halletmeyi umduğunu bana söylemeni isterdim.

"O zamanlar buna mecbur kalacağımı bilmiyordum," diye açıkladı. "Yani, ara sıra, *kademeli* bir şekilde, özellikle istendiğim zamanlar dışında hiç yapmadım, bu yüzden Bay Child'ın bana borç vermeyi kesin olarak reddetmesinin benim için ne kadar *büyük* bir şok olduğunu tahmin edebilirsiniz. 3000 sterlin, ki bu benim acil durumumu rahatlatacaktı. ve hatta fazla para çekmemem için bana yalvardı. hesapta bir gine kadar daha fazla var - sanki faizi ödememişim gibi, ki sizi temin ederim, ödedim!

Bay Fancot, oldukça şaşkın bir halde, sözünü keserek sordu: 'Ama bu çocuk muhabbeti de neyin nesi anne? Babam asla onunla bankaya!'

'Hayır, ama babamın vardı, ve Baverstock Amcanızın da var, tabii ki, Büyükbaba öldüğüne göre, bu yüzden Bay Child'ı çok eskiden beri tanırım, çok üstün bir adamdır Kit, bana karşı her zaman çok nazik olmuştur ve onunla bu şekilde hesaplaştım!

Bay Fancot, saçları kafa derisinde hafifçe havaya kalkarken, annesinin ne yaptığını daha ayrıntılı olarak sormaya cesaret etti.

Child's Bank'ta hesabı varmış.

Açıklamasına göre, bu paranın tek kaynağı, Bay Child tarafından kendisine verilen yüklü miktardaki borçtu.

Adamın yüz ifadesindeki bir şey, dehşet içinde dinlerken, kadının koluna bir el koyarak vermesine neden oldu,

ve yalvarırcasına şöyle dedi: "İnsanın kendini -*Evelyn* buna ne diyordu- *sepetin* içinde bulmasının nasıl bir şey olduğunu biliyor olmalısınız! Bunun horoz dövüşüyle bir ilgisi olduğunu tahmin ediyorum: çok iğrenç ve bayağı! Kit, *senin* borcun yok mu?

Başını salladı, gözlerinde alaycı bir parıltı vardı. "Hayır, korkarım yapmadım!

"*Hiç* mi?" diye haykırdı.

'Şey, bir şey yok! Buraya biraz borcum olabilir ama-oh, bana öyle bakma! Sana söz veriyorum ben bir Dönüşen değilim, aşkım!'

'Nasıl bu kadar saçmalayabiliyorsun? Sadece çok *olağanüstü* görünüyor

-*Ama* sanırım yurtdışında için borçlanma fırsatınız olmamıştır,' dedi özür dileyerek.

Soluk soluğa kaldı ve diyebilirdi: "Aynen öyle, anne!" ve kontrol edilemez bir kahkaha krizine girdi, başını ellerinin arasına aldı ve kestane rengi saçlarını tuttu.

En ufak bir alınganlık göstermedi, ama kıkırdadı ve şöyle dedi: 'Şimdi yine kendin gibi konuşuyorsun! Biliyor musun, bir an için -sadece bir an için! babana benziyor muydu? Bana verdiği *hissi* anlayamazsın!'

Başını kaldırdı ve akan gözlerini sildi. 'Oh, hayır, mi? Çok mu kötüydü? Bir daha yapmamaya çalışacağım! Ama söyle bana! Child sana itibar etmeyince Evelyn'e söylemedin mi?

'Hayır, gerçi buna mecbur kalabileceğimi , ta ki gecenin bir yarısı aklıma

Edgbaston'a borç için. Tuhaf değil mi, sevgilim, bir sorunun cevabı ne kadar sık bir gecede insanın karşısına çıkıyor?

"Lord Edgbaston'a mı başvurdunuz?" diye atıldı.

"Evet ve bana 5000 sterlin borç vermeyi kabul etti.

Tabii ki! Ve sonra tekrar paraya kavuştum. Oh, Kit, yapma

Kaşlarını çat! Bonamy Ripple'a başvurmam gerektiğini mi düşünüyorsunuz? , çünkü o Paris'e gitmişti ve konu biraz acildi!

Kit kendini bildi bileli bu yaşlı ve son derece zengin bir züppe evinde uysalca dolaşıyordu, Kendisi ve Evelyn tarafından alay konusu olarak görülüyor, babaları tarafından ise kayıtsızlıkla karşılanıyordu. O, Evelyn'in Leydi Denville'in birçok talibi vardı ve o evlendiğinde Lord Denville onun en sadık cici-bebe'su olmuştu. Genelde onun hatırı için bekâr kaldığı düşünülürdü; ama vücudu olgunlaşmış bir armuttan farksız olduğu ve çehresi sadece boş bir sevecenlik ifadesi ve şişman yanaklarındaki enfiye lekeleri ile ayırt edilirdi.

Kararlı skandal üreticileri onun bağlılığında alay konusu olmaktan başka bir şey bulamıyorlardı. Onun Hill Sokağı'nda sık sık görünmesine alışkın olan ikizler, annelerinin teşvik etmeyi seçtiği aşırı beslenmiş bir kucak köpeğine küçümseyici hoşgörüyü onu kabul ettiler. Ama Kit, Sör Bonamy'nin sadakatine herhangi bir uygunsuzluğun karıştığı düşüncesine alaycı kahkaha atacak olsa da, bunu arzu edilir bir şey olarak görmekten çok uzaktı

annesinin maddi sıkıntıları için kendisine başvurması gerektiğini söyledi ve o da bunu yaptı.

"Aman Tanrım, Kit, sanki bunu sık sık yapmadım!" diye haykırdı. 'En rahat bu, çünkü o kadar zengin ki, elinde kaç tane tahvil umurunda değil ve bana verdiği borçların faizini asla talep etmiyor! Ona borcumu ödemek için beni dolandırmaya gelince, böyle bir düşüncenin aklının ucundan bile geçmediğine ikna oldum. O

Saçma olabilir ve her geçen gün daha da şişmanlıyor olabilir, ama yıllardır her türlü konuda ona güvenmeye alıştım. yollar! Mücevherlerimi benim için satan ve kopyalarını çıkaran oydu, örneğin, ayrıca-' Aniden durdu. "Ah, ben

Keşke ondan hiç bahsetmeseydim! Bu bana her şeyi geri getirdi! Evelyn'in gitmesine sebep olan şey buydu!'

"Dalgalanma mı?" diye sordu, tamamen şaşkıındı. "Hayır, Lord Silverdale," diye yanıtladı kadın.

"Tanrı aşkına, anne-!" diye çıkıştı. "Neden sen? Silverdale'in söyleyecek neyi var ki?"

"Onda benim bir broşum var," dedi kadın, birden kasvete gömüldü. "Sesli harflerimi kabul etmediğinde bahse girdim ve oynamaya devam ettim. İçimden bir ses şansımın yaver gittiğini söylüyordu.

Dönmek üzereydi ve Silverdale devam etseydi dönebilirdi de. Broşu kaybetmeyi değil, çünkü onu hiçbir zaman yarından fazla sevmedim ve neden kaybetmem gerektiğini anlayamıyorum. satın aldım. Sanırım çekmiş olmalı ama nedenini hatırlamıyorum.

"Evelyn onu kurtarmaya mı gitti?" diye araya girdi. "Silverdale nerede?"

Brighton'da. Evelyn, Brighton'da kaybedilecek zaman olmadığını söyledi.

broşu geri , böylece yola çıktı - en azından faytonuyla, yeni gri takımıyla kendisi gitti ve önce Ravenhurst'a gitmek istediğini söyledi, gerçekten de öyle yaptı-'

"Bir dakika anne! Kit araya girdi, kaşları çatılmıştı. "Evelyn neden Brighton'a gitme ihtiyacı hissetti? Elbette broşunu kurtarmak zorundaydı.

-Silverdale bunu yapmasını beklemiş olmalı! Ama ben Silverdale'e gönderilen bir mektubun Broşun temsil ettiği meblağ ne olursa olsun, bankasına çekilen bir taslak amaca cevap verebilirdi.

Leydi Denville iri gözlerini onun yüzüne dikti. 'Evet, ama nasıl olduğunu tam olarak anlamıyorsun, sevgilim. Nasıl bu kadar bağımlı olduğumu *düşünemiyorum* ama onu kazığa bağladığımda, parçalardan biri olduğunu tamamen unutmuştum.

Kopyalamıştım! Kendi adıma, Silverdale'in Ama Evelyn, Silverdale bunun sadece bir kopya olduğunu anlamadan önce bu sefil şeyi kurtarmanın birinci derecede önemli olduğunu söyledi.

Bay Fancot sesli bir nefes aldı. "Öyle diyebileceğini düşünmeyi tercih ederim!

"Ama Kit!" dedi hanımefendi ciddiyetle, "bu *çok* daha fazla yapmayı hayal edebileceğim her şeyden daha doğaçlama! Değerini 500 sterlin belirledim, ki bu gerçek broşun değeriydi, ama

kopyası bunun onda birine bile değmez! Evelyn'in bu kadar büyük bir meblağı sadece laf kalabalığı için çarçur etmesi oldukça hınzırca bir savurganlık gibi görünüyor!

Bay Fancot bir an için dengesiz ebeveynine onun bu konudaki görüşünün en hafif tabirle yanlış olduğunu açıklama fikriyle oynadı. Ama sadece bir an için. O bir

Zeki bir genç adamdı ve böyle bir girişimin boşa nefes tüketmek olacağını hemen . Bu yüzden, sesine bir şey söyleyebilecek gücü bulur bulmaz şöyle demekle yetindi: 'Evet, peki, boş ver onu! Evelyn bu iş için ne zaman yola çıktı?

', sen katılıyor olamazsın! Sana *söylemiştim*! On gün önce!'

"Silverdale Brighton'da olsaydı, bunu on gününü almazdı, bu yüzden orada olamayacağı anlaşılıyor. Evelyn onun nerede olduğunu keşfetmiş olmalı.

ve onu takip etmeye karar verdim.'

Kadın . 'Oh, sence böyle mi oldu? En *korkunç* önsezilerin kurbanı oldum! Ama eğer

Silverdale Yorkshire'daki evine gitti, Evelyn'in henüz dönmemiş çok anlaşılabilir bir durum. Durdu, konuyu düşündü ve sonra elini salladı

Başını. Hayır. Evelyn Yorkshire'a gitmedi. Bana gibi Ravenhurst'te bir gece geçirdi; ve sonra

Brighton'a gitti. Bunu biliyorum, çünkü damadı
Ona eşlik etti; ama Silverdale'i orada bulup bulmadığını
söyleyemem, çünkü doğal olarak Challow bilmiyor.
Ama aynı gün Ravenhurst'e döndü ve geceyi orada geçirdi.
Bunu yapacağını düşünmüştüm.
Birkaç gün kalmış olmalı diye düşündüm, çünkü bana evde
halletmesi gereken işleri olduğunu ve
Londra'dan belki bir gece kadar uzak kalmıştı. Ama ertesi sabah
Ravenhurst'ten ayrıldı ve
Çok *tuhaf* koşullar!" "Ne açıdan
tuhaf anne?

Yanına sadece gece çantasını aldı ve Challow'u gönderdi.
"Ona ihtiyacı olmadığını söyleyerek eşyalarının geri kalanıyla
birlikte Londra'ya geri döndü.

"Ah!" dedi Kit. Ses tonu düşünceliydi ama şaşkın değildi.
"Challow'a nereye gittiğini söyledi mi?

"Hayır ve bu da beni çok tedirgin eden bir başka durum.

'Gerek ,' dedi, gözlerinde eğlence parıldıyordu. 'Uşağını da
Londra'ya geri gönderdi mi? Sanırım Fimber hâlâ onunla
birlikte?

'Evet, huzurumu kaçıran *bir başka* şey de bu! O
Fimber'i Sussex'e götürmedi: faytonda ona yer olmadığını
söyledi, bu doğru elbette, ancak
Fimber'in tüm kıllarını yerleştirdi. İtiraf *etmeliyim* ki, keşke
ona da yer bulabilseydi. Çünkü Fimber'in
ona zarar gelmesine asla izin vermez. Challow da çok iyidir, ama
o kadar *katı* değildir! Evelyn yola çıktığında ikisinin de
yanında olduğunu bilmek büyük bir teselli.

"Eminim öyledir, anne," dedi ciddiyetle.

"Ama sadece !" diye işaret etti. 'Onunla da değil! Kit, bu
gülünecek bir şey değil! Ben bazılarının

bir kaza gelmiş ya da korkunç bir belaya bulaşmış! Nasıl gülebiliyorsun?"

"Doğru olduğunu düşünseydim yapamazdım. Şimdi, çık şu karamsarlıktan, anne! Senin böyle bir kaz olduğunu hiç bilmiyordum! Evelyn'e ne olmuş olabileceğini düşünüyorsun?".

"Silverdale'i gördüğünü, onunla tartıştığını ve o gün *buluşmak* için tek başına gittiğini düşünmüyorsunuz, değil mi?"

"Gece çantasını ikinci bir çanta yerine yanına alıyor! Yüce Tanrım, hayır! Kendini duruma soktun, aşkım! Eğer Evelyn'i tanıyorsam, özel bir iş için gitmiştir.

hakkında bir şey bilmeni istiyorum! Eğer o olsaydı Fimber ya da Challow'u yanına aldı ve o da bunun . Senin için rahatlatıcı olabilirler canım, ama çoğu zaman onun için büyük bir utanç kaynağıdır! Kazalara gelince-

Fudge! bir şeyden haberiniz olurdu: Emin olun, Silverdale'i ziyaret etmek için kart çantası olmadan yola çıkmadı!

"Hayır, çok doğru!" diye kabul etti. "Bunu hiç düşünmemiştim!" Neşesi bir an için yerine geldi, ama sonra tekrar çöktü. Onun Güzel gözleri bulutlandı; "Ama böyle bir anda Kit!" dedi. Bu kadar çok şey onun kendini göstermesine bağlıken Mount Street yarın! Oh, hayır, maceralarından birine olamaz!"

"Olamaz mı?" dedi Kit. 'Merak ediyorum! Keşke bana bir şey söyleseniz

Bu nişan hakkında biraz daha konuşalım, anne. Bana anlatacak zamanı olmadığını söylemiştin.

kendisi, ama bu çok fazla kahverengi, canım! Bu kıza teklifte bulunma noktasına geldiğini bildiren bir mektubun bana ulaşması için zaman olmayabilirdi; ama ondan aldığım son mektupta bana kızın adından hiç söz etmedi, hele yakında evleneceği olasılığından hiç söz etmedi; ve biliyorsun, bu onun yapacağı bir şey değil

Eğer senden başka biri bana bu haberi verseydi

Banbury hikayesi olduğunu düşünmüştüm. Evelyn'in bana güvenmemesini gerektirecek tek bir neden biliyorum. Durakladı, göz kapakları sanki uzaktaki bir nesneyi odak noktasına getirmeye çalışıyormuş gibi büzüştü. "Eğer o kaçmasına yardım edemeyeceğim bir durumda olsaydı - kendisine iğrenç gelen bir şeyi yapmaya zorlansaydı -"

"Oh, hayır, hayır, hayır!" diye bağırdı Leydi Denville üzüntüyle. 'Bu *değil*

ona iğrenç geliyordu ve buna zorlanmamıştı! O Bu konuyu benimle en makul şekilde tartıştı ve evliliğe kararlı olmasına rağmen, bunun

Eski usulde, her iki tarafın da duyguları şiddetlenmeden bir sözleşme yapmak ona çok yakışırdı.

Ve şunu söylemeliyim Kit, bence çok haklı, çünkü aşık olduğu kadınlar *asla* uygun değil - aslında, aşırı derecede *uygunsuz*! Üstelik aşık olmaya o kadar meyilli ki, zavallı çocuk.

Ona mantıklı, iyi yetiştirilmiş, kalbini kırmayacak ya da onunla her noktaya gelmeyecek kızla bir eşleşme ayarlayın. bir *chère amie*'si olduğunu keşfettiğinde.'

"Birinci derecede önemli!" diye haykırdı. 'Evelyn için, tüm erkekler için! Yeterince kayıtsız ve iyi yetiştirilmişse, başka hiçbir şeyin önemli olmadığını anlıyorum! Kepekli olabilir-yüzlü ya da döner gözlü ya da -'

'Tam tersine! Görünüşünde Evelyn'in ondan iğrenmesine yol açacak hiçbir şey olmamalı; ayrıca her ikisi de diğerini sevmeye hazır olmalı.

"Aman Tanrım!" diye bağırarak ayağa fırladı, gözleri parlıyordu ama gülmekten değil.

'Böyle bir evlilik yaptın anne! Evelyn'in bunu yapmasını mı istiyorsun? Öyle mi?'

Bir an cevap vermedi; da biraz daralmıştı. "Ben böyle bir evlilik yapmadım, Kit. Baban bana aşık oldu. Fancot'lar

Aşık olduğunu ama hiçbir şeyin onu benimle evlenme kararından döndüremeyeceğini söyledi. Ve ben, daha on yedi yaşındaydım ve o çok yakışıklıydı, tam da kız öğrencilerin hayalini kurduğu kahramanlara benziyordu! Ama Fancot'lar haklıydı: birbirimize hiç uygun değildik.

Değişmiş bir ses tonuyla: 'Bilmiyordum -özür dilerim annenle böyle konuşmamalıydım. Ama bana gerçeği söylemedin. Bütün bu Evelyn'in Sanki dört yirmi değil de dört otuz yaşındaymış gibi evliliğe *karar vermiş!* Flummery!'

"Size gerçeği söyledim!" diye öfkeyle ilan etti. Adamın yüzünde inançsızlığı okudu ve bu ifadeyi değiştirdi. "En azından bir !

Bunun üzerine gülümsemekten kendini alamadı. Bana tüm gerçeği anlat! Biraz önce bunun amcamın suçu olduğunu söylediniz, sizin de suçunuz var, ama ikinizden biri hangi akla hizmet

Evelyn'in mantık evliliği yapmasını gerekli kılan nedir? Evelyn geçimi için amcama bağlı değildir ve yapmayı seçebileceği herhangi bir şey için ona karşı sorumlu değildir! Amcamın sahip olduğu tek güç eğer isterse, anaparasının herhangi bir kısmını harcamasına izin verin!

"Ama yapmak istediği tam da bu!" diye yanıtladı kadın. 'En azından, bunu tam olarak yapmak sanmıyorum- Ama borçlarımın yarattığı endişe ve sıkıntıdan kurtulmak onun için büyük bir rahatlama olacaktır.

"Borçlarınız! Ama Bayan Stavely bir mirasçı mı ve Evelyn onun servetini istediği gibi kullanabileceğini düşünecek kadar deli mi? Bu mümkün değil!"

'Hayır, ve böyle bir şey yapmayı aklından bile geçirmezdi. öyleydi! Borçlarımı kendi servetinden ödemek istiyor.

Babamın bunu yapması gerektiğini ve yapsaydı da aynı Gey olacağını söylüyor -ve sen de söyledin Kit! Ve ayrıca amcanın bu konuda hiçbir şey bilmemesine kararlı olduğunu söylüyor.

onu. Bu yüzden onu görmeye gitti ve Tröst'ü sona erdirmesi için ikna etmeye çalıştı; bunu yaşına ve kendisine bir çocukmuş gibi davranılmasından ne kadar hoşlanmadığına dayandırdı.

Okul çocuğu. Bu doğru, Kit!'

'Evet, öyle olduğunu biliyorum. Amcam buna ne diyecekti?'

"Evelyn'e pek bir şey söylemedi, sadece Tröst'ten kurtulmaktan memnun olacağını ve kendi isteğiyle Evelyn yaban yulaflarını ekmeyi bitirir bitirmez.

Ama daha sonra beni görmeye geldi ve çok sert rağmen, ona haksızlık etmemek için

Bu konuyu, çok *ürkütücü* bulduğum o çekingenliğinden çok daha azıyla tartıştı! Evelyn'den çok nazik bir şekilde bahsetti, birçok mükemmel niteliğe sahip olduğunu ve çok dikkatsiz ve rüşvetçi olmasına rağmen korkunç aşırılıklar yaparlar ya da sık sık alçakça bir araya gelirler.

(Henry diyor ki) belirli bir grup genç erkek arasında moda haline geldi. Ve sonra dedi ki karakterli bir kadınla , çünkü evliliğin kendisini geliştireceğine ve daha yerleşik bir hale gelmesine neden olacağına inandırılmıştı.

Sorumlu - korktuğu gibi, böyle bir model kart olmasa da *Sen!*'

Ona çok minnettarım! Böyle aptalca bir şey söylemesine ne sebep olmuş olabilir? Ona enfiye mi verdin?'

Güldü. 'Hayır, sana saygı duyduğu için onu kucaklamaya daha meyilliydim. Ayrıca, bunun doğru olduğunu biliyorum. *Erdem timsali* olduğunuzu kastetmiyorum. öyle görünmene gerek yok-so-'

"Köpek hastası mı?" diye sordu nankör yavrusu.

'*İğrenç* yaratık! Tüm söylemek istediğim -ve amcan da!- senin Evelyn'den daha *güvenilir* olduğundu. Her zaman öyleydin. Umarım dalga geçmeyi bırakırsın: bu *ciddi* bir mesele! Başını kaldırıp ona baktı, hüznle gülümsedi. "Hafif fikirli olduğumu biliyorum Kit, ama söz konusu oğullarım olduğunda değil.

Refah, size söz veriyorum! *Her türlü* fedakarlığı yaparım, Ne kadar sıradan olursa olsun, bu odayı tekrar değiştirip mavi, pembe ya da saman rengi yapmamalı mıyım diye düşünüyordum. Yeşilin uğursuz bir renk olduğunu söylerler, bilirsiniz ve aylardır şansımın yaver gitmediğini inkar edemem, Bu da zavallı Evelyn'e hiç yardımcı olmuyor. Bir servet kazanabilseydim tüm sıkıntıları sona ererdi düşündüm. Öyle de olurdu, ama şans bana pek gülmüyor. Evet, bu da aklıma bir bilmeceyi getirdi! Oyun oynarken servetini kaybedenleri hep duyuyoruz ama servet *kazanan* hiç . Bu bana çok garip geliyor. Tüm kayıp servetler nereye ?'

"Asla cebine koyma aşkım, tek bildiğim bu! O yüzden, , bu odayı değiştirme! *Bunun* bir servete mal olacağını söylemeye cüret edebilirim.

"Evet, ama bir kuruşunu esirgemem!" dedi. ciddiyle. Biraz da sert bir ifadeyle ekledi: Ve neden bu kadar sinirlendiğinizi anlayamıyorum!

"Boş ver anne!" dedi kararsızca. Sadece Evelyn için fedakarlık yapma! Onun yapmayacağına ikna oldum. Onları gerektiği gibi takdir et!'

"Bu umurumda değil. Ama bunun bir önemi yok! Size bunun ciddi bir mesele olduğunu söylediğimde servet ve borçları düşünmüyordum: gerçekten, nasıl bu hale geldiğimizi hayal bile edemiyorum.

Böyle önemsiz şeylerden bahsediyorsun! Kit, bunu amcana söylemezdim ama senden hiçbir şey saklamam gerekmiyor! Evelyn için uygun bir evlilik ayarlamamın çıkarıcılık olduğunu düşünüyorsunuz, ama değil! Onun rahat etmesini istemek çıkarıcılık olamaz, ki öyle de olacak, çünkü Henry Güvenle evlenir evlenmez güven sona erecek. Bana hiçbir zaman doğru olduğunu düşünmediğini açıkladı.

Denville'in bunu yaratmasını istemedi, ama onun dileğine uymayı onuruna borçlu olduğunu düşündü. Pekala, bu Evelyn'in mirasıyla istediğini yapmakta özgür olmasının büyük önem taşıdığını inkâr etmek saçma olurdu ama Henry'nin sözlerinin gücünü hissetmemiş olsaydım bu benim için önemli olmazdı. Aslında, Henry'nin Bu konuda!' Tereddüt etti, kemerli kaşlarının arasında bir kırıksıklık vardı. "Kimse Evelyn'i senin kadar iyi anlayamaz Kit, ama o kadar uzun süredir yurtdışındasın ki "Biliyorum - tam olarak farkında değilim - Ah, canım, bunu sana açıklamak çok zor!

Gözlerindeki tüm kahkaha izleri kaybolmuştu. Onlar aniden niyetlendi, yüzünü araştırdı. Oturdu Tekrar yanına gitti ve ellerinden birini güven verici bir şekilde kavradı. Biliyorum. Kendimi *sana* bu durumu açıklamaktan aciz buluyorum.

Uzun zamandır içimde bir şeylerin yanlış gittiğine dair bir his var. Ama bunun ne olabileceğini asla keşfedemedim, bu da bana bunun ciddi bir şey olamayacağını düşündürdü.

"Oh, hayır!" dedi hemen. 'Ama o çok huzursuz, Kit, ve çok vahşi! Hayır, doğru kelime bu değil. Buna her zaman çılgınlık yapmaya hazır olmak diyor ama bana bazen canı sıkıldığı ve yapacak başka bir şey bulamadığı için abartılı çılgınlıklar yapıyormuş gibi geliyor. Ve Henry onun hakkında konuştuğunda

Yerleşik ve sorumluluk sahibi biri haline gelince, birdenbire onun tamamen haklı olduğunu anladım. Yani, eğer uygun bir şekilde evlenmiş olsaydı,

ve yönetmesi gereken mülkleri vardı, ayrıca kendi Büyükanne olma düğünceci ne kadar nahoç olsa da buna katlanmaya kararlıyım. Onu meğgul edecek Geyler olurdu ve onun nasıl biri olduğunu biliyorsun Kit! Bir Geyler *yapmadığı* sürece asla mutlu olamaz! Ve bu haliyle yaramazlık yapmaktan bağka yapacak bir Geyi yok, ki bu da onu eğlendirseydi zerre kadar umurumda olmazdı! Ama eğlendirdiğini sanmıyorum, "Çok kısa bir süre hariç, değil mi Kit?

"Hayır, yani bilmiyorum ama ne demek istediğinizi anlıyorum!

Elini minnetle sıktı. 'Yapman gerektiğini biliyordum! Ve Harry bunu söylediğinde anlayacaksın ki Evelyn'in evliliği, hemen aklımda bir şeyler kurgulamaya başladım ve doğal olarak aklıma Cressy geldi.

"Cressy?

Cressida-Bayan Stavely! Her açıdan insanın bir şey, Kit! Birinci sınıf bir genç kadın - romantik düşüncelerle dolu bir okul çocuğu değil! Onda ne var

Henry iyi düzenlenmiş bir zihin diyor, ama öyle değil. Sizi temin ederim, mavi çoraplı. *Güzel* olduğunu söyleyemem, ama bence çok güzel ve iyi bir yüzü var, ayrıca biçimli bir vücuda ve gerçekten *mükemmel* bir zevke sahip! Bulunduğu mevkiyi hayranlık uyandıracak şekilde dolduracak - hem de benden çok daha iyi dolduracak! Çünkü mükemmel bir nezaketle davranıyor ve Evelyn'in onun için yüzünün kızarmasına asla sebep olmayacak!

"Peki nasıl oluyor da doğanın bu son derece iyi parçası rafta duruyor?" diye sordu kuşkuyla.

"O rafta *değil*! Emin olmak için, o yirmi yaşında, ki hiç uygun teklif almadığını düşünmenize neden olabilir, ancak durum de öyle değil! Büyükannesi onu dışarı çıkardığında birkaç teklif aldı, ancak

Hepsini reddetti, çünkü babasıyla kalmanın görevi olduğunu düşünüyordu. Daha önce hiç kimseyle tanışmadığını *söyledi*. Stavely'den daha çok severdi, ama gerçek şu ki Stavely onun tek çocuğuydu ve on altı yaşından beri onun evine bakıyordu. Adam da onun üzerine titrerdi.

"Onunla ilgilenmeyi bırakmasına ne sebep oldu?

'Hâlâ öyle olduğunu söyleyebilirim, ama bunu açığa vurmaktan hayatı için korkar! Ne yapsın, böyle bir aptallığı yapacak yaşı geçtiğini düşünmek

Cressy'den çok daha yaşlı olmayan bir dişi için bağlanma,

ve onunla evlen! Şey, onun anlayışına dair hiçbir zaman yüksek bir fikrim olmadı - bana karşı bir tutkusu vardı, biliyorsunuz, İlk çıktığımda mükemmel bir aylak gibi davranıyordu - ama artık oldukça mantıklı biri olduğunu düşünmüştüm! Ama Albinia Gillifoot tarafından yakalanmasına izin verdi! Aklını kaçırmış olmalı! Onu dans ettiriyor Bu onu çok yakında pişman edecek; ayrıca bir kedi kadar kıskanç, özellikle de zavallı Cressy'yi.

"Demek zavallı Cressy bu yüzden Evelyn'i kabul etmek istiyor, öyle mi?

'Elbette öyle! Gerçekten, hiçbir şey bundan daha hayırlı olamazdı!

"Umarım öyle düşünüyordur!

'Hayır, ama ben biliyorum ve amcan da biliyor! Ben bahsettiğimde

Cressy ona neredeyse beni onayladı!' Gözleri dans etti. "Hiç bu kadar sağduyulu birini görmediğini söyledi.

Ben! "*Olağanüstü*" diyordu ona, "*güçlü karakterli* biri!

"Peki Evelyn ona ne diyor?" diye sordu Kit, kibar bir ilgiyle.

"Evelyn bana, onun bir kadın olabileceğine inandığını söyledi. Aklındaki şey. Onu herhangi bir şekilde zorladığımı düşünmemelisin, Kit! Doğrusu, ondan hoşlanmayacağını düşünüyorsa teklifte bulunmaması için yalvardım; ama ondan hoşlandığına dair beni temin etti. Onu pek iyi tanımıyor, çünkü beni sık sık ziyaret etmesine ve benim de Vaftiz annesi olduğum ve annesi de benim özel bir arkadaşım olduğu için ara sıra balolarda ona eşlik etse de, ona hiçbir zaman olağanüstü bir ilgi göstermedi.

"Onun tarzı değil, ha?

'Eğer onun aşık kızların tarzında olmadığını kastediyorsanız, hayır, hem de çok iyi bir şey! O

birlikte çok rahat bir şekilde çalışabileceklerine inanıyor.

I. *Adam* kendini prangaya vurulmuş hissetmeyecek, *kadın* da onun küçük *affaires* üzerinde büyük yaygara. Böyle şeylere alışık olmalı. Sana bir sürü isim verebilirim.

Stavely'nin metreslerinden en az üçü.

Cressy onun kasabanın adamı olduğunun farkında. Kit, bundan hoşlanmadığını biliyorum, ama sana söylemeliyim ki Evelyn *kararını* vermiş, *kararlı*. Onu bu kararından döndürmenin ne kadar imkansız olduğunu söylememe gerek yok *sanırım*.

Yüzünde *inatçı* bir ifade belirdiğinde. Cressy ile aralarında ne geçti bilmiyorum.

Soruyu geçiştirdi ama daha sonra bana kendini çok şanslı gördüğünü söyledi. Hiçbir şey ondan daha uzak olamazdı. niyeti ağlayıp sızlanmaktan başka bir şey değildi! Hatta yaşlı Leydi Stavely ile karşılaşmaya hazırlanmak için Ravenhurst'ten zamanında dönmek bile söyledi! Ve yarın dönmezse hikayesi anlatılacak, çünkü Leydi Stavely

bir evcil hayvan almak zorunda ve onun için küçük bir suç! Bir de onun ne kadar yüz­süz olacağını düşünün! Sonra da onun kadar uygun olmayan bir kıza teklifte bulunacak ve hayatının geri kalanında sefilce rahatsız olacaktı! Kit, ne yapacağım ben? Eğer bir kaza geçirmediyse.

Mount Street'teki nişanını aklından çıkaracak bir şey olmuş olmasından korkuyorum. Bir şeyleri unuttuğunu inkar *edemezsin!*

İkizinin ölümüyle ilgili aynı açıklama

Bay Fancot, yokluğunun devam etmesinin uzun zamandan beri aklına geldiğini inkar etmek için hiçbir girişimde , sadece şöyle demiştir

"Eğer partiye katılmak için zamanında dönmezse, Stavely'e onun kaçırıldığını haber vermelisiniz. aniden hastalandı.'

'Bunu de düşündüm, ama işe yaramaz, Kit! Evelyn bana bir mesaj gönderebiliyorsa, Mount Street'e de gönderebilir.

"Yazamayacak kadar hasta!" dedi hemen. "Hizmetçilerden biri size haber getirdi!

"Kuş zekâlı önerilere bak!" diye haykırdı. 'Eğer durum böyle olsaydı, ben de Ravenhurst'e hemen, ve böyle bir şey yapmak istemiyorum! Dahası Kit, eğer bu hikayeyi anlatacak olsaydım, Evelyn ertesi gün Londra'ya doğru yola çıkardı, bundan adım gibi eminim! Bir düğme kadar parlak görünür ve yarım düzine kişiyle ve büyük olasılıkla daha fazlasıyla selamlaştım!

Sırıttı. 'Evet, çok doğru! Bu bütün işi fare yapar, değil mi?

'Oh, Kit, bana şaka yapma! *Dikkatim dağılacak!*'

Kolunu ona doladı. 'Hayır, hayır, dikkatini dağıtma anne! En kötüsü olursa her zaman Evelyn'in yerini alabilirim, değil mi?

3

Leydi Denville'in yüzündeki kederli ifadeyi yok etmekten başka bir amaçla söylenmemiş olan bu neşeli sözler beklenmedik bir sonuç doğurdu. Kit'in kolları arasında rahatlamış, başını onun omzuna yaslamıştı, ama Kit'in anlamsız konuşması onu bir anda güçlü bir onarıcı. Aniden doğruldu ve irileşmiş gözlerle ona nefes aldı: '*Kit!* İşte

İrkilerek şöyle dedi: "Sadece şaka yapıyordum anne!

Kadın buna aldırmış etmedi, ama ona sımsıcak sarıldı ve şöyle dedi: 'Kurtarmaya geleceğini bilebilirdim! Nasıl oldu da Bunu kendim düşünemeyecek kadar ahmak olabilir miyim? *Sevgili Kit!*'

Bay Fancot, bir karar yaptığını çok geç fark ederek, pozisyonunu geri almak için acele etti.

'Bunu düşünmediniz çünkü bu bir saçmalık. Sadece seni güldürmek için söyledim! Elbette Evelyn'in yerini alamazdım!'

'Ama *yapabilirsin*, Kit! Neden, bunu sık sık yaptın!'

'Biz deli dolu çocuklarken, tarla kuşlarını tekmelerken! Anne, bunun çok farklı bir şey olduğunu anlamış olmalısın. önemli! Diğer tüm hususları bir kenara bırakırsak, böyle bir toplantıda kendimi Evelyn olarak göstermeyi nasıl umabilirim?

"Ama hiçbir şey daha kolay olamazdı!" diye cevap verdi.

"Anne, dua et, düşün! Sanırım bu parti ailenin çeşitli üyelerinden oluşacak. Kuşkusuz Stavely'yi tanıyorum, ama başka birini tanımamalıyım.

Hele ki nişanlanmam kızı hiç tanımıyorum!

Bu itirazı tereddütsüz bir şekilde bertaraf etti. "Cressy'yi tanıyacaksın, çünkü o seni Stavely ve yeni karısı. Diğerlerine gelince, Evelyn onları da tanımıyor.

"Ya Bayan Stavely'nin kendisi?" diye sordu. "Bu sahtekarlığı fark etmeyeceğine inanabiliyor musunuz?

"Oh, yapmayacağına eminim!" diye cevap verdi hanımefendisi kayıtsızca. 'Onun Evelyn'i yakından tanımadığını hatırlayın! Birlikte yalnız kaldıkları tek olay, ona evlenme teklif ettiği zamandı. O zaman da Evelyn yerine seni görmeyi *beklemiyor*. Bu çok önemli!'

'Tabii ki bunu beklemiyor! Ama-'

'Hayır, hayır, ne demek istediğimi anlamıyorsun, canım! Bu Evelyn olmadığınız *kimsenin aklına* gelmeyecek, çünkü kimse eve döndüğünüzü bilmiyor. Bu çok

Burada ikamet ediyor olmanız, insanların kendilerini yanlış ikizle konuşurken bulmaya alışkın olmaları farklı bir konudur.

Yurtdışına çıkmadan önce nasıl olduğunu unutmuş olamazsınız! Neden, sizi çocukluğunuzdan beri tanıyan insanlar

Beşikler, ikinizden biri odaya girdiğinde şöyle derdi: "Şimdi, bu hangisi? *Sonra* her zaman

Evelyn olduğu düşünölen kişinin şu anda siz olduğunuzun ortaya çıkma olasılığı, böylece insanların doğal olarak hanginiz olduğuna karar vermek için size çok sert baktı. Ama üç yıldır yurtdışındasınız ve artık kimse Evelyn'in *gerçekten* Evelyn olup olmadığını merak etmiyor. O sen olamazsın, çünkü sen Viyana'dasın. Canım benim, Takdiri *ilahî*, bu gülünç saatte ve tek kelime uyarıda bulunmadan gelmenize neden olmuş olmalı! Hâlâ Viyana'da olmadığınıza dair kimsenin en ufak bir şüphesi yok!

Bay Fancot, işin içinde takdiri ilahinin değil, kendi şeytani dehasının olduğunu düşünmeye çok meyilliydi, ama bunu sakladı.

Kendi kendine , enerjisini ebeveynine onun planını imkânsız kılan çeşitli nedenleri gösterme görevine harcadı. Tek kelimeyle başarısız oldu. Leydi Denville bu konu üzerinde durdukça Kit ona bunun fantastik bir şey olduğunu söylediğinde, coşkuyla: "Evet," dedi, Öyle değil mi? Bunu bu kadar mükemmel yapan da bu! Hiç kimse bu kadar dışı bir şey yapmaya cesaret edebileceğimizi hayal bile edemezdi!

'Yolun dışında değil! *Çok çirkin!*'

Ona endiGeyle baktı ve Göyle dedi: 'Biliyor musun Kit, diplomatik servise katılman hiç hoşuma gitmedi. Henry gibi olacağından çok korkuyordum ve haklıydım da! Canım, seni çimdiklemekten nefret ediyorum, ama ilkel ve huysuz biri olursan buna *dayanamam!*

"Ah, canım!" dedi Kit dehşete kapılarak. 'Ben ilkel ve biri miyim? Bundan hiç kuşum yok!

"Hayır, aşkım," diye cevap verdi, elini okşayarak. 'Doğal olarak , bu yüzden kulağına bir uyarı kelimesi bırakmayı görevim olarak hissediyorum, böylece üstesinden gelebilirsin.

Eğilim. *Henüz* Henry gibi değilsin ama *çirkin*, kınayıcı bir şekilde, beni

Onun aklını. Çirkin şeyler yapmak için acele etmedin.

"Seni diplomat olmaya zorlamasaydı, bu aptalca itirazları asla dile getirmezdin!

"O zamanlar üç yaş daha küçüktüm anne.

'Evelyn de öyleydi, ama o değişmedi! Senin yerine o bir an bile tereddüt etmez, adabı düğünmez ya da önemsiz bir iki risk almaktan korkmazdı! Sana ne olduğunu düşünemiyorum, Kit!'

'Diplomatik hizmet ve atılganlık eksikliği. Ne yazık ki bir puding kalbi doğurmuş olmalıydın, anne!

"Buna asla inanmam!" diye açıkladı.

"Teşekkür , aşkım! Seni hayal kırıklığına uğratmak bana acı veriyor, ama Stavely'nin evine soğukkanlılıkla girip kendimi Evelyn olarak tanıtmayı düşündüğümde, kendimi bir yemlik gibi titrerken buluyorum!

Güldü. 'Oh, hayır, Kit! Bu çok sert oldu! Hayatında hiç böyle yapmadın. Korkmadığınızı çok iyi biliyorum, ama bana ne yazık ki *temkinli* görünüyorsunuz! Kadın

Elini yanağına götürerek başını tamamen kendisine sağladı. 'Benimle dalga geçme, ama bana gerçeği , kötü kalpli! Bunu yapamayacağını mı düşünüyorsun?

Tereddüt etti. Sonra açıkça şöyle dedi: 'Hayır. Bir akşam için, yeterince iyi olmayan bir grup insan arasında Evelyn'in tavırlarını bildiğim için bunu yapabileceğimden oldukça eminim. Ve, bazı durumlarda, ben

"Henüz bunu yapmaktan zevk almayacak kadar ilkel ve hoppa değilim!

"İşte!" dedi muzaffer bir edayla. 'Bu kadar değişemeyeceğini biliyordum!

'Hayır anne, ama bu, beni öğrendiklerinde bunun çok iyi bir şaka olduğunu düşünecek insanlara Canterbury numarası yapmakla ilgili bir mesele değil. Ama avantaj elde etmek için böyle bir sahtekarlık yapmak bambaşka bir şey. Ve bir düşün anne, Bayan Stavely'ye ne kadar aşığlayıcı bir hakarete bulunmuş olurum!

"Ben öyle düşünmüyorum, Kit. , bunu bilmeyecek; de, eğer sen onu öldürürsen çok daha fazla aşılanır.

Evelyn'in yerini almadı. Yapın ama düşünün! Yapabilir misin

Birinin nişanlısıyla tanışmak için davet edilen tüm akrabalarına, nişanlısının mazeret bildirdiğini söylemek zorunda kalmaktan daha *yıkıcı* bir şey düşünemiyorum. Partiye katılmak mı? Kendi adıma, partiye katıldığım için *minnettar* olmalıyım.

maskeli balo!' Onun elini tuttu ve bastırdı. "Kit, Evelyn aşkına! O bunu senin için yapardı!

Bu inkar edilemezdi. Evelyn bunu yapardı ve bundan zevk alırdı, diye düşündü ikizi, bir eğlence parıltısıyla.

"Sadece bir günlüğüne!" diye ısrar etti Leydi Denville.

'Keşke bundan emin olabilseydik! Peki ya bu kanıtlanırsa bir günden çok daha fazla mı? Böyle bir sahtekarlığı sürdüremezdim: Onun yandaşlarına karşı yarışmak zorunda kalacağım - belki de bazılarını tanımam bile gerekmeyecek!

'Ah, Evelyn bir iki gün içinde dönmezse, senin hasta olduğunu ya da bir iş için kentten ayrılmak zorunda kaldığını söyleriz! Ama dönecek, Kit! Hatta içimde yarın dönecekmiş gibi bir his var.

"Umarım öyledir!" dedi Kit hararetle.

'Evet, ama *tedbirli* olmalıyız, sevgilim ve herhangi bir talihsizliği karşılamaya hazır olmalıyız. Ve biliyor musun, birden *aklıma* geldi de, eğer sen de

onun yerine partiye gitmek zorunda kaldı! Korkarım ki yaşlı Leydi Stavely onun hakkında öyle hikayeler duymuştur ki Onun oldukça vahşi, hatta dağınık olduğundan şüphelenmesine neden oldu, ki bu elbette doğru değil ya da her halükarda fazlasıyla abartılı! Ve her ne kadar son derece edepli davranmaya çalışsa da, sizin de böyle davranabileceğinizi düşünmeden edemiyorum.

Diplomat olması ve resmi partilerde ciddi ve ağırbaşlı görünmeyi bilmesi sayesinde onunla çok daha iyi başa çıkabilirdi, ki Evelyn'in bu konuda en ufak bir fikri bile yok. Senden saklamayacağım Kit, eğer Cressy'nin teyzeleri, amcaları ve kuzenleri

Evelyn'in çirkin bir Şey sleyeceğinden ya da kendini çok fazla mazur göstereceğinden korkuyorum.
akŐamın erken , ki bu ölümcül olur!'

"Eğer Evelyn yarın dönmezse," dedi Kit, "onu görür görmez boynunu kıracağım! Ve eğer dönerse, ne o, ne de sen, sevgili anneciğim

Bu partide onun yerini almam için beni ikna et! En büyük zorunluluk dışında hiçbir Şey beni bunu yapmaya teşvik edemez!

'Hayır canım, umarım buna gerek kalmaz,' diye neşeyle kabul etti. 'Ama olursa diye, bir süre için Evelyn'mişsin gibi davranmaya itiraz etmezsin, değil mi? Yani o gelene kadar, ki geleceğini söyleyebilirim, çünkü o bile kadar unutkan olamaz, öyle değil mi? Ama gelmezse, hizmetçilerin gerçeği öğrenmesine izin vermek hiç akıllıca olmaz.

'Yüce Tanrım, anne, beni tanımayacaklarını mı sanıyorsun?

"Hizmetçiler istemiyor, uŐaklar istemiyor, Brigg de istemiyor, çünkü giderek miyoplaŐıyor ve saėırlaŐıyor. Daha genç bir uşak tutmalıyız, ama Evelyn ona sadece çok iyi bir emekli maaŐıyla emekli olması gerektiğini *ima* ettiğinde öyle bir kasvete kapıldı ki

Evelyn bu konuyu zorunda olduğunu hissetti.

"Peki ya Bayan Dinting?" diye araya girdi Kit.

'Neden bir Şeyden Őphelensin ki? Eğer onunla karılağacak olursanız, Evelyn'in yaptığı gibi, onu selamlamanız yeterli, biliyorsunuz. Emin olun, Kit olup olmadığınızı merak bile etmeyecek, çünkü bunca ay sonra eve gelip de hizmetinin odasına uğrayıp onunla sohbet etmeyeceğinize asla inanmaz. Sonra da Evelyn'in evde olduğunu ve neden bunu sorgulamalı mı?'

'Bu bıyığı ona kim söyleyecek? Sen mi?'

'Hayır, aptal! Hizmetçiler Evelyn için salon masasına konan mumun söndüğünü görecekler ve bütün Siz daha uyanmadan ev halkı onun döndüğünü anlayacak.

Fimber da dahil! Sanırım o da beni tanımayacak? Anne, bulutların arasından çık! Gençken ikimize de uşaklık eden bir adam!'

"Ben bulutlarda değilim!" dedi kızgınlıkla. "Sözümü kestiğinizde, ona güvenmemiz gerektiğini söylemek üzereydim.

"Ayrıca Challow, arabacınız, ikinci seyis, tüm seyisler, -

'Saçmalık, Kit! Challow belki, ama neden diğerlerine söylesinler ki?

"Çünkü aşkım, hesaba gereken bir fayton ve dört at var!

Bunu bir an için düşündü. "Çok doğru. Bunu yapması için Challow'a güvenmeliyiz! Yapamayacağını düşünemezsiniz: ne kadar *inandırıcı* yalanlar söylemeye alışkın olduğunu hatırlayın.

Babam ondan ne öğrenmeye çalıştığını anlat. nereye gittiğinizi kimseye söylemeden sıvışıp gittiğinizde ne yapıyordunuz!

"Anne," dedi Kit, "ben yatmaya gidiyorum! Geri adım atmadım, sanma! Ama bu gece seninle daha fazla tartışırsam kafamda yel değirmenleriyle bitecek!'

"Ah, zavallı çocuk, tabii ki ölesiye yorgun olmalısın!" dedi hazır bir sempatiyle. 'Hiç bir şey bu kadar yorucu olamaz.

Uzun bir yolculuk! Bu, yolda bu kadar çok zorluk algılamanızı açıklıyor: insan çok

yorgun. Yatağına git, canım: uyandığında kendini çok daha iyi hissedeceksin!

"Küstahlık demeye dilim varmıyor, ha?" dedi gülerek. Onu öptü ve ayağa kalktı. 'Seninle yaz ortası ayındayız,

Ama seni sevmediğimi düşünme!

Kadın ona sakın bir şekilde gülümsedi ve adam eşyalarını yarı sahanlıktan alıp Evelyn'in yatak odasına götürmeye gitti.

O kadar yorgundu ki, yapmak istediği gibi zihnini karşı karşıya sorunlara yöneltmek yerine, mumunu söndürdükten sonra beş dakika içinde uyuyakaldı. O

birkaç saat sonra, pencerelerden çekilen panjurların sesiyle uyandı. Dirseğinin üzerinde doğruldu ve bir an için nerede olabileceğini düşündü.

Sonra hatırladı ve tekrar uzandı, oldukça muzip bir şekilde olayları bekledi.

Yatağın etrafındaki perdeler acımasızca aralanmıştı, bu da inisiye olanlara, büyük dört direkli yatakta oturduğu varsayılan kişinin kendi evinde olduğunun açık bir işaretiydi.

sadık uşağın kara defterleri. Kit esnedi ve mırıldandı: "Günaydın Fimber, saat kaç?

Fimber kutup aksanıyla, 'Günaydın lordum,' diye karşılık verdi.

'Saat onu geçti, ama anladığım kadarıyla

Lord Hazretleri geç saatlere kadar dönmedi, sizi daha erken uyandırmamanın daha iyi olacağını düşündüm.

"Hayır, çok geç kaldım," diye kabul etti Kit.

"Bunun farkındayım lordum, sizi beklemek zorunda kalacağım beklentisiyle gece yarısına kadar oturdum.

"Aptal herif! Daha iyi bilmen gerekirdi,' dedi Kit, göz kapaklarının altından onu izleyerek.

Fimber'in yüzündeki soğuk ciddiyet ifadesi derinleşti.

Sözcüklerini seçerek konuştu: "Muhtemelen Lord Hazretleri, yokluğunuzun devam etmesinin birtakım sorunlara yol açacağını düşünmemiştir.

kaygı.'

'Tanrım, hayır! Neden olsun ki?

Bu dikkatsiz cevap buzu ateşe bir etki yarattı. "Lordum, nerelerdeydiniz?" diye sordu Fimber,

bastırıcı resmiyetinden vazgeçerek.

"Keşke bilseydim!

'Hayır, lordum, bilmiyorum, bilmem de gerekli değil, Çünkü bildiğim bir şey var ki, eğer seni götüren iş, beni inandırmak istediğin kadar masum olsaydı, seninle gelmeme izin vermemek için bu kadar endişelenmezdin. Sen de Challow'u eve göndermezdin! Düşünmelisin ki Bunca zaman uzak durup, hanımefendiye haber göndermeyerek kendini üzmesini engellemiş olman senin için utanç verici.

Kurdeleler! Bildiği her şey için ölmüş olabilirdin! Şimdi bana şunu söyleyin lordum, bana bahşış vermeye çalışmadan, ki bunu yapamayacağınızı biliyorsunuz, başınız dertte mi?

Kit dürüstçe, "Bilmiyorum," diye yanıtladı. "Umarım değildir.

Öyle olsun lordum! bir zamanda! Eğer durum ciddiye bana söyleyin, ne yapabileceğimize bakalım.

"Sana bilmediğim bir şeyi söyleyemem, Fimber.

"Gerçekten mi lordum?" dedi Fimber uğursuzca. "Lord Hazretleri'nin bana güvenilebileceğini bildiğini sanırdım, ama anlaşılan . Derin bir kırgınlıkla döndü ve odanın öbür ucuna, Kit'in açık duran

portmanteau duruyordu. Kit gece giysisini çekip çıkarmaktan başka bir yapmamış, içindekileri de önemli ölçüde dağıtmıştı. Kendi kendine onaylamadığını mırıldanan Fimber

açmak için eğildi. Bir yeleği kaldırdı, şöyle bir baktı ve hızla döndüğünde Kit'in onu izlediğini gördü şaşkınlıkla. İnanılmaz bir an öylece bakakaldı ve sonra bir nefes verdi. "Bay Christopher!

Kit güldü ve gece şapkasını çıkararak doğrulup oturdu.

'Kandıramayacağımız tek kişinin sen olduğunu sanıyordum! Nasılsın, Fimber?'

"Oldukça sağlam, teşekkür , efendim. Ve beni uzun süre kandıramazdın! Hepimizi böyle gafil avladığınızı düşünmek Bu! Hanımefendileri biliyor mu?'

"Evet, içeri girdiğimi duydu ve kardeşimi görmeyi umarak ayağa kalktı.

'Ay, hiç şaşırmadım! Ama eminim sizi gördüğüne çok sevinmiştir, efendim. Söylemem gerekirse ben de öyle. Elindeki yeleğe eleştirel bir gözle ve burnunu çekti. "Bunu sizin için Londra'da hiç yaptırmadınız, Bay Christopher. Burada giymeyeceksin tabii ki. Şu yabancı adamınız

"Bavulunun geri kalanını da peşinden mi getiriyorsun?

'Hayır, kargo ile geliyor. Franz'ı yanımda getirmedi. Bana göz kulak olacağına güvenebileceğimi biliyordum.

Buna hemen bir yanıt alamayınca şaşıarak şöyle dedi: 'Bana yapamayacağımı söylemeyeceksin, değil ? Fimber!'

Uşağın bir anda ortaya çıkması

derin bir hayale dalmış gibi görünüyordu. "Özür dilerim, efendim! Düşünüyordum da. Sana göz kulak olmak mı? Emin olun yapacağım! Mahkûm yeleğini bir kenara bırakıp, eline aldığı gibi ekledi

Kit'in bir sandalyenin üzerine fırlattığı pardösü: 'Ve tam zamanında, Bay Christopher! Bu Polonya paltoları oldukça Modası geçti. Londra'da da bu kadar sığ giyemezsiniz: şimdiki moda, efendim, yüksek taçlar içindir.

Kit, "Boş ver benim çirkin kıyafetimi!" dedi. "Kardeşim ne halt ediyor?

'Ben de sizin kadar bilmiyorum efendim ve bu beni çok heyecanlandırdı! Belki de bir gün ama nedense ben öyle düşünmüyorum. Hanımım size onun bir şekilde belinin büküldüğünü söylemiştir.

"Öyle, ama bana bu konuda en ufak bir ipucu bile vermedi," diye yanıtladı Kit . "Bu işte lanet olası bir Brumm'luk var! Gerçeği bilen biri varsa o da sensin, o halde hiç saklamadan söyle bana! Kısa mı dönüyor?'

"Hayır, onu kefaletle serbest bırakacağım! Fimber cevap verdi. 'Kimse benden daha iyi bilemez onun ne tür soytarılıklar yapacağını

Ama şimdi, hele de genç bayana bir teklifte bulunmuşken, bu oyunu oynayamaz! Dahası, bana ve hanımefendiye bu gece içinde döneceğini söylerken öküzün altında buzağı aramıyordu, çünkü bugün saçını kesmesi için berberi tutmamı istedi. "Öğlen burada olacak efendim.

"Peki, bunun benimle ne ilgisi var?" diye sordu Kit, ona kuşkuyla bakarak.

'Bana öyle geliyor ki, efendim, saçınızı çok uzatmışsınız. Lord Hazretleri daha çok Korint kesimini tercih ediyor.

"Oh, mi? Şimdi somon atmayı bırakıp bana şunu söyleyebilirsin: Bu gece kardeşimin yerini alabileceğimi mi düşünüyorsun?

"Şey, efendim," dedi Fimber özür dileyerek, "bu fikir aklımdan geçti! Sanki eve gelmeniz *kastedilmiş* gibi görünüyor. ve o yabancıyı yanınızda getirmeyin ve bagajınız için endişelenmenize gerek yok, çünkü güvenli bir şekilde saklanması için bana bırakabilirsiniz.

Kıyafetiniz için de endişelenmenize gerek yok, çünkü onun Lord Hazretleri'nin ikinize de yetecek kadar ayakkabısı var. Ayrıca bu onunla ilk ayakkabı değiştireşiniz de olmayacak, kesinlikle olmayacak!

'Koşullar çok farklıydı. Anneme bunu zaten söyledim.

Fimber şok olmuş bir yüz ifadesiyle ona doğru döndü. "Sen Leydime, Lord Hazretlerinin eve dönmesine yardım etmeyeceğinizi mi söylediniz? Vay be! Hiç düşünmemiştim. onun uğruna *her şeyi* göze almaya hazır olmazdı, Bay Christopher! Tıpkı sizin için yapacağı gibi, ne olursa olsun!"

Bunu biliyorum. Ne kadar cesarete karşı olursa olsun, bir an bile geri durmazdım, eğer ikna olsaydım

yapmamı istediği şeydi. Ama su burada düğümleniyor, Fimber: İçimden bir ses onun Bayan Stavely ile evlenmekten daha az istediği bir şey olmadığını söylüyor. Eğer öyleyse, onu kurtarmak için elimden geleni yapmam daha iyi olur.

Bunu yapamazsınız, efendim! Neden, onun için teklif etti! Sen ona vale oynatmazdın.

Zavallı genç bayan, hayır ve o bunu yapmaz! Çoğu zaman insanları telaşa düşürmediğini söylemiyorum, ama İkinize de hizmet ettiğim bunca yıl boyunca onun hiç centilmenlik dışı davrandığını görmedim!

"Merak ediyordum da, acaba bir yolunu bulup Bayan Stavely için. Umarım bana karşı açık olursun! Beni onun mavi gözlü olmadığına ikna etmeye çalışma: Öyle olduğunu *biliyorum!*"

"Şey, efendim, madem bana sordunuz, bence onu son gördüğümde, o zamandan beri olduğu kadar mavi gözlü değildi-" Fimber utanç içinde sözünü kesti.

"Ne zamandan beri? Devam et, dostum!" dedi Kit sabırsızca.

Fimber o hor görülen yeleği ince bir dikkatle katlamaya başladı. Cevabı kaçamaktı. "Lord hazretlerinin Bayan Stavely'ye teklifte bulunmasına neden olabilecek koşullardan söz etmek bana düşmez, Bay Christopher, ama o

Sizin de söyleyebileceğiniz gibi, bir yatak direğinin parıltısında karar vermedi. O yüzden bunu anlık bir kararla yaptığını ve sonrasında pişman olduğunu düşünmeyin,

Çünkü öyle değil. Yapmayı seçtiği şeyin bu olduğunu söylemiyorum, çünkü bana sık sık ömür boyu kiracı olmak gibi bir hevesi olmadığını, bir ya da iki ay sonra can sıkıcı olduğunu düşünmediği hiçbir kadınla tanışmadığını söyledi.

İlk başta buna pek aldırmış etmedim.

"Sizin gibi daha ayık, efendim. Durakladı, kararsızca Kit'e baktı. Sonra sanki zorlanmış şöyle dedi: 'Bay Christopher, bunu sizden başka kimseye söyleyemem, ama gerçek şu ki, düzenli olarak

Onun için endişeleniyorum! Olması gerekenden daha hızlı gitmesi bir yana, her zaman eğlenceye hazır olması beklenirken hiç olmadığı kadar huysuzlaştı ve muslin giymeye başladı beni diğerlerinden daha fazla endişelendiren de bu!

Kit başını salladı, ama kaşlarını çatarak şöyle dedi: "Bana sanki canı sıkılmış ya da keyfi kaçmış gibi geldi. Bu onu her zaman dinlendirirdi. Ama neden?"

"Emin olmadığım için söyleyemem efendim. Yalnız olduğu için olabilir."

'Yalnız mı? Tanrım, bir sürü arkadaşı var!'

"Bir bakıma, efendim. Ama ben onlara Samimi arkadaşlar, sana söylediği gibi aklından geçenleri söyleyeceği türden değil. Sen beri hiç eskisi gibi olmadı, gerçi ne demek istediğimi anlatmak zor ve onu benim kadar iyi tanımayan hiç kimse bunu fark etmezdi. Bunun ikiz olmaktan kaynaklandığını söyleyebilirim. İkiniz her zaman birbirinize o kadar yakındınız ki, asla başka bir arkadaş istemediniz. Lord Hazretleri sizden başka hiç kimseye güvenmedi ve inanıyorum ki, belki karısı hariç, güvenmeyecek de. Sizin için durum farklı olabilir, ama-"

"Hayır," dedi Kit yavaşça. "Bunu hiç düşünmemiştim, ama bağka türlü de değil. Ama beni meşgul edecek çok şey var ve o yok."

"Aynen öyle Bay Christopher ve hanımefendilerinin size söyleyeceğinden şüphe duymadığım gibi, kötülük de burada yatıyor."

"Bana söyledi. Ama çarenin onu hiç umursamadığı bir kızla evlendirmek olup olmadığı konusunda ciddi şüphelerim var."

'Şey, efendim, insanın tercih edeceği bir şey değil, ama şu anki gidişatıyla asla evlenemeyecek. Dahası, eğer Lord Brumby onun nasıl biri olduğunu tuttuğu şirket, Trust'ı bir gün önce bitirmezdi

mecburdu. mazur görün efendim, babanız en iyisini istemiş olabilir ama Lord Hazretleri onu bu şekilde küçümseyerek yapabileceği en kötü şeyi yaptı!

"Bunu çok aldı, değil mi? Bana karşı sadece o zaman düğmelerini ilikledi. Neredeyse hiç konuşmadı. Bu konuda. Rencide edeceğinden korktum.'

Evet efendim, öyle de ! Bir şey yapmaya çalışmanın faydası yoktu.

Yapılması gerekenin Lord Brumby'ye işlerini çok iyi idare edebildiğini kanıtlamak olduğuna onu ikna etti.

Gerçek bir ateşe atıldığında ne olduğunu biliyorsunuz, Bay Christopher! Mülkleriyle zerre kadar ilgilenmez: nadiren onları ziyaret eder, bu da şaşırtıcı değil, çünkü ölümlü bir şey yapacak gücü yok

Amcasının izni olmadan, kendini aşağılanmış hissettiğini çok iyi biliyorum.

' kadar kötü, değil mi? Lanet olsun! Keşke ben de orada olsaydım

Eve! Onu ve amcamı bir araya getirebilirdim. Birbirlerini hiç sevmezlerdi, ama amcam isteseydi Denville'e mülklerin yönetiminde oldukça özgür bir el vermeye istekli olurdu.

"Bu Lord Hazretleri için yeterli olmazdı, efendim. Onun için ya hep ya hiç.

Kit bir iki dakika sessiz kaldı. "Yani, onu içeri koymak için Bu sevgisiz evliliğe girmesine yardımcı oluruz, değil mi?

"İsterseniz bu şekilde düşünebilirsiniz efendim, ancak Bu tür evliliklerin birçoğu iyi sonuçlandı. Duyduğuma göre, Bayan Stavely çok hoş bir genç bayanmış, hoppa biri değilmiş ama akli başında biriymiş. Bu

"Lord Hazretleri'nin ona düşkün olması beni şaşırtmaz. "Bu gerçekten de bir şey olurdu!

Evet, efendim, olur. Şimdi kahvaltınızı getireyim, çünkü biz Risk almak istemiyorum ve Bay Clent saçınıza farklı bir kesim yapmadan önce aşağıda görölmeniz dikkat çekebilir. Bir tesellimiz de

Lord hazretlerinin paltolarını size uyacak şekilde değiştirtmek zorundasınız.

zamanımız kısıtlı olduğu için bize zorluk çıkarabilirdi.

"Bu hiç kuşkusuz kardeşimi rahatlatacaktır," diye karşılık verdi Kit, "ama benim için hiç de öyle değil!"

4

O akşam saat sekizden kısa bir süre önce, Lord Denville'in şehir arabası, kapı panellerinde asil sahibinin kollarını taşıyan etkileyici bir araç, tek başına inmek için Mount Street'te durdu ve

son derece isteksiz bir işgalci.

Bu beyefendinin soğukkanlılığını gözlemleyen hiç kimse, onu çirkin bir maskeli balo olarak adlandırmakta ısrar ettiği şeye katılmaya ikna etmek ve zorlamak için annesinin ve kardeşinin uşağının ortak çabalarının gerektiğini tahmin .

Fimber ve Bay Clent işlerini iyi yapmışlardı. işine adanmış bir sanatçı olan Bay Clent, Bay Fancot'ya Korint tarzı bir kesim yapmış, lord hazretlerinin parlayan saçlarının uzunluğunun Londra'dan uzun süre ayrı kalmasından kaynaklandığına dair açıklamayı sorgusuz sualsiz kabul etmişti; Fimber ise tam bir saatini ona saçlarını nasıl bağlayacağını öğretmekle geçirmişti. Lord Hazretleri'nin tercih ettiği karmaşık tarzda bir boyunbağı. Ona bunun Trône d'Amour olarak söyledi; bu bilgi Bay Fancot'yu çileden çıkardı

Bunun son derece uygunsuz bir cevap olduğunu

Bu durum için uygun bir tarz. Bay Fancot ayrıca, yakasının oldukça kolalı olmasına rağmen gerçekten çok ılımlı olmasına da itiraz etti ve kardeşinin lanet bir züppe oldu. Ama Fimber, ona sert davranarak

Ama büyük bir sabırla, yaka uçlarındaki en son modanın yüksekliğini ve sertliğini o kadar korkunç ayrıntılarla anlattı ki, en azından bu rahatsız edici 'göz kırpıcıları' giymek zorunda olmadığı için şükrederek yatıştı. Şunları ekledi
Eğer kendisinden hile yapmasının bekleneceğini bilseydi bir aileden çok bir baloya uygun kıyafetler içinde Akşam yemeği partisinde hiçbir şey onu annesinin ikna çabalarına boyun eğmeye ikna edemezdi. Leydi Denville, onu etkilemek için

Bir akşam partisine pantolonla gelen herhangi bir beyefendiden anında hoşlanmayacağına güvenilebilecek yaşlı bir bayana büyük bir resmiyetle davranma ihtiyacı, onu çileye razı etmek için hiçbir şey yapmadı

ama Fimber, bu tür aykırılıklara bir son vermenin zamanı geldiğini düşünerek, onu hızla

Ona sert bir şekilde bunun yeterince saçma olduğunu ve kendisine söyleneni yapacağını söyleyerek okul çocuğu statüsüne geçti. Son olarak da Bay Christopher'ın bu saçmalığı düzeltmeye çalışmasına gerek olmadığını ekledi.

Yedi günün beşinde gece kıyafeti giyme alışkanlığı olmadığına inandırmak onu kandırdı.

Dahası, ne o ne de hanımefendi Mount Street'e yürümekle ilgili daha fazla gevezelik dinlemek istemiyordu: Bay Christopher makamına yakışır şekilde arabaya binecekti.

Böylece Kit, devlet arabasıyla Mount Sokağı'na geldi ve Lord Stavely'nin evine tam bir gölge gibi girdi. Sadece fırfırlı gömleği, uzun kuyruklu ceket, diz pantolonu ve ipek çorapları giymekle .

Almack'a giden bir beyefendinin şık kıyafetleri: bir kolunun altında bir chapeau-bras ve cebinde kardeşinin enfiye kutularından birini taşıyordu, Fimber

Lordumun enfiye çeken biri olarak bilindiğini hatırlatarak son anda bunu ona söyledi.

Bay Fancot, şapkasını bir uşağın şefkatli gözetimine bıraktıktan sonra merdivenlerden

Kâhyayı çağırdı ve o yarı kişinin anonsu üzerine salona girdi.

İlk bakışta, elli çift göz tarafından incelendiği izlenimine O Daha sonra bunun bir abartı olduğunu anladı. Tanıdığı tek kişi olan ev sahibi

Küçük bir grup insanla sohbet ediyordu; misafiri selamlamak için bir adım öne çıktı ve iki bayan da öyle yaptı. Fancot, eksik bir şekilde eğitildiğini fark etti.

Elini uzatması gereken kadının hangisi olduğu konusunda hiçbir fikri yoktu. Acı dolu bir an için

Kendini kaybolmuş sandı; sonra ikisinden daha uzun boylu olanın, şık giyimli, özenle süslenmiş sarı saçlı ve oldukça keskin hatlı ama inkar edilemeyecek kadar güzel yüzlü bir kadının aile yolunda olduğunu gördü; ve rahatlamış bir iç çekişi zar zor bastırarak ona doğru eğildi ve el sıkıştı, hissetmekten uzak olduğu soğukkanlı bir güvenle selamlaştı. Sonra arkadaşına döndü, ona gülümsedi ve

ona uzattığı eli dudaklarına götürdü. O

Flörtte usta olan Evelyn'in de muhtemelen böyle yapacağını düşündü; ama elini hafifçe öperken bile yeni bir sorunla karşılaştı: Kıza nasıl hitap etmeliydi? Evelyn ona Cressy mi diyordu, yoksa onunla hâlâ resmi bir ilişkisi var mıydı? Şimdiye kadar hiç

kısa bir bakıştan fazlasını atma fırsatı bulmuştu ama biraz sert olduğu izlenimini edinmişti:

muhtemelen utangaç, kesinlikle çekingen. Güzel değildi, ama iyi görünümlü bir kızdı, gri gözlü ve kahverengi saçlıydı. düzgün vücutlu. Yeterince iyi ama oldukça dikkat çekiciydi ve Evelyn'in ilgisini çekecek türden bir kadın değildi.

Tam bu sırada, Bayan Stavely'nin elini bıraktığı sırada, kendisini büyük bir merakla izlemekte olan yaşlı bir kız kurusu, sağır bir ses tonuyla, şişman bir başhemşireye şöyle dedi: 'Çok Yakışıklı! Buna sahip *olmalıyım!*'

Kit irkilerek başını kaldırdı ve Bayan Stavely'nin gözleriyle ister istemez karşılaştı. Gözlerinde pırıl pırıl bir takdir ifadesi vardı; birdenbire onun daha çok

İlk başta düşündüğünden daha fazla ilgi görüyordu. Gülümsedi, ama daha konuşmadan Lord Stavely araya girdi: "Gel Denville, annem seninle tanışmak için sabırsızlanıyor!"

Odanın öbür ucuna, Dul Leydi Stavely'nin büyük bir koltukta oturmuş, onların yaklaşmasını acımasızca izlediği yere doğru ilerledi.

Annesinin Dowager'la ilgili ürkütücü tasvirini dinleyen Kit, farkında olmadan bir kadın izlenimi edinmişti.

Kanca burunlu, iri yarı bir kadındı. Hayal gücünün onu yanılttığını fark etti: Dowager ufak tefek, zayıf, düz burunlu ve yassı göğüslü bir kadındı. Aldatıcı bir kırılganlık havası vardı ve ince parmakları gut hastalığından bükülmüştü. Yüzündeki ifade, Lord Denville'le tanışmaya can atan birininki gibi değildi. Oğlu, Kit'i kibarca takdim ettiğinde, küçümseyici bir ses tonuyla: "H'm!" dedi ve ona eleştirel bir gözle baktı.

elini uzatmadan önce tepeden tırnağa süzdü. Bu onun hazır espri anlayışını gıdıkladı ve gözlerine dans eden bir gülümseme getirdi. Ağırbaşlı bir tavırla: "Onur duydum, hanımefendi!" dedi ve elinin üzerinde kibarca eğildi.

"Keman!" diye tersledi. 'Demek William Denville'in oğlusun, öyle mi? Baban kadar yakışıklı değilsin.'

Lord Stavely küçümseyici bir tavırla boğazını temizledi; yaşı belirsiz ve tedirgin bir tavrı olan solgun bir hanımefendi

Dowager'ın sandalyesinin yanında durarak Kit'e yalvarırcasına ve hafif, cıvıltılı bir ses çıkardı. Ailenin diğer üyeleri arasındaki gerginliğin farkındaydı ve çok eğlenmeye başlamıştı. "Ah, hayır!" diye cevap verdi. Ama babam son derece yakışıklıydı, değil mi hanımefendi?

Kadın ona ters ters baktı ve yüzünü ekşitmek için bir kez daha şöyle dedi: "Duyduğuma göre sen de o kadar terbiyeli değilmişsin!

"O da son derece terbiyeliydi," diye karşı çıktı Kit.

Arkasından biri boğuk bir kahkaha attı; solgun kadın yüzü kızararak, bir şey bekleyen birinin sesiyle şöyle dedi kabarcıklı set-down: "Oh, *dua* et, anne-!"

"Lütfen ne?" diye sordu Dowager sertçe.

Lord Stavely, karısının dirseğinden gelen bir dürtmeyle felçten kurtuldu ve hemen araya girdi: 'Seni kız kardeşim Clara'ya , Denville! Sanırım daha önce tanışmadınız, ama sanırım tanışıyorsunuz, en büyük kız kardeşim Leydi Ebchester ile.'

Kit, odaya hızlı bir bakış attıktan sonra, orada bulunan orta yaşlı hanımlardan birinin kendisine iltifat ettiğini gördü Hafif bir gülümseme ve sarıklı başını eğerek hemen şöyle dedi: 'Evet, gerçekten! Ama-' dedi ve oldukça güvenli bir girişim olduğuna inandığı bir selam verdi-'Şimdiye kadar Bayan Clara Stavely ile tanışma zevkini tatmadım. Hizmetkârınız, hanımefendi!

"Ve kardeşim!" dedi Stavely, Kit'i Dowager'ın yakınından uzaklaştırarak. "Bay Charles Stavely'yi sana takdim etmeme izin vermelisin, Denville!

"Abartıyorsun, George!" dedi Bay Stavely, iğneleyici bir ses tonuyla. "Denville'i çıktığından beri tanıyorum. Kit'e başıyla işaret etti ve son zamanlarda onu kulüpte görmediğini söyleyerek iki parmağını ona uzattı.

Kit, annesinin Evelyn'in öyle olmadığına dair verdiği havalı teminata gereğinden fazla güvendiğini fark etti Nişanlısının babasından başka herhangi bir akrabasıyla tanıştığında, şimdi ona daha dikkatli davranması gerektiğini biliyordu.

öngördüğünden daha da büyük bir ihtiyatla karşıladı. Kısa bir süre önce şehir dışında olduğunu söyledi ve

iki bayana takdim edildi.

Daha önce de karşılaşmışlardı, ama hiç şüphesiz o olayı unutmıştı.

Kit gibi bir beyefendinin

Ardı ardına yapılan geziler, balolar ve resmi kabuller bu oyuna ve kolayca üstesinden geldi. Daha sonra, kendisine daha fazla takdim yapılmasına izin verilmedi.

Leydi Ebchester'ın müdahalesi üzerine onunla çok güçlü bir şekilde tokalaştı ve kardeşine keskin bir ses tonuyla onu ailenin her üyesine sunarak zavallı çocuğun beynini bulandırmaya çalışmayı bir kenara bırakın.

'Hepsi onun kim olduğunu biliyor,' dedi keskin bir sesle, 've eğer o

kim olduğumuzu bilmiyorsa, onun için çok daha iyi! Tüm aileyi davet edeceğinizi tahmin , bu gece buraya gelmezdim ve ne yalan söyleyeyim

Söyler ? Kıkırdayan bir mankafa dışında herkes

Bunun annemi yengeçler gibi kızdırmaktan başka bir işe yaramayacağını biliyordum! Onu bir kenara salladı ve Kit'e hitaben şöyle dedi: 'Korkmana gerek yok! Kardeşimin aklına hangi kurtçuk girdi bilmiyorum ama büyük olasılıkla bu eski sınavların çoğunu bir daha asla . Annen nasıl?'

"Pekâlâ hanımefendi, size selamlarını istedi.

"Ne kadar da kibarsınız!" diye cevap verdi. "Hiçbir zaman selamlaşmaktan daha iyi bir ilişkimiz olmadı. Yani sen gidiyorsun

Yeğenimle evlen! Mutlu olmanızı dilerim: Olmazsanız bu onun suçu olmaz.

"Öyleyse öyle olsun hanımefendi, çünkü benim olmayacağına kararlıyım.

"Güzel konuşmalarla dolusun," dedi, onu zorla Dowager'a benzeterek. 'Genç Lucton'ı görüyorum

bir kelimeyle sınırlamak istiyor. Tanrı bilir burada ne işi var, çünkü en ufak bir bağlantısı bile yok! Yine de tanıdığınız bir yüzü gördüğünüze sevindiğinizi söyleyebilirim!

Kadın başıyla onayladı ve o da arkasını dönerek, genç ve züppe görünümlü bir beyefendiyle karşılaştı.

ve onu geniş bir sırtıyla karşıladı ve onu biraz uzaklaştırarak şöyle dedi: 'Seni *uyarmıştım*, Den! , değil mi? Bu sabah neredeyse Brighton'a doğru yola çıkıyordum: neden yapmadığımı düşünemiyorum!

"Cesaret eksikliği!

'Hayır, hayır, o değildi! Yaşlı kadın benimle zerre kadar ilgilenmiyor. Gerçek şu ki, seninle konuşmak istedim. Sen Sana açtığım o küçük konuyu unutmadın, değil mi?

"Hayır, ama doğruyu söylemek gerekirse bunu düşünemeyecek kadar meşguldüm.

"Ne biçim sen!" dedi Bay Lucton. "Sizi sıkıştırmak istemem ama bana bir gün içinde cevap vereceğinizi söylemişsiniz!

", öyle mi?" dedi Kit, hayatında ilk kez ikizinin bilinen unutkanlığına şükrederek. "Aniden çağrıldım ve aklımdan çıkıverdi.

'Evet, de tahmin etmiştim, o yüzden konuda hiçbir şey yapmadım. Seni zorlamak istemiyorum Den, ama bana öyle ya da böyle söylemeni diliyorum!

"Evet, ama şu anda değil!" diye itiraz etti Kit. "ne yeri ne de zamanı.

"!" dedi Bay Lucton hoşnutsuzca. O zaman yarın sana bir göz atarım. Yine de söylemeliyim ki-'

Yemek gongunun sesiyle sözü kesildi ve Leydi Stavely o anda Kit'i almak için ayağa için cümlelerin geri kalanı söylenmeden kaldı.

Kit kendini ev sahibesi ile Bayan Kit'in arasında buldu.

Cressida Stavely yemek masasındaydı. Masanın uzunluğunun onu Dowager'dan ayırdığını görünce rahatladı; eğer onu Cressida'dan ayırsaydı son derece müteşekkir oldum.

İlk on dakika boyunca dikkati tamamen Leydi Stavely'nin üzerindeydi; Leydi Stavely onu neşeli bir sohbetle eğlendiriyordu. Bu ona hiç zorluk çıkarmadı, çünkü ona konuşma fırsatı vermedi ve sadece herkesin sorabileceği sıradan sorular sordu.

cevap verebiliyordu. Merhametli bir şekilde, konuklarının ilgisini çekmekten çok kendini göstermeye hevesliydi, ama onun boş, aralıksız kahkahalarını rahatsız edici buldu ve sohbet etmek için ondan uzaklaştığında tamamen üzülmeyi

Bay Charles Stavely ile. Er ya da geç

Cressida'yla konuşmak zorundaydı; bunu o anda yapmanın yemek masası, baş başa görüşmeden kaçınmanın en iyi yolu olabilir.

Ona baktı. Başını biraz uzağa çevirmişti.

diğer komşusunun ona söylediklerini dinledi.

Kit'e öyle geldi ki, kızın bilinçsiz bir güveni vardı.

üvey annesinde eksikti. Leydi Stavely sosyete ev sahibesi rolünü fazla abartıyordu; uzun zamandır yeni konumuna kolayca uyum sağlayamayacak kadar başarısız bir kocanın kızı olmuştu.

Cressida'yı neden kıskandığını anlamak zor değildi, o kadar sakın, o kadar dengeli

Babasının işyerini yönetmeye ve konuklarını ağırlamaya alışkındı. Komşusuyla konuşmaya dalmış gibi görünüyordu, ama Leydi Stavely'nin dikkatini kayınbiraderine fark etmiş olmalıydı ki

konuşmasını doğal bir sonuca bağladı ve

Kit'e döndü ve hafif bir gülümsemeyle, "Keşke bu kadar sıkıcı bir parti olmasaydı," dedi: "Keşke bu kadar sıkıcı bir parti olmasaydı: çok sıkılmış olmalısın!"

"Hiç de değil!" diye cevap verdi.

Kadın şaşkınlıkla ona baktı. "Aslında büyük bir ikram!"

"Şey, tam olarak bu kelimelerle tanımlamamalıydım," diye sahiplendi, "ama gerçekten sıkıcı partiler, bilirsiniz 'İnsanın en az konuşmak isteyeceği kişilere karşı kibar davranmak zorunda kaldığı resmi sıkıştırmalar.

Şaşırmıştı. "Ama ben senin böyle partilere hiç katılmadığını sanıyordum!

"Onlardan kaçmak varken olmaz," dedi ve fişi geri aldı.

'Genelde bunu yapabilecek durumda oluyorsunuz! zamanlarda da,' diye ekledi düşünceli bir şekilde, 'geç gelip erken çıkarak sıkılmamaya dikkat ediyorsunuz, değil mi?'

"Karakterime büyük bir iftira!

Güldü. "Bu tür davetlere katılma alışkanlığım olmadığı için sizin ününüzü bilmediğimi mi sandınız? Siz hosteslerin umutsuzluğusunuz!

"İftira niteliğindeki haberleri dinliyorsunuz.

Gülümsedi ama başını salladı. 'Her bu partiden erken ayrılabilirsiniz. Büyükannem geç saatlere kadar . Ancak korkarım ki sizinle daha fazla sohbet etmek isteyecektir. Buna dayanabilir misiniz?'

'Kolayca! Ona çok kötü davranıldığını düşünüyorum. Rahatsız edici olmasına izin vereceğim, ama hiçbir şekilde taşlaştırıcı değil.

"Beklediğim Gorgon.

"Benim tarafımdan değil!" dedi hemen. "Büyükannem için asla böyle bir şey söylemedim!

Kendisine sunulan mükemmel yiyecek ve içeceklerle cesareti artan Bay Fancot soğukkanlılıkla cevap verdi: 'Oh, Evet! Gerçek kelimelerle olmasa da, çıkarım yoluyla! Bunu inkar edebilir misiniz?'

Onun yerine haykırdı: 'Ne kadar tuhaf, beklenmedik bir yaratıksınız, lordum! Bu partiyi en büyük kuşkularla beklediğinizi inkar edebilir misiniz? Bana ailemle karşı karşıya gelme düşüncesinin bile sizi ürküttüğünü söylemişsiniz!

Kit yüzüstüce, "Yanlış yönlendirildiğim için böyle oldu," dedi.

Kadın ona baktı, eğleniyordu ama kaşlarının arasında şaşkın bir kırılganlık vardı... "Ama sen depremde bile değildin.

yanıtıldığınıza karar vermeden önce. Büyükannemin seni gözden çıkaracağını düşünmüştüm ama yapmadı.

"Dürüst olmak gerekirse, söyledi ama utancımı açığa vurmanın ölümcül düşündüm.

'Evet, çok doğru: zorbalık yapabileceği insanları küçümsüyor. Ona bir ev yemeği verdiniz ve büyük olasılıkla sizden hoşlanmış olabilir.

"Sana zorbalık yapabilir mi?" diye sordu.

"Oh, hayır! Yani, bunu yapmasına izin vermemeliydim, ama böyle bir durum ortaya çıkmadı: bana karşı her zaman çok naziktir. Birkaç dakika sessiz kaldı; tekrar konuştuğunda ise Daha resmi bir tonda ve sanki kelimelerini dikkatle seçiyormuş gibi. "Lord Denville, bana bu onuru verdiğinizde Seninle evlenmemi istediğinde, konuyu tartıştık. konuyu açık yüreklilikle tartışmaya *başladık*. Ancak hatırlayacağınızı umduğum üzere sözümüz kesildi ve o günden bu yana tartışmamıza devam etme fırsatı bulamadık. Gözlerini onun yüzüne dikti. "Geri dönülmez bir karara varmadan önce bunu yapabilmeyi isterim.

Şarap kadehinin kenarından onu izliyordu, ama bunun üzerine kadehi bıraktı ve istemsizce şöyle dedi: 'Bir karara vardığını sanıyordum! Bu nasıl olur?

Özür dileyerek cevap verdi: 'Korkarım size böyle düşünmeniz için sebep verdim. Ve gerçekten *de*, o anda, ben öyle yaptım. Bu gece size açıklayamam. Bu partiden önce sizi tekrar görmeyi umuyordum ama siz taşraya gitmişsiniz ve Albinia -Lady bana haber vermeden davetiyeleri göndermiş.

Emin olmak için ev sahibesine hızlı bir bakış attı. dikkatinin hala kayınbiraderi tarafından çekildiğini fark etti ve açıkça sordu: "Ağlamak ister misiniz, Bayan Stavely?

Kaşlarını çatarak soruyu düşündü. 'Benim mükemmel bir ıslak kaz olduğumu düşüneceksin, Denville, ama gerçek şu ki Biliyorum! Eğer Albinia odaya girdiğinde -'

"Talihsizlik!" diye kabul etti.

'Evet, hem de çok aptalca, bir bilse, zavallı şey! Kuşkusuz, tartışmamızda bazı gariplikler vardı, ama bir anlayışa varma yolundaydık - ya da ben öyle sanıyordum. O zamandan beri söylenmemiş çok şey kaldığını hissediyorum. Sen de, diyebilirim. Albinia içeri girdiğinde

Az önce bir şartım var demiştiniz ama bana bunun ne olduğunu söyleme fırsatınız olmadı. olabilir.'

"Aman Tanrım, gerçekten bu kadar kaba bir şey mi söyledim?" diye sordu şaşkınlıkla.

'Hayır, hayır, kaba değildiniz! Bana karşı açık olman için sana yalvardığımı hatırla - noktalar üzerinde durma!

"Eğer gerçekten şartlardan söz ettiysem, bu istekten sonuna kadar yararlanmış görünüyorum!

'Kullandığınız kelimenin bu olduğunu sanıyordum, ama belki de yanılıyor olabilirim. Yine de-'

"Öyle olduğunu sanıyorum, çünkü en ufak bir anım yok.

"Ama böyle *bir şey* söylediğinizi unutmuş olamazsınız!" diye itiraz etti, oldukça şaşırmıştı.

Güldü. 'Ama unuttum, bu da kanıtlıyor ki çok önemli bir mesele olamaz. Keşke o zamansız kesintiye uğramamış olsaydık-!'

'Aynen öyle! Sen de benim gibi hissediyor olmalısın ki rahatsız edici bir konumda. Yarın saat on birden biraz sonra beni ziyaret etmeniz mümkün mü? Belki Çünkü Albinia kahvaltıdan hemen sonra annesiyle birlikte alışverişe çıkacaktı,

ve büyükannem öğlene kadar odasından çıkmaz.'

Adamın tereddüt ettiğini düşündü ve hafifçe renklenerek ekledi: 'Belki de bunu önermemeliydim, ama durumum biraz zor. Bu yaşıta ve bu koşullarda sizi yalnız kabul etmem uygunsuz olmaz herhalde?

'Uygunsuz! Tabii ki hayır!" dedi hemen. 'Ben yapacağım kendimi 11'i çeyrek geçe mi sunacağım? Eğer bir Leydi Stavely'i almak için kapıda bekleyen araba, onu görene kadar kendimi bir lamba direğinin arkasına gizleyeceğim. uzaklaş.'

"Böylece bir entrikanın tuzaklarıyla dolu sabah görüşmesine yatırım yapıyoruz!" dedi gülerek.

O dikkatini diğer yanında oturan kuzeni çekti ve birkaç dakika içinde Kit bir kez daha ev sahibesiyle meşgul oldu.

Hanımlar çekilip masadaki kaldırılınca Lord Stavely gelip Kit'in yanına oturdu,

farkında olmadan onu Bay Lucton'dan kurtardı.

aynı niyeti taşıyordu. Sohbet genelleşti; Lucton bu kadar yaşlı insanın arasında sesini yükseltmeyecek kadar utangaç olduğundan ve kırklı yaşlarının sonundaki Bay Charles Stavely'nin genç Lord Denville'le sadece sıradan bir tanışıklığı olduğundan, Kit'i hiçbir tuzak beklemiyordu. Önümüzdeki bir saat boyunca yemek salonunda kalmaktan mutluluk duyabilirdi, ama Lord

Stavely, beyefendilerin şaraplarını yudumlarken oyalanmalarına izin vermemek için emir almıştı ve çok geçmeden hanımlara katılma zamanının ilan etti.

Misafir odasında, sözde Lord Denville kaçınılmaz olarak hararetli bir tartışmanın konusu olmuştu.

Leydi Stavely'nin başını çektiği bir farklı görüşlere sahipti,

Bir diğeri Cressy'yi bu kadar kötü şöhretli bir adamla evlenmesinin çok akılsızca olacağı konusunda uyarıyor.

ve Leydi Ebchester tarafından üçüncüsü, bunun çok iyi bir eşleşme olduğunu ve Cressy'nin

Yirmi yaşında ve sadece 25.000 sterlinlik bir çeyizle bu işten vazgeçmek aptallık olur.

Bu Leydi Ebchester'ı Dowager'ın ateşi altına soktu. Sandalyesinde öne doğru oturan ve abanoz yaslanan yaşlı kadın, halk arasındaki cadı tasavvuruna benziyordu. Kızına pırıl pırıl parlayan bir gözle baktı ve : "Üstelik ona ne bırakabilirim ki!

Leydi Ebchester bunu duyunca biraz şaşırdı ama şöyle dedi: 'Oh, peki anne, bu senin bileceğin bir iş tabii ki, Ama sizden daha fazla hak iddia eden oğullarınız varken Cressy'ye büyük bir meblağ bırakmanız zor. Kızlarınızdan söz etmeye bile gerek yok; gerçi ben kendi payıma hiçbir Çey beklemiyorum, Eliza'nın da beklemediğini söyleyebilirim. Caroline ve zavallı Clara'ya gelince-'

"Lütfen yapma Augusta!" diye yalvardı Bayan Clara Stavely, gözlerinden yaşlar gelmeye başlamıştı. "Sevgili Cressy için çok uygunsuz, çok nahos!

"Ağlama teyze!" dedi Cressy neşeyle. 'Büyükannem servetini bana bırakırsa, onu hemen aileye geri vermeyi taahhüt ederim.

Dowager neşeli bir kahkaha attı. "Bir iç savaş mı başlatmak istiyorsun, kızım?

"Hiç de değil, ve eğer Augusta Teyze bunu yapmam için bir fırsat olmayacağını bilmiyorsa, ben biliyorum! diye karşılık verdi Cressy, ona göz kırparak.

Bu noktada, sağır kuzen, kendisiyle çok yakın bir ilişki kurmuştu.

söylenenler hakkında kusurlu bir izlenim edinmiş, başını sallayarak

Cressy, inançlarını savunmak için kazığa bağlanmaya hazır birinin sesiyle şöyle dedi: "Canım, daha önce de söyledim, yine söyleyeceğim: O çok yakışıklı!

Bu açıklama beyefendilerin gelişiyi aynı zamana rastladığından, ev sahibi tarafından odaya ilk sokulan Kit bir kez daha bu övgüyü duyma ayrıcalığına sahip oldu. O da

Ama gözleri odanın öbür ucundaki Cressy'ninkilerle karşılaştı ve dudaklarını sıkıca birbirine kenetlemek zorunda kaldı. Cressy omuzları titreyerek odanın sonuna doğru çekildi ve Dowager sağır kuzenine onun bir aptal olduğunu söyledikten sonra Kit'e gelmesini emretti ve onun yanına otur.

Ona itaat etti ve bir sandalye çekti. Dowager tartly Clara'ya ona takılmamasını tembihledi ve şirketin geri kalanına her zamanki gevezeliklerini yapmakta özgür olduklarını söyledi. Bunu bir yasaklama olarak yorumlayan Baş konukla sohbetine müdahale etme girişiminde bulunan akrabaları, odanın çeşitli yerlerinde küçük gruplar oluşturmak üzere uysalca uzaklaştılar.

"Hepsi de geveze!" dedi Dowager, onların sohbetin akışını sürdürme çabalarını alaycı bir tavırla gözlemleyerek. Delici bakışlarını Kit'in yüzüne dikti ve "Ee, genç adam?" dedi. Kendin için ne söyleyeceksin?

'Kendi adıma söyleyecek bir şeyim olduğunu sanmıyorum hanımefendi, olsa bile geveze biri olarak görülmekten çok korkuyorum,' diye cevap verdi.

"Saçmalık!" dedi. 'Kafanızda çok hazır dil var, efendim!

Ona gülümsedi. "Peki, ne söylememi istiyorsunuz hanımefendi? Benden ahlaksızlıklarımın bir listesini yapmamı bekleyemezsiniz, erdemlerime gelince, onları size anlatsam hakkımda daha iyi şeyler mi düşünürsünüz?

"Sende var mı?" diye sordu.

"Evet, birkaç tane ve oldukça fazla sayıda iyi niyetli insan var," diye yanıtladı.

"Brumby Amcanız oğluma öyle söylemiş gibi görünüyor. Ama ben

Çok iyi bir hafızam var ve bir keresinde *bana* şöyle dediğini hatırlıyorum.

"Kardeşin bir düzine sana bedeldi!

Bu konuşma, akşam yemeğinden önce yapılmış olsaydı Onu fena sarsmıştı, ama şimdi bu soruya gülümseyerek cevap verebilecek kadar güçlenmişti. 'Evet, amcamın kardeşime karşı büyük bir iyiliği var. Kit onun çırağı, biliyorsunuz hanımefendi.

Bu yanıtı tatmin olmuş görünüyordu, çünkü konuyu kapattı ve birkaç dakika onu düşündükten sonra şöyle dedi: "Bütçemi açmanın yolu bu, bu yüzden bu evlilikten sonra deli olmadığımı sana söyleyeceğim.

Dikkat et, senden hoşlanmıyorum! Aslında, aradığımdan daha iyisin. Ama torunum için doğru adam olup olmadığınız başka bir konu.

Evelyn'i tanıdığı için onunla aynı fikirdeydi ve Bayan Stavely'nin hiç de Evelyn'in ilgisini çekecek türden bir kız olmadığını ekleyebilirdi. Dedi ki: 'Umarım yanıldığınızı kanıtlayabilirim hanımefendi. Bu benim çabam olacak, size söz veriyorum.

"Bunu senin için söyleyeceğim," dedi kuru bir sesle, "sen Mükemmel bir hitap! Bu sizin lehinize, ya da benim kuşağımdakiler için öyle. Siz genç erkeklerin davranışlarından nefret ediyorum! Brumby oğluma uygun bir evlilikle düzelmeyecek hiçbir kusurun olmadığını söylüyor, ama duyduğum kadarıyla Denville, sen bir oralı bir buralısın! Bundan daha güçlü bir şey söylemiyorum, ancak, kabuğu olmayan kelimeler kullanmak için, senin olduğunu söylemekten çekinmeyenler var. çapkın eğilimler.'

"Var mı? Kit kaşlarını , "Var mı?" dedi. "Bilmiyordum, hanımefendi, ve bu doğru değil!

"Ateş etmeye gerek yok!" diye cevap verdi. 'Bu tür haberlere itibar etmem. Kaç yaşındasınız? Dört yirmi mi? Tanrım, senin yağındaki delikanlıların birkaç iç etek giymesine izin verilmeyecekse, bir sürü gevezenin onların gevşek vidalar olduğunu söylemesine gerek kalmayacaksa, dünya nereye gidiyor? Böyle bir tutuculuğa tahammülüm yok!'

Güldü. "Teşekkür ederim, hanımefendi!

Delici bakışlarından birini daha ona yöneltti. 'Bütün Pekala genç adam, ama torunumla evlenirsen çapkınlıklarına bir son vermiş olursun! O mantıklı bir kız ve iyi yetiştirilmiş bir kız ve bunu kabul edeceğinden şüphem yok. ama bundan hoşlanmayacaktır ve ben de onu rahatsız etmek istemiyorum, *bundan* olabilirsiniz!

"Ben de öyle, hanımefendi ve bundan emin olabilirsiniz!" diye karşılık verdi, yüreğinde küçük bir öfke kıpırtısıyla. İkizi çok hızlı ilerliyor olabilirdi; dikkatsiz, hatta hafifmeşrep olabilirdi; kesinlikle unutkandı; ama duyarsız değildi ve Kit, Bayan Stavely ile evlenirse onu asla kaba bir şekilde kullanmayacağına ya da başka bir kadının peşinde pervasızca koşarak gururunu incitmeyeceğine yemin etmeye hazırdı. Ona sadık kalıp kalmayacağı başka ve daha şüpheli bir konuydu; ama *ilişkilerini* sağduyuyla yürütecekti. Muhtemelen Bayan Stavely, hayır

Ama mantıklı bir kadın, açıkça bir mantık evliliğine girerken, bazı kehanetlere hazırdı ve Evelyn'den sadakat görüntüsünden daha fazlasını talep etmeyecekti.

Dowager, Kit'in gözlerindeki parıltıyı gördü ve memnun oldu. Ancak tek söylediği şeydi: "Söylemesi kolay Denville! Sessizliğe büründü ve acımasızca önüne bakmaya başladı. Uzun bir süre sonra

durakladı, aniden söyledi: 'Ben gençken evliliklerimiz ailelerimiz tarafından ayarlanırdı. Size bir isim verebilirim

Damatlarını zar zor tanıyan bir düzine kadın. Bunun iyi bir şey olduğunu sanmıyorum. Kadın

bakışlarını tekrar Kit'in yüzüne çevirdi. 'Eğer benden seni kutsamamı bekliyorsan, çünkü sen tatlı dilli ve

Görgü kurallarına uymuyorsan, hesabını veremezsin! Bunu yapmadan önce seni daha iyi tanımak istiyorum ve Cressy'nin de seni daha iyi tanımasını istiyorum. Artık yorgunum: kızım Clara'ya yatmaya hazır olduğumu söyleyin! Sen de annene söyle.

Bir sabah gel ve beni ziyaret et! *İyi* geceler!'

Bay Fancot gece yarısından kısa bir süre önce Hill Sokağı'na yaya olarak döndü ve tam zamanında, kendi sedan sandalyesinde caddeden aşağı taşınan ve üç orta yaşlı centilmen ile sandalyeye mümkün olduğunca yakın yürüyen ve çok daha genç bir beyefendinin eşlik ettiği ebeveyninin gelişine tanık oldu.

hayranlık ve kıskançlık için eşit derecede bir av.

Açık kapı aralığında korteji bekleyen Bay Fancot, kesinlikle etkileyici olan bu manzarayı derinden takdir ediyordu.

Leydim, düzgün kıyafetler giymiş iki sadık kişi tarafından taşındı ve sandalyesi lamba ışığına geldiğinde özellikle zarif bir tasarıma sahip olduğu görüldü,

ve baştan aşağı soluk yeşil kadife ile kaplanmıştı.

Centilmenlerin modaya uygun kişiler olduğu açıktı ve sandalye biri kapıyı açtı, ikincisi nazıkçe inmesine yardım etti ve üçüncüsü de ön kapıya çıkan birkaç sığ basamakta ona destek olmak için kolunu uzatmak üzere bekledi.

Genç ibadetçisi, sessizce dirsek atarak yoldan çekildi.

Kapıya ilk ulaşan o olmaya çalıştığında, tanrıçanın ardından aç gözlerle bakarak perişan bir halde kalmıştı. Ama o Merdivenlere varmadan önce durakladı ve arkasına bakarak yumuşak sesiyle haykırdı: 'Ah, yelpazem! Sandalyede düşürmüş olmalıyım. Bay Horning, orada olup olmadığına bakma nezaketini gösterir misiniz?

Bay Horning'in düşkün ruhu sihirli bir şekilde canlandı.

Sandalyeye daldı, yelpazeyi buldu ve Kit'in şöyle düşündüğü bir gülümseme ve alçak bir selamla hanımefendiye sundu tamamen saçma. Ona güzelce teşekkür etti ve

'Şimdi hepiniz eve gitmelisiniz, çünkü burada Denville beni bekliyor ve konuşacak çok şeyimiz var. Biliyorsunuz, son zamanlarda şehir dışındaydı.

Kit bu sırada yaşlı sevgililerden ikisini tanımıştı, ve onlarla selamlaştı; ve Leydi Denville

"İşte Lord Chacely, Ascot'ta neden bulunmadığını öğrenmek istiyor. Kötü olan, onun partisine katılacaktın!" diyerek üçüncünün adını öğrenmesini sağladı.

Kit bir elini alnına götürdü. "Yüce Tanrım, neden başarısızlığa uğramak zorunda kaldığımı açıklayan bir mektup yazmayı unuttum! Özür *dilerim*, efendim!

"Humbug, seni genç ! dedi Chacely. 'Nişanı tamamen !

"Hayır, hayır!" diye itiraz etti Kit.

"Ama Chacely, yapmayacağını mı ?" diye sordu diğer beylerden biri.

Bunun üzerine üçüncü beyefendi de kendi payına düşeni ekledi. Evelyn'i değil de Kit'i kızarttıklarına dair hiçbir kuşkunun akıllarından geçmediği belliydi.

Kapı üzerlerine kapandığında Leydi Denville'in şöyle demesine neden olan durum: 'Gördün mü, Kit! Sana nasıl olacağını söylemiştim! Newlyn ve Sör John Streatley'nin kısa paltolar giydiğinden beri seni *tanıyorlar* ve eğer gerçeği hiç tahmin etmedilerse, rahat olabilirsin!

'Ben hiç de kolay biri değilim,' diye karşılık verdi. 'Ama *sana* gelince, canım, *bana* "kötü biri" diye hitap etmeye nasıl cüret ettiğini merak ediyorum! Anne, sen iflah olmazsın!

Köleleştirdiğin o ay buzağısı da kim?

Ondan bulaşıcı bir kahkaha dalgası koptu. "Ne kadar gülünç değil mi, zavallı çocuk? Ama insan ona karşı nazık olmalı: görüyorsunuz, o bir *şair*!

"Ah, bu elbette her şeyi açıklıyor!" dedi Kit içtenlikle. "Sanırım onun ilham kaynağı sizsiniz?

'Şey, şu anda öyleyim,' diye kabul etti. 'Bu uzun sürmeyecek -Aslında, sanırım her an umutsuzca aşık olacak bir herife - muhtemelen *oldukça*

ve benim varlığımı unutun. İtiraf etmeliyim ki, bu bir bakıma büyük bir rahatlama olacak, çünkü

şiiir dinlemek zorunda kalmak korkunç derecede sıkıcıdır, hatta birisinin onuruna bestelendiğinde. Ama başka bir

- "Ah, Kit, anlamayacaksın ama kırk üç yaşında olup da *hâlâ* aptal çocuklarla ilişki kurabilmek *ne büyük* bir rahatlık!

'Anne, bir daha asla böyle bir itirafta bulunmamalısın! Kimse senin üç yaşından bir gün bile büyük olduğuna inanmaz-ve-otuz-eğer bu kadar!'

Bu doğrudu, ama Leydi Denville konuyu düşündükten sonra şöyle dedi: 'Hayır, ama insan mantıklı olmalı, Kit, ve Herkes *bilmeli* ki, sen ve Evelyn'in üç kırk yaşından daha genç olamayacağınızı tüm dünya bilirken dört ve yirmi! Bu çok *alçaltıcı* bir düşünce! Ama bunu boşverin! Bu gece Mount Street'te ne oldu? Bütün akşam öyle bir endişe içindeydim ki partimden erken ayrıldım!

"Oh, sebebi bu muydu? Size söylemeliyim ki, o görkemli sandalyenin bir anda yere düştüğünü fark ettiğimde çok şaşırdım.

gece yarısından önce caddeden aşağı taşınan senindi!'

"Evet, daha önce bir partiden hiç bu kadar erken ayrıldığımı sanmıyorum, özellikle de kazanırken!" dedi safça.

'Hayır, öyle mi? Ama çok şaşırdım anne! En yakışıklı *süvari uşağınıza* ne oldu?

Nasıl oldu da bir başkasının -dört başkasının!- bu gece seni eve bırakmasına izin verdi? Sakın bana tutkusunun azaldığını söyleme!'

Bir kahkaha dalgasına daha kapıldı. "Ah, zavallı Bonamy! Albemarle Caddesi'nden buraya kadar yürüdüğünü kadar nasıl duygusuz olabiliyorsunuz? O kadar yolu yürümüş olsaydı

teşebbüs! Tutkusuna gelince, bunu aşçısıyla paylaştığıma dair melankolik bir kuşku var: sonsuza dek sıkıcıydı

Bu gece deniz mavisini poivrade sosuyla servis etmenin bir yolu hakkında! Şimdi, eğlenmeyi bırak ve bana partinde neler olduğunu anlat!'

'Oh, çok güzel bir akşam yemeği ve kibarlığın pembesi! Tam benim tarzım değil belki ama kesinlikle ilk saygınlık!'

"Aşırı derecede tozlu muydular?" dedi sempatik bir şekilde.

"Öyle olacakları konusunda sizi uyarmıştım!

"Söyledin ama beni uyarmadın sevgili anneciğim, iki kişi Evelyn'i tanıyor!

"Hayır! Kim, Kit mi?

"Bay Charles Stavely, kim gibi görünüyor-

"Ah, o mu!" diye araya girdi. 'Büyük olabilir, ama o kadar az ki, bunun en ufak bir önemi yok!

'Çok doğru, ama Evelyn beni Lucton'dan kurtarmak için zamanında dönmezse tamamen . Evelyn'in yakın arkadaşlarından biri mi?'

Genç Lucton? Aman Tanrım, hayır! Partiye davet edildiğini mi söylemek istiyorsunuz?

'Ben de tam olarak bunu söylemek istiyorum anne! Dahası, Evelyn'in onunla bir tür taahhüt altına girdiğini düşünüyorum. Bunun ne olabileceğine dair en ufak bir fikrim yok ve bir ses senin de olmadığını söylüyor.

Başını iki yana salladı. 'Hayır, gerçekten! Senin için ne kadar da garip!

"Evet, değil mi?" diye kabul etti. 'Özellikle de bir kişi Yarın beni ziyarete gelecekmiş, kararımın ne olduğunu öğrenmek için! İşte ben buna kulaklarından kurt kapmak derim!

"Çok can sıkıcı!" dedi neşeyle. 'Ama buna gerek yok endişelenme, canım! Belki Evelyn dönmüştür ya da Fimber o aptal yaratığın ne istediğini biliyordur. Bilmiyorsa da Brigg senin evde olmadığını söyleyecektir. Lucton'dan kaçmakta hiçbir zorluk görmüyorum.

'Hayır, aşkım, bundan hiç şüphem yok! Ama benim bile iğrenç ikiz, bir iş için bir adamı kabul etmeyi kabul edip sonra da evde olmadığını söyleyebilir!

"Ama Kit, ne kadar aptalsın!" dedi sitemle. "Onu başından savmalıydın!

'Bana çok açık bir şekilde anlatılmasaydı, ben de öyle düşünebilirdim.

On günden fazla bir süredir oyalandığı için kendini oldukça kötü hissediyor. Oh, pekala, bunu söyleyebilirim! Beni daha da endişelendiren şey ise Bayan Stavely'nin yarın sabah onu ziyaret etmemi istemesi ve Evelyn'in ona evlenme teklif ettiği gün yarım kalan tartışmasına devam etmek istemesi.

"İşte bu *çok* yorucu!" diye haykırdı dehşete kapılarak.

"Yorucu olmaktan çok daha fazlası anne. Bir partide Evelyn kılığına girmek başka bir şeydir, ama Bayan Stavely'nin güvenini sahte bahanelerle kazanmak.

"Ne demek istediğini anlıyorum," diye kabul etti, kaşlarını kırıştırarak. 'Ama büyük olasılıkla boşuna uğraşıyorsunuz! Onun bir şeylere sahip olduğunu öğrenmek beni hayrete düşürür. Evelyn'e söyleyecek *çok* gizli bir şeyim var, çünkü Evelyn onu hiç tanımıyor, ayrıca çok çekingen biri. Buna güvenin, hiçbir şey kanıtlamayacak

sizi utandırabilir. Gerçekten de, bu hakkında düşündükçe, bunun sadece önemsiz bir şey olabileceğine dair daha olumlu hislere kapılıyorum,

Çünkü Evelyn sözünün kesildiği konusunda bana hiçbir şey söylemedi. Ve dahası Kit, eğer Cressy'nin söyleyecek önemli bir şeyi olduğunu düşünseydi, onu tekrar görmeden Londra'dan ayrılmazdı!

"Onun bir şeyi olduğunu düşünüyor gibiydi.

Söyleyecek önemli bir şey. Görünüşe göre ona bir şartı olduğunu söylemiş.

Bir *şart* mı? Ne düşünüyor olabilir ki? Aklını kaçırmış olmalı! Eğer-' Sözünü kesti, gözleri büyüdü. Sonra şöyle dedi: 'Ne olduğunu biliyorum.

Söyleyecekti ve sözünün kesilmesine çok sevindim, çünkü ona böyle bir şey yapmaması gerektiğini söyledim. Hep birlikte yaşamaya kararlı ama benim böyle bir niyetim *yok*, çünkü bu tür düzenlemeler çok nadiren cevap verir. Eskiden böyle bir şey vardı, bilirsiniz, ve ben her zaman bunun Ben onunla evlendiğimde babanın anne ve babasının ölmüş olması büyük bir şans. Eğer Cressy bu konuyu açarsa, fikrini değiştirdiğini, unuttuğunu ya da seni yanlış anladığını söyle!

"Bunu yapamam anne," diye itiraz etti. "Evelyn'in böyle bir şey söylemeyeceği açık.

"*Ben* de öyle diyorum!" diye cevap verdi neşeyle. "Onu *çok* azarlayacağım ve eğer bana o iğrenç sorgucu tavırla bakarsan, ben de sana bir tane patlatacağım! Bana yaşlı Leydi Stavely'den bahset! Seni korkuttu mu?"

"Bunu yapmak istedi, ama ben ona sivil bir mahsuplaşma vermeyi denedim, bu da çok iyi sonuç verdi.

Leydi Denville dehşete kapılmıştı. "Kit, ne kadar !

Evet, değil mi? Ama, işte, anne! Beni tanıyorsun! Bel kemiğine kadar kır!"

Güldü. "Böyle bir şey yapmaya asla cesaret edemezdim!

'Girişimde : bulunmazsan seni boğacak!

Onun yolundan çekilmek istiyorum! Londra'ya seninle tanışmak için geldi ve şimdi bunu yaptığına göre Bir iki gün içinde Berkshire'a döneceğini söyleyebilirim!" diye cevap verdi.

"Sen , canım!" dedi Kit, ona hınzırca sıratarak. 'Gelecek aya kadar Londra'da kalacak, o zaman demek istiyor, Leydi Ebchester' bana söylediğine göre, Cressy'yi de yanına alarak yaz için Worthing'e gidecekmiş. O da

beni senin için bir mesajla görevlendirdi: bir sabah onu ziyaret edeceksin!

"*Hayır!*" diye bağırdı en canlı dehşetle. "Kit, sahtekârlık yapıyorsun!"

"Ben değilim. Bunlar onun sözleriydi."

"Ah, seni iğrenç yaratık! Neden ona hasta olduğumu, *taşraya* gittiğimi falan söylemedin? Beni hiç sevmezdi.

-Hatta Stavely peşimde dolanırken onu bana teklif yapmaktan vazgeçirmek için elinden geleni yaptı! En ufak bir gereklilik yoktu, çünkü büyükbaban bu *kadar uzakta* bir evliliğe asla onay vermezdi.

benim için daha gurur verici teklifler yapıyordu! Oh, Kit, beni nasıl böyle bir çileye maruz bırakırsın? Yapacak Beni yok et!"

'Öyle bir şey yok! Sadece Evelyn'in ilk sudan bir evlilik ödülü olduğunu ve bunun size ölçülemez bir üstünlük hissi vereceğini aklınızda tutmalısınız!

Ama Leydi Denville, Evelyn'in gelin olarak istediği kadar yükseklerle bakabileceğini kabul etmekle birlikte, teselli edilmeyi reddetti. Leydi Denville

Kit'e, yaşlı bir kadının beşikten beri tanıdığı biri için bu tür düşüncelerin hiçbir önemi olmadığını söyledi. Pelerininin pırıltılı kıvrımlarını üzerine toplayıp ata binmeye hazırlanırken trajik bir şekilde ekledi

Merdivenler: '*En iyi* otoriteye göre beni bir keresinde *güzel bir güvercin* olarak tanımladı! Ve bana baktığında boncuk gibi bakışlarıyla, *kendimi* bir gibi *hissedeceğim!*

"Ama çok güzel bir tane!" diye hatırlattı oğlu ona.

"Evet, ama buna çok önem verecektir!" diye cevap verdi leydi hazretleri.

Yarım inişte durakladı ve ekledi: 'Ve bana daha yüksek sınıftan olduğumu söyleme zahmetine girme. çünkü o da bunu umursamayacaktır!'

Bu küskün sözler üzerine merdivenlerden yukarı doğru ilerlemeye devam etti. Merdivenlere ulaştığında ona yetiştii.

İkinci kata çıktı ve şok olmuş bir ses tonuyla ona iyi geceler öpücüğü vermeden yatmaya niyetlenirse gözünü bile kırpamayacağını söyledi. Bunun üzerine kadın kahkahalara boğuldu; ve ona kendisini bekleyen çilenin, kendisinin maruz kaldığı çileyle kıyaslandığında hiçbir şey olmadığını söylediğinde, kadın eridi
'Hayır, kesinlikle! Zavallı sevgilim, sana elimden gelen her türlü desteği vereceğime güvenebilirsin! İşte
"Sevgili oğullarım için yapamayacağım şey yoktur!

Onu nefes kesen bir içtenlikle kucaklayan adam, titreyen dudağına hakim oldu, ona ciddi bir şekilde teşekkür etti ve ondan en iyi şartlarda ayrıldı.

Fimber onu kendi odasında bekliyordu. Onu Evelyn'in uzun kuyruklu paltosundan çıkarırken, cevabı önceden belli olan bir sesle, kimsenin onu tanıyıp tanımadığını sordu. Kimsenin tanımadığı söylenince

"Kimsenin böyle bir şey yapması beklenemezdi, efendim" dedi. Bu akşam ellerimden kurtulduğunuzda aklımdan geçen düşünce, benim bile Lord Hazretleri olmadığınızı biliyordum. Siz, eğer söylemem gerekirse, onun tükürüğü gibisiniz, Bay Christopher!"

Bay Lucton'la ilgili bir soru sorulduğunda, sert bir tavırla şöyle dedi: "Çok züppe bir genç beyefendi, efendim - arpa samanından başka bir şey değil!

"Ona istediğin adı verebilirsin," dedi Kit, boyunbağını çıkararak, "ama kardeşime yaptığı ve cevap beklediği teklifin ne olduğunu biliyor musun? bir gün içinde?"

Fimber, Kit'in yeleğini çıkardığı çatık kaşlı bir duraksamadan sonra şöyle dedi: 'Hayır efendim, lord hazretleri Bana bundan bahsetti. Ama Bay Lucton'ı tanıdığım kadarıyla, lord hazretlerine avcılarından birini satmak olabileceğini tahmin ediyorum.

"Bu mevsimde kim bir avcı satın almak ister ki?" diye sordu Kit kuşkuyla. "Kardeşim değil!"

'Hayır, efendim; dediğiniz gibi! Ama lord hazretlerinin çok iyi huylu olduğu bilinir: hayır demeyi zor bulan biri; ve Mr. Lucton sık sık Dun bölgesindedir. Challow'un bu iş hakkında ne bildiğini yarın sabah emir almaya geldiğinde öğreneceğiz. Bay Christopher, burada olanlardan Challow'u haberdar etmeyi kendime görev edindiğimi size bildirmeliyim. Umarım doğru yaptığımı.'

'Yapmasaydım çok umurunda olurdu!' diye gözlemledi Kit. "Umarım Lucton'ın ağabeyimden ne beklediğini biliyordur! Eğer bilmiyorsa, kendimi zor durumda bulurum!"

Ama ertesi sabah ortaya çıkan Challow, canı sıkılan genç efendisini hayal kırıklığına uğratmadı. Tıknaз biriydi, saçları kırlaşmıştı ve ilk gençliğinden beri eyer üzerinde yetişmiş birinin hafif çarpık bacaklarına . O vardı

İkizlere ilk binmeyi onları sayısız kazadan kurtarmış ve bazı tehlikeli maceralarına ayak diremişti; onlara karşı genel tavrı saygılı olsa da

Onlara özel olarak, sanki hâlâ okul gibi davranıyordu. Kit'i geniş bir sırtışla selamladı,

bir bahşış davetine, kendisine uzatılan eli kavrayarak karşılık verdi ve şöyle dedi: 'Artık yeter, Usta Kit! Sana kaç kez diline dikkat etmeni söyledim?

Hanımefendileri böyle kaba bir dil kullandığınızı duysaydı ne güzel olurdu! Peki suçu kim üstlenecek? Söyle bana!'

'Yapardın, en azından bize hep öyle söyledin, gerçi ne annemin ne de babamın söylediğimiz şeyler için seni suçladığını hiç sanmıyorum! Challow, çok kötü durumdayım!'

"değil, efendim: asla serseri *gibi* !

Challow neşeyle cevap verdi. 'Ama bir şeylerin içinde ne

nadir bir hubble-bubble, bunu inkar etmiyorum. Ama sakın kalçalara düşme! Hayatımı ortaya koyarım, iki ayağınla da oraya varacaksın. Yapmaman için bir neden yok, her zaman kesin bir kart olman bir yana! Eğer Fimber bana söylemeseydi. Lord Hazretleri olmadığınızı bilemezdim - evet, hemen bilemezdim!

"Keşke kardeşime ne olduğunu bilseydim!

"Bunu benden daha fazla istemezsiniz, Usta Kit. Her türlü şeyi hayal ederek kendimi hasta ettiğim zamanlar oldu; ama sonra lord hazretlerinin bir kedi gibi olduğunu düşünmeye başladım: Onu istediğin gibi fırlat, ayaklarının üzerine düşecektir! Ve şimdi *seni* hoşgörölü bir ruh hali içinde gördüğüme göre, onun güvende ve sağlam olduğunu kabul ediyorum! Kit'e zekice bir bakış fırlattı,

ve kıkırdadı. "Efendim, ne tür bir ahmak

Beni ne sanıyorsun? Seni tanıyan ben! Lord *Hazretleri*'nin başı dertte olsaydı, ya da daha kötüsü, ki aklımdan geçti, bunu bilirdin! Öyle değil mi?"

Kit başını salladı. "Evet, sanırım. Bunu anneme söylemedim, Ama bir hafta kadar önce bir kaza geçirdiğine yemin edebilirdim. Beni eve getiren de buydu.

Aniden. Gelmek , çünkü pek kolay değildim- Neyse, boş ver onu! Sanırım ona bir şey oldu, ama ölümcül değildi. Bundan her şeyden emin olduğum kadar eminim. Eğer ölmüş ya da çaresiz durumda olsaydı, bunu bilirdim.

'Ben de öyle düşünmüştüm,' diye kabul etti Challow. 'O ölmemiş! Yaramazlık, daha ! Gitmesine asla izin vermemeliydim.

Ama beni tam anlamıyla kandırdı, Kit Usta, ne de ben onun böyle bir durumda yola çıkacağını sanmıyordum. O dönene kadar yardım etmek zorundayız efendim, hepsi bu! Şimdi, eğer bugün binmek isterseniz, düzgün bir doru at var.

Size çok yakışır. Ya da bir curricle ve bir çift en iyisi var: güzel stepler, onlar: sadece bir şey için

Parkta gösteriş yapıyor! Ya da lord hazretlerinin yeni tilbury'sini alabilirsin: bu tilbury'ler çok moda oldu!

Ama Kit, Park'ta ya da başka bir yerde kendini göstermekten başka bir niyetinin olamayacağını söyleyerek bu teklifleri reddetti ve şunları talep etti

Challow'un Bay Lucton'ın gizemli işi hakkında bildiğini öğrenmek istiyordu.

"O! dedi Challow küçümseyerek. 'Lord hazretlerine istemediğimiz bir atı satmaya çalışıyor: ahırlarımızda yok!

"Lord Hazretleri hayvanı istemiyorsa neden Bay Lucton'a söylemedi?

Lord hazretlerinin ne olduğunu biliyorsunuz, efendim! Yarı yarıya kolay! Ama Bay Lucton hayır cevabını kabul edecek biri değil: tam bir ! Parkta bize el salladı, lord hazretleri de kenara çekildi, sonra da geçen sezon avladığı düz kenarlı bir kestaneyi şişirmeye başladı.

Lordumu bunun tam ona göre bir şey olduğuna inandırdı. Bay Lucton'ın avladığı bir atı kimsenin istemeyeceği bir yana, o kestane rengi ata biçtiği fiyatın yarısına bile değmez.

"Mükemmel bir eskrimci," diyor lorduma. " zıplar" diyor. Evet, kendi kendime düşündüm.

Bu! Ben de Lord Hazretlerini dürttüm, o da Bay Lucton'a bunu düşüneceğini ve ertesi gün kendisine haber vereceğini, yani bana söylediği gibi ona nazik bir not yazacağını söyledi.

Aklından çıktığını söyleyebilirim, çünkü ertesi gün Ravenhurst'a gittik. "Kendinize zahmet vermenize gerek yok, Efendi Kit.

"Oh, mi? Bay Lucton cevabımı almak için bugün buraya geliyor! Sanırım yaratığı satın almam gerekecek. Rakam nedir?'

"Master Kit! Asla yapmayacaksın! Lord hazretlerine 160 sterlin dedi, ben de 80 sterlin diyorum!

Ona 100 sterlin teklif edeceğim, reddederse çok daha iyi olur. Adamın atı elinde tuttuğu sürece atı istemediğimi söyleyemem.

iki haftadır bekliyor! Ona bankamdan bir taslak vereceğim- Oh, şeytan! Bunu yapamam, değil mi? Benim için bankaya gitmelisin, Challow, ve parayı olarak çekmelisin. Sana bir çek vereceğim. En iyisi 200 sterlin olsun, çünkü biraz zifte ihtiyacım olacak ve kendim ödeyeceğim. Sakın soyulma!'

"Soyulacak olan sizsiniz, efendim!" dedi Challow, derin bir onaylamazlıkla.

'Ben değil! Bu atı ağabeyimin adına satın alıyorum ve onun hakkını veriyorum!" dedi Kit.

Biraz sonra şık bir şekilde Mount Street'e doğru yürümeye başladı.

Bir moda beyefendisinin doğru şehir kıyafetini giymişti. Koyu mavi ince ceketi Weston tarafından Evelyn için yapılmış en son ceketti ve sahibi tarafından daha önce hiç giyilmemişti.

Stockinette pantolonu en yeni ve en narin güvercin renginde örülmüştü; kambrik gömleği mütevazı bir şekilde sadeydi, ruffle yoktu, ancak üç düz düğme vardı; onun

Yelek zenginlikle ihtiyatı bir araya getiriyordu; parlayan saçlarının üzerine belli bir açıyla yerleştirilmiş şapkasının tepesi uzun ve sivriydi, düzgünce fırçalanmıştı ve Fimber'in hemen yadırgadığı alçak, tüylü kunduzdan çok farklıydı. Sadece Hessian botları kendisine aitti. Kit, ayaklarını Evelyn'in ayakkabılarına zorladıktan on dakika sonra

Fimber'e bagajından kendi ayak giysilerini çıkarmasını sertçe emretti. Kit'in Viyanalı uşağına karşı inatla önyargılı olan Fimber, onun Hessian'larına küçümseyerek bakmıştı, ama aslında ne kesimlerinde ne de kusursuz parlaklıklarında bulunabilecek bir kusur vardı. Kolalı gömleklerin Orta boy, matematiksel kravat, köpek derisinden eldivenler, zarif bir fob ve malakka bastonu Bay Fancot'un kıyafetini tamamlıyordu.

ve annesinin onun bir iğneye kadar hassas olduğunu söylemesine neden oldu. Bu şekilde güçlendirilmiş, hoşgörü ile yola çıktı

Bayan Stavely ile olan randevusuna devam etmek için soğukkanlılığını korudu.

John Sokağı'nın yarısında bu soğukkanlılık, kendisine doğrudan kesik vererek ne demek istediğini öfkeyle soran tamamen yabancı biriyle karşılaşınca sarsıldı.

Kahverengi bir çalışmayı savunarak kendini bu durumdan kurtardı; ancak yabancıнын kimliği hakkında hiçbir ipucu olmadığı gibi

Ton'un Pembe'sinin üstü kapalı atıflarda bulunduğu en son on-dit'ler hakkında bilgi, ardından gelen konuşma yaratıcılığını ciddi şekilde zorladı. Bir baskı ile sonuçlandı O akşam Limmer's Hotel'de Evelyn'in ahbablarının toplantısına katılmaya davet etti. Annesine bir ton partisine kadar eşlik edeceğine söz verdiği için bu daveti geri çevirdi ve zaman kaybetmeden Ravenhurst'e sığınma kararlılığıyla yeni tanıdığından ayrıldı.

Metropolis'te uzun süre kalmanın sadece son derece yıpratıcı olmakla kalmayacağı, aynı zamanda kaçınılmaz olarak felaketine yol açacağı ona zorla kabul ettirilmişti.

Lord Stavely'nin evine uşak tarafından kabul edildi uşak ona edep duygusunun izin verdiği ölçüde komplocu bir göz kırptı ve evin arka tarafındaki bir salona götürüldü. Burada Bayan Stavely onu bekliyordu.

jaconet muslin, boğaza kadar dikilmiş, kolları bileklerden sıkıca iliklenmiş ve etek ucu geniş, işlemeli bir süslenmişti. Törensel bir şekilde kızın elinin üzerine eğilirken, uşak babacan bir tavırla sahneyi inceliyordu ve duygusal gözlerle, büyük bir iç çekişle ve kapıyı usulca arkasından kapatarak geri çekildi.

Bayan Stavely'nin tavırlarında bir çekingenlik vardı, ama uşağın iç çekişi gözlerindeki hazır pırıltıyı ortaya çıkardı ve istemeden şöyle dedi: 'Ah, canım! Zavallı Dursley romantik bir ilişkiye yardımcı olduğuna ikna oldu! Dehşete kapılmayın! Mesele şu ki, o ve tüm üst düzey hizmetkarlar, ne yazık ki

benim davam olduğunu düşündükleri şeyi savunmak için!

"Ne yazık ki mi?" dedi.

'Neden, evet! Sadakatlerinden çok etkilenmeseydim bir canavar olurdum, ama tüm kalbimle diliyorum ki

Albinia'yı halefim olarak kabul etmeye ikna edebilirdim! Bu durumu ikimiz için de ne kadar zorlaştırdıklarını tahmin bile edemezsin! Ne yaparsam yapayım, emir almak için bana gelmekte, hatta *onun* emirlerini bana havale etmekte ısrar ediyorlar! Onun için içtenlikle üzülüyorum: durumu dayanılmaz!

"Seninki ne?" diye sordu. "Bu dayanılmaz değil mi?"

"Evet," diye onayladı, alaycı bir gülümsemeye. "Bunu biliyorsunuz! Teklifinizi kabul etme nedenim buydu, lordum.

"Her halükârda dürüstçe!" diye belirtti.

Gözleri onun gülümsemesine karşılık verdi. "İkimiz de sadece açık sözlülüğün bize yardımcı olabileceği konusunda hemfikirdik, değil mi?"

ikimiz için de tahammül edilebilir hale getirebilir mi? Evlenmek istemenizin sebebi

Amcanızdan bağımsız olma arzusu anlaşılabilir bir şey;

benimki ise acil bir ihtiyaç olarak hissettiğim şey.

kendimi bu evden, babamın evlerinden herhangi birinden uzaklaştıracam!

Kit, "Kayınvalidenizle tanıştım, onunla olan tanışıklığımı *ilerlettim*," dedi,

"Duygularınızı çok iyi anlıyorum ve size sempati duyuyorum!" diyerek kendini düzeltti.

"Hayır, hayır, beni yanlış anlamayın!" dedi hemen. "Albinia'ya sempati duymalısınız! Onun için çok uzun zamandır böyle bir eve gelmek gerçekten zor olmalı.

kendisinden yaşça çok bir gelin tarafından yıllarca idare edildi.

Sonra, ben de bir şekilde

Annemin ölümünden beri babamın yoldaşı ve

böyle bir ilişkiyi bozmak zor. Albinia hissediyor-
"Kaçınılmaz olarak babamı benimle paylaşmak zorunda.

"Peki ya sen?

"Evet," dedi açık yüreklilikle. 'Ben de aynısını hissediyorum -
belki daha fazlasını

Bu beni çok GaGırttı, çünkü bu kadar kötü huylu
olabileceğimi hiç düĞünmemiĞtim! İkimizin arasında zavallı
babam sefil bir duruma düştü.

Rahatsızım! Onun benden nefret ettiğı kadar ben de Albinia'dan
nefret ediyorum.

alıştığım yerde ikinci keman çalmak

Evin hanımı olmak! Şakacı bir ekledi: 'Beni uyarmalısın,
Denville! Ben

Son zamanlarda kendimi daha önce hiç olmadığım kadar iyi
tanımayı öğrendim ve kızartmayı yönetmeye kararlı, zorba bir
kadın olduğum sonucuna vardım!

Ona gülümsedi. "Senden korkmuyorum. Ama bana şunu söyle: Eğer sana soracak olursam, annemle aynı evi paylaşmaktan rahatsız olur musun?"

Kadın adama baktı ve sonra aydınlanmaya başladığında haykırdı: 'Bahsettiğin şart *bu* ?

Yüce Tanrım, nasıl bu kadar saçmalayabilirsin? Onu evinden atmanızı isteyeceğimi mi düşündünüz? Ne kadar

Beni kurbağa sanıyorsunuz herhalde! Benim en sevgili, en sevimli

Godmama! Size söylememe izin verin lordum, umudum beni her zaman bana gösterdiği gibi büyük bir nezaketle evinize kabul etmesidir!

"Teşekkür !" dedi içtenlikle. "Ama size söylemeliyim ki Böyle bir anlaşmayı size önermemi bile kesinlikle yasakladı.

Asla cevap vermediğini söylüyor. Gerçekten de, beni bilgilendirdi

bunu her zaman çok şanslı bir olay olarak gördüğünü

Babamla evlenmeden önce kendi annesinin ve kayınpederinin ölmüş olması!

Gözleri dans etti. Takdirle şöyle dedi: "Bunu söylediğini neredeyse duyabiliyorum, hiç kuşku yok ki çok ciddi bir şekilde! Lütfen, *onun* ölümüne bu şekilde bakmayacağıma dair onu temin edin!

'Size bu konudan bahsettiğimi açıklamaya cesaret edemem. Bunu yaparsam beni çok fena azarlayacağına söz verdi!

"Depremde olmanıza şaşmamalı!" diye onayladı. "İnsan hiç deneyiminin olmadığı bir çileden her zaman korkar!

Güldü. "Şimdi, o deneyime sahip olmadığımı nereden biliyorsunuz, Bayan Stavely?"

"Anlayışımın üstün olduğunu sanmıyorum," diye cevap verdi, "ama göz dişlerimi kestim! Merakla ona baktı. 'Neden tekrar *Bayan Stavely* olmak için battığımı öğrenebilir miyim? Sen Bana evlenme teklif ettiğinde Cressy demiştin ama belki de unutmuşundur?

"Asla!" dedi hemen. 'Sadece, bana *lordum* diye hitap etme *alışkanlığınız*, beni bir şeylerin ters gittiğinden korkmaya itti.

çizginin ötesinde.'

"Ne bıyık ama!" dedi. "Büyükannemin dün gece bana senin hazır bir dilin olduğunu söylediğini hatırlıyorum.

"Keşke bunu bir iltifat olarak söylediğini düşünebilseydim!

"asla tam olarak emin olamazsınız, ama size çok şaşırdığını söylemişti!

'Gel, bu cesaret verici! Evliliğimize rıza göstereceğini umabilir miyim?'

"Bilmiyorum. Ona sormadım, görüyorsunuz ve şu ana kadar tek söylediği sizi daha iyi tanımak istediği.

"Keşke bana söyleyen Cressy, onun kararıyla yönetilmek istiyor musun?

Başını iki yana salladı. "Hayır, ben kendi kendim veririm. Bir an düşündü ve sonra muzip bir parıltıyla şöyle dedi: 'Onun kararını kendime bahane yapabilirim!

'Oh, hayır, yapacağını sanmıyorum! Sen shuffler değilsin,' cevap verdi soğukkanlılıkla.

"Bunu nereden biliyorsun?" diye sordu, kendi gözlerinde şaşkın bir soruyla onun gözlerine .

Gülümsedi. 'Bunu bilmek zor değil: Birinin bunu algılamasını sağlamak için olağanüstü bir zeka gerekmez.

Zihniniz açık. Süslü laflar etmiyorsunuz ve sadede gelmekten korkmuyorsunuz. Durakladı.

'Öyleyse, bana ne söylemek istediğinizi söyleyin! I

'Beni sizi ziyarete sadece *şartımın* ne olduğunu öğrenmek için davet etmediniz.

"Hayır," diye onayladı. Rengi biraz açıldı; utangaç bir tavırla:

'Sizi neden pek bilmiyorum. Beni doğrudan çok uzakta sanacaksın! Bana evlenme teklif ettiğinizde, korkunç bir kavga içindeydim.

Albinia'yla, kadınların yaptığı gibi kaba bir şapka çekiştirme! I her şeyden önce buradan gitmeyi diledi, sadece

Kırıldım ve kızdım, ama kalmamın benim için iyi olmayacağını gördüm. Albinia benden kurtulmaya can atıyor ve onu suçlayamam, çünkü ben de o insanlardan biri olmaya başladığımı fark ediyorum.

Sürekli şikayetçi olan ya da önemsiz şeyler yüzünden kelepçelenen iğrenç insanlar. Ve Albinia'nın erkek olacağından çok emin olduğu çocuğunun bir kız olmasını umduğumu gerçekten şok edici bir şekilde keşfettiğimde-

"Gitmem *gerektiğini* biliyordum. Ellerini kızarmış yanaklarına bastırdı. "Yani

"*Alçak!*" diye bağırdı boğuk bir sesle.

"Ama çok doğal," dedi Kit. 'Burnunun direğini bir oğul, ha?

Başını salladı. 'Evet, . Ama insanın kendini böyle bir sözle ateşe atmasına izin , hem de sadece bir kızgınlık anında!

"Bu alçakça dileğinizi açıklamamış olmanızın sizin için büyük bir övünç kaynağı olduğunu düşünüyorum.

Zorla gülümsedi. "Ben o kadar açık sözlü değilim.

'İsterseniz öyle de diyebilirsiniz: Davranışlarınızda o kadar da eksik olmadığınızı !

"Teşekkür ederim: çok nazıksınız!

Hayır, sadece dürüst. Size evlenme teklif ettiğimde tutkulu muydunuz? Tahmin etmemiştim.'

'Oh, hayır, o zaman değil! Sadece bir son vermeye kararlıyım Çok rahatsız bir durumdaydım ve nasıl yapabileceğimi düşünemiyordum. Duraksadı ve biraz zorlanarak devam etti:

'Babam yeniden evlendiğinde burada kalmayı hiç istememiştim.

Düşündüm ki -umdum ki-

Büyükannem beni onunla yaşamaya davet ederdi. Ama etmedi. Ona sormayı umursamadığımı anlayacağınızı söyleyebilirim.

'Hemen! Ayrıca, Büyükannem çizige gelemediği , *benim* olay yerine takdiri ilahi oldu!

"Evet, gerçek bu," dedi açık yüreklilikle. "*Herhangi bir* teklifi kabul edeceğimi kastetmiyorum. Ama sizi çok az tanımama rağmen sizden çok hoşlandım ve Leydi Denville'in bana anlattıklarından sizin nazik, iyi huylu ve-

"Dur!" diye araya girdi. 'Zavallı kızım, kendini bu kadar kaptırmaya nasıl izin verebildin? Eğer beni annemin değer yargılarına göre kabul etmek istiyorsan seni şok edici bir hayal kırıklığı bekliyor! O hayal edilebilecek en düşkün ebeveyndir ve iki oğlunda da hiçbir hata bulamaz.

Güldü. 'Oh, bunu biliyorum! Ama *sen ona* ok dşknsn ve ona karşı o kadar ilgilisin ki, senin hatalarını nasıl fark eder bilmiyorum. Ben de sende bunu sevdim.

Ve her ne kadar evliliği dşnmemeliysem de Büyükannem beni onunla birlikte yaşamaya davet etmişti. Bunu yapmanın kolay olmayacağını biliyordum, çünkü o zamana kadar keşfetmiştim ki, insan dört yıl boyunca dizginleri elinde tuttuğunda, benim gibi

Burada ve Stavely'de, büyüklerinin emirlerine itaat eden ge bir hanımefendi olmak dünyanın en zor şeyidir. Görüyorsun, ben hiç öyle *olmadım*! Bu yüzden

Bana teklif ettin Denville, sırf ben sana aşık olmadığım, sen de bana aşık olmadığın için seni reddetmek bana bir ahmaklıkmış gibi geldi. Benim için nahoş biri değildin: Anneni çok seviyorum; sen de bana sadece elini değil, alışık olduğum pozisyonu da teklif ettin. Durakladı ve bir süre düşündükten sonra şöyle dedi: 'Ve dürüst olmak gerekirse, yaşımla ilgili birçok sataşmaya katlandıktan ve son dualarımı ettikten sonra, dünyanın en büyük ödüllerinden birini yakalama fikri beni çok cezbetti.

Marriage Mart!'

Başını iki yana salladı. "*ok* alçakça!

"Evet, yle değil mi?" diye onayladı, gözlerindeki kahkahaya en neşeli pırıltılarından biriyle cevap verdi. "Ama anlaşılabilir -Sence de öyle değil mi?

"Kendimi hiç bu kadar gurur verici görmemiştim.

..'

"Ah, ne gevezelik!" diye araya girdi. 'İyi olmalısın Farkındaydım! Ama bunların hepsi saçmalık elbette: O gün beni terk ettiğinde ve düşünmek için boş zamanım olduğunda, bunu biliyordum. Onun yüzünü taradı, kaşları çatıldı. "Nasıl olduğunu bilmiyorum ama dün gece buraya geldiğinizde neredeyse sana söylemeye karar verdim. Bunu düşününce, o kesintiye uğrayan konuşmadan sonra seni bir daha görememek ve daha sakın bir şekilde düşünmek için boş zamanım olduğunda, şüphelerim vardı.

-uymamamız gerektiğini düşünmeye başladım. teklifinizi kabul ettim! Sonra, dün gece, seninle tekrar karşılaştım ve-' Durdu, kaşları çatıldı. Adam suskun bir şekilde bekledi ve kadın o açık bakışlarından biriyle şöyle dedi: "Senden her zamankinden daha çok hoşlandım!

Yine de hiçbir şey söylemedi, çünkü aklına söyleyecek bir şey gelmiyordu. Kafasında çeğitli düğünceler birbirini kovalıyordu: Evelyn bildiğinden daha Çanslıydı.

kendisinin oynadığı rolün tahmin ettiğinden daha iğrenç olduğunu; kendisini ondan uzaklaştırması gerektiğini Evelyn'i tekrar gördüğünde, onun üstün niteliklerinin mutlaka bilincinde olmalıydı.

"Ve şimdi bilmiyorum!" diye itiraf etti. "Hayatımda hiç böyle bir batağa saplanmadım ve kendi aklımı bilmeyecek kadar nasıl bu kadar aptal olabildiğimi hayal bile edemiyorum! Böyle bir şey daha önce hiç başıma gelmemişti, çünkü genel olarak sizi uyarmalıyım, bunu biliyorum!"

'Buna inanabilirim,' dedi. 'Harika bir görünüşün var Karar! Sanırım bir kez kararınızı verdiğinizde sizi bundan geri çevirmek mümkün olmayacaktır!

"Evet, korkarım bu doğru," diye ciddi bir şekilde cevap verdi. 'Umarım kibirli biri olmam: zavallı büyükannem gibi büyüyen o aşırı güçlü kadınlardan biri!

"Bundan korkulabileceğini sanmıyorum!" dedi eğlenerek.

'Haklı olabileceğinize inanıyorum! *Sana* kesinlikle hiçbir şey vermedim.

Beni yünlü bir taçtan başka bir şey olarak düşünmek için bir neden! Ama bunun için seni sorumlu tutmalıyım,' dedi toparlayıcı bir ses tonuyla. "Belki de tuhaf huylarınız vardır diye düşünüyorum! Bana bir gün karakteriniz hakkında oldukça adil bir fikre sahip olduğumu, ertesi gün ise hakkınızda hiçbir şey bilmediğimi hissettiriyorsunuz, Bu da çok rahatsız edici, söylememe izin verin!"

"Özür dilerim! Ne olmuş yani?"

"Ve bu yüzden büyükannemin, bu cıvıl zihnimi oluşturmada önce seni daha iyi tanımam gerektiğini söylerken haklı olduğunu hissediyorum. Gözleri ondan saklanmıştı;

parmağında bir yüzüğü evirip meşguldü; ama aniden onları kaldırdı,

onunla doğrudan buluştu. 'Düşünmem için bana biraz daha zaman tanırmısınız? Birbirimizi daha iyi tanımak için mi? Sanırım şimdi Brighton'a gitmek istiyorsun.

"Londra'nın bu kadar az arkadaşına sahip olması sizin geleneğiniz, değil mi?"

"Evet! Anneme eşlik etmek gibi bir alışkanlığım var! Bu yıl kendimi Ravenhurst'e gitmek zorunda buluyorum - ne kadar süre için ya da annemin bana eşlik edip etmeyeceğini bilmiyorum,' diye cevap verdi.

Ravenhurst Worthing'den çok uzak değil, değil mi? Mesele şu ki Denville, Worthing'e

Büyükannem gelecek hafta yazı orada geçirecek, ben de belki arada sırada bizi ziyarete gelirim diye düşündüm.

'Böylece birbirimizi tanımayı öğrenebilir miyiz? Öyle yapacağımdan emin olabilirsin. Worthing'de, dulların arasında öyle sıkıcı bir yer bulacağını umuyorum , terazinin kefesi benim lehime ağır basacak.

"Öyle de olabilir," diye kabul etti yüzünü buruşturarak. 'Ama sizi uyarmalıyım ki, ben bu sıkıcılığa alışkınım: Her yıl oraya giderim!

"Benimle evlenirsen bir daha oraya adımını atmayacağına söz verebilirim!" dedi, ikizini o saygın tatil beldesinde hayal etmeye çalışırken gözlerinden kahkahalar fışkırıyordu.

6

Bay Fancot tam da annesinin genç hayranı Brigg tarafından evden çıkarılırken kendi kapısının önüne geldi. Bay Horning, özenli bir şekilde giyinmişti.

Boynunda dikkatsizce düğümlenmiş bir mendil ve kolalanmamış gömlek uçları içeren ihmal, kontrol edildi ve dramatik bir şekilde dile getirildi: 'Lordum!

"Nasılsınız?" dedi Kit kibarca. Takdir dolu bakışları şairin kıyafetindeki her ayrıntıyı yakaladı. Bay Horning'in hafifçe baktığını da, şeytani bir eğlenceyle gördü.

Kavgacıydı ve Evelyn'in, gözleri kamaşmış gencin karasevdasını teşvik etmediği sonucuna vardı. Bu yüzden büyük bir sevecenlikle şöyle dedi: 'Beni ziyarete mi geldiniz? Size nasıl hizmet edebileceğimi söyleyin!

Bay Horning biraz şaşırmış bir ifadeyle şöyle dedi meydan okuyan bir bakış: "Leydi Denville'i ziyaret ediyordum, lordum!

"Hayır, öyle mi?" dedi Kit. "Ama ne kadar !" "Nazik mi?" diye tekrarladı Bay Horning boş boş.

'Ziyaretinizi çok abartılı bulmadığı sürece onu. Onun yaşında, biliyorsunuz, ve gut hastalığıyla başı dertte-'

Bay Horning ona ters ters bakarak, "Anladığım kadarıyla ziyaretlerime bir itirazınız var lordum!" diye araya girdi.

Hiç de değil!" dedi Kit içtenlikle. 'Ona bir şeyler okuyorsun ve onu sessizce

eğleniyor, ki bu mükemmel bir şey! Onu dinlenmeye ikna etmek zor bir mesele, ama onun yaşında, bilirsiniz-'

Bay Horning saygıyla, "Lord Denville, hanımefendiyi bir *melek* gibi görüyorum!" dedi.

"Hayır, hayır, onun durumuna çok melankolik bakıyorsunuz! Kit ona güvence verdi. 'Onun -dikkatle- *birkaç* yıl daha yaşayabileceğine ve sağlığının oldukça iyi olacağına inanıyoruz!

Bu iyimser sözlerle sersemlemiş şaire tatlı tatlı gülümsedi ve eve girdi.

Annesini bu pasajla eğlendirmeye kararlı bir şekilde, üst kata çıkarken salona baktı ve

Onu orada, açık kahverengi figürlü ipekten yarım bir elbise, boynundan sarkan dantelden üçlü bir pilise ve parlak altın saçlarının üzerine yerleştirilmiş bir çiçek kümesiyle süslenmiş Fransız dantelinden bir şapka ile büyüleyici bir şekilde giydirilmiş olarak bulmaktan memnuniyet duydum. Zarif, zarif ve absürd bir şekilde genç görünüyordu: koşullar

Bu da Kit'in kıkırdamasına neden oldu, çünkü şöyle dedi: 'Az önce senin ay buzağıyla karşılaştım, anne! Bir dahaki sefere seni ziyarete geldiğinde şiir değil, sakız alçısı getirecek!

"Bana bir sakız alçısı mı getirdin?" dedi şaşkınlıkla.

"Evet, aşkım: gut hastalığının için!" dedi muzipçe. "Ona senin birkaç yıl daha hayatta kalacağını umduğumuzu söyledim. O zaman sana bir melek dedi ve daha uygunsuz bir tanımlama duymadım!"

Bir kahkaha patlattı. 'Oh, ne iğrenç bir yaratıksın sen! Ama içeri gel, *Evelyn!* Bonamy ve ben anında senden bahsediyor!'

Odaya bir adım atıp kapıyı arkasından kapattığında, annesinin yalnız olmadığını görmüştü bile: Sir Bonamy Ripple'ın devasa cüssesi

Sandalyesinin karşısına yerleştirilmiş bir kanepenin neredeyse tamamı. Kit

annesine şaşkın ve sorgulayıcı bir bakış fırlattı, çünkü Sir Bonamy'nin zekâsını pek takdir etmese de

Onu ve Evelyn'i beşiklerinden beri tanıyan birinin, aralarında hiçbir fark göremeyeceğine inanmak zor.

onları. Ama Leydi Denville hiç endişe duymuyor gibiydi. Kit'e serap gibi gülümsedi. "Canım, Bonamy bana Cressida Stavely ile önerilen bağlantı Londra'nın en önemli olaylarından biridir!

"Ne, sınavlar şimdiden meşgul mü? Kit ziyaretçinin elini sıkarak şöyle dedi.

"Öyle olmalı," dedi Sir Bonamy zengin bir sesle. İri çok yakışıyordu. "Nasılsınız? Duyduğuma göre şehir dışındaymışsın. Seni Ascot Yarışları'nda görmedim. O Kit'in yüzünü taradı ve ekledi: 'Seni son gördüğümde iyi görünüyorsun. Sana bir gezintiye çıkma zamanının geldiğini söylemiştim.

kira tamiratı. Ve şimdi perçinlenmek için bir yoldasın, değil mi? Sana mutluluklar dilerim, oğlum.'

'Teşekkür ederim efendim, ama biraz erken davrandınız! Konu henüz karara bağlanmadı, biliyorsunuz. Acaba bu söylenti kim çıkardı?'

"Leydi Stavely, tabii ki!" dedi annesi. 'İkinizi de buna zorlamaya çalışıyor, işgüzar herif!

Yakasının yüksekliği, sertliği ve Doğulu kravatının derinliği nedeniyle Sir Bonamy ne başını sallayabiliyor ne de başını sallayabiliyordu. Onayını belirtmek istediğinde, vücudunun üst kısmını sık sık sinir bozucu bir etki yaratan görkemli bir şekilde eğmek zorunda kalıyordu

Büyüklüğü ve ihtişamıyla zaten yabancıları hayrete düşürüyordu. Şimdi de öyle yaptı, ama Fancot'lar onun davranışlarına alışkın oldukları için ne Kit ne de annesi korktu. Gerçekten de Leydi Denville ona dikkatle baktı ve haykırdı: Bonamy! Bu gıcırtılı sesi çıkaran sensin! Tıpkı Naip gibi!"

O kadar üzgün görünüyordu ki, Kit araya girerek Ascot'ta neler yaptığını sordu. Ama üzgün olmasına rağmen, ev sahibesinin açık sözlülüğünden hiç de utanmamıştı.

Kelimeler. Kit'e cevap olarak: "Oh, tol-lol!" dedi, ama Leydi Denville'e aslında yeni korsesinin Naip tarafından giyilenin bir olduğunu, sadece biraz daha büyük olduğunu söyledi. "Çünkü Gerçek şu ki, Amabel, biraz fazla olmaya başladım," diye içtenlikle itiraf etti.

Gözleri dans etti. 'Bunu nasıl söylersin? Sana ne olduğunu söyleyeyim.

yapmalısınız: Lord Byron'ın yaptığı gibi tamamen bisküvi ve soda ile beslenmelisiniz!

Belli belirsiz yüzü kızardı, ama büyük bir cesaretle karşılık verdi: Ah, güzelim, sonunda seni kazanmayı umabilseydim *bunu* bile yapardım!

Kit, "Eğer bu bir evlilik teklifiyse, sanırım gitmem gerekiyor," dedi.

"Beni kabul etmiyor," dedi Sir Bonamy kederle. O da Görüş alanının dışında oturmuş olan Kit'e bakabilmek için ağır ağır yerini değiştirdi.

'Ama sana şunu söyleyeyim, Evelyn! Stavely'nin kızına bacaklarından zincirlenirsen şanslı bir adam olacaksın! Bana onun çok sevimli, güzel bir genç kadın olduğunu söylediler. Elbette annenin eline su dökemez, ama ben hiç Bu yüzden hayatım boyunca bekar kaldım. Başka bir kadından asla hoşlanamazdım. Asla! İşte bu yüzden beni şu anda yalnız bir adam olarak görüyorsunuz, bakacak kimsem yok ve kimse de beni zerre kadar umursamıyor!

Rahat bir hedonist görüntüsü verdiği için Kit'in söyleyecek sözü yoktu. Ancak Leydi Denville'in dili o kadar tutulmamıştı. İtaatsiz oğlunun daha sonra

"Peki, bütün o *tombullar arasında-!*" diye haykırdı. Sanki beş yirmi yıldır her an korumanız altına aldığınız cennet kuşlarından haberim yokmuş gibi!

"Ve hatırladığım kadarıyla, birçoğu ilk *suda* yüzüyordu - benden çok daha güzellerdi!

Sir Bonamy basitçe, "Hiç kimse senden daha güzel olamaz, güzelim," dedi. Derin bir iç çekti, bu da Cumberland korsesinin endişe verici bir şekilde gıcırdamasına neden oldu; ama neredeyse

Kit'e Hill Street'e geliş amacının, yaz ayları için Brighton'a çekilmeden önce Clarendon Oteli'nde vermeyi planladığı küçük bir akşam yemeği partisine annesini de getirmesi için yalvarmak olduğunu açıklayınca hemen neşesi yerine geldi. "Sazan balığı pişirmek için Alphonse'umun yapabileceğinden daha iyi bir yöntemleri var," dedi etkileyici bir şekilde. 'Sazanı büyük parçalar halinde kesiyorsun ve bir güveç tenceresine tereyağı koyuyorsun,

doğranmış arpacık soğanı, kekik, maydanoz, mantar ve tabii ki biber ve tuz - bunu herkes bilir! Ancak

Clarendon'da başka bir şey daha ekleniyor ve bu şeytani derecede iyi, ancak ne olabileceğini *henüz* keşfedemedim.

"Kuzukulağı *değil*, çünkü Alphonse'dan onu denemesini istedim ve hiç de aynı şey değildi, acaba biraz frenk maydanozu ve belki de bir ya da iki tarhun yaprağı olabilir mi? O

Leydi Denville'e sevgiyle gülümsemek için döndü. 'Bileceksin, söylemeye cüret ediyorum, güzelim! Ben de öyle düşünmüştüm. bir fileto dana etiyle çıkarıldı. Bildircin yemeliyiz: bunu söylemeye gerek yok ve ördek yavruları; ve başka hiçbir şey birkaç domuz ekmeği ve kabarık bir turta dışında. İkinci yemek olarak da sadece yeşil bir kaz, karnabahar, fasulye ve bezelye, çünkü büyük yemeklerden hoşlanmadığınızı biliyorum. Bu yüzden sadece bir ıstakoz, biraz kuşkonmaz, birkaç jöle ve krema ve atıştırmanız için bir sepet hamur işi ekleyeceğim. İşte bu," dedi müstakbel konuklarına gülümseyerek, "benim güzel bir akşam yemeğinden anladığım bu.

"Kulağa çok hoş geliyor, efendim," diye onayladı Kit. "Tek şey-" "Evet, evet, ne söyleyeceğini biliyorum, oğlum!

Efendim

Bonamy araya girdi. '*Büyük* bir parti için uygun değil! Ama ben sadece üç kişiyi daha davet etmek istiyorum, böylece masaya altı kişiden fazla oturmayacağız. Yan yemekler de olacak: bir geyik eti ve muhtemelen kızarmış bir jambon.

Ya da bir tabak kuzu pirzola: En uygununun ne olacağını düşünmeliyim. Sesine bir hoşnutsuzluk notası girdi. "Bu mevsimi *gerçek anlamda* mükemmel yemeklerin mevsimi olarak görmüyorum," dedi ciddiyetle. 'Emin olmak gerekirse, çok az şey

Taze kesilmiş kuşkonmaz, bir sepet çilekten bahsetmiyorum bile, sana söz veriyorum güzelim

var! Ama birkaç tombul keklik ve birkaç kızarmış sülün yiyebilseydik ne kadar iyi olurdu, bir düşünün!

'Evet, gerçekten, ama söylemek istediğim bu değildi, efendim! Hiçbir şey bana bu kadar büyük bir zevk veremezdi. Annem partinize , ancak öyle bir şans ki hemen Ravenhurst'e dönmek zorundayım.

"Orada yapacak ne bulacaksın?" diye sordu Sir Bonamy, küçük yuvarlak gözlerini sonuna kadar açarak.

"Sana söz veriyorum, hem de çok," diye karşılık verdi Kit kolayca. 'Eğer Bayan Stavely benimle evlenme onurunu bana bahşederse, amcam, benim gibi Annemin size söylediğini söyleyebilirim, Vakıf'ı bitirmek anlamına geliyor. Gelinimi Ravenhurst'e getirmeye cesaret edebilmem için yapılması gereken bir düzenleme var!

"Ama bu yaz Brighton'da olmayı düşünmüyor musunuz? diye sordu Sir Bonamy, büyük bir şaşkınlıkla. 'Steyne'deki aynı evi satın aldığınızı sanıyordum. geçen yıl kiraladı!'

'Evet, öyle ve doğal olarak annemin emrinde. Sanırım birazdan ona katılacağım. Planlarının ne bilmiyorum ama partinize benim eşlik etmeme ihtiyacı olduğunu sanmıyorum, efendim! Şairi benim yerimi almaktan mutluluk duyacaktır!'

'Eğer o aptal yavruyu kastediyorsan

"Sen içeri girmeden on dakika önce, Evelyn, onu partime almayacağım!" dedi Sir Bonamy, ayağa kalkarak

beklenmedik bir şiddet. "Bir bayanı ziyarete gelmekten daha iyi bir şey bilmeyen bir adam, tamamen tahminlere göre giyinmiş ve

boğazına düğümlenmiş mendil-! Ben içeri girdiğimde ne yapıyordu sanıyorsun? *Ona şiir okuyordu!* Ne ama! Sana şunu söyleyebilirim evlat: *Benim zamanımda* güzel bir kadını uyuşukluğa sürüklemektense daha çok dedikodu yapardık!

"Uyuşukluk içinde !" dedi leydim. 'Benim yaşımdaki hiçbir kadın, onuruna yazılan şiirlerden *sıkılamaz!*

Özellikle de şair onu bir nergise benzetme nezaketini göstermişken! Her iki beyefendinin yüzündeki tiksintiyi ısıltılı zevkle gözlemledi ve içtenlikle ekledi:

"Rüzgarda savrulan bir su perisi gibi! Beyefendiler birbirleriyle konuşur gibi bakışırken, kadın kahkaha tufanlarından birine kapıldı. "İtiraf et Bonamy! Hiç bu kadar güzel bir şey söylememiştin.

benim için bir şey!'

"Yavru köpek!" dedi Sir Bonamy, gözleri parlayarak. 'Bir nergis! Yüce Tanrım! Hayatımda bir satır bile şiir yazmadım: bu benim tarzım değil! Ama senin hakkında yazsaydım, sana değersiz bir nergis demezdim! Seni bir güle benzetirdim, şu sarı, altın kalpli ve güzel kokulu olanlardan birine!" dedi Sir Bonamy, konuya ısınarak.

"Saçmalık!" dedi hızlıca. 'Bana tombul bir keklik ya da İspanyol böreği deme olasılığınız çok daha yüksek! Partinize gelince, her şeyden çok hoşuma giderdi ve Evelyn'in tekrar taşraya gitmesi çok can sıkıcı, çünkü

Doğal olarak ona eşlik etmeliyim. Ravenhurst çok *kasvetli*, eğer insan yalnızsa: oraya hiç yalnız gitmedim, ama sık sık ne kadar melankolik olduğunu düşündüm

orada tek başıma kalmak zorunda kalsaydım. Yani

Brighton'dan gelip bizimle yemek yiyeceksiniz, lütfen! Önünüze ördek yavruları koyabileceğimizi umuyorum,

Gerçi, bıldırcın değil. Ama *kesinlikle* ıstakoz ve kuşkonmaz!

Ravenhurst'e sığınma kararına gösterdiği bu hazır onay Kit'i şaşırtmıştı. Sör Bonamy'nin ayrıldıktan sonra bunun nedenini öğrendi. "Canım, *biliyor muydun?*" diye sordu annesi, hayranını arabaya bindirmeye yardım etmekten döndüğünde.

"Neyi biliyor muydum anne?

"Henry amcan bir iş için Londra'ya geliyor! Bonamy bana duyduğunu söyledi.

Birisi geleceğini söylemiş ve o da onu partisine davet edeceğini söylemiş! Bonamy bunu ona *kimin* söylediğini hatırlayamadı ama ben buna *tamamen* inanıyorum, çünkü tam da Henry'nin yapacağı türden kışkırtıcı bir şey! Nottinghamshire'da - yoksa Northamptonshire'da mı demek istemiştin? Oh,

Bunun bir önemi yok ve *siz de* bileceksiniz! Emekli olduğunda bir mülk satın aldığı yer her neresiyse! Sevgilim, ona karşı iyi niyetli olduğunu biliyorum, ama kabul etmelisin ki bundan daha talihsiz bir şey olamaz.

Gülünç bir başlangıç! Sizi tanımayacağına güvenebileceğimi sanmıyorum, ya siz?

"Tam tersine!" dedi Kit ısrarla. 'görür görmez beş dakika içinde tanır! Londra'ya ne zaman geliyor?

"Gelecek haftaya kadar olmaz!" diye güvence verdi ona.

"Büzülmene gerek yok, Kit!

"Hayır, şehirden çıkabilirsem olmaz!" dedi. Eğlenmekle öfkelenmek arasında gidip gelen bir ifadeyle ona baktı. 'Anne, bu korkunç durumun tehlikeleri hakkında en ufak bir fikre sahip olabileceğini sanmıyorum! Yolda Evelyn'in bir arkadaşıyla karşılaştım.

Mount Street'e gitti ve ona doğrudan pay verdi! Kim olduğunu Tanrı bilir! Bulutlarda olduğumu söyleyerek geçiştirdim ve o da yuttu. Ama ya tahmin etseydi Evelyn değil miydi? Güzel bir turşu vakası , değil mi?

'Evet, ama o tahmin etmedi ve amcanız ya da bazı özel arkadaşlarınız dışında kimsenin de tahmin etmeyeceğine eminim ve onlardan kolayca kaçınabilirsiniz. Bununla birlikte, Londra'dan ayrılmakta çok haklı olduğunuzu düşünüyorum. Evelyn'in arkadaşları için sürekli tetikte olmak çok yorucu olmalı. Hiçbirinin bir soygundan şüpheleneceğini . Bonamy'ye bakın! Sizi tanıyabileceğini düşündüm ve tanıyıp tanımayacağını görmek için odaya girmenize izin verdim. Eğer tanısaydı bir şey ifade etmezdi.

Çünkü her şeyi ona anlatmalıydım ve o da kimseye tek kelime bile etmezdi, ama onun hiçbir fikri yoktu! Gözleri adamın yüzünü arıyor, düşüncesini okumaya çalışıyordu. Elini uzattı ve adam belli belirsiz, hüzünlü bir gülümsemeyle elini tuttuğunda ikna edici bir sesle şöyle dedi "Canım, neden böyle bakıyorsun? *Eğlenmiyor* musun? Hiç mi?

"Hayır, anne, !" diye cevap verdi, takdire şayan bir itidalle.

"Ah, canım!" diye iç geçirdi. 'Ben de öyle düşünmüştüm! Neden, insanları kandırmaktan zevk almaya alışmıştın! Evelyn'in yaptığı kadar! Ve eğer fark edilersen, bu her zaman "Ölümcül hatayı o yaptı, sen değil!

Parmakları onun elini kavradı. "Ama bir düşünün!" diye yalvardı. 'Eskiden sadece : o teçhizatı hiçbir zaman ciddi bir amaç için kullanmadık! Şimdi düşün aşkım!

Ya bugün tanıştığım adam beni tanıyor olsaydı? Belki de Ripple'a gerçekler konusunda güvenebilirim, ama bir yabancıya nasıl güvenebilirim?

Evelyn'in tanıdığı mı? Hikaye şimdiye kadar tüm kasabaya yayılmış olurdu ve Bayan Stavely'nin kulağına ulaştığında duyguları ne olurdu?

Bunu ve başını salladı. 'Çok doğru! Olmazdı, değil mi? Bunu tatmin edici bir şekilde açıklamak çok zor! Cressy'nin şüphelendiğini düşünmüyorsun, değil mi?

Başını iki yana salladı. 'Hayır, çünkü Evelyn'i pek tanımıyor. Ama o aptal değil anne ve *beni* tanımaya başlasaydı, Evelyn'le tekrar karşılaşır karşılaşmaz bu sahtekârlığı fark ederdi.

'Evet, ama seni tanımak için büyümeyecek. Hemen Ravenhurst'e gideceksin ve eğer Evelyn o zamana kadar dönmezse -ki *mutlaka* dönmüştür- ben de sana katılacağım. Gelecek hafta. Londra'dan bir paletle ayrılacak olsam çok özel görünürdü, bilirsiniz.

'Tabii ki olur ve yalvarırım bunu yapmayın! Ravenhurst'a gelmene hiç gerek yok, aşkım: orada sıkıntıdan patlarsın!

"Kit, beni nasıl böyle doğaya aykırı bir zavallı olarak görebilirsin?" dedi kızgınlıkla. 'Taşrada topuklarını havalandırmak zorunda kalman tamamen benim hatam ve yapabileceğim *en az* şey buna katlanmak.

Sana eşlik edeyim! Sanki İngiltere'de bir *sevgiliniz* varmış gibi, ki bu sizin için çok daha eğlenceli olurdu - gerçi olsa bile onu Ravenhurst'e götürebileceğinizi sanmıyorum.

"Hayır," dedi kararsızca. "Yapabileceğimi sanmıyorum! Ciddiyeti bozuldu; bir kahkaha krizine girdi, soluk soluğa: 'Ah, anne, şimdi ne diyeceksin? Önce Ripple'ın korsesi, şimdi de ! Ne *kadar* da incelikten yoksunsun, aşkım!

'Fiddle, Kit! Muslin şirketi hakkında hiçbir şey bilmediğinizi düşünseydim, ne kadar süt dökmüş kedi olurdum! Elbette , ama Evelyn'in bildiği kadar değil.

aşırı minnettarım. Oh, Kit, ne *olmuş* olabilir Evelyn'e? Nerede o?'

Gülmeyi bıraktı ve kolunu ona dolayarak güven verici bir şekilde sarıldı. 'Merak etme anne! Ona ne olmuş olabileceğini sizden iyi bilmiyorum ama bir yerlerde güvende ve sağlam olduğundan eminim. Nerede olduğuna gelince, bana öyle geliyor ki en son Ravenhurst'te görüldüğünden beri

Belki oraya kendim gidersem bir ipucu bulabilirim. O yüzden lütfen karanlıklara düşmeyin! Söz mü?'

Yanağını okşamak için elini kaldırdı ve ona buğulu bir şekilde gülümsedi. 'Sen *çok* rahatlatıcısın, canım! Moralimi yüksek tutmaya çalışacağım ama sen gittikten sonra bunu yapmak çok zor olacak. Ve yaşlı Leydi'yi ziyaret etmek zorunda kalacağımı hatırladığımda Stavely batmaya hazır hissediyorum!'

7

Fimber'ı, kardeşinin gardırobundan Fimber'ın vazgeçilmez olduğunu düşündüğü eşyalarla onu takip etmesi için bırakan Kit, Evelyn'in arabasıyla Sussex'e doğru yola çıktı, Challow'u da yanına alarak. Bu kişi hiç vakit kaybetmeden Evelyn'in nerede olduğunu bulmak için kurduğu birkaç planı bozdu. Bunları, Evelyn'in Eski ve güvenilir bir hizmetkârın özgürlüğü, kapari zekâsı olarak, biraz ciddiyetle, sadece Lord Hazretleri hariç, kafasında daha fazla kurtçuk olan kimseyi tanımadığını ekledi. Bay Kit'ten daha fazla. 'Kendinizi Lord Hazretleri *yerine* koyduğunuza göre, efendim, onu bulmak için yapabileceğiniz hiçbir şey yok. Etrafta dolaşırsanız büyük bir iş yapmış olursunuz.

Kırsal kesim onu soruyor!'

Sadık uşağının sert çıkışlarına alışkın olan Kit, yumuşak bir sesle dedi: 'Düşündüğün kadar domuz beyinli değilim, kendimi göklere çıkarıyor değilim! Soruşturmaya gelince Kardeşim gittikten sonra elimin kolumun bağlandığını çok iyi biliyorum. Ama -'

Evet, efendim, öylesiniz. Ve eğer bunu sizin için yapabileceğimi aklınıza getirdiyseniz, köprünün kenarındasınız demektir!

Elbette, lordumdan sonra sormaya başlasaydım, hiç kimse bir havey-cavey işi olduğunu düşünmezdi.

Ravenhurst'te olduğu bilinirken! Oh, hayır! Ben sormasam sormazlar ama ne yazık ki ! Ve sakın Herkesin bunu bilmeyeceğini düşünerek kendinizi kandırıyorsunuz, Bay Kit, çünkü

Ravenhurst ama her yerde konuşuluyor! Kendini saklıyormuşsun gibi görünmek istemediğin için arada sırada yurtdışında da kendini göstermen gerekecek: bu seni hemen Brummish gösterir!

"Evet, biliyorum," dedi Kit. "Ben gişeleri ve mızrakları düşünüyordum.

Şey, efendim, ben de onları düşündüğümü inkar . Challow itiraf etti. 'Benim inancıma göre, gitmeye orada soru sormak, başka bir yerde sormaktan daha kolay olacaktır.

Şimdi, bir düşünün! Lord Hazretleri'nin ana kapıdan çıktığını biliyorum, ama ne zaman hangi yoldan gitti?

Şeride nasıl ulaştığını bilmiyorum ve bunu Tugby'den, kulübeden, kurnazca öğrenecek olsam bile, bize bir yararı olmayacağına inanıyorum. Eğer sola döndüyse, Londra yoluna gidiyor gibi görünüyor, ama öyle olduğunu sanmıyorum, çünkü lord hazretleri gittikten birkaç saat sonra o yola ben de girdim ve kargı bekçisi

yola çıktığınız yerde hem onu hem de beni tanıyor ve beni gördüğüne dair tek kelime etmedi.

Bana yol vermek için turnikeyi açtığında. Bana öyle geliyor ki, yola geldiğinde sağa dönmüş olması daha muhtemel, ama bunun da bize bir yararı yok. Siz de benim kadar iyi biliyorsunuz ki, Bay Kit, o yolun sonuna gelene kadar beş milden fazla yol gitmezsiniz ve köyden *de* sadece bir adım uzakta olursunuz. Eğer onun nerede olduğunu araştırmaya başlarsam

"Lordum o mızrağın ucunda olsaydı, onu tutan meşgul kafayı bir karıncanın ayağında parlatırdık ki, Lordum bunu duyduğunda dallara tırmanırdı.

"Yolda başka kargılar ve gişeler de var," dedi Kit kısaca.

'Elbette var efendim, hem de çok işlek bir yol,' diye kabul etti Challow. 'Beni, Ravenhurst'e bekçilerin Lord Hazretleri'ni tanıyacak kadar yakın olmayan bütün kapılara ve kargılara sormaya mı göndermeyi düşünüyordunuz?

Çünkü sığmazdı, Master Kit! İki hafta önceki bir faytonu kim hatırlayabilir ki? Hem lord hazretlerinden haber alsam bile, posta yolundan bir yere sapıp sapmadığını nereden bileceğim? Size söylüyorum, efendim, bunun hiçbir yararı yok: o her yerde olabilir!"

"Bunun farkındayım," diye yanıtladı Kit, gözlerini önündeki yoldan ayırmadan "Onu nerede arayacağımı bilmiyorum. Çünkü alışkanlıklarını ya da arkadaşlarını bilmiyorum. Ama *sen* bilmiyor musun, Challow? Seyis cevap vermedi; bir sonra Kit ona baktı ve kaşlarının çatık olduğunu gördü. "Gel dostum, düğmelerini aç!" diye emretti. "Kardeşimin benden bir şey saklamayı isteyeceğini düşünemezsin herhalde!"

Challow baKını sallayarak, "Sorun o değil, Usta Kit," dedi. "İşin kötüsü ben de bilmiyorum, hem de hiç! Bu, Fimber gibi benim de kuşkularım olmadığı anlamına gelmiyor, ama Lord Hazretleri ne zaman keşif gezilerinden birine çıksa, ikimizi de yanında götürmez.

Nereye söyleme. Neden bize iki katı bahşış verdiğini anlamıyorum, çünkü *bizim yapabileceğimiz* bir şey yok. onu durdurmak için ne yapabilirim?"

Kit bunun geçmesine izin verdi. Evelyn'in düşkün ama kınayıcı koruyucularından kurtulma arzusunda, onların şiddetle karşı çıkacağı maceralara dikkate değer bir şey bulamadı. ve yüksek sesle onaylamadığını söyledi; ancak bu konuyu tartışmaya açarak yararlı bir amaca hizmet etmeyeceği için

"Nereye size söylemeyebilir, ama bildiğiniz bir beктаşı üzümü için bir gine olduğuna yemin ederim!" dedi.

Tam olarak bilmiyorum efendim. Brighton'da eskiden iş yaptığı bir uğur böceği ve Tunbridge Wells'te başka bir uğur böceği olduğunu düşünmek için kendimce nedenlerim var. Ravenhurst'ten tek başına ayrıldığında aklımdan geçti

Nereye gittiğini. Size itiraf etmekte bir sakınca görmüyorum, efendim, arandığı zaman Londra'ya dönmeyince, hanımefendinin heyecana kapılması ve Lord Stavely'de yemek yemesi için nişanlanması nedeniyle sahneye atlayıp Wells'te ondan haber alıp alamayacağıma bakmaya karar verdim. Bu konuda ne hanımefendiye ne de size bir şey söylemedim, Bay Kit, çünkü Yemin ederim, lordum orada değil, bulunmadı da. Onu ne Sussex'te, ne Kentish'te, ne de New Inn'de görmüşlerdi: bu kesin! İstifçilerle konuştum, eğer lordum grilerini *hanlardan* herhangi birine koymuş olsaydı unutulmazdı, olsa bile! Sen değilsin. henüz görmedim, ama size söz veriyorum bir gölgeye kadar eksiksizler! Her yönüyle ! Görüp görebileceğiniz en düzenli dört tanesi efendim!"

"Peki ya ahırlar?" diye araya girdi Kit.

'Hayır efendim, lordumun o ekiple güvenebileceği hiçbir yerde değil. Doğal olarak bunu düşündüm.

"Belki de özel bir yer ayarlamıştır ve bir handa kalmıyordur düşündüm. İhtiyatlı bir şekilde öksürdü ve özür dilercesine ekledi: 'Eğer çok serbest konuşmuyorsam, Usta Kit!

Kit buna aldırış etmedi, ama kaşlarını çatarak, "Ağabeyim böyle bir zamanda tuhaflıklarından biriyle kalmazdı," dedi.

"*de aynı* şeyi düşünüyorum, efendim!" dedi Challow. 'Papazın fare kapanının içine girmeye karar verdiğinde değil.

Yapmaz! Tehlikeyi bir kenara bırakın, o kesimden bile değil! Tunbridge Wells! Lordum, orada lord hazretlerinin yakından tanıdığı yarım düzineden insanı kendi gözlerimle gördüm!

Kit başını salladı ve tekrar sessizliğe gömüldü. Dengesiz ikizinin nerede olduğu sorunu çözümsüz görünüyordu; çünkü aklına gelen tek açıklama, Leydi Denville'in broşunu kurtarmaya gittiği kesin olan Evelyn'in

Lord Silverdale'in Brighton'dan ayrıldığını ve onu Yorkshire'daki malikânesine kadar takip etmeye karar verdiğini öğrenmişti. Ama bu düşünceyi aklına sokar sokmaz, bunun olanaksızlığı karşısında şaşkına döndü. Zaman sıkıntısı çeken Evelyn böyle bir işe kalkıştıysa, ki öyle olduğunu biliyor olmalıydı.

faytonuyla yola çıkmazdı. Ne de uşağından kurtulmak için bu kadar özen göstermesini açıklayacak herhangi bir neden olabilir miydi? Aynı şekilde Leydi'ye haber vermemiş olması pek olası değil. Denville'i niyetinden haberdar etti. Kendisi de Londra'ya gidebilirdi -ama neden Challow'u geride bıraksın? Ama böyle bir şey yapmadığı, grilerinin ahırda bulunmamasından anlaşıyordu.

Kit bu düşüncelerden Challow tarafından geri çağrıldı. ona yeni bir sorun sundu. "Bay Kit," dedi o değerli kişi, "ama Ravenhurst'te ne *yapmak istiyordunuz?*

" mı?" diye tekrarladı Kit, o ana kadar tek düşüncesi Londra gibi tehlikelerle dolu bir yerden kaçmak olan Kit. "Bilmiyorum, ne yapmalıyım? Balık tut, birkaç güvercin ve tavşan vur!

"Ah!" dedi Challow, bu cevabı önceden tahmin etmiş birinin sesiyle. 'Eminim ki, seninle dalga geçmek istemezdim. Ama herkesi lord hazretleri olduğunuza inandırmak istiyorsanız balığa çıkmayacaksınız! Bu hiçbir şekilde Lord Hazretleri'nin spor anlayışı değildir!'

Evelyn'in balık tutmaktan hoşlanmadığını bir an için unutmuş olan Kit, lord hazretlerini lanetleme isteği duydu. Dürtüsünü bastırdı, ama biraz da kızgın bir ifadeyle: 'Ağabeyim kadar iyi bir atıcı olmadığım için, toprağın bana son bir yerleÇimci bahÇiÇi vermek için silah çıkarmaması gerektiğini de eklemelisin! Bunu yapma zahmetine girme, Ama onun yerine bana ne yapacağımı söyle!

"Şimdi, şimdi!" diye karşılık verdi Challow, hoşgörüyü azarlayarak. 'Bir hayvan almanızı gerektirecek bir durum yok, Usta Kit! Tek söylediğim, eğer bir silah çıkarırsanız Seninle gelecek kimse yok, ne yükçü, ne de lordumun yeni bekçisi Bay Willey. Onu henüz görmediniz ve eğer sizi atış yaparken görmezse sizi lordumdan ayırt edemez.

"Teşekkür !" dedi Kit, isteksiz bir gülümsemeyle kaşlarını çatarak. "İddialarımın içini karartmayı bırak da, Ravenhurst'te beni kimin tanıyabileceğini söyle!

"Ben de bunu düşünüyordum, efendim ve bana Bayan Pinner dışında kimse düşünenecekmiş gibi gelmiyor ve onun da batı kapısının yanındaki kulübede yaşadığını düşünürsek, yolundan söyleyebilirim.

Sesi kuşkulu geliyordu, ama Kit'in yaşlı hemşiresinin yolundan çekilmenin mümkün olmadığından hiç kuşkusu yoktu. Haykırdı: Pinny'nin yolundan çekilmek mi? Denemeye niyetim yok! Eğer ona güvenemezsem, güvenebileceğim kimse kalmaz, annem bile!

Bu yeterince doğru,' diye kabul etti Challow. 'Dahası, efendim, eğer birisi sizin lord hazretleri olmadığınızdan şüphelenirse -ki kimsenin şüpheleneceğini sanmıyorum, çünkü lordum yeni uşak Bir yıl önce nişanlanan yaşlı Bay Brigg'in Londra'ya gidip gelmesinin ötesine geçtiğinde, seni hiç ve Lord Hazretlerini de pek iyi tanımıyor, çünkü Londra'da geçirdiğimiz birkaç geceyi saymazsak

Ravenhurst'e iki hafta önce gitmiştim.

Kasım ayında bir birlikte atış yapmak için buraya geldiğinden beri bu yere çok yaklaştı - yine de, eğer sandığımdan daha tüylü biriye, daha fazla düşünmeyecektir

Ben, Fimber ve Bayan Pinner her şey doğal ve normalmiş gibi davranırken. Neden düşünsün , Efendi Kit? Sizi bizim gibi tanımayan hiç kimse böyle bir teçhizatı yönetmeyi aklınıza getirmezd!

Kit böyle bir fikri aklından geçirdiği iddiasını çürütmek için ağzını açtı, ama annesinin aklına bu fikri sokanın kendi neşeli sözleri olduğunu hatırlayınca tekrar kapattı.

Genç efendisinin alnındaki alışılmadık çatıklığın derinleştiğini fark eden Challow, cesaretlendirici bir ifadeyle şöyle dedi "Şimdi, kulağınıza bir uyarı bıraktım diye, kalçalarınıza girmenize gerek yok efendim! Eliniz yüksekte olursa, işinizi görür!

Ravenhurst'e vardıklarında haklı olduğu anlaşıldı. Gelişi beklenmedik olduğu için büyük kapıları kapalı buldu. Hayatı boyunca tanıdığı Tugby geldi.

Challow teneke avluda keskin bir çağrı üflediğinde, ürkmüş görünerek kulübeden çıktı, ama görür görmez

Kit kapıları açmak için ileri atıldı, "Lordum! Ben hiç yapmadım!

"Beni bu kadar çabuk görmeyi , değil mi?" dedi Kit neşeyle.

Hayır, yapmadım, lordum! Ama geri döndüğünüze çok sevindim. Bugünlerde sizi yeterince göremiyoruz. Kapının bir yarısını açtı ve diğer yarısını geri çekmek için geri döndü, Kit'e bakarak şöyle dedi: 'Bay Christopher'dan haber aldınız mı, lordum? Umarım iyidir?

"Evet: şu anda çok iyi durumda ve buradaki tüm eski dostlarına hatıralarını gönderiyor.

"Ah, onu eve istiyoruz, değil mi lordum?" dedi Tugby. 'Sizi burada onsuz görmek doğru gelmiyor.

Parkın içinden geçip bakımlı cadde boyunca ilerlerken Kit'in aklından hemen hemen aynı düşünceler geçiyordu. Ravenhurst çocukluğunun geçtiği evdi ve orayı çok seviyordu; ama orayla ilgili tüm anıları ikiziyle öylesine ayrılmaz bir şekilde bağlantılıydı ki, orası onsuz bomboş, hatta biraz da tuhaf görünüyordu.

Duygusallaştığını görmekten yarı utanç duyarak, depresyonundan kurtulmaya çalıştı ve bunun yerine, o zamandan beri nadiren ziyaret edilmiş olmasına rağmen Babasının ölümünden sonra her şey mükemmel bir düzen içindeydi. Ama eve girdiğinde hissettiği boşluk duygusu onu bunalttı ve eve yalnız döndüğü için pişmanlık duymasına neden oldu. Fark ettiği kadarıyla bunun Evelyn'le pek ilgisi yoktu. Ailenin ikamet ettiği zamanlarda yirmiden fazla hizmetçi çalışıyordu ve orada misafir ağırlanmadığı bir zamanı neredeyse hiç hatırlamıyordu; ve ev halkı lordumu ne zaman bekleyeceklerini her zaman bildiklerinden ve leydim daha önce hiç ve misafir odalarını Hollanda örtüleriyle örtülü bulmamıştı. Bunun en neşeli insanı bile kasvete boğmaya yeteceğini düşünüyordu, ve orada ne kadar kalmak zorunda kalacağını merak ediyordu. Annesinin buna ne kadar dayanacağını da merak ediyordu ve bu durum onu eğlendiriyordu. Açıkçası taşra hayatından hoşlanmıyordu ve Ravenhurst'te geçirdiği günleri katlanılabilir kılan tek şey, art arda gelen ziyaretçiler ve Brighton'a olan yakınlığıydı.

Onun gelişi, azalan personeli biraz düzensizliğe sürükledi, ancak ne yeni uşak ne de karısı onun kimliğini sorgulamak için en küçük bir eğilim göstermedi. Evelyn'in umursamaz tavrıyla, onlara birkaç gün içinde döneceğini söylemeyi unuttuğunu düşündüğünü söyledi ve bu arada hanımefendinin Ertesi hafta ona katılacaktı. Bu haberler kâhyayı şaşkına çevirmiş gibiydi; ama Bayan Norton'un gözleri parlıyordu. Ev kadını coşkusuyla, hemen leydimin karşılanması için birtakım planlar yapmaya ve leydimin Londra'dan getirmeyi düşündüğü hizmetçilerin sayısı hakkında o kadar çok soru sormaya başladı ki, Kit çok geçmeden evden kaçtı ve eski hemşiresini ziyaret etmek için parka doğru yürüdü.

Beklediği gibi, kadın onu görür görmez değilse bile, onunla konuştuğu anda tanımıştı. Onu sevgiyle karşıladı; ona birkaç soru sordu

Sağlığıyla ilgili olarak, çoktan unutmuş olduğu çeşitli çocukluk hastalıklarını anımsadı; ve başını sallamaktan ve dilini onaylamayan bir tıkırtıdan başka bir şey yapmadan Evelyn'i taklit ediyordu. Ama o keşfettiğinde (sonra Maskeli balonun, ağabeyinin açıklanamaz bir şekilde ortadan kaybolması nedeniyle kendisine dayatıldığını söylediğinde, onu diğer üç komplocudan çok daha sempatik buldu. Kadın haykırdı: 'Ah, eğer böyle viski düşkünü, düpedüz *yaramaz* bir çocuk olsaydı-! Siz aldırmayın, Usta Kit-dear! Onu gördüğümde bir güzel . Bu yağta ve tam da evleneceği sırada böyle numaralara bağlaması fikri,

Sen de! Ama üzülme canım, kimse seni tanımayacak; lord hazretlerine gelince, *onun için telaşlanmaman* gerektiğini bilmelisin! Eğer başını belaya sokarsa, sözümü unutma, eğer harçlıklarını biriktirip eve sağ salim dönmezse, Tanrı onu korusun!

Kit, hemşiresinin Evelyn'in evlilik planlarından haberdar olduğunu şaşırmadı; ama az sonra Fimber'den, valizini açarken bulduğu

Evelyn'in iki hafta önce oturduğu batı kanadındaki yatak odasında, ev halkının geri kalanının da benzer şekilde iyi bilgilendirildiğini görünce, hizmetçilerden herhangi bir sır saklanıp saklanamayacağını merak etmekten kendini alamadı, Özellikle de kendi sırrı gibi tehlikeli bir sırrı. Fimber Ama Kit'in fırçalarını tuvalet masasının üzerine koyarken, bu konu üzerinde düşündüğünü ve bazı sonuçlara vardığını söyledi.

Kit ona kuşkuyla bakarak sordu: "Hangi sonuçlar?

"Şey, efendim," diye cevap verdi Fimber, "Lord Hazretlerinin Ravenhurst'ü ziyaret etmesinin son derece alışılmadık bir durum olduğu unutulmamalı, bu yüzden bugün gelişiniz büyük bir merak uyandırdı. Olağan koşullarda, umarım sizi temin etmeme gerek yoktur, hemen Norton'lara ağır bir darbe indirdim ama bu durumda onlara bir ipucu vermenin daha iyi düşündüm.

"Neyin ipucu?" dedi Kit, daha da büyük bir kuşkuyla.

Fimber, "Yaklaşan düğününüz hakkında, efendim, tabii Lord Hazretleri olduğunuzu varsayarsak," dedi ve bir yığın gömleği şefkatle gardırobun raflarından birine . 'Doğal olarak, evlilik söylentileri

Olay Ravenhurst'e bir süre önce ulaşmıştı, ancak ben bunları daha önce teyit etmemiştim.

"Oh, yapmadın mı?

"Hayır, efendim," dedi Fimber soğukkanlılıkla. 'Sıradan nezaket sınırlarını aşmak benim değil.

Norton'larla sohbet ediyordum. Çok saygıdeğer insanlar, diyebilirim, ama sadece yeni gelenler. Anladığım kadarıyla seni Ravenhurst'e neyin geri getirdiğini benden öğrenmeye çalışacaktı ve ben de

"Şaşkınlık, hatta inançsızlık, Bay Christopher. "Onlara ne söylediniz?

"Burada bir şeyler araştırmak istediğinizi söylediniz, efendim. Metropolis'ten ayrılmadan önce anlaşıştık. Dizginlerin lordumun amcasının elinde olduğu ve lordumun kendisine ait olmadığını düşündüğü şeylerle hiçbir şekilde ilgilenmeyeceği herkes tarafından gayet iyi biliniyor. Bu yüzden Bay Christopher, Ravenhurst'te kısa süre içinde değişiklikler dair bir ipucu vermek zorunda kaldım.

"Bu Norton'ları tatmin etti mi?

"Oh, evet, efendim! Oldukça heyecanlılar, *genç kızın* Hanımefendi burayı beğenebilir ve beni ikna edebilir. olması gerektiği gibi tüm odaları açmak ve

Rahmetli lord hazretleri hayattayken hep öyleydiler, kulaktan dolma bilgiler dışında bir şey bildiklerinden değil. Eğer ben bir öneride bulunabilirim, Bayan Norton'a Hanımefendinin daireleri incelemeniz için hazırlandı. -"Sanki onları yeniden döşemeyi planlıyormuşsunuz gibi, efendim.

Kit buna itiraz etmedi; ama Fimber'e kuşkuyla ; konuşmasındaki kesinliğin ve takındığı ağırbaşlı tavrın daha ileri bir adımın habercisi olduğunu çok iyi biliyordu. kesinlikle daha az lezzetli bir öneriydi. Dedi ki: 'Bunu kolayca yapabilirim, ama bana şimdi söyleyebileceğin gibi daha sonra da söyleyebilirsin.

"Aklınızda başka ne var?

"Affedersiniz, efendim?

"Dişlerini saklamayı bırak!" diye emretti Kit. 'Sen ata binmiyorsun

Sırtım, yüzden düşünme! Kolunda ne var?'

"Ne demek istediğinizi anlamadığıma eminim, efendim. Sadece bana öyle geliyor ki, eğer siz Mübaşirinizi çağırın, tüm işleri sizinle konuşsun. Ama şüphesiz bunu zaten düşünmüşsünüzdür.

"Ben öyle bir şey yapmadım!" dedi Kit sertçe. "Kefilim *olmayan* Goodleigh'i çağırıp kardeşimin işlerini onunla mı konuşacaktım? Teşekkür ederim! Bu her şeyin ötesinde bir şey olurdu!

Fimber, "O zaman hemen kuyruğunuzu kıstırsanız iyi olur Bay Christopher, çünkü eğer bir şeylere bakmazsanız kimse sizin bir şeyleri araştırmak için geldiğinize inanmaz!" diye karşılık verdi,

Her zamanki tavrına geri döndü. 'Bu tam da insanları meraklandıracak bir şey ! Böyle bir humdurgeon'a gerek yok. Niçin Bay Hughes ile konuşmuyorsunuz?

Belki de Goodleigh'in arazisini gezip onunla dolaşmak istersiniz? Eğer bana Lord Hazretleri'nin öfkeleneneceğini söylüyorsanız, tek söyleyebileceğim, *beni* dişlerimi saklamakla suçlamak size düşmez, efendim! Siz de benim kadar biliyorsunuz ki

Lord Hazretleri uygun gördüğünüzü yapmanızı ve hoş geldiniz demenizi isterdi! 'Evet, öyle diyebilirim, ama-'

Fimber, "Siz hüzünlüsünüz, Bay Christopher: yanlış olan da bu!" diye araya girdi. "Evin bir mezar gibi olduğu ve senin de Lord Hazretlerini özlediğin düşünülürse, buna kimse şaşmamalı. O zaman daha iyi hissedeceksin.

Yemeğinizi yediniz. Görünüşe göre lord hazretleri buradayken bu kanattakiler dışında hiçbir odayı kullanmamış, ben de Norton'a sizin de aynı şeyi yapacağınızı söyledim. Kütüphane Sizin için hazırlandı ve akşam yemeği size Yeşil Salon'da servis edilecek, bu yüzden aşağı inin efendim ve rahat olun!

Kısa ama mükemmel bir akşam yemeği Kit'in depresyonunu kesinlikle hafifletti, ama bu onun yemek yeme konusundaki isteksizliğini azaltmadı.

İcra memurunun kayıtlarına ancak hile sayılabilecek bir yolla erişebildi Bunu yapmakta zorlanacaktı.

Çünkü kazanacak hiçbir şeyi yoktu ve Fimber'den bile daha iyi biliyordu ki

Evelyn'in onun davranışına itiraz etmesi durumunda, onun ne demek istediğini öğrenmek istemesi çok daha olasıdır.

Buna itiraz *edebileceğini* düşündü. Yine de hoşnutsuzluk hissi devam ediyordu ve eğer eli zorlanmasaydı icra memuruyla karşılaşmaktan kurtulabilirdi.

Ama bu değerli adam ertesi sabah Kit daha kahvaltısını bitirmeden eve geldi ve sözde işvereni de ona katılınca, mecburen

kütüphanesinde onu sıcak bir gülümsemeyle karşıladı ve iki hafta önce Ravenhurst'ü ziyaret ettiğinde kendisini karşılayamadığı için özür diledi. Ravenhurst'e gitmeden önce Lord Brumby'den önce üç aylık hesaplar lordum kısa bir süre içinde mütevellilikten istifa edebileceğini umduğunu (memnuniyet verici bir hoşgörüyü) bildirdi; ve onu, Lord Denville'in yönetimiyle ilgili her ayrıntıya sahip olması için elinden gelen her şeyi yapmakla görevlendirdi.

Sussex malikanesi. Kit'e gülümseyerek, daha önceki ziyaretinden haberdar olsaydı onu beklemekten geri kalmayacağını ekledi. 'Çünkü, söylememe izin verilirse

Bu yüzden, lordum, ben ve inanıyorum ki, burada çalışan herkes Ravenhurst, mirasınızın kontrolünü üstleneceğiniz günü sabırsızlıkla bekliyordu. Ne ben de bir başkası, Lordumu küçümseyecek bir söz söylemeyiz.

Brumby! Hiç kimse görevlerini yerine getirirken Bay Henry-Lord Brumby'den daha titiz olamazdı

Ama bu aynı şey değil, efendim! Sizi ve Bay Kit'i çocukluğunuzdan beri izleyen bizler için değil Beşikler! Bay Kit *nasıl*, lordum?'

Bay Kit, kaçınılmaz olana boyun eğerek çok iyi olduğunu söyledi; ikizinin doğum günü için yapılan tebrikleri nezaketle kabul etti.

yaklaşan evliliğini altın yaz sabahının geri kalan günlerini Goodleigh'in incelemesi için eve getirdiği birkaç yasaklayıcı kitap. Neyse ki Goodleigh'in aklına, soylu efendisinin bu kitaplardan çok daha fazlası olduğu gelmemiştir.

Merhum Kont'un küçük oğluna miras bıraktığı mülkle, kendi büyük mirasından daha çok ilgileniyordu.

Sonraki iki gün boyunca Kit'in can sıkıntısı Goodleigh'le birlikte arazide yaptıkları öğretici gezintiler ve kilise papazının törensel ziyaretiyle canlandı. Üçüncü gün

gün, Ravenhurst'teki az sayıdaki personel

Londra'dan iki arabanın gelişiyle heyecanlı bir beklenti ve içgüdüsel bir önsezi hali, bir dizi daha az sayıda uşak arasında, kâhya, lordum ve leydimin kendi uşakları ve

Lordumun Hill Street'teki konağında mutfakları yöneten, yüksek maaşlı ve çok üstün bir kişi. Bu araçları bir süre sonra

İçinde bir yığın sandığın yanı sıra birkaç hizmetçi, iki mutfak hamalı, iki yardımcı uşak ve leydimin kendisi için vazgeçilmez olduğunu düşündüğü vardı.

rahatlık. Daha sonra yine zarif bir özel şezlong ana girişe doğru ilerledi. Basamaklar aşağı indirilmişti.

Yüksek tabakadan bir dul kadın görünümünde olan ama aslında leydimin en üst düzey giydiricisi Bayan Rimpleton'dan başkası olmayan görkemli bir kadın indi.

Bir dakika sonra, leydimin kendisi tarafından, görkemli olmaktan uzak, ama

Biçimli bedenini saran pomona yeşili ipek elbisesi ve en son moda boneleriyle büyüleyiciydi.

Yüksek bir taç, kocaman, dik bir ön kısım, pomona yeşili kurdeleler ve kıvrılmış deveduşu tüylerinden oluşan bir küme ile göz kamaştırıcı bir şekerleme. Bay Fancot, olay yerine tam da

bu vizyonu şezlongdan aşağıya aktarma zamanı, sinir bozucu bir duyurunun hemen alıcısıydı, acil bir alt sesle teslim edildi.

"Canım, çok *korkunç* bir şey!" dedi ,

kendini onun kollarına bıraktı ve kulağına konuştu.

'Hemen toparlanıp size destek olmak için aşağı inmekten başka yapacak bir şey yoktu! Yapma, sana yalvarıyorum,

"Bunu koymaya çalış, Kit, çünkü bunu hiç tahmin etmemiştim ve şimdiden çok üzgünüm!

8

Kit'in annesini ev halkının çeşitli kıdemli üyelerinden ayırabilmesi için biraz zaman geçmesi gerekti.

Ya ondan talimat istiyor ya da ondan talimat alıyordu; ama

sonunda bunu başardı ve onunla kütüphaneye çekildi. Kapıyı

Bayan Rimpleton'ın uğursuzca havada asılı duran suretinin

üzerine kapatarak, kahkaha ve endişe arasında şöyle dedi: 'Tanrı aşkına anne, bana en kötüsünü söyle! Bu belirsizliğe bir an daha katlanamam! *Ne* oldu?

Sizi buraya zamanınızdan beş gün önce getiren korkunç şey nedir? Neden bu kadar hizmetçi? Neden bu kadar çok yük?"

"Ah, sevgili dostum, beni soru tutmadan önce şu şapkadan kurtulmama izin ver!" diye yalvardı, iplerini çözerek. 'Başımı ağrıttıyor, *çok* can sıkıcı, çünkü *çok* yeni ve *çok* pahalı!

Aslında, bu kadar aşırı derecede yakışmasaydı

satın almayı reddetti. Tabii ki, insanın bir terziye yüklü miktarda borcu varsa, yapılacak tek şey ondan birkaç şapka daha sipariş etmektir. I

Aynı zamanda hayal edilebilecek en güzel dantel şapkayı da aldım: Bu akşam göreceksiniz ve bana yakışıp söyleyeceksiniz.

Şapkayı başından çıkardı ve

eleştirel bir gözle baktı. 'Sanırım bu da öyle,' dedi. "Ve ne *kadar* sık bir şapka, Kit! Bu senin ya da Evelyn'in

"*dokuzlar için bang-up* diyebilirim! Ama başımı ağrıtıyor.

İçini ve trajik bir şekilde ekledi: 'Beni kuşatan sorunların sonu yok: önce bir şey, sonra başka bir şey! Ve hepsi aynı anda, bu da beni oldukça yıpratıyor.

"İnsanın moralini bozar.

Durumu olduğu gibi kabul eden Kit sempatik bir tavırla cevap verdi: 'Biliyorum canım! Tek tek casuslar değil, taburlar halinde geliyorlar, değil mi?

"Bu bana bir alıntı gibi geldi," dedi leydi hazretleri.

güvensizlikle. "Ve seni uyarmak isterim Kit, eğer bütün bu çektiklerimden sonra bana şiir okumaya kalkarsan, ki en iyi zamanlarımda bile buna hiç düşkün değilim, şiddetli sarsıntılar geçiririm.

! Şimdi, bu *garip* değil mi?" diye sordu, aklı

Bu umut vaat eden dalıp gitti. "İnsanların havale geçirmekten bahsettiğini duyarsınız, ama hiç böyle bir şey yapan birini *gördünüz* mü, sevgilim?

"Hayır, Tanrı'ya şükür!

'Aslında ben de öyle düşünmüştüm.

bebeklerin içine düştüğü bir şey! *Benim* bebeklerim hiç düşmedi.

çok endişe verici bir şey. En azından senin yaptığını *sanmıyorum*. Pinner'a sormalıyım.'

"Evet, anne," diye kabul etti, şapkayı onun elinden aldı ve dikkatle masanın üzerine koydu. 'Ama bu çok güzel şapkanın, senin için bir suç olduğundan emin misin?

Baş ağrısı mı? Yolculuğunuzun sonucu olabilir mi? Bir posta vagonuna kapatılmaktan hiç , değil mi?

"Hayır!" diye haykırdı, çok . 'Acaba haklı misiniz? Çok güzel, değil mi?

"Oldukça büyüleyici!" diye güvence verdi ona. 'Başınıza gelen onca dertten dolayı kendinizi teselli etmek için mi satın aldınız? Bu arada, sizi böyle bir patlamayla buraya getiren özel sorun ?

"Kit!" diye bağırdı hanımefendi. 'O korkunç yaşlı kadın önümüzdeki hafta bizi ziyarete geliyor ve Cressy onunla!' Kadın onun konuşmasını bekledi, ama adam sersemlemiş gibi görünüyordu ve sadece duruyordu Ona bakarken bir sandalyeye çöktü ve şöyle dedi: 'Onu ziyaret etmek zorunda kalırsam nasıl olacağını biliyordum! Bunun *iyi* bir şey olmayacağını biliyordum ama böyle bir şey olacağını tahmin etmemiştim.

bir çile. En ufak bir fikrim olsaydı, Baverstock'ta kalacağımı söyledim ve dahası, teyzenden ne kadar nefret etsem de bunu yapardım!

Ama ona buraya geleceğimi çoktan söylemiştim ve böylece yaramazlık yapmış oldum. Buraya gelmeyeceğimi nasıl söyleyebilirdim ki? Bunun ne kadar imkansız olduğunu anlamalısınız!'

"Anne!" diye araya girdi Kit, sesini bularak. "Ne demek istiyorsun?

Leydi Stavely Worthing'e giderken bize de uğrayacak mı?

'Hayır, hayır, bunda birini aşağı çekecek ne olabilir ki? O ve Cressy burada bir ya da iki hafta geçirmeye geliyorlar!

'Bir ya da iki *hafta* mı? Ama yapamazlar! Yapmalarına izin verilmemeli! Yüce Tanrım, sizi böyle bir plana razı olmaya ne teşvik etmiş olabilir? Onları siz *davet etmediniz* herhalde?

"Tabii ki yapmadım!" dedi. "Leydi Stavely kendisi davet etti!

"Ama anne, bunu nasıl yapmış *olabilir*?

'Aman Tanrım, Kit, onun yanında geçireceğin beş dakikanın sana bunu göstermek için yeterli olacağını düşünmüştüm.

yapamayacağı hiçbir şey yok! Ayrıca, beni bir tuzağa düşürdü. O dünyanın en iğrenç yaşlı cadısıdır ve çocukluğumdan beri beni *hep* geçer ve ondan kesinlikle korkarım! Oh, o çok iğrenç! *İnanır* mısınız? Beni görür görmez, saçlarımı boyamaya başladığımı gördüğünü söyledi! Hiç bu kadar şaşırmamıştım, çünkü bu *tamamen* gerçek dışı! İnsanın saçını *boyaması*, sadece biraz solmaya başladığında rengini eski haline getirmek için değildir! Elbette inkar ettim ama tek yaptığı korkunç bir kahkaha atmak oldu; tahmin edebileceğiniz gibi bu kahkaha beni batmaya hazır hissettirdi!

"Öyle bir şey olduğunu sanmıyorum!" dedi Kit, alışılmadık bir duygusuzlukla. 'Leydi Stavely'nin söyleyecekleri seni neden ilgilendirsin ki? Bu çok saçma!

Annesinin muhteşem gözleri parladı. "Gerçekten öyle mi? dedi sertçe. "Büyük teyzeniz Augusta'nın bizi *hiç* ziyaret etmediğini, ancak iki dakika içinde sizi ve Evelyn'i yüzüstü bıraktığını çok iyi bildiğiniz halde, böyle duygusuzca bir şey söyleme küstahlığını göstermenize hayret ediyorum. seni görmek!"

Korkunç (ve ne mutlu ki artık hayatta olmayan) akrabası bu şekilde acımasızca aklına gelince, Bay Fancot Kaba sözlerini geri alma nezaketini gösterdi. "Daha az!" diye onayladı. 'Özür dilerim, aşkım! Peki sonra ne oldu?'

Leydi Denville ona bağışlayıcı ve *son* derece büyüleyici bir gülümseme bahşederek şöyle dedi: 'Peki, *o zaman*, bana kendimi çelimsiz bir kızmışım gibi hissettirdikten sonra -ki seni temin ederim, Kit, asla olmadım- birdenbire oldukça cana yakınlaştı ve benimle senin hakkında inanılmaz bir nezaketle konuştu! Bu da size onun ne kadar kurnaz olduğunu gösteriyor! Bana kendimi aptalın tekiymişim gibi hissettirmiş olsa bile, *eğer* bana bir şey söyleseydi oğullarımdan birini aşağılayan tek bir kelime bile etmedi.

"Onu öldürmeli ve odadan çıkıp gitmeliydim!

Bay Fancot sırtarak araya girdi: "Bravo!

Leydi Denville bu alkışları büyük bir memnuniyetle karşıladı. alçakgönüllülük. 'Evet, sevgilim, öfkeden kudurmam gerekirdi, çünkü beni adaletsizlikten daha çok öfkeliendiren bir şey yoktur! Anlamsız bir olabilirim, ama hiç kimsenin benimki gibi iki oğlu olmadığını bilmeyecek kadar kuş beyinli değilim!

Ancak Leydi Stavely sizin hakkınızda edebileceğim *hiçbir* şey söylemedi. Sonra bana, Evelyn'in ilk sudan çıkmış balığa döndüğünü kabul etmesine rağmen, iki kadın arasındaki evliliklerin

Birbirini tam olarak tanımayan insanlar her zaman mutluluğa ulaşamazlar. Hiç de istisnai olmayan bir şekilde, ama gerçek bir nezaketle

onunla aynı fikirde olmam gerektiğine ikna etti. Ki , Kit! Sonra bana, Cressy'yi kendisiyle birlikte yaşamaya davet etmeyi çok *istemesine* rağmen, Stavely Albinia Gillifoot'la evlendiğinde - Ah, Kit, Albinayı benden bile daha çok sevmiyor!

Öyle yaptı, çünkü onu partilere götüremeyecek kadar yaşlıydı ve öldüğünde Cressy'ye ne olacaktı? Clara Stavely ile yaşamak zorunda kalacağını söyledi.

yaşlı bir kıza dönüşmek. Bu yüzden onu uygun bir şekilde evlenmiş görmek istiyor. Sonra, tüm hatalarıma rağmen çocuklarıma gerçekten bağlı olduğuma inandığını ve benim de onun gibi, evlenmeden önce bunu hissetmem gerektiğine ikna olduğunu söyledi.

Evelyn ve Cressy'nin birbirlerini daha iyi tanımaları gerektiğine karar verdim. *Canım*, aynı fikirde olmaktan başka ne yapabilirdim ki?

onunla? Özellikle de oğlumun mutsuz bir evlilik yapmasını isteyecek en son ben olduğumu, çünkü benim de öyle yaptığımı söylediğinde. İtiraf etmeliyim ki Kit, çok etkilendim!'

Hoş gri gözleri sabit bir şekilde annesinin gözlerinin içine bakıyordu, bir gülümseme vardı. 'anne, bu kadar

Mutsuz musun?'

"*Sık sık!*" diye açıkladı. 'Sık sık en korkunç keder nöbetlerine düştüm ve eğer düşük ruhlu olmaya eğilimli olsaydım, denemeler altında batacağımı söyleyebilirim.

beni kuşatan. Ancak kasvetli ortamlarda asla uzun süre kalamam, çünkü her zaman beni güldürecek bir şeyler olur.

İsterseniz dengesiz olduğumu söyleyebilirsiniz, ama bence bundan memnun olmalısınız, çünkü gıdıklanan kadınlar kadar sıkıcı bir şey yoktur.

en ufak bir provokasyonda, ve her zaman kalçalarda olmak! Ve her halükarda *benim* hassasiyetlerimin bu davayla hiçbir ilgisi yok!

Mesele şu ki, Evelyn ve Cressy'nin daha iyi olmalarının arzu kabul ettiğim anda

Leydi Stavely, size burada katılma niyetinde olduğum için Cressy'yi ziyarete getirmesinin mükemmel bir plan olacağını

düşündüğünü söyleyerek beni *şaşırttı*. *Umarım* öyle bakmamışımdır, ama korkarım öyle bakmış olmalıyım, çünkü o keskin üslubuyla bir itirazım olup olmadığını sordu.

Sevgilim, bunun çok hoş bir plan olduğunu düşündüğümü ve benim aklıma gelmemiş olmasına şaşırdığımı söylemekten başka ne diyebilirim ki? Değişken olabilirim ama paçavra huylu değilim!

'Bir bahane bulamadın mı? Mutlaka *bir şeyler* düşünmüş olmalısın, anne?'

"Birkaç şey düşündüm ama hiçbirisi işe yaramadı. Aslında, neredeyse buradaki hizmetçilerden birinin çiçek hastalığına yakalandığını söyleyecektim ki, neyse ki öyle olsaydı *sizin* eve gelmeyeceğiniz aklıma geldi. Her ne kadar çiçek hastalığına yakalanan siz olduğunu söylemeyi düşündüysem de, bunun doğru olmayacağını hissettim.

Haftalarca burada kalmak zorunda olman senin için şok edici bir sıkıntı ve unutmamalıyız ki Kit,

Evelyn her an geri gelebilir! Onun ne olduğunu biliyorsun! Onu asla ikna edemeyiz.

çiçek hastalığında yerini al.'

'Anne, neden, Tanrı , çiçek hastalığı mı? Köydeki kızıl hastalığı çok daha iyi olurdu, eğer hastalığı bahane edin!'

"Evet, ama kızamık dışında başka bir hastalık düşünemiyorum ve emin olun Leydi Stavely ve Cressy muhtemelen çoktan geçirmişlerdir.

Kaşlarını çatarak yerde bir aşağı bir yukarı yürümeye başladı. Bir süre durakladıktan sonra, "Uzaklara, Viyana'ya gitmeliyim, gerçekten de çok yakında oraya gitmeliyim!" dedi.

"mi?" diye bağırdı en canlı dehşet içinde. "Stavely'ler seni görmek için bile bile gelirken bunu yapamazsın! Bu her şeyin ötesinde bir şey olur!

'Bunun bir olabilir. Viyana'da hastalanabilirim ya da ciddi bir kaza geçirebilirim - çok kötü bir şey! Hiç kimse

"Evelyn'in hemen bana gelmesini garip bulurdu!

"Ne kadar da saçma sapan fikirler! Şimdi de bu şartlar altında İngiltere'de kalmamın kimse tarafından yadırganmayacağını söyleyeceksiniz!

"Benimle gel!" diye davet etti, yüzünde saf bir muziplik vardı.

Onunkine de yansımıştı. "Ah, ne kadar eğlenceli !" dedi

istemsizce. Sonra başını salladı. 'Hayır, biz

Bunu yapamazdım, Kit. Evelyn döndüğünde hepimizin ne kadar zor durumda kalacağını bir düşün! Bana ne olduğunu bilmeyecek ve her yerde beni aramak zorunda kalacaktı. Bu, kediye güvercinlerin arasına atar!

Sevgilim, elimizden gelenin en iyisini yapmaktan başka çare yok. Ve sana söylemeliyim ki bunu zaten yaptım, *elimden* gelenin en iyisini yaptım.

'Olmaz anne, Cressy ve ben kaçınılmaz olarak bir dereceye kadar yakınlaşmaya yol açacak şekilde bir araya getirilmeliyiz. Her açıdan kaçınılması gereken bir şey. Tanrım, bu yüzden Londra'dan ayrıldım.

Beni tanıyor!'

'Evet ve sıkı bir şekilde tetikte olmak zorunda kalmanın sizin için ne kadar can sıkıcı olduğunu çok iyi anlıyorum. Ama bu tahmin ettiğiniz kadar kötü olmayacak! Leydi Stavely'yi ziyaretten döndüğümde, şansın da yardımıyla Cosmo'yu Hill Street'te beni beklerken buldum!

"Cosmo?" diye boş boş tekrarladı.

"Evet, Kit: *Cosmo!*" diye cevap verdi leydi hazretleri.

kararlı bir sabırla. '*Kardeşim Cosmo-amcan*

Cosmo! Canım, bir hisse senedi gibi durmak *zorunda mısın?* Onu unutmuş olamazsın!'

'Hayır, elbette onu unutmadım! Ama neden onu Hill Street'te bulmanın bir şans olduğunu düşündüğünüzü anlayamıyorum!

"*İşte bu,*" dedi annesi muzaffer bir edayla, "senin benden çok daha çatlak beyinli olduğunu gösteriyor! Çünkü Cosmo tam da ihtiyacımız olan şey! Ve Emma da, tabii ki. Canım, o takdiri ilahi tarafından gönderilmiş olmalı.

İnsanın umutsuzluğa kapıldığı zamanlarda sık sık başına gelen bir şeydir bu: Kendimi *tamamen* mahvolmuş hissettiğim bir anda, çok iyi bir şekilde başvurabileceğimi hatırlamam gibi

Edgbaston'a borç almak için. Doğal olarak, Mount Street'ten eve dönerken, bu mevsimde burada nasıl bir *parti*

toplayabileceğimi düşünmek için beynimi zorluyordum.

senin çok gerekliydi, Kit: seni tamamen Cressy'nin arkadaşlığına atılmaktan kurtarmak için. I

kimseye asılamazdı, tabii zavallı Bonamy hariç,

Çünkü elimde daha fazla zaman olsaydı bile - ve insan akrabası ya da çok yakın arkadaşı olmadığı sürece *herkesi* bir çırpıda davet edemez - kimse

yaz aylarında ülkede olmak! Eğer bir tura çıkmak, dağları, geçitleri ve doğanın güzelliklerini gözlemlemek isteyen biri değilseniz, ki bu en

Hayal edebileceğiniz en yorucu ve rahatsız edici şey, sizi temin ederim Kit! Yaşadığım acıları sana tarif edemem.

baban beni ona eşlik etmeye zorladığında
İskoçya'ya bir kez gittim. Her şeyin çok güzel olduğunu
söyleyebilirim, ama insan *iğrenç* yollardan ve en *ilkel*
hanlarda konaklamak zorunda kaldığında, ayrıca *yürümek*
zorunda kaldığında, manzaraya hayranlık duyacak durumda
değildir.

"Anlıyor muyum anne?" dedi Kit, zayıf bir sesle, "Cosmo'yu ve
teyzemi Ravenhurst'e gelip kalmaları için davet etmişsin.

"Kesinlikle öyle!" diye cevap verdi parlak bir gülümsemeyle.
'Ve bu tam da benim yapmamı umduğu şeydi! En azından onu
Brighton'a bizi ziyarete davet etmem için beni kandırmaya
çalıştığını sanıyorum, ama ne kadar züppe olduğunu
biliyorsun, Kit! Bir *yerde* yemlikte yaşamayı başarabilirse
mutlu olur! Genelde yazın Baverstock'a gider ama bu yıl
gidemeyecek gibi görünüyor,

Çünkü Baverstock Teyzen onu istemiyor. Söylemeliyim ki, insan
ne kadar iğrenç bulsa da, onun ve zavallı Emma'nın haftalarca
evin içinde uysalca koşturmasını istemediği için onu
suçlayamaz. Ben her zaman

Amelia kadar kaba olmasa da onları davet etmekten kendim de
kaçındım. Ama bu durumda onlar bizim

İhtiyacım var! Sadece düşün, canım! Onları nadiren görüyoruz,
bu yüzden seni Evelyn'den tanımayacaklar; ve whist oynuyorlar!
Leydi Stavely'nin de hoşuna gidecek tavuk bahisleri için.

Cosmo'ya gelebileceğini söyledim, yani onu *davet ettim* ve
Emma'ya gelmesini ve Ambrose'u da ağırlamaktan memnuniyet
duyacağımızı söyledim. O da bizi eğlendirebilir.

Cressy, belki.'

"Amcamla yengemin kalmasına bir diyeceğim yok, aslında iyi
bir fikir, canım; ama kuzenim Ambrose'u son gördüğümde
hayatımda tanıdığım en iğrenç zıpırdı!" dedi Kit, nankör bir
tavırla.

"Evet, değil mi?" diye onayladı hanımefendi, oldukça sinirlenmiş bir halde. 'Ama ne de olsa o zamanlar sadece bir okul çocuğuydu! Diyebilirim ki iyileşti. Her halükârda, ona da sahip olmak zorundayız, çünkü Cosmo, Uzun Tatil boyunca onu gözetim altında tutacağını söylüyor, zavallı çocuk ve Ekim ayında tekrar Oxford'a gidene kadar ona harcaması için bir groat daha vermeyeceğim. korkunç derecede borcu var. Ya da Cosmo öyle diyor, ama öyle bir şey olmadığını ve birkaç yüzlükten fazla borcu olmadığını söyleyebilirim. Ama bununla birlikte Geçen dönem görevden alındığına göre, kendini geliştirmiş olmalı, değil mi? Neden görevden alındığını bilmiyorum- Cosmo sorduğumda ağzını hazırladı, ben de "Hilary'nin bir döneminin sonunda Evelyn ile birlikte olduğunuzu biliyorum ve baban bile bunun çok iyi bir şaka olduğunu düşünmüştü!

Bay Fancot, ona büyülenmiş gözlerle bakarak duyulabilir bir nefes. 'Hayır, anne, kulağa sanki iyileşmiş gibi gelmiyor! Tam tersine, sanki o oldukça gevşek bir balık olmaya başlamıştı! Ve sana şunu söyleyeyim, canım, Evelyn ve ben dönemin geri kalanı için gönderildiğimizde, bunun nedeni iç çamaşırı anlaşmaları değildi! Sadece bizim biriydi -aslında, şimdiye kadar yaptığımız en iyi hile!

"Neyse, boş ver canım!" dedi sakın bir sesle. 'Hiç şüphesiz tam da dediğiniz gibi! Ben sadece düşündüm ki, eğer en azından Cosmo'dan daha Cliffe'miş gibi konuşuyor; Cosmo öyle bir çizik ki, insan ister istemez acaba bir şekil değiştiren mi diye düşünmeden edemiyor! Bu bir anlam ifade etmiyor: gerçekten de, Ambrose'un çok fazla gelişmediğini ummalıyız Çünkü Cressy'nin ona karşı bir *eğilim* geliştirmesi asla mümkün olmaz. İşlerin öyle olmayacağını anlıyorsun. *çok* kötü, değil mi?"

"Elbette!" diye karşılık verdi, kuşkulu bir alayla. '*En tuhaf* şekilde davrandın anne, böylece hepimiz

Şimdi yapmam gereken, Leydi Stavely'nin amcamı ve yengemi tahammül edilemeyecek kadar sıkıcı bulacağını ve ziyaretini hızla sona erdireceğini ummak.

Ayağa kalktı ve masadan şapkasını aldı. Tüyleriyle Kit'in çenesini okşayarak karşılık verdi: 'Tam tersine, Yapılması gereken daha çok şey var, ama senin yapılması gereken hazırlıklarla ilgilenmeyeceğini çok iyi biliyorum, korkunç bir yaratıksın sen! Leydi Stavely'nin Cosmo ve Emma'yı sıkıcı bulacağını söyleyebilirim ama Bonamy'yi görmekten memnun olacaktır, öyle değil mi? Onu *çok* eskiden beri tanıyor ve *çok* iyi bir ıslık çalıyor!

Kit'in nefesi kesildi. 'Aman Tanrım, bunun bir şey olmadığını sanıyordum.

Baloncuk! Ripple'ı Brighton'dan ayrılıp, en az senin kadar sevmediği taşraya gelmeye ve korkak tavuk oynamaya gerçekten ikna ettiğini söyleme bana.

Leydi Stavely gibi bir griffin ile?'

Kadın arsızca bir kaş kaldırdı. "*İkna* etmeye gerek olduğunu nereden çıkardınız, Efendi Rudesby?

'Özür dilerim, anne! Ama bu gerçekten bağlılık!'

Kadın kıkırdadı. 'Evet, ama gerçek şu ki aşırı derecede iyi huylu, ayrıca yıllardır beni akşam yemeğinden bile daha çok sevdiğini düşünme alışkanlığı var. Elbette bilmiyor, ama bildiğimden şüphelenmesine *asla* izin vermiyorum. Bu da bana şunu hatırlatıyor.

sevdiği yemeklerin önüne konduğunu görmek için. Evet, ve aşçıyla konuşup *her* gün Brighton'a taze balık tedarik etmeliyiz. O halde, Ravenhurst'te olduğumuza göre, sanırım bir Halk Günü düzenlemeliyiz; geçen yıl babamın yasını tuttuğumuz için bunu yapmamıştık. Oh, canım, ne kadar "gereken çok sayıda şey var! Misafirlerimiz geldiğinde secdeye kapanmış olursam buna şaşırım!

Bunu izleyen birkaç gün boyunca ev halkı tam anlamıyla bir faaliyet girdabına kapılmıştı, ama hanımefendinin tüm bu hazırlıklardaki rolü çok sayıda bildiri yayınlamakla sınırlıydı. çelişkili emirler, çeşitli emirler oluşturma ve terk etme misafirlerini ağırlamak için uygunsuz planlar yapıyor ve alt hizmetkârlarını

Sonradan gereksiz olduğu anlaşıldı. Sinirler gerilmişti, ama kimse leydime en ufak bir kötü niyet beslemiyordu, emirlerini o kadar büyüleyici bir şekilde veriyordu ve onun için bir hizmette bulunan herkese o kadar güzel teşekkür ediyordu ki. Bunun yerine, -

Kit, personelin kıdemli üyelerine artık hiçbirinden şikâyet duymak istemediğini sert bir dille bildirerek ayak direyene kadar, Londra'daki hizmetliler ve yerleşik hizmetliler her hata ya da sorun için birbirlerini suçladılar.

Bir aksilik oldu ve hem odada hem de salonda bir gerilla savaşı başladı. Etkilenmeyen sadece iki kişi vardı: Bayan Rimpton, kendini beğenmiş bir şekilde

Leydimin gardırobunun ve zarif bakımıyla doğrudan ilgili olmayan her konudan uzak duran aşçı, hanımının emirlerini ve hatırlatmalarını büyük bir nezaketle dinliyor ve krallığını tam olarak uygun gördüğü şekilde yönetmeye devam ediyordu.

Bu merhametli kısa stres döneminde Kit ailesinin savurganlığını daha önce hiç olmadığı kadar yakından görme fırsatı . gelmeden önce, yeni ve şık bir evin Caddede karşılaştığı at arabası onun en son edindiği şeylerden . Bir çift güzel at tarafından çekiliyordu.

Arabacı arabasını çekip şapkasına dokunarak, onları günlük egzersizlerinden sonra getirdiğini söyledi. Kit, zihinsel bir değerlendirme yaparak

Leydi Denville'in Londra'da gezdirildiği başka, hatta daha akıllı bir barouche'u olduğunu bilmekle kalmıyor, Ravenhurst'teki araba evinde birkaç araba olduğunu da biliyordu,

Bunlardan biri konforlu bir landaulet idi. Daha sonra Challow ona, landauletlerin artık modası geçmiş olarak kabul edildiğinden, leydimin otelde kalırken bile bir landaulete binmesinin beklenemeyeceğini açıkladı. ülke. Kit'in annesine ikinci bir ev satın almanın gerçekten büyük bir savurganlık olduğunu söylemesi üzerine pahalı arabasını ve çiftini sadece Ravenhurst'e yaptığı kısa ve seyrek ziyaretler sırasında kullanması için gönderdiğini söyleyerek onu tamamen yanılttığı konusunda ikna etti ve kendi ikinci bir barouche ve çift (kendi ikinci barouche'u ile birlikte) tutmanın çok daha ekonomik olduğunu söyledi. Ravenhurst'teki arabacısı), şehir ekipmanını Sussex'e getirme zahmetine ve masrafına daha iyidir.

Hill Street'ten ayrılmadan önce, neyse ki ender rastlanan ev kadını coşkusu nöbetlerinden biriyle saldırıya uğradığı için, Bayan Norton ve hanımefendinin son derece becerikli aşçısı Bay Dawlish, hantal arabasından, diğer ev ihtiyaçlarının yanı sıra kırk sekiz tane olduğu anlaşılan şaşırtıcı sayıda bavul çıkaran nakliyecinin gelişiyile şaşırdılar ve önemli ölçüde hakarete uğradılar.

St James's, Hay-market'teki Barret firmasından iki kilo mum ışığı ve iki fıçı Hakiki Spermaceti Yağı; iki Westphalian jambonu; Peter Le Moine'den birkaç kilo Hyson çayı, Superfine Vanilla ve Treble-refined Sugar

King Street'teki Green Canister'ın tabelası; büyük bir Gunter'den bir miktar gofret; ve hanımefendinin alışveriş gezilerinden birinde tesadüfen gördüğü ve çiçeklik olarak tanımladığı yarım düzine garip ama açıkça pahalı mobilya parçası.

Ravenhurst için biçilmiş kaftan olduğunu hemen anlamıştı. Kit'e mumların ve yiyeceklerin satın alınmasını çok gerekçelerle açıkladı: Bayan Norton'un, o kadar uzun süredir Ravenhurst'te kısa bir süre hizmetçilik yapan bir kadın, bu mallardan yeterli miktarda depolamış mıydı? Dahası, o

gerçek ekonominin, bireyin

En iyisini satın alıyordu ve en iyisinin ancak Londra'da ya da Paris'te bulunabileceğine dair sarsılmaz bir inancı olduğu için, sağduyusu onu Bayan Norton'un dolaplarındaki ve odasındaki olası eksiklikleri itmişti. Ama Bayan Norton'un en çok övündüğü şey

yetkinliği ve öngörüsü, Leydi Denville'in en iyi şekilde açıklayana kadar hassasiyetlerini ciddi şekilde mahvetti.

Bütün bu yiyecekleri sipariş etmesinin tek nedeni, misafirleri için her an bir şeyler hazırlamak zorunda kalmanın ne kadar can sıkıcı olduğunu bilmesi ve hizmetçisini elinden geldiğince zahmetten kurtarmaya kararlı olmasıydı. Hanımını çok daha iyi tanıyan Bay Dawlish, onun mazeretlerini nazik bir selamla karşıladı, ama şöyle dedi

Gunter'in gönderdiği goHalk Günü için çok iyi hizmet vermesine rağmen, kendi gofretlerini yapmayı tercih ettiğini ve eğer hanımefendi

kaplumbağa siparişi verdiği firmanın adını ve adresini verirse, siparişi iptal etmek için hemen yazacaktı.

Ravenhurst'te iyi bir kaplumbağa teslimatı. Ayrıca Londra'dan şahsen seçip getirdiği bir York ve bir Westphalian jambonunun tüm ihtiyaçları karşılayacağını düşünüyordu.

"Yalnız, hanımefendileri bütün o Spermaceti ne yapmamı istiyorlar, Lordum?" diye sordu canı sıkılan Bayan Norton.

"Mutfakta asılı olanın dışında evde bir tane bile yağ lambası yok ve onda da yaktığımız şey normal yağ, Spermaceti değil, galonu yedi şilin altı peni!

Bu ve diğer can sıkıcı sorularla elinden geldiğince başa çıkan Bay Fancot, Bayan Dinting'den ya da Brigg'den getirmeyi unuttuğu yüzlerce davetiye kartını almak için damatlardan birini Hill Street'e göndermesi konusunda ailesini ikna etme göreviyle karşı karşıya kaldı.

Ravenhurst'e giderken masasının ikinci çekmecesinde -ya da o çekmeceyi bulamazsa

Brighton'daki bir kırtasiyeciden yenilerini sipariş etmekten çok daha masraflı olacaktı. Bunu başardı, ama zorlanmadan değil, Leydi Denville onun bu çabasını fark etmediği için biraz incindi. Ekonomi. Geriye sadece kâhyanın kulağına, leydimin yatak odasından gelen karalanmış talimatlar hakkında ince bir imada bulunmak kalmıştı,

Dantelli yastıklara yaslanıp hafif bir kahvaltı yaptıktan sonra, dışarı çıkarılmadan önce kendisine getirilmesini ve Bay Dawlish'in önüne koyduğu çeşitli yemek faturalarını onaylamasını istedi. Lordumun -şüphesiz evlenmeyi düşündüğü için- bu kadar hızlı davrandığını fark eden sanatçı

Dikkatsiz alışkanlıklarını düzeltti, hiç vakit kaybetmeden bu iyi bir hesap için iyileştirme. Hiç kimse hanımefendisine daha fazla bağlı değildi; hiç kimse onun kaprisli iştahını cezbetmek için önüne hangi yemekleri koyacağını daha iyi bilemezdi; hiç kimse

Onun çıkarları için ölümüne çalışmaya hazırdı; ama (Bayan Norton'a bir anlık küçümsemeyle söylediği gibi) iş bir dizi güzel akşam yemeği planlamaya geldiğinde

tekliflerini lordun önüne tercih etti; lord, teklifleri altüst etmek şöyle dursun, herkesin isteyebileceği kadar yumuşak bir çift hindi yavrusu yerine mevsimi olmayan av kuşları talep ediyordu; lordun yemek faturalarına üstünkörü bir göz atmaktan başka bir şey yapmayacağına güvenilebilirdi.

onayladığını . Ancak, dedi Bay Dawlish

Bayan Norton'un kıpırdanmasına gerek yoktu: Hanımefendiyle onun kadar uzun süredir tanışıyor olsaydı, başlangıçlarının asla bir ya da iki günden fazla sürmediğini bilirdi.

Gerçekten de öyle . Salı günü ilk misafirler geldiğinde hanımım yine kendindeydison faaliyeti çiçek bahçelerinde gezinmek ve elinde bir

tenini güneşten korumak için şemsiye ve

Baş bahçivana altı yeni kapta görmek çiçekleri işaret etti. Etkisi de tam olarak

Öyle olacağından emindi, çünkü bahçıvan çiçek düzenleme konusunda uzmandı; ve onu iş başında izlediğinden, birkaç kez uydularından birinin tuttuğu sepetten bir spreyci seçip ona verdiği ve bir dizi öneride bulunduğu, sabahın sonunda, onun sadece küçük bir yardım ile tüm kapları kendisinin doldurduğuna ikna oldu.

İlk gelenler Hon. Cosmo ve Bayan Cliffe ile hayatta kalan tek çocukları Bay Ambrose Cliffe idi. Onlar biraz antika bir seyahat arabasıyla geldi.

Bu durum şöyle haykırmasına neden oldu: 'Yüce *Tanrım*, Cosmo, bu şok edici arabayı kiraladın mı, yoksa senin mi? Böyle gotik bir arabanın içinde görüldüğüne şaşıyorum!

Kız kardeşinden birkaç yaş büyük, uzun boylu, zayıf bir adam olan Bay Cliffe, kız kardeşinin yanağını usulca öperken cevap verdi,

posta ücretlerinin mütevazı kesesi için çok ağır olduğunu söyledi. "Hepimizin durumu senin kadar şanslı değil, sevgili Amabel," dedi.

"Saçma!" diye karşılık verdi leydim. 'Kesenizin benimkinden daha dolgun olduğunu söyleyebilirim, çünkü yoldan bir groat bile harcamıyorsunuz. Bu zavallı kadını buraya getirmeniz çok iğrenç.

Emma burada, korkunç eski bir arabada sarsıla sarsıla Bana hatırlatıyor ve büyükannemi hep deniz tutardı! Sevgili Emma, sana ne kadar acıyorum ve seni gördüğüme ne kadar sevindim -her ne kadar insanın istediği kadar güçlü görünmesen de! Seni hemen yatak odana götüreceğim ve yatağına yatıracağım. yemekten önce dinlen.'

Bayan Cliffe, zayıf mavi gözlü, sarkık bir kadındı. Hastalıklı bir teni vardı, belirsiz bir gülümsemeyle cevap verdi,

ve tuhaf bir şekilde düz bir sesle, hafif bir baş ağrısı dışında oldukça iyi olduğunu söyledi.

"Her santimin ağrısı buna hiç şaşmam!" dedi hanımefendi, onu evin içine götürürken.

'Oh, hayır, gerçekten! Keşke Ambrose üşütmemiş olsaydı!'

"Sevgili Emma, böyle bir günde bunu nasıl yapmış olabilir?

'Bünyesi çok hassas,' diye iç geçirdi Bayan Cliffe. 'O da öne doğru oturuyordu ve bir cereyan olduğuna ikna oldum. Belki birkaç damla kafur yutarsa -pansuman çantamda biraz var-'

"Yerinizde olsam onu teşvik etmezdim!" dedi Leydi Denville açık yüreklilikle.

"Hayır, canım, ama oğulların son derece sağlıklı, değil mi?" dedi Bayan Cliffe, ona belli belirsiz bir şefkatle bakarak.

Ancak leydileri, bünyelerinin hassasiyetini bir ayrıcalık olarak gören annelerden olmadıkları için

Çocukları arasında ilginç bir ayrım yapsa da şefkati boşa gitti.

Kayıtsızca şöyle dedi: 'Evet, Tanrı'ya şükür! Hiç hastalanmadılar, gerçi küçükken kızamık ve öksürük geçirmişlerdi. Su çiçeği de geçirmiş *olabilirler* ama hatırlamıyorum.

Bayan Cliffe güzel baldızına hayrandı ama

Oğullarının hayatındaki böyle bir olayı unuttuğuna göre çok kalpsiz bir ebeveyn olması gerektiğini düşünmeden edemedi.

Belki de Cosmo, Amabel'in modaya uygun saçmalıklardan başka bir şeyle ilgilenmediğini söylerken haklıydı. Ama Leydi

Denville az sonra onu, ayaklarının üzerine hafifçe atılmış bir şal, hanımefendinin çok pahalı kolonyasıyla ıslatılmış bir mendil ile gündüz yatağında rahatça uzanırken bıraktı.

ve güneş ışığını kapatmak için panjurlar çekilmişti,

Ne kadar şık olursa olsun, bu kadar nazik ve özenli birinin kalpsiz olkarar verdi.

Bu arada Kit, amcası ve kuzenini zemin kattaki salonlardan birine götürmüştü; burada onları güçlendirici nitelikte çeşitli sıvı içecekler bekliyordu. Cosmo'nun içine işlemiş cimrilik duygusu kendi mahzenini kayıtsız şaraplarla doldurmasına yol açmış olsa da, damak zevki o kadar da bozulmamıştı iyi şarapla kötüyü ayırt edemiyordu. Bir koklama ve takdir dolu bir yudumdan sonra ifadesi neredeyse iyi huylu bir hal aldı ve Kit'e başını sallayarak şöyle dedi "Ah!

"Çok hoş bir şeri, kuzen!" dedi Ambrose, altta kalmamak için.

"Bu konuda çok şey biliyorsun!" dedi babası küçümseyerek. 'Sherry, gerçekten! Bu amcanızın bıraktığı Mountain-Malaga'nın bir kısmı, bir bakayım!

On dört yıl önce! En iyi halini alması için bir iki yıl daha geçmesi gerekiyor Denville, çünkü İspanyol Dağı şarapları ne kadar uzun süre olgunlaşmaya bırakılırsa o kadar iyi olurlar.

olur. Ama çok içilebilir! Ne yazık ki, şimdi Malaga diye satılan şey, benim gençliğimde içtiğim Dağ şaraplarının bir kopyası! Bir yudum daha aldı ve yeğenine gülümsedi. "Sevgili oğlum, yakında sana tebriklerimi sunmak için çağrılacağımı tahmin ediyorum. Çok doğru! Çok yerinde! Bugünlerde dünyadan uzakta yaşıyorum ama Bayan Stavely'nin istisnasız bir kadın olduğunu biliyorum.

Onunla tanışmak. Sevgili annen bana bu evliliğin Brumby'nin onayını aldığını söyledi, o halde Bayan Stavely'nin payının yakışıklı olduğunu varsaymalıyım?

Kit, "Size bu konuda bilgi veremeyeceğim için üzgünüm, efendim, çünkü onun payının ne konusunda hiçbir fikrim yok," dedi.

Cosmo şaşırması görünüyordu, ama bir süre düşündükten sonra 'Ama öyle olmasaydı Brumby amcanızın bu maçı destekleyeceğini sanmıyorum! Olmak için

Elbette, güzel bir servetin tüm konforuna sahip olarak doğdun, Denville, ama bir kurumu sürdürmek için *çok fazla paraya, çok paraya* mal olmalı!

Bu ve Londra'daki ev gibi, Leicestershire'da sahip olduğunuz küçük yerden hiç bahsetmiyorum bile. Ayrıca, babanızın kardeşiniz için uygun bir karşılık ayırdığını söyleyebilirim ve bu da gelirinizde önemli bir azalma anlamına geliyor olmalı.

Genç Bay Cliffe şarap kadehine doğru, "Sanki Denville'in suyu çıkmış!" diye mırıldandı.

Ne mutlu ki Cosmo bu araya girmeyi duymamıştı. Yeğenin mali durumuyla neredeyse aynı derecede ilgileniyor gibiydi. ve üç kadeh Malaga içtiği süre boyunca, kendi durumundaki gibi bir durumla ilgili spekülasyon yapmaya devam .

Lordumun mülklerinin muhtemel geliri; bu kadar büyük bir malikaneyi düzenli tutmak için gereken hizmetçi sayısı; bu kadar geniş çiçek bahçelerinin bakımı; ve Mayfair'deki evler için talep edilen fahiş fiyatlar. Ona haksızlık etmemek için, ilgisi ve enerjik planları

Yeğenin masraflarının azaltılması tamamen fedakârcaydı: hiçbir çıkarı yoktu; ama kendisi için para biriktirmeyi sevdiği kadar, başkalarının parasının biriktirilebileceği planlar geliştirmeyi de severdi. O

Yeğeni tarafından kibarca, oğlu tarafından ise hınç ve utanç karışımı bir duyguyla dinlendi. O genç

Cosmo odadan çıkar çıkmaz, Kit'e onu dikkate almaması için yalvaracak kadar akılsızca davranmıştı. 'Her zaman cüzdanı sıkılmış gibi konuşur - onun tarzı bu! Bu

"Evde bu çekişmeyi başlattığında yeterince kötü, ama bunu şirkette yaptığında her şeyin ötesinde!

Kit anlayışsız değildi, çünkü on dokuz yaşında, kendinden emin olmayan, ancak endişeli bir genç için

Ama Cosmo kuzeninin konuşmasının hiç de yakışık almadığını düşündü ve konuyu değiştirdi. Bu bir işe yaramadı.

Ambrose, Kit sabrını yitirene kadar babasının kusurlarını acı acı ve uzun uzun anlatmaya devam etti.

Şikâyetlerinin ona bir faydası olmadığını söyledi. "Amcamın senin yaptıklarını

enfiye! Tanrım, Oxford'da süslü evleri ziyaret etmekten daha iyi yapacak bir Gey bulamadın mı? Rustikasyona gelince, sana

Eve'in-' Kendini tuttu ve söylemek üzere olduğu kelimeyi hızla

'Kit ve ben *bile* rustikasyona uğramadık çünkü

Kombinezon hattı! *Bizim* zamanımızda böyle şeyleri

Baggagery! Zavallı bir uğurböceğinin omzuna bir kayma vermiş olmakla övünmeye gelince-'

"Bununla övünmedim!" diye ağzından kaçırdı Bay Cliffe, hiddetle kızarak. "Ben sadece-

"Oh, evet, yaptın!" dedi Kit suratsızca. 'Ve yerinde bunun için annemi tutardım, buçukluk!

Ambrose çok üzgün bir şekilde mırıldandı: '*Sen* bir aziz değilsin Denville! Bunu herkes biliyor!

"Hayır, ben de bir Queer Nab değilim, dikkat etmezsen sen de öyle !" dedi Kit neşeli bir acımasızlıkla. Aniden güldü. "Hadi, bu kadar huysuz olma,

Ambrose! Bana ev sahibin olduğumu unutturuyorsun.'

"Sen uyanıkken Kit'le yaptığınız şeylerden hâlâ söz ettiklerini düşünürsek, *beni* çimdikleme yeterli bir sebep!" dedi Ambrose, çok incinmiş bir halde.

"Öyle mi? Ünlü!" dedi Kit, gözleri ani bir kahkahayla parlayarak.

"Ama yemin ederim, beyazapronları kovalayarak vaktimizi boşa harcadığımızı söylemiyorlar!

9

Ertesi gün, öğleden sonraya doğru, Dul Leydi Stavely Ravenhurst'e geldi.

Bay Cliffe'in arabasından daha antika ve hantal bir seyahat arabası ve torunu ile birlikte

Abigail ve özel uşığı. Bay Fancot,
Stavely'nin herhangi bir üyesiyle kendisi arasına mümkün
olduğınca çok mesafe koyma isteğine rağmen
Ailesi, onların sahneye çıkışını, korkusuyla uyumlu bir sevinçle
karşıladı.
bir an kendini ele verdi. Bunun için, anne tarafından
akrabalarının yanında geçirdiği yirmi dört saat
büyük ölçüde sorumluydu. Leydi Denville'in yalancı bir şekilde
rahat bir sohbet akşamı olarak tanımladığı şey
Bunu son derece sıkıcı ve zaman zaman da zor bir gün izledi.
Kendisi de mütevazı bir mülkün sahibi olan Cosmo, kibarca ne
yapmak istediğini sorduğunda, ata binmeyi tercih etmişti
yeğeninin arazilerini dolaştı. Kit'in kendisini ona eşlik etmek
zorunda hissettiği bu keşif gezisi sırasında
Kit'in, küçük bir oğul olarak, bu konuyla hiç ilgilenmediği pek
çok ilgili soru
babasının mülkünün yönetimi ya da geliri
cevap vermekte zorlandı. Altıncı Lord Denville'i bir savaşçı
olarak tanımlayan haberin yalan söylemediğini üzüntüyle fark
eden amcasının homurdanmalarına katlanmak zorunda kaldı.
uçarı genç bir adam, tamamen ciddiyetsizliğe terk edilmiş.
Neyse ki Evelyn'in itibarı için, Bay Cliffe
Öğle yemeğinden sonra kütüphaneye çekildi, yüzüne bir mendil
örttü ve derin bir uykuya daldı.
sesli bir uykuya daldı. Kit'in görevi, onu bulmaya çalışmaktı.
Kuzenini eğlendirmek hiç de kolay değildi, çünkü genç Bay
Cliffe'in tek arzusu, kendi ifadesiyle, Brighton'a gitmekti.
Brighton'da ne yapmak istediği sorulduğunda
belli belirsiz, kordonda bir gezintiye çıkabileceklerini ya da
belki bir bیلardo salonuna uğrayabileceklerini söyledi. Ama
Kit, mevcut koşullar altında, bu moda mekânından uzak
durmaya kararlıydı; ve her ne koşulda olursa olsun, züppelik
taslayan biriyle birlikte görünmekten kaçınacaktı.
Sarılıklı bir gözle bakıldığında bir karşı-tarak gibi görünen
bu plan daha başlangıçta engellenmiştir. Kit, bunun

Stavely'ler geldiğinde hazır olması gerektiğini ve eğer Ambrose yaz günü bilardo oynamak isterse

Öğleden sonra Ravenhurst'ta çok iyi bir masa vardı. Sonunda, Ambrose'un söylediği gibi, o gerçekten bilardo oynamak istediğinde, dar paltosunu, güvercin rengi pantolonunu ve kesik Venedik yeleğini değiştirmesi için onu üst çıkardı.

ve onu tavşan vurmaya götürdü. Ambrose gitti.

isteksizce, gergin bir kahkaha ile kuzeni gibi iyi bir nişancı olmadığını söyledi; ama zorla

tüfeğini son derece tehlikeli bir açıyla taşımaktan caydırılmış ve nasıl ateş edileceği konusunda bir ders verilmişti.

doldurup ateşledikten sonra duygulanımlarını unuttu ve eğleniyordu. Kuzenini bu kadar iyi huylu bulduğu için çok rahatlamıştı, çünkü Evelyn'e gizli bir hayranlık duyuyordu, Ravenhurst'e daha önceki bir ziyaretini hatırlayarak okul çocuğu, Evelyn'in, onun ne

ne de herhangi bir spor türüne yatkınlığı vardı, onu küçümsedi ve kısa süre sonra omuz silkti. Öyle görünüyordu ki

Geçen zamanın Evelyn'i büyük ölçüde iyileştirdiğini söyledi ve aldığı sabırlı teşvikten cesaret alarak, bir süre sonra

iyi ateş edebilmek isterdim. "Ama mesele şu ki, babam sportmen bir koy olmadığı için öğrenme fırsatım hiç olmadı.

Ambrose'un kendisinin hiç yaşamadığı dezavantajlar altında büyüdüğünü ilk kez fark eden Kit, Ravenhurst'tayken kendisini, okula bir öğrenci almaktan memnun olacak olan baş av

bekçisinin ellerine bırakmasını önermek için ilham aldı. Bu fikir iyi karşılandı ve bu öneriyi kısa bir süre sonra

Ambrose, bir grup gafil tavşandan birini vurduğuna inanmış bir halde, kendi kibriyle eve geri döndü.

özellikle de tavşan olduğu için, kısa bir süre içinde herkes tarafından ünlü bir nişancı olarak kabul edilecekti.

Eve tekrar varmalarından yarım saat sonra, Kit kaba paltosunu, pantolonunu ve uzun tozluklarını değiştirip daha resmi bir kıyafet giyerek aşağı indiği sırada, Dul Leydi Stavely'nin etkileyici arabası kapıdaydı ve Norton, leydimin uşağının yardımıyla ve kendi iki uydusuyla birlikte, şefkatle onu oradan indirdi. Kit, kadının yardımcılara yönelttiği sert sitemi duymak için tam zamanında olay yerine varmıştı: kadının ruh halinin hiç de nazik olmadığını anlamıştı.

keskin bir eleştiri ile karşılandığında şaşırılmıştır.

Pike-road'dan ana kapılara giden yolun durumu. "Yine de," dedi cömertçe, "burada çok hoş bir yeriniz var - gerçekten de çok hoş! Daha önce buraya hiç gelmemiştim, o yüzden gördüğüme sevindim. Keskin gözleri rengârenk dış cepheyi taradı. 'Evet! Görkemli demiyorum ama çok saygın bir koltuk. Caddenin yanındaki bütün o orman güllerini kökünden sökmelisiniz: pis, kasvetli

şeyler! Onlara tahammül edemiyorum!

"Ama çiçek açtıklarında ne kadar güzel olduklarını bir düşünün, hanımefendi!" dedi arabadan yeni inmiş olan Cressy.

"Eski püskü züppeler hariç hepsi Londra'da o zaman, insana ne kadar iyi geliyorlar!" dedi Leydi Stavely süpürürcesine. Ev sahibesinin geniş, sığ taş basamaklardan inmekte olduğunu gördü ve ona başıyla işaret etti. Nasılsın? Bir süredir

Denville'e caddedeki orman güllerini kökünden sökmesi gerektiğini söyledi: "Çok karanlık yapıyorlar.

"Evet, öyle değil mi?" Leydi Denville de aynı fikirdeydi.

'Cehenneme inmek gibi; ama tabii sonra insan açık araziye çıkıyor, bu da çok hoş bir sürpriz. Sizi eve götürüyüm hanımefendi: güneş çok yakıcı!

Dowager bir kahkaha atarak eğlendi. 'Ten rengini , değil mi? Benim yaşıma geldiğinde bunu hiç umursamayacaksın. Eskiden güneş yanıklarını temizlemek için yüzümüze ezilmiş çilek koyardık. Kırıksıklıklara karşı çiğ dana eti dilimleri de. Ben hiç öyle yapmadım:

Dağınık diyorum ben buna! Her türlü yeni moda losyonu kullandığınızı söyleyebilirim, ama bunlar size eskisinden daha iyi gelmiyor- moda ilaçlar bize yaptı.'

Geceleri yeşil ananastan damıtılmış suyu enfes yüzüne süren ve gündüzleri de Olimpos Çiyiyle yüzünü koruyan Leydi Denville, gözünü kırpmadan bunun *çok* doğru olduğunu söyledi ve misafirini merdivenlere doğru yönlendirerek koluyla destek olmayı teklif etti. Bu reddedildi,

Dowager uşağının hizmetini tercih ettiğini söyledi. Ayrıca, kendisine önerildiğinde

Hemen yatak odasına götürülmek isteyebileceğini, yaşlı bir kadın olduğunu ve nefesini ve kendisinde kalan azıcık enerjiyi kadar kendini daha fazla merdiven sürükleyecek durumda olmadığını söyledi.

'O zaman Mavi salona gelmelisiniz.

"Çok hoş bir serinlik, hanımefendi," diye karşılık verdi Leydi Denville.

Neşesi hiç azalmamıştı. "Onlara çay yapmalarını söyleyeceğim, bu sizi canlandıracaktır.

"İçmeyeceğim, çünkü içmeyeceğim!" dedi Dowager"Ben içeceğim.

Yemekten sonra bir fincan çay içebilirim, ama günün bu saatinde içimi çayla doldurmayacağım! *Benim* gönlümden geçen -ama sizde yoksa bunun bir önemi yok!- bir bardak negus.

"Ne kadar !" diye haykırdı Leydi Denville, uşağına acı dolu bir bakış fırlatarak.

"Derhal leydim!" dedi, görkemli bir şekilde ayağa kalkarak.

Hâlâ basamakların dibinde duran Cressy, acıyla gülümseyen gözlerini Kit'in yüzüne dikti ve usulca, "Yorgun," dedi.

ve bu onu her zaman yapar! Çok üzüldüm! Ama birazdan daha iyi olacak.

Gözlerinde cevap niteliğinde bir gülümseme vardı ve şöyle dedi: 'Benim bir

Bir yerlerde -sanırım kereste odalarından birinde- büyükbabamın gut hastalığına yakalandığında kullandığı bir taşıma sandalyesi olduğuna dair güçlü bir fikrim var. Öyle mi? Sence-?'

"İstemiyorum! " diye cevap verdi, kahkahalara boğularak.

'Bunu bir hakaret olarak algılama ihtimali var. En iyisi Onu annenizin yönetimine bırakın: olun, onu paspaslardan çekip çıkaracaktır! Bence o

Hayal edebileceğin en kötü huylu insanı , değil mi? Ve büyükannem öyle değil, gerçekten!'

'Kesinlikle hayır! Anında saygımı kazanan, çok zorlu bir yaşlı ! Şimdi, ne yapmak istersiniz? Sizi yatak odanıza kadar eşlik etmesi için Bayan Norton'a teslim edeyim mi, yoksa benimle terasta bir tur atar mısınız?

'Teşekkür ! Bunu yapmak isterim. Caddede bir göl olduğunu düşündüğüm bir şey gördüm ve onu daha iyi görebilmek için can .

"Bunu terastan alabilirsiniz," dedi kolunu uzatarak. 'Keşke orman gülleri tam çiçek açmışken görebilseydiniz! Hatta senin

Büyükannem güneşli bir günde sudaki yansımalarının şu anki kasvetlerini telafi ettiğini kabul ederdi!

'Ona haksızlık ediyorsun, Denville! Hiçbir şey onu böyle yapmaya ikna edemez! Başını çevirdi, biraz utangaç ama açık bir şekilde ona baktı. "Bu ziyaretimizin tam olarak istediğin şey olup olmadığını bana söylemeni istiyorum.

Hemen cevap verdi: Başka türlü nasıl olabilirdi ki?

'Oh, kolayca! Sana sormak aptalca bir soruydu, çünkü sen bana medeni bir cevap vermek zorunda kaldılar! Büyükannemin bizi davet etmesi için Leydi Denville'i zorladığına dair şüphelerim var.

"Sanırım bu fikri ortaya atan oydu, ama ben Sizi temin ederim ki annem bundan çok memnun oldu. Benim de memnun olduğumdan şüphe edebilir misiniz?

"Şey, evet!" diye cevap verdi beklenmedik bir şekilde. 'Bu düşünce

Sana tam olarak vermediğimi söylememe rağmen, senin de şüphelerin olup olmadığını sormadığım için benimle alay etti. Londra'dan ayrıldığınızda

aklıma geldi - acaba diye düşünmekten kendimi alamadım -

Ah, canım, dilim düğümleniyor! Görüyorsun, ben

Bana hiç teklif etmemiş olmayı diliyorsan, bunun senin için ne kadar garip olduğunu anlıyorum! Bu yüzden noktalar üzerinde durmayın, ama uygun olmadığımızı düşünüyorsanız bana söyleyin ve ayrılın

"Meseleyi halletmek bana düşüyor - ki size söz veriyorum, bunu en ufak bir telaş ya da gürültü olmadan yapabilirim!

Kolunun üzerinde duran elini onunkinin üzerine koydu. 'Bu çok güzel

Çok nazik ve düşüncelisiniz!" dedi ciddiyetle.

"Beyler için ağlamanın ne kadar zor olduğunu bilirim," açıkladı.

'Bana hep korkunç derecede adaletsiz gelmiştir, çünkü siz de biz kadınların sık sık yaptığı gibi kolayca hata yapabilirsiniz!

'Çok doğru! Yani henüz bu konuyu düşünme fırsatım olmadı ama haklı olduğunuza eminim.

Gülümsedi. 'Hiç artı olmayan bir yerde bulundunuz mu? Bu Büyüleyici bir şekilde söyledi. Ama lütfen şaklabanlık yapmayalım! Ve beni gücendireceğinden korkma! Bana doğruyu söyleyin!'

"Gerçek şu ki Bayan Stavely, hiç lafı dolandırmadan söylüyorum, sizi gördükçe benden daha iyi bir adama layık olduğunuza olan inancım artıyor.

Kadın kaşlarını kırıştırdı. "Bu bana ağlamak istediğini söylemenin medeni bir yolu mu?"

"Hayır, bu sana bir sevgili olduğunu söylemenin bir yolu," dedi ve kızın elini kaldırıp hafifçe öptü.

Sözcükler, o daha kontrol edemedi ve Cressy'nin yanaklarını renklendiren bir içtenlikle söylenmişti. Elini bıraktı, düşündü: *Dikkatli olmalıyım*; ve: *Hiç böyle bir kız tanımamıştım*.

Yüksek sesle şöyle dedi: 'O ince sandaletlerle çimenlerin üzerinde yürümekten korkuyor musun, yoksa sana gül bahçesini göstermeme izin verecek misin?

Oldukça iyi durumda.

Genç kuzen! Burada kalırsak bize katılması neredeyse kesin ve yolculuğunuzun yorgunluğunu atana kadar sizi *bu* sınava maruz bırakmak istemem!

Yüzünün kızarması geçmişti; gülerek onun yanına yaklaştı. 'Evet, gerçekten! Sanırım otuz mil kadar gelmiş olmalıyız! Kuzenin çok mu korkunç?'

"Evet: yarı gösterişli, yarı aptal!" dedi onu düzensiz basamaklardan traşlı çimenlere doğru götürürken. "Biz - kardeşim ve ben- onun ıslah olmaz bir saman çöpü olduğunu düşünmeye alışmıştık ve onunla karşılaştığımız nadir durumlarda ona en kaba muameleyi yapardık.

"Bana öyle geliyor ki hala öyle yapıyorsunuz!

de değil! Bu öğleden sonra onu tavşan vurmaya götürdüm - hayatım ellerimde! Bir gün için bu kadarı yeterli.

Cidden, o yorucu bir genç - kendi cinsimden biriyle konuşuyor olsaydım böyle tanımlardım, ama tabii ki *seninle* değil, bir çapkın olarak.

Takdirle söyledi: 'Hayır, tabii ki hayır! Ve nasıl *olur da* Onu bana tarif eder misin?'

"Bir bilgi yarışması gibi, üstelik de sarsıcı! Ama hatanın tamamen kendi kapısında olmadığını düşünmeye başlıyorum. Babasını tanıyor musunuz? Amcam Cosmo'yu?' Kadın

başını salladı. 'Ah, o zaman senin için başka bir sürpriz daha var! O annemin kardeşlerinden biri, ama annem onun bir şekil değiştiren olabileceğinden şüpheleniyorum. elbiseniz için ne kadar ödediğinizi sorar ve sonra da daha ucuza nerede diktirebileceğinizi söylerse şaşırmayın!

Küçük bir eğlence dalgası içindeydi. 'Yapmayacağım! Sizin de yüzünüzü kızartan akrabalarınız olduğunu bilmek beni ne kadar rahatlatıyor bilemezsiniz! Her tarafım

Mount Street'teki o *şok edici* partiyi her hatırladığımda, zavallı sevgili Kuzen Maria'nın seni

Londra'nın her yerinden duyulacak bir sesle *çok* yakışıklı olduğunuzu söyleyerek yüzünüzü ekşitti; ve o iğrenç yaratık, Austin Lucton, size ilik atmaya çalışıyor! Benim Babam atını satın aldığını duyunca çok sinirlendi! Korkunç bir halk atı mı? Babam Austin'in bir atı asla yargılayamayacağını söylüyor.

"Oh, halktan biri değil!" diye cevap verdi. 'Sadece kemikten kısa! Onu kendiniz görebilirsiniz: Onu ben getirdim ve onu kesiyordum.'

"Onu Leicestershire'a gitmeye uygun görmüyorum!" dedi. 'Onu satın almaya seni iten ne olabilir? Korkarım itibarınız büyük zarar görecek!

Yumuşak bir şekilde kıkırdadı. 'Hayır, öyle mi? Bu çok ünlü! Gözlerinde şaşkın bir soru okudu ve ekledi: 'Hayır, bilmiyorum ! Gerçek şu ki, kuzeninizi bu kadar beklettikten sonra hayvanı satın almak zorunda kaldım.

kararım için uygunsuz bir zaman. Avlanır mısın, Cressy?'

Başını iki yana salladı. 'Hayır, korkarım bilmiyorum. Babamla bir ya da iki kez dışarı çıktım, ama taşrada değil. Sen, biliyorum, babamın deyimiyle Tally-ho türünden birisin! Umarım sizi taklit etmeye çalışmamı gerektirmez, çünkü bunu yapamayacağımdan çok . Ata binmeyi severim ama başarılı bir eskrimci değilim! Gerçeği söylemek gerekirse, atımı fırlatmakta çok zorlanıyorum.

"Bir şakrak kuşunun kalbini kırarım ve çitlerden *nefret ederim!*

"Kapital!" dedi neşeyle. 'Kendi , sert kadınlardan nefret ederim! Son yıllarda çok az fırsatım oldu-'

Kendini toparladı ve yumuşak bir sesle devam etti: "Av sahasındaki hanımların hünerlerini gözlemlemekten! Kenara çekilerek, kızın rustik bir kemerin üzerinden geçmesine izin verdi.

Kıpkırmızı sarmaşıklar. 'İşte hanımefendi, ünlü gül bahçemize giriyoruz! Beğendiniz mi?'

"Ah, çok güzel, enfes!" diye haykırdı, bir dakika bakakaldı, sonra yeni çiçek açmış bir örneği daha yakından incelemek için hızla ilerledi.

'Newbiggin'e söyle - o bizim baş bahçıvanımız - ve ömür boyu köle olacaksın! Ancak sizi uyarmalıyım ki, sevgili annem bu bahçeyi sadece ve sadece kendisinin yaptığına kesinlikle inanıyor! Ve bu fikri ortaya atan kişinin kendisi olduğu da tamamen doğrudur. Planlara dalmıştı.

Konstantinopolis'e gittiğimde, ama-'

"Konstantinopolis'e ne zaman gittiniz?" diye tekrarladı, hızla ona bakarak.

"Kardeşimi ziyarete gidiyorum," dedi kibarca.

"Bunu sen mi yaptın? Seni ne kadar

kıskanıyorum!' 'Yabancı seyahatleri sever misin?

"Ben hiç yapmadım, sadece kitaplarda!" dedi. "Bu Eskiden en büyük arzum dünyayı biraz görmektir ama babam yabancılardan hoşlanmıyor ve ben de onu hiç ikna edemedim. Paris'e kadar gitmesi için. Kardeşinizi Viyana'da da ziyaret ettiniz, değil mi? Keşke bana anlatsan!'

Bu konuda hiçbir zorluk çıkmadı ve gül bahçelerini birbirinden ayıran patikalarda dostça yürüdüler.

Kit çok geçmeden okumasının Cressy'ye bir şeyler öğrettiğini fark etti.

hem de çok. Heyecanla dinliyor, bir araya girip sorular soruyordu; Kit de zaman zaman duraklayıp sözünü kesiyordu Ona vermek için özellikle güzel bir çiçek. Eve döndüklerinde elinde bir buket vardı ve şöyle dedi,

"Eğer bahçıvanınızla şimdi karşılaşsak, kölem değil, düşmanım olur! Söylesene Denville, baban gençken Büyük Tur'a çıktı mı? O zaman, savaştan önce büyümüş olmayı istemez miydin? Yurtdışına seyahat etmenin ve yabancı dil öğrenmenin genç bir erkeğin eğitiminin bir parçası olduğu düşünülürdü, başka ülkelerde insanların nasıl yaşadığını görmek?"

"Ancak babamın Büyük Turu'na bakılırsa çok erken yaşta gitmişler ve hocalar tarafından korunmuşlar. Babamın bana anlattıklarından öğrenebildiğim kadarıyla, bir büyük şehirden diğerine gitmiş, Ton'la tanışmak için silahlanmıştı ve zamanını hocasıyla ders çalışarak, balolara ve gezilere katılarak geçiriyordu - ki bunları Londra'da da yapabilirdi!

Düşünceli bir şekilde şöyle dedi: 'Evet, ama babalarımızın - ve hatta daha çok babalarımızın Dedelerim doğanın güzelliklerine ve *insanların* geleneklerine çok az ilgi duyarlardı. Kendi büyükbabam Büyük Tur'unun günlüğünü tutmuştu. neredeyse tamamen büyük isimlerden ve katıldığı sosyal etkinliklerden oluşuyordu: Babam okumam için bana verdiğinde hiç bu kadar hayal kırıklığına uğramamıştım! Çünkü *en görkemli* manzaralardan geçmiş olmalı, biliyorsunuz!

"Bir Alp geçidinden geçerken derisinin yanına kuzu yünü giymeye özen gösterdiğini kaydetti mi?

Bir kahkaha patlattı. 'Evet, yaptı! Oh, canım! Ne kadar üzücü Atalarımızın böyle fırsatlara sahip olması ve bunları böylesine şok edici bir şekilde heba etmeleri!

Bu teras basamaklarına ulaşmışlardı. Merdivenlere tırmanırken Kit, "Bayan Clara'yı

Stavely'nin yeri büyükannenin yanında mı, Cressy?

Annem size eşlik edip etmeyeceğinden tam olarak emin değildi.

"Ah, özür dilerim! Ona söylemem gerekirdi. Evet, sezon sonunda her zaman büyükannemle birlikte Worthing'e giderim, böylece Clara ailede *tatil* olarak bilinen şeyin tadını çıkarabilir!"

Aslında, teyzem için bir şeyler getirip götürmeye gitti.

Caroline -ve eğer Caroline Teyzemi tanıyorsam, büyük olasılıkla çocukların sorumluluğunu da gerekecek! Gülümsedi. Şaşırmış gibi bakma! Size şunu söyleyeyim ki

Hayal edilebilecek en nazik yaratık olan Elizabeth Teyze, Clara'nın sadece bir angarya haline gelmesini sizin gibi iğrenç buluyordu. Bir keresinde onu yazı Hertfordshireda geçirmeye davet etti, rahat ve konforlu bir tatilin tadını çıkarması gerektiğine karar verdi. Clara'nın

Şımartılmak ve eğlendirilmekten başka yapacak bir şey yoktu ve Eliza Teyze onu hemen yardımına çağırdığında (daha sonra bana itiraf ettiği gibi) neredeyse kendini kaybetmişti; çocuklarından biri isilik olmuştu.

En büyük oğlum, kuzenim Henry, bir atış yaptı ve Kolunu kırmıştı; hizmetçisi de felç geçiren hasta annesine yardım etmek için bir an önce evden ayrılmak zorunda kalmıştı. Eliza Teyze bana Clara'nın bir yatak direği kadar kısa bir sürede bavullarını hazırladığını ve Lincoln'e doğru yola çıktığını söyledi; o ve *çok* dikkatli çocukları ise onu hâlâ Stoborough Hall'da kalması için ikna etmeye çalışıyorlardı! Lincoln'de yapılacak çok şey olduğunu ve Caroline Teyzemin ne kadar titiz olduğunu *biliyorum*, ama size söz veriyorum ki Clara

Büyükannemin yanında harika bir şekilde yenilenmişti!

Bu canlı hikâyeye gülmek zorunda kaldı, ama kaşlarını kaldırarak şöyle dedi: 'Evet, benim de bir teyzem var, annemin anlattığına göre, kendini aile sunağında kurban etmekten büyük bir zevk alıyor.

Görev. Ama umarım bu kesimden olduğunuza inanmam için beni kandırmaya çalışmıyorsunuzdur!

" de değil!" diye cevap verdi. "Ben de kendimi öldürmüyorum. Worthing'e gittiğimde çekeceğim en kötü şey

Büyükanne belli bir sıkıcılıktır! Ve bu bile "Büyükanne'nin diliyle hafifledi. Adam evden terasa açılan kapıyı açmıştı ve kadın eşikten geçmeden önce duraklayarak şöyle dedi "Güllerim için teşekkür ederim! Ravenhurst'te kır saatlerine uyuyor musunuz? Hizmetçilerden birinin beni odama götürmesini ister misiniz, lütfen? Kendime çeki düzen vermemin zamanı gelmiş olmalı. akşam yemeği için hazır.'

'Annemi bulacağız,' diye cevap verdi. 'Seni kesinlikle kendisi götürmek isteyecektir.

Leydi Denville'i aramak için fazla uzağa gitmeye gerek yoktu, çünkü Kit Cressy'yi ana salona götürürken o da merdivenlerden iniyordu. Biraz tedirgin görünüyordu, ama Cressy'yi görünce yüzü aydınlandı ve kalan merdivenlerden hızla inerek kızı kokulu bir şekilde kucakladı. 'Sevgili çocuğum! Nerede olduğunu merak ediyordum, çünkü bir süredir iki kelimenin üstünde!'

Özür dilerim, hanımefendi! Denville beni gül bahçenizi görmeye götürdü ve bunları benim için koparacak kadar nazikti! Çok güzeller, değil mi? Bahçe de öyle büyüleyici düzenlenmiş ki! Stavely'de buna benzer bir şey yok.'

"Çok güzel, değil mi?" diye onayladı leydim. 'Bunu yapmak ne kadar da zahmetliydi! Ama hiç pişman olmadım. Cressy, seni uyarmalıyım ki bu *çok kasvetli* bir parti! Seni davet etmiş olmam gerektiğini düşünmek bile beni kahrediyor, zavallı çocuk! Ağabeyimle birlikte, prosing ve moralizing Emma'nın insanın gözleri önünde gittikçe *sıkıcı* bir hal ve peynirdeki bir fare gibi konuşması, Ambrose'dan bahsetmiyorum bile.

"Beni davet etmediniz, vaftiz anne! Cressy gülerek araya girdi. 'Size kakalandığımı çok iyi biliyorum! Ve üyesi olduğun herhangi bir partinin kasvetli olmasına meydan okuyorum!

'Evet, ama zaten kendimi aşırı derecede kötü ve ezilmiş hissediyorum,' dedi hanımefendi. "Norton'a akşam yemeğini öne almasını söylemek zorunda kaldım, çünkü büyükannen benden özellikle geç saatlere kadar kalmamasını istedi. Bu yüzden akşam yemeğini saat altıda yiyeceğiz, hayatım - gerçi insan neden gündüz vakti yemek yer ki?

Hiç anlamadığım bir ülke! Yine de *o* kadar kötü olmayacak, çünkü akşam yemeğini saat on birde sipariş , umarım Leydi Stavely o saatte dinlenmeye çekilmiş olur!

"Benim de yüzümü kızartan akrabalarım olduğu konusunda seni uyarmadığımı söyleyemezsin, Cressy!" diye araya girdi Kit.

"Aman Tanrım!" diye haykırdı Leydi Denville, sarsılmış bir halde. 'Bu size hislerimin ne kadar bozuk olduğunu *göstermiyor* mu? Ayrıca, Cressy büyükannesinin beni her zaman titrettiğini biliyor!

"Tabii ki biliyorum!" dedi Cressy, gözleri eğlenceyle parlayarak. 'Çok mu huysuzdu hanımefendi? Onu sizin yönetiminize bıraktığım için bana kızgın mısınız? Özür dilerim, ama ben sizin onu yumuşatacağınızı düşünmüştüm. Ben kıllarını çok daha kolay indirirdi. Sanırım sen de öyle yaptın!'

Leydi Denville konuyu düşünerek, "Bunu tam olarak yaptığımı bilmiyorum," dedi, "ama itiraf etmeliyim ki, birkaç dakika önce onu odasına götürdüğümde mantık dışı haç! Onun bir şeylerin içinde olduğunu söylemek istemiyorum.

Ama neyse ki Mavi salonun perdeleri için seçtiğim brokarın renginin biraz solduğunu etti -ki bunun için şükretmeyi hiç düşünmedim, K-Evelyn! Çünkü Lyons'dan getirtmiştim ve maliyeti babanı çileden çıkarmıştı. Aslında, ne kadar üzücü olduğunu gördüğümde ben de oldukça kıskırtılmışım.

Solmuş! Ama bir hata *gibi* görünen bir şeyin ne zaman iyi bir sonuca dönüşeceğini kimse bilemez: Leydi Stavely'nin bana ne büyük bir hata olduğunu söylemesi onu *çok* daha iyi bir ruh haline soktu.

tavşancıl olmuştum. Sevgili Cressy, sanırım

Hemen odana git, çünkü büyükannenini akşam yemeği için bekletmek olmaz! Bana senin Hizmetçini getirmedin, bu yüzden Rimpleton'ı sana göndereceğim-ve sakın, aşkıım, onun İlginç! Bazen ona neden katlandığımı merak ediyorum ama harika giyiniyor!

Bayan Stavely, Bayan Rimpleton'ın yeteneğinden kuşku duymamakla birlikte, küçümseyici tavırlarını reddederek şunları söyledi

Büyükanneninin Jane'i onun için gerekli olan her şeyi yapacaktı. Bu, bir terziden çok bir hemşire olan Abigail'in becerisini zorlayacak türden bir şey değildi, çünkü açık turuncu kumaştan çok yakışan bir elbiseyi bağlamaktan ibaretti. Bu işlem Dowager'ın odasında ve onun gözetimi altında yapıldı. Elbiseyi belli bir ölçüde onayladı, ancak eteğinin çok dar olduğunu söyledi ve ekledi

Kadınların kendilerini zıpızıp gibi göstermeye çalıştıklarında dünyanın gittiğini bilmediğine dair onurlu bir gözlemde bulundu. Yüksek bel ve vücudu saran eteklerden oluşan modern modayı küçümseyerek, gümüş ipliklerle işlenmiş bir iç elbisenin üzerine giydiği sert siyah ipekli bir elbise giymişti. Saçında kolalı siyah dantelden bir şapka vardı; kollarını eldivenler örtüyordu; bir elinde de bir yelpaze tutuyordu.

En hafif ipek sandaletleri giyen torununun aksine, geniş bir koleksiyondan seçim yapmıştı.

modası geçmiş ayakkabılar, yüksek topuklu ve tokalı bir çift. Cressy muzip bir tavırla ona istediği tek şeyin yanağındaki yama olduğunu söyledi.

"Yamaların modası sen doğmadan önce geçti!" diye cevap verdi Dowager ezici bir sesle. Artık gidebilirsin, Jane. Hayır, ver Bastonum, abanoz olan! Evet, . Ve William'a söyle, beni desteklemek için hemen yukarı gelsin.

"Kaygan merdivenler! Kapı sakın görevlinin arkasından kapanırken Cressy'yi incelemek için döndü. "Peki siz neredeydiniz, bayan?" diye sordu.

"Lord Denville ile gül bahçesinde yürüyorum, hanımefendi, dedi Cressy, sorunun keskinliği karşısında yılmadan.

"H'm! Leydim aynada kendi pürüzlü yüzünü inceledi, kıvrık parmaklarıyla bir puf aldı ve yanaklarına biraz daha pudra sürdü. "Arkadaşlığınızı isteyip istemediğimi sormak hiç aklıma gelmedi!

"Öyle olmadığını biliyordum büyükanne," diye cevap verdi Cressy,

Onu korkusuzca sorguya çekti. "Seni üzmemek istemediğim sürece söylemiştin, ki yemin ederim öyle bir niyetim yok! Ayrıca, sevgili hanımefendi, Leydi Denville'in size baktığı bir zamanda yanınızda kalmam için en küçük bir ihtiyaç bile yok.'

"Amabel Denville güzel bir güvercinden başka bir şey değil!" dedi Dowager yuvarlak bir sesle. "Hep öyleydi ve hep öyle kalacak! Kendi yansımasına baktı, çenesi çalışıyordu.

'Bir gün o da benim gibi olacak: yaşlı bir kemik torbası! Ama sana şunu söyleyeyim, kızım! Eğer kızlarımdan biri Onun cazibesinin onda birine sahip olsaydım, bunun için Tanrı'ya şükrederdim! Şu sandalyeden kalkmama yardım edin! Yatağında olmalıydım, bir leğen yulaf ezmesiyle, ama akşam yemeğine ineceğim ve eğer

Daha sonra Cosmo Cliffe ile tavla oynayacağım. Ama yapmayacağımı söylemeye cüret ediyorum: Bu ülke gezintileri için çok yaşlıyım! Tek güvendiğim şey

"Buraya senin iyiliğin için geldiğimi hatırlayacaksın!

Bu kötü niyetli konuşma pek hayra alamet değildi ve Dowager'ın ruh hali, akşam yemeğine geçildiğinde çok daha yumuşak bir hal alıncaya kadar da düzelmedi. Bunun için ev sahibi Bay Dawlish'e teşekkür etmeliydi. Bu deha boşuna fahiş bir ücret almıyordu: Yaşlı bir kadına ne ikram edeceğini çok iyi bildiği gibi, bir kadına nasıl hizmet edeceğini de çok iyi biliyordu.

Yarım düzine yemek ve otuzdan fazla garnitürden oluşan iki tam öğünlük büyük bir akşam yemeği. Taze bezelyeden yapılmış bir çorbayla canlanan Dowager kendini

bir lokma kalkan balığı denemeye ikna edildi; bunu takiben Bütün olarak kızartılmış ve chevreuil sosuyla servis edilmiş birkaç parça narin geyik yavrusu ile; ve Bay Dawlish pişirmeye hazır olmadan on dakika önce mutfak bahçivani tarafından kesilip getirilen bir tabak kuşkonmaz ile yemeğini sonlandırdı. Bu yemek o kadar lezzetliydi ki

Kit'e aşçılığından dolayı iltifat etti. Ona, kendi ağzından çok fazla yediğini ve muhtemelen bütün gece gözlerini kapatamayacağını söyledi.

Yemek odasından çıktığında bunu yardım almadan ve daha önceki çöökkünlüğünde kayda değer bir azalma ile yaptığı fark edildi.

Kit, Cosmo'nun Dowager'la kağıt oyunları oynayarak onu eğlendirebileceğini kabul edecek kadar istekli olmasına rağmen, teyzesinin düz basmakalıp sözlerine hoşnutluk görüntüsüyle bile katdüşünememişti. Bu nedenle büyük bir şaşkınlık içindeydi,

Bir süre sonra amcası ve kuzeninin peşinden salona girdiğinde, bu iki hanımı kanepede yan yana , ilgiyle sohbet ederken buldu. Leydi Denville salonun en ucuna bir iskambil masası kurdurduğu için

Kit, annesine iyi geceler ziyaretinde bulunana kadar, partinin üç genç üyesini, onun himayesi altında, aklına gelen anlamsız oyunları oynamaları için odaya sürüklemekte hiç vakit .

Bu ani ve sıra dışı dostluğun sebebini.

Hanımefendileri, hiçbir şeyin daha önce

Şanslıymış! Zavallı Emma, çok sıkıcı bir anekdot anlatırken, ağzından öyle bir isim dökülmüştü ki, anında

Leydi Stavely kulaklarını dikti. Leydi Denville'e ülkedeki soylu çoğunu ve toprak sahibi eşrafın adil bir kısmını kapsadığı anlaşılan kapsamlı bir tartışmadan sonra, her iki hanımefendiyi de tatmin edecek şekilde, bir şekilde akraba oldukları tespit edilmişti.

"Ama lütfen bana nasıl olduğunu sorma, sevgilim!" diye yalvardı Leydi Denville. "Ne kadar çok kuzen, evlilik ve akrabalık bağının araya girdiğini size *anlatamam*: ne kadar sıkıcı olduğunu tahmin edemezsiniz! Ama bu, o korkunç yaşlı kadının

Emma'dan hoşlanıyor ve onu teyzene karşı kullanabileceğimizi umuyorum!

10

Leydi Denville'in umudu bir ölçüde gerçekleşmişti. Ya kendisi ile Bayan Cliffe arasındaki uzak ilişkiden dolayı ya da Dowager'ın bu ilişkide kızı Clara'nın mükemmel bir ikamesi olduğunu düşünerek, onu onayıyla onurlandırmayı seçti ve hiç vakit kaybetmeden onu yol arkadaşlığı görevine getirdi.

Şef. Leydi Denville'i biraz şaşırtan bir şekilde, zavallı Emma bunları üstlenmeye tamamen istekliydi. Aslında bu görevler sanıldığı kadar zor değildi, çünkü Dowager öğlene kadar yatak odasından hiç çıkmamış, abigail'i dışında kimseyi odasına kabul etmemişti.

akşam yemeğinden önce; ve akşamı partinin değerli rakipler ya da ortaklar olarak gördüğü üyeleriyle whist, piquet ya da tavla oynayarak geçirdi. Bayan Cliffe bunların arasında değildi; ve akşam yemeğine kadar

Sir Bonamy Ripple'ın gelişi, diğer konukların toplanmasından üç gün sonra, Kit

Whist masasında dördüncü sıradaydı. Parlak oyuncu olmasa da sağlam bir oyuncuydu ve bir kez Dowager'ın tercih ettiği uzun whist ile

Kısacası, genç kuşağın bir üyesi olarak alışkın olduğu gibi, onun ciddi bir kusurunu bulamıyordu. Ama Leydi Denville'in oyunu, parlak parıltılar ve garip düşüşler arasında bölündüğü için (kabul edilemez bir şekilde

Dowager'a, o anda başka bir şey olduğunu açıkladı), kısa süre sonra zımnen

Dowager ve Cosmo Cliffe'e karşı kendisinin ve oğlunun daimi ortak olmasına karar verdi.

Bu nedenle Emma'nın yeni görevi, Dowager'ın boş zamanlarında ona eşlik etmekten ibaretti, ve her güzel öğleden sonra onunla birlikte komşu kırlarda sakin bir gezintiye çıkıyordu; ve bu rejim Tam da onun mizacına uygun bir şekilde, hiç kimse onu merhamet edilecek bir nesne olarak görmüyordu.

Hâlâ önemli bir atıcı olma umuduyla yanıp tutuşan Ambrose, her sabahı, Kit'e eğer Bay Ambrose'a on iki yarda mesafeden bir ahır kapısını vurmaya öğretmeyi başarır, pazarlık ettiğinden daha fazlasını elde etmiş olacaktı.

Cosmo günün büyük bir bölümünü kütüphanede Londra gazetelerini inceleyerek ya da Malikâneyi dolaşarak, icra memurlarına ve çiftçilere kurnazca sorular soruyor ve tespit ettiği savurganlıkları Kit'e bildiriyor, Bayan Stavely'yi eğlendirme işini Kit'e bırakıyordu. Güneşli günlerde birlikte ata biniyor ya da battledore ve raketle oynuyorlardı; yağmur yağdığında bilardo oynuyor ya da rahat bir sohbe dalıyorlardı; bir keresinde, onun isteği üzerine, Kit onu

Uzun resim galerisi, duvarlarda portreleri sıralanan atalarının saygısız tarihiyle onu eğlendiriyordu.

Bunun ruhuna girdi ve (teminatta) bir rahibin en yüce övünmesini büyük bir tamamladı

Stavely ile ilgili bir açıklama ile

Dun topraklarına kadar yolculuk ederek

Yüksek Toby'ye gitmekten başka çare göremediğini söyledi.

Kit, bu anekdotun üstün ayrıcalığını kabul ederek, bu girişimci soyun

Ama Bayan Stavely, ona iğrenç bir iddiayla, ilginç atasının bir servet sahibi olduğuna inanıldığını söyledi

Gentleman Dick adıyla darağacında can verdi.

'Bu iyi,' diye itiraf etti. 'Ama yaşlı Ginger'a bir bak-Hackle burada! Büyük büyük amcalarımdan biri ve ilk karısını öldürdüğü söyleniyor. İşte burada, onun yanında!'

'Şey,' dedi Cressy, can çekişen bir kadının portresini düşünceli bir incelemeye tabi tutarak, 'eğer öyleyse buna şaşırmamalıyım. Herkes onun şu kadınlardan biri olduğunu görebilir.

şikayetçi kadınlar, her zaman buharları olduğu için, ya da gözyaşlarına boğuluyor. Ve o kırmızı kafasının belirsiz bir öfkeye işaret ettiğinden hiç şüphem yok.

Ancak Bayan Stavely'nin ilgisini en uzun süre çeken resim, Fancot ikizlerinin Hoppner tarafından yapılmış portresiydi. Okul çağındayken. "Ne kadar da benziyorsunuz!" dedi, Hoppner'ın en iyi benzetmelerinden biri olarak kabul edilen bu resmi Kit'in takdir ettiğinden daha yakından inceleyerek. "Daha dikkatli bakıldığında bir fark var. Saçlarınız daha parlak ve kardeşiniz sizden biraz daha uzun. İfadelerde de bir şey var.....'

Öyle mi düşünüyorsunuz? Görünüşteki boy farkı Sanırım sadece poz verme biçimimiz yüzünden. İfadeye gelince, bu resim hiçbir zaman Hoppner'ın en mutlu eserlerinden biri olarak görülmedi,' dedi Kit, acımasızca

"Gelin ve Lawrence'ın annemin portresine !

İleriye doğru çekilmesine izin verdi; ama galeriden çıkmadan önce Hoppner'a bir kez daha baktı, Kit'in profiline de gizlice ama araştırarak bir göz attı. Ancak ne o zaman ne de daha sonra hiçbir şey söylemedi. Dowager, Lord Brumby'nin büyük yeğenine haksızlık ettiğini düşündüğünü söyledi.

Dowager lord hazretlerine kızmaya meyilliydi. "Emin ol, Cressy, o artık kindar! Yaşlı bekârlar genellikle böyle olur. Diğer oğlanın üzerine titriyor ve sonuç olarak genç Denville'i kıskanıyor!'

Cressy araya girerek, "Babama Denville hakkında en ufak bir kin içeren bir şey söylemedi, hanımefendi," dedi. "Gerçekten de, babama Denville'in her ne kadar biraz vahşi, uygun bir evlilikten başka bir şeyin onu yapamayacağına inanıyordu-"

"Saçmalık!" diye haykırdı Dowager, gözlerini kırptırarak. 'Henry Brumby yaşlı bir kadın ve ben de ona öyle söyleyeceğim! Çocukta savurganlık diye bir şey yok, hiç olmadı da! Maceralar yaşadığını söyleyebilirim: neden Değil mi? Ama ben bilgeliğimi Brumby'den çok önce kesmişim ve eğer gevşek bir vidanın işaretlerini bilmediğimi sanıyorsa çok yanılıyor! Burada görülecek bir şey yok. Denville ve *buna* inanabilirsin, kızım! Ondan hoşlanıyorum. Ya sen?'

Bu ani soru Cressynin biraz canını sıktı, ama cevap vermesi için uyarılınca biraz kızararak, "Evet, biliyorum," dedi. Başladığımdan çok çok daha iyi. Ama-'

"Ama ne?" diye sordu Dowager, Cressy tereddüt edince.

Cressy başını salladı. 'Hiçbir şey, hanımefendi! Yani, hayır, hiçbir şey!'

Dowager ona dikkatle baktı, ama bir süre sonra şöyle dedi: 'Henüz erken! Sizi zorlamak istemem, o yüzden daha fazla konuşmayacağım. Siz yapmacık bir bayan değilsiniz, o yüzden Bu eşleşmenin avantajlarını küçümsemeyin. Denville'in bir evlilik ödülü olduğunu sen de benim kadar iyi biliyorsun: Bir zamanlar bunu bugün düşündüğümden daha fazla düşünmem gerekirdi. Babası da öyleydi ve küçük aptal Amabel Cliffe'in onu yakalaması çok iyi oldu! Bir süre oturup düşündü, ve sonra aniden konuyu değiştirerek şöyle dedi: 'Koleksiyon yapıyorum

Bonamy Ripple yarın bize katılmaya geliyor. Ne puding ama! Yine de onu görmekten memnun olacağım, çünkü iyi *bir* whist oyunu oynuyor ve en son haberleri biliyor. *dits*. Tekrar durakladı ve son derece isteksizce ekledi: 'Bunu Amabel için söyleyeceğim!

Bu mevsimde Brighton'dan uzakta dalgalanma gerçekten de bir şeydir!

Ama Sir Bonamy ertesi gün iki kaslı uşağın yardımıyla kendisini arabasından indirdiğinde, tavırlarından hiç kimse onu götürmek için en küçük bir gücün bile gerekli olduğunu düşünemezdi.

Köşk'ten Ravenhurst'ün inzivasına. Neşe saçarak Kit'in elini kendi eliyle kavradı.

ve bunun 'gibi bir şey' olduğunu ilan etti!

Arabadan inerken sarf ettiği efordan dolayı çok az hırıldayarak etrafına bakındı.

Omuzlarından sarkan hacimli bir ve tüylü, düşük beli ile taşra kıyafetleri

Taçlı kunduzu, kıvrılmış ve pomatlanmış buklelerinin üzerinde hoyratça eğik duruyordu. "Çok hoş!" dedi. "Çok Hoş bir manzara! Biliyor musun, oğlum, bunu daha önce hiç yazın görmemiştim? Mükemmel! Tam da Doğayı işe almak! Kendimi şimdiden bir burun gülü kadar taze hissediyorum. Kit'in gözleri parladı. "Sizi burada ağırlamaktan mutluluk duyuyorum, efendim!

Sir Bonamy'nin küçük yuvarlak gözleri bir süre ona baktı. göz kırpmadan. 'Size çok minnettarım! Çok güzel söylediniz!'

Çkizinin, annelerinin en sadık hayranına zar zor tahammül ettiğini geç de olsa hatırlayan Kit, bu durumu yavaÇça geçiÇtirerek Çöyle dedi: Ama sizi uyarmalıyım, taÇra yaÇamının zorlukları belki de sizi oldukça güçsüz düÇürebilir! Akşam yemeği saat altıda, efendim!'

"Beni uyarmanıza gerek yok," dedi Sir Bonamy, yavaşça ayağa kalkarak

sığ basamaklar. "Taşra alışkanlığını bilirim! Ama çok iyi bir aşçınız var ve insan öğle yemeğinde sadece bir lokma yerse, saat altıda akşam yemeğine hazır olur - akşam yemeği için sadece bir atıştırmalık.

"Size atıştırmalıktan fazlasını sunacağız!" diye söz verdi Kit. 'Dul Leydi Stavely'yle whist oynayarak geçirdiğiniz bir akşamdan sonra kesinlikle destekleyici bir yemeğe ihtiyacınız olacak!

"Demek , mi?" dedi Sör Bonamy, nefes almak için merdivenlerin duraklayarak. İri gövdesi bir kıkırdamayla sarsıldı. 'Şimdi neden mutlu olduğunu biliyorum.

Hoş ! Çok doğru! Çok doğru! Yaşlı bayanı bana bırakın! *Ah!*'

Bu son haykırış, bir gün önce

Ev sahibesinin evine girdiğinde ona iki elini birden uzattı ve kucaklayıcı bir gülümsemeyle şöyle dedi: 'Sevgili Bonamy, sana güvenebileceğimi *biliyordum!* Seni böyle bir davete davet etmek ne rezillik!

"*Korkunç* bir parti ama sana *ihtiyacım* vardı!

Sir Bonamy onun ellerini öptü ve kendi ellerinde tutmaya devam ederek sevgiyle şöyle dedi: 'Şimdi, benim güzelim-! Nasıl olduğunu biliyorsun

Bunu duymak beni mutlu ediyor! Ay, ve bilmelisin ki *senin* hiçbir partiyi korkunç bulmadım!

Sizi memnun etmek için yapabileceğim her şeyi seve seve yaparım. Evelyn'e Cornelia Stavely'i bana bırakmasını söylüyordum!'

"Evet, ama daha kötü bir şey var!" diye açıkladı . "Bunu size daha önce açıklamam gerektiğini biliyorum, ama gelmeyi reddetmenizden korktuğum için buna cesaret edemedim.

"Hayır, hayır!" cevap verdi, diğer elini okşayabilmek için kızın bir elini serbest bırakarak. 'Hiçbir şey bana bunu yaptıramazdı! Ülkedeki en büyük sıkıntıyı davet etmiş olsan bile!

"Ben de öyle yaptım zaten," dedi içtenlikle. "Bu Cosmo!

"Kardeşin Cosmo mu?" diye sordu.

"Karısı ve oğlu da!" dedi, içini .

"Peki, peki!" dedi hoşgörülle. Onlarla tanışmıyorum ve Cliffe'in beni kıpırdatmayacağını söyleyebilirim. A

sıkıcı köpek, ama işte! Ne de olsa ona kulak asmaya gerek yok!

"Size güvenebileceğimi biliyordum!" dedi Leydi Denville, Elini onunkinden çekip kolunun içine soktu. "Şimdi benim salonuma gelip bir kadeh şarap içeceksiniz, bu arada adamınız da valizlerinizi boşaltıp

"Bana *en son suç* hikayelerini anlat!

Varlığının istenmediğini anlayan Kit, Bayan Stavely'yi aramaya çıktı. Uzun bir aramadan sonra onu Uzun Çekmeceli Salon'da, annesinin iki yeni tutucusuna taze çiçekler yerleştirmekle uğraşırken buldu.

anında ona bu görevi kimin verdiğinin söylenmesini istedi.

"Hiç kimse," diye cevap verdi, dikkati uzun bir zambağın tam olarak yerleştirilmesine odaklanmıştı. 'Leydi Denville'e bunu onun için yapıp yapamayacağımı sordum, o da bana izin verdi; yani, görüyorsunuz, burnumu sokmuyorum ya da iğrenç bir şekilde tecavüz *etmiyorum*!

"Bunu kastetmediğimi biliyorsun. Ama kendini bu tür konularla meşgul etmek istemezsin! Annem bundan daha yorucu bir şey olmadığına dair beni temin ediyor.

Güldü. 'Evet, bana öyle söyledi. de bunu hoş bir şey olarak görmüyorum. Özellikle de burada, bu kadar çok çiçeğin yerde. Çok eğlendim.

Bu sabah alışılmadık bir şekilde, aralarından seçip seçip'.

"Memnun oldum ama keşke hizmetçilerden birini bıraksanız da kaseleri bitirse!

'Kesinlikle olmaz! Neden?'

"Benimle ata binmek için," dedi ikna edici bir ses tonuyla.

"Bugün hava çok sıcak değil ve annemin kısırağının egzersize ihtiyacı var!

"Ah, canım!" diye iç geçirdi. 'Bu çok cazip, ama-Hayır, yapmamalıyım! Brighton'dan davetiye kartları geldi ve Leydi Denville'e onları göndermesi için yardım edeceğim.

Halk Günü. Gelecek hafta düzenlemeye karar verdi, yani kaybedecek zaman yok.

Tam hizmetlerini sunmak üzereydi ki el yazısının Evelyn'in karalamasından çok farklı olduğunu hatırladı. Kelimeleri ısırarak geri aldı, bir anda yeni bir tehlikenin onu tehdit ettiğini fark etti. Er ya da geç, misafirlerinden birinin kendisinden bir içki isteyeceğini düşündü. O

Evelyn'in yumruğunun fena olmayan bir tek bir kelimeyi, Denville'i yazabilirdi; ama tam bir isim ve adresi yazıya dökmenin gücünü aşacağını hissetti. Çok titiz olan babası her zaman böyle yapmıştı; her asilzadenin ve Parlamento üyesinin yasaların lafzına bu kadar sıkı sıkıya bağlı olup olmadığını merak ediyordu. Birçoğunun franklarını çok özgürce dağıttığını düşünüyordu; öte yandan

Bir gazetede, bu ayrıcalığın kötüye kullanılmasını kontrol etmek amacıyla frankların Postane tarafından sıkı bir incelemeye tabi tutulduğunu okuduğumu huzursuz bir şekilde hatırlıyorum.

Tek umudu Evelyn'in imzasının henüz atılmamış olmasıydı. herhangi bir yerel posta müdürü tarafından iyi bilinir; ve en kötüsü olursa, Evelyn'in yazısının okunaksızlığı üzerine ticaret yapacağına karar verir, arayan kişiye açık sözlü bir güvenli bir şekilde ulaşmasını sağlamak için mektubu kendisi imzaladı.

Cressy geri çekildi ve yaptığı işi daha iyi inceledi. "Umarım Leydi Denville beğenir," dedi. 'Bence oldukça hoş, sence de öyle değil mi?

"Sadece fena değil!" dedi ciddiyetle.

Güldü. "Size şunu söyleyeyim, efendim, çiçek aranjmanlarımda kendimi biraz süslüyorum!

"Öyle olduğunu görebiliyorum. Eğer benimle , benimle bahçede bir tur atar mısın?

Şöminenin üzerindeki saate baktı ve sade hasır berjer şapkasını aldı. "Evet, bu çok hoş olur, yarım saat için mi?

Adam başıyla onayladı. Birlikte dışarı ve teras basamaklarından inerek çimenliğe, oradan da bir tarafı geniş çiçek bordürleriyle, diğer tarafı alçak taş korkuluklarla desteklenmiş sığ teraslara geçtiler. Cressy iç geçirdi. "Ne yazık ki sevgili Tanrıçam kırları sevmiyor! Burası çok güzel!

"Hayır, ev misafirlerle dolu olmadığı sürece annem bunu çok sıkıcı buluyor. Tereddüt etti. "Taşrayı çok mu , Cressy?

Bu konuyu düşündü, kaşlarını onun sevimli bulduğu şekilde kırıştırdı. Sonra gülümseyerek şöyle dedi: 'Bu bir ev sorusu! Buradayken ve böyle güzel bir havadayken, Londra'da yaşamayı nasıl merak ediyorum. Ama *içimi* bir kuşku kaplıyor, ben bir kasaba yaratıcıyım! Kaşlarını şaşkınlıkla kaldırarak ona baktı. "Bu seni rahatsız mı ediyor?

Aşağı mı? İlk karşılaşmamızda bana, burada efendi olduğunuzu bilseydiniz bahar ayları hariç tüm zamanınızı Ravenhurst'te ya da Leicestershire'da geçirmeyi tercih edeceğinizi söylediğinizi hatırlıyorum. Telaşlanmayın! Size söz veriyorum, pişman olmayacağım!'

Bir an için hiçbir şey söylemedi, çünkü gözünün önünden Onun sözlerinin, kendisini rahatsız eden sorunun verdiğini düşündü. Kendisinden çok daha keskin bir sporcu olan Evelyn, her zaman

Ravenhurst'ü sunduğu uygun eğlenceler için tercih etmişti; ve belki bir taşra toprak sahibinin yaşamına doğal bir eğilimden, belki de tüm yaşamı boyunca buranın bir gün kendisine ait olacağını bildiğinden

mülklerin yönetimine ikizinden daha fazla ilgi gösteriyordu.

Ama onun aceleci ve otokratik mizacı

Sadece ismen efendi olmanın aşağılanması soğukkanlılıkla katlanması imkânsızdı ve bu yüzden katlanmıştı,

Görünüşe göre, düzenli bir atılganlığın ya da Bond Sokağı Kıvılcımı'nın vahşi kariyerine dalmıştı. Kit tarafsız bir şekilde algılayabiliyordu,

Bunun aptallık olduğunu düşündü ama eleştirmeden kabul etti. Çünkü bu Evelyn'in bir parçasıydı ve ne kınanabilir ne de değiştirilebilirdi. Aklındaki tek düşünce, çitle ya da kazıkla Güven'in sona erdirilmesi gerektiği idi. Bayan Stavely'nin bu sade nesnelerin hiçbirini temsil etmemesi birkaç gün önce aklına gelen bir düşünce ve orada öylesine sağlam bir kök salmıştı ki, kısa sürede kanıksanacak bir şey haline gelmişti.

Cressy onu izlerken nazıkçe: "Canınız sıkkın mı efendim?" diye sordu.

Kaşları çatık bir şekilde ileriye bakan gözleri, yüzüne gitti ve tekrar gülümsedi. "Hayır, hiç de değil!"

"Biraz endişelisin o zaman?"

"Biraz," diye kabul etti. 'Şu anda size açıklayamayacağım nedenlerden dolayı. Bana tahammül edin!

"Elbette! Birkaç adım onun yanında yürüdü. "Bahçeye gelmemi isterken özel bir şey mi söylemek istediniz?"

"Hayır, yani size söyleyecek çok özel şeylerim var ama henüz değil! Sözünü yarıda kesti.

Bu durum onu her zamankinden fazla zorluyordu. Her ne kadar tüm dürtüleri onu Cressy'ye gerçeği açıklamaya zorlasa da, bunu

mevcut koşullarda ve onun fikrinden değilken, sadece zemin riskini göze almak olmazdı.

kendisi ve Evelyn de.

Evelyn'in, anlaşılmaz bir nedenle, onu ikizine tercih etmeye eğilimli olduğunu biliyordu; ama kendini beğenmiş biri değildi: Evelyn'in, bir bayanı cezbedebileceği düşünülen tüm nitelikler bakımından kendisinden üstün olduğunu düşünüyordu.

Evelyn konum ve servet olarak onu tamamen gölgede bırakmıştı.

Cressy'nin sevgisi meşgul değildi: bu ona daha en başta, Evelyn'le evlenmeyi kabul ettiğinde açıkça belirtilmişti.

bir akşam için ikizini taklit edecekti. Başka hiçbir koşulda kendini böyle bir oyuna teslim etmezdi,

Ama bu, durumu iyileştirmek yerine daha da kötüleştirecek gibi görünüyordu. Cressy, bir evliliğe girerek Ton'un kesinlikle muhteşem bulacağı bir teklifi kabul etmeye hazır olduğunu göstermişti. Kit'e göre bu yapılacak en mantıklı şeydi.

Kusurlu dünyada her şey kusurludur, bu yüzden en iyi şey reddedilirse teklifi kabul etmemek aptallık olur rahatlık ve sosyal ayrıcalık vaat ediyordu. Kit'in kendi duyguları çok yoğun olabilirdi, ama Cressy'nin ona inanılmaz geliyordu, Evelyn'in cazibesinden etkilenmemiş gibi görünse de ona aşık olmuştu. Ondan kesinlikle hoşlanıyordu, ama daha fazlası gerekecekti.

Ona ne kadar çirkin bir şekilde aldatıldığını söylerse kesinlikle hissedeceği tiksintinin üstesinden gelmek için sadece hoşlanmaktan daha fazlası. Ona asla söylenmemesi gerektiği aklının ucundan bile geçmiyordu: Evelyn'in bilgisi dahilinde, Cressy artık Ravenhurst'te misafir olmak gibi dayanılmaz bir durumda olmadığında, bunu yapabileceği en kısa zamanda ona tüm gerçeği anlatacaktı. Onun için hiçbir zaman kabul edilemez olan bu aldatmaca

affedilmez bir üçkâğıtçılığın rengini almaya başlamıştı. Eğer bir gün

Gerçeği öğrenen Cressy, büyükannesinin gerçekleri yarayacak kadar gecikmeden Ravenhurst'ün tozunu ayaklarından silkeledi. Bir kenara bırakarak

Kendi beklentilerini düşününce, Evelyn'e bundan daha kötü bir hizmette bulunamayacağını düşündü. Partinin böyle bir şekilde dağılması kaçınılmaz olarak dillerin dolaşmasına ve zekâların çalışmasına neden olacaktı; ve Stavely'lerin bunu tekrarlaması pek olası olmasa da

hikayesi, bu hikayede yer alacak hiçbir bağımlılık yoktu.

Hizmetçilerin suskunluğu. Ravenhurst'taki on kişiden sadece biri gerçeği tahmin etseydi, skandal muhtemelen bir orman yangını hızıyla yayılacaktı. Evelyn'i, kaçışı için bahaneler üretmesi için bırakmak çok daha iyi olurdu. onu kurtarmak için yola çıkıp sonra geri çekilmekten daha zor ve tatsız olduğu kanıtlanan bir görevden

ve onu çok daha ciddi sıkıntılar içinde bıraktı. Kit'in kafasında Cressy'nin elini tutma iddiasını ilerletmeye hiç niyeti yoktu: ona sadakat

İkiz güçlü olabilirdi, ama Evelyn'in, çıkar uğruna, kendisinin sevdiği kızla evlenmesine yardım etmekte yetersiz kalıyordu. Evelyn ondan bunu asla beklemezdi; ama Evelyn Beklemek - ama bu her ikisinin de kesin olarak bildiği bir şey için kullanılacak yanlış bir kelimeydi - diğer tüm çıkmazlarda ikizinin tampon olarak duracağı.

Cressy'nin sesi bu düşüncelere karıştı ve ona o sabah postayla gelen önceki günün Londra gazetelerinin konuklarından birinin sinirlerini bozduğunu söyledi. Kadın bunu çok ciddi bir şekilde söylemişti ama adam buna aldanmadı ve hemen cevap verdi: "Beni korkutuyorsun! Bana en kötüsünü anlat!

Ağzı titriyordu. 'Çok kötü, sizi uyarıyorum! Amcan *Gazetenin* ve *Morning Post*'un

Annenin Londra'dan Ravenhurst Park'a gittiği haberini aldı ve çok üzüldü.

Leydi Denville'in bu haberi Evelyn'in okuma olasılığı en yüksek olan iki dergiye gönderdiğini biliyordu; ama Cosmo'yu ne ilgilendirdiği konusunda hiçbir fikri yoktu. Cressy, Evelyn'in gözlerindeki şaşkın soruya karşılık kendi gözlerinde kararlı bir parıltı belirdi ve sitemkâr bir ifadeyle şöyle dedi "İnsan, sevgili vaftiz annemin, bu soruyu cevaplamak için Ravenhurst'e ziyaretçiler ağırladığından bahsetti, bunların arasında-'

"-Sayın Cosmo ve Bayan Cliffe ile Ambrose Cliffe, ev sahibinin başka bir yerde olmasını istediği kişiler!

'Bildirimi *tam olarak* böyle hissettiğini sanmıyorum. ifade edilmeliydi,' dedi düşünceli bir ses tonuyla.

Güldü. 'Öyle olmadığına çok eminim! Sanki bir süredir önemsemedi, değil mi? Onun için ne önemi var ki? Onun uydurma bir April-squire olduğunu düşünürsünüz, değil mi?

"Küçük bir oğul olmasından kaynaklanıyor olabilir. "Hayır, öyle değil!" diye haykırdı, isyan ederek.

Spekülatif bir şekilde ona baktı. 'Küçük oğlunu kıskanan Ağabeyinin konumunda ve dünyada hiçbir iz bırakmamış biri,' diye düzeltti.

Bu sırada kendini toparlamıştı ve sadece şöyle dedi: 'Hayır, bu kurtlu bir mizaca ve büyük miktarda kendini beğenmişliğe sahip olmaktan kaynaklanıyor.

Ona çok sert olduğunu söyledi ve kolayca kayıtsız bir konu. Cressy ahırdaki saatin vuruşunu duyup ev sahibesine verdiği sözü hatırlayınca ve onu en az yirmi dakika bekletmiş olması gerektiğini fark ederek vicdan azabı çekinceye kadar çeşitli konularda sohbet etmeye devam ettiler. Bu, haykırdı, doruk noktasıydı; Kit'in, annesinin Genç konuğunun davranışlarından şikayet etmektense, o sabah davetiyelerini göndermeyi planladığını unutmuş olması daha muhtemeldi.

aceleyle eve döndü. Kit de birlikte gitti ve annesine, annesinin bir şey yapma ihtimaline karşı

beklendiği gibi kendi salonunda bulundu. Ancak kafasında davetiyeleri yönlendirmek gibi bir düşünce olmamasına rağmen orada bulundu. Masanın önünde duruyordu.

Şöminenin üzerinde asılı duran yaldızlı ayna, her türlü onaylamama belirtisiyle kendi hoş yansımasını inceliyordu.

Yerde buruşturulmuş bir paket kâğıdı yığını, masanın üzerinde açık bir kutu ve yanında duran telkâri işlemeli ince topazlardan oluşan bir kolye, kadının

Londra'dan değerli bir paket aldı; muhtemelen, ve makul bir ücret karşılığında, Londra

Newhaven posta arabasıyla Nutley'deki kabul bürosuna götürülüp bırakıldı; Kit'in de bildiği gibi, büyük olasılıkla özel bir kurye tarafından, büyük bir masrafla.

Leydi Denville'in görünüşünden neden memnun olmadığını anlamak zordu, çünkü saçlarıyla uyumlu koyu altın rengi bir çamaşırı giymişti, soluk muslin bir tunikle örtülmüştü ve bu etki aynı anda hem gösterişli hem de son derece yakışmıştı, ama hemen konuyu açıkladı. "Bundan daha tahrik edici bir şey olabilir mi?" diye sordu. "Bu iğrenç boncukları satın aldım, çünkü bu elbiseyle takılabilecek en uygun şey olduklarını düşündüm ve hatta tam istediğim uzunlukta yeniden dizdirdim, ama şimdi onları hiç sevmiyorum! Aslında, sanırım iğrençler!"

"Oh, hayır, hayır!" diye haykırdı Cressy. 'En güzel berrak kehribar! Onlara nasıl iğrenç diyebilirsiniz hanımefendi? Büyüleyici görünüyorsunuz!'

"Hayır, Cressy, hiç de çekici görünmüyorum!" dedi leydim. sıkıca. 'Nasıl olduğunu bilmiyorum ama *ne kadar* değerli olurlarsa olsunlar, boncuklarda insanı pejmürde gösteren bir şey var. Eğer bunları takacak olsaydım, Emma bile Cranbourne Alley'den uydurma kıyafetler aldığımı sanırdı!

Bu pek olası görünmüyordu, ama ne Kit ne de Cressy bunu söylemeye cesaret edebildi. Kit, topaz kolyeyi eline alarak, yüreği burkularak, onun aynı zamanda alıp almadığını sordu.

'Oh, hayır, canım! Onu *uzun zaman* önce almıştım!" diye cevap verdi,

kısa bir an için moralini yükseltti. '*Haftalar* önce, bu iç elbise için ipek seçtiğimde! Ama siz de görebilirsiniz ki

Taşlar, sarının bu özel tonuyla takıldığında yavan görünecek yapılmış. Ben de öyle olmasından korkuyordum ama o kadar güzel bir kolye ki aldığımı pişman değilim.

satın aldım. Eğer ona uygun küpeler yaptırıyordım.

soluk sarı bir gece elbisesi ile , değil mi? Ama o kehribar boncukları takmayacağım!'

"Hayır, yapma!" dedi Kit. "Onları kuyumcuya geri gönder!

Bu öneriyi düşündü ama karşı karar verdi. 'Hayır, benim daha iyi bir fikrim var! Onları kuzeninize vereceğim

Kate! Kate! Onu hatırladığınızı sanmıyorum, ama Baverstock'un *ikinci* kızıdır ve giyecek güzel bir şeyi asla olmaz, çünkü *iğrenç* Amelia Teyzeniz, ona ihtiyacı olandan bir groat daha fazla harcamaz.

Maria'ya bir koca bulmaya çalıştı - ki bunu yapacağını hiç sanmıyorum, çünkü o sade bir kız ve

"Üç mevsim oldu bile. Kehribar ipi çözüp bir kenara bıraktı ve ona ıslıl ıslıl gülümseyerek şöyle dedi

İzleyici: 'Demek ki her şey en iyisi içinmiş ve ben de aklımdakini bulana kadar incilerimi takmalıyım! Beni özellikle mi istediniz, canlarım?

"Ben sana ne dedim?" diye sordu Kit, Cressy'yle alay ederek.

"Hayır, anne: Cressy, senin için davetiyeleri yönetmesini isteyen sen olduğunu sanacaktı.

"Bu sabah ilgilenmem gereken bir şey olduğunu *biliyordum!*" dedi hanımefendi, bu başarısından memnun bir şekilde

Hafıza. 'Ah, canım, ne kadar sıkıcı! Bayan Woodbury'yi neden yanımda getirmediğimi düşünemiyorum, tabii bunun dışında,

"Onunla burada ne yapacağımı bilemezdim, çünkü hizmetçinin odasında yemek yemesi beklenemezdi, ama o *mükemmel* bir insan, benim için tüm davetiyeleri yazıyor, mektupları yanıtlıyor ve yapmam gereken şeyleri bana hatırlatmayı *asla* unutmuyor!

Gözleri dans eden Cressy şöyle dedi: 'Boş verin hanımefendi! Sadece

Bana çeşitli talimatlar verin, ben de mükemmel bir sekreterlik yapayım! Davet etmek istediğiniz kişilerin bir listesini yaptınız, değil mi?

Ben de öyle yaptım! davet etmek *istemediğimden* değil, çünkü akla gelebilecek tüm sıkıcı şeyler Halk Günleri en kötüsüdür! Bununla birlikte, bir tane tutmamak çok kaba olurdu, yüzden elimizden gelenin en iyisini yapmalıyız. Sevgili Cressy, ne şanslıyız ki

O listeyi benim yaptığımı hatırlamalıydınız! Sadece nereye koyduğumu keşfetmemiz gerekiyor ve her şey çok basit bir şekilde gerçekleştirilecek - umarım öyle düşünmüyorsunuzdur Bana *yardım* etmekten daha fazlasını yapmana izin vermek istiyorum! Acaba o listeyi nereye koydum? Güvenli bir yerde *değil*, çünkü bu *her zaman* ölümcüldür. Sevgili Evelyn!' dedi, "Belki de, eğer siz değilseniz," diye kendini düzeltti. başka bir yerde *meşgulseniz*, benim için bazı kartları yönetebilirsiniz!

"Hiçbir şey bana bundan daha büyük bir zevk veremez, aşkım!" diye cevap verdi. sorumsuz ebeveyn farkında olmadan onu ifşa etti. "Ama ben başka bir yerde çalışıyorum ve sen de çok iyi biliyorsun ki el yazımı sadece sen ve Kit çözebiliyorsunuz!"

11

Günün geri kalanı istenmeyen bir olay olmadan geçti. Cressy, Leydi Denville'in spazmodik yardımlarıyla, davetiye kartlarını hazırladı; Sir Bonamy ve Cosmo Öğle yemeğini afiyetle yedikten sonra, bütün öğleden sonra kütüphanede, mendillerini yüzlerine yayarak uyudular; Dowager, Bayan Cliffe ile her zamanki gezintisinin tadını çıkardı; Kit de genç kuzenini boş boş otururken buldu Salonlardan birinde kederli bir şekilde, acımasızca ahırları teftiş etmeye ve lordumun kısıraklarından birinin bir gün önce gelecek vaat eden bir tay doğurduğu haraya doğru bir gezintiye çıkardı.

Geceye Squire, Sir John Thatcham, hanımı ve en büyük iki çocuğunun katılımı renk kattı: Cambridge'deki ikinci yılından yeni mezun olan Bay Edward Thatcham ve hayat dolu bir kız olan Bayan Anne.

İlk mütevazı sezonundan çok saygın bir *parti ile* emekli olarak kendisini memnun etti.

Aşağıdakileri içeren bir partinin Dowager, Sör John ve Leydi gibi hastalıklı kişiler

Thatcham ve Sör Bonamy Ripple başarısızlığa mahkumdu, çünkü yaşlı bir kadının sıkıcı olduğunu düşündüğü herkese istediği kadar kaba davranma ayrıcalığına sahip olan Dowager'ın Thatcham'ları küçümseyeceğine neredeyse kesin gözüyle bakılabiliyordu; Sör Bonamy ise Sör John'un onayını alamayacak kadar boş bir moda adamıydı. Ama sonuçta, Cressy'nin de dediği gibi

Leydi Denville'e derin bir saygıyla

Bir ev sahibesi olarak eşsiz nitelikler, parti çok başarılıydı, memnuniyetsizlik hisseden tek üye

Cosmo, ablasının kendisini ıskambil masasından dışladığını fark edince epey surat asmış, Dowager'ın eğlenmesi için Uzun Çekmeceli Salon'dan çıkan küçük bir salonda kurulmuştu. Kız kardeşinin

Thatcham'ların whist'e çok düşkün oldukları bilgisini aldım, Leydi Denville onları Dowager ve Sör Bonamy ile birlikte masaya . Sör Bonamy'nin güler yüzlü tavrından kimse tahmin edemezdi.

York Dükü'nün beş sterlin karşılığında whist oynama alışkanlığı olduğunu ve buna değmesi için lastik üzerinde bir midilli olduğunu söyledi.

Bu tür eğlenceler için çok yaşlı olduğunu söyleyen Cosmo dışında partinin geri kalanı, Uzun Çekmeceli Salon'daki büyük masanın etrafında toplanarak bir oyun oynadılar.

Partinin en genç üç üyesinin kendi evlerinde , sadece okul odasına uygun olduğu için kınayacakları bir dizi oyun. Ama Leydi Denville

Misafirlerine onları ağırlamaktan gerçekten mutlu olduğunu hissettirme konusundaki dehasını, coşkulu bir

Kendi partilerinin tadını çıkarıyor, Komuta gibi masum eğlencelere duyduğu zevki hızla şirkete bulaştırıyordu,

Çapraz sorular ve hatta Jack-straws. Her şey çok güzeldi.

Neşeli ve gayri resmi bir ortamda geçen oyun, spekülasyon oyunuyla doruğa ulaştığında Ambrose oyunda beklenmedik bir yetenek sergileyerek herkesi şaşırttı.

kurnazca tekliflerde bulundu ve durgun havasını tamamen unutarak

Cosmo, karısının doğaçlama oyununu görmeye dayanamayarak, ona öğüt ve talimat verebilmek için sandalyesini masaya çekti.

Saat onda, büyük bir enerji ve zeka ile davranan, birkaç şilin kazanan ve Sir Bonamy'yi düşündüğü şey için sert bir şekilde kınayan Dowager

Leydi Denville, oyundan sonra birdenbire son derece bitkin bir görünüme büründü ve yorgun olduğunu, yatması gerektiğini söyleyerek oyunu yarıda kesti. Leydi Denville, Sir Bonamy'nin koluna yaslanarak salondan çıkar çıkmaz ayağa kalktı

Masadan kalktı ve güzel, okşayıcı sesiyle ona doğru ilerledi: 'Şimdi çekilecek misiniz hanımefendi? Umarım çıkardığımız gürültü sizi uzaklaştırmıyordur!

"Hayır, çok hoş bir akşam geçirdim," diye cevap verdi Dul Kadın nezaketle. "Benim yüzümden oyununuzu bırakmanıza gerek yok! Cressy'ye başıyla işaret etti. 'Olduğun yerde kal, çocuğum! Eğlendiğini görebiliyorum ve seni istemiyorum.

'Eğleniyorum! Öyle bir şey yok büyükanne!

Köpekbalıklarının arasına düştüm ve tüm servetimi kaybettim! Bay Ambrose Cliffe'in benden çalmadığı ne varsa Denville'in eline geçti: Merak ediyorum da

Beni böyle sıkı pazarlık yapan bir çifte terk edin!" dedi Cressy neşeyle.

"Geleceğinizi söyleyebilirim," dedi Dowager. Leydi Denville'in Sör Bonamy'nin yerini almasına izin verdi ve Genel olarak başını salladı. "Hepinize iyi geceler dilerim. Sizinle tanıştığıma memnun oldum, Leydi Thatcham: kartlarınızı çok hoşgörülü oynuyorsunuz - gerçekten de çok hoşgörülü! Sonra abanoz bastonunu pençe gibi bir eliyle kavrayarak geri çekildi, Diğeri de Leydi Denville'in koluna girmişti. Kendisine kapıyı açan Kit'e şakacı bir tavırla

Cressy'ye at tırnaklarına vurmamasını emretti, ama şöyle dedi
Geniş koridorda yavaşça ilerlerken Leydi Denville'e biraz da ters
bir şekilde neden

ona yatak odasına kadar eşlik etmekten rahatsız oldu.

"Oh, sorun değil," dedi Leydi Denville. 'Her şeyin tam istediğiniz
gibi emin olmak için sizinle gelmeyi seviyorum hanımefendi.
Sıcak sütünüzü içinde korkunç deri parçalarıyla
göndermediklerini ya da yatağınızı erken ısıtmadıklarını asla
bilemezsiniz!

", Amabel, kadının buna çok iyi bakıyor!" dedi Dowager
küçümseyerek. İsteksiz bir ses tonuyla ekledi: 'Değil
Ama ne kadar nazik bir yaratık olduğunuzu hiç inkar etmedim!
Bir süre sessizce ilerledi, ama üst salona varınca birdenbire:
'Gençleri aptalca oyunlar oynamaya yöneltmek iyi bir fikirdi. Bu
Torunumu her zaman böyle neşeli görmemiştim. Evde yeterince
eğlenemiyor.

"Sevgili Cressy! Keşke onu biraz dinleyebilseydin.
komiklikler! Hepimizi gülmekten kırıp ve hatta o *kasvetli*
yeğenimi bile büyülemeyi başardı!

Dowager neşeli bir ses çıkardı. 'O! Kamçılı sopalara sabrım
kalmadı.

exquisites.' Yatak odasının kapısının önünde durakladı. "Yine
de sana şunu söyleyeyim, Amabel! Oğlundan hoşlanıyorum.

"Teşekkür ! Leydi Denville söyledi. Gözlerinde yaşlar parlıyordu.
"Hiç *kimseye*, hiç *kimseye* benimki gibi iki oğul nasip *olmadı!*

"Bezelye kazı gibi davranma!" dedi Dowager sert bir sesle.

'Bunda ağlanacak ne var bilmek isterdim! I

Cressy onu evlenecek kadar severse çok memnun olacak, çünkü
ona çoğumuzun istediği ve çok azımızın yakalayabildiği türden
bir koca olacak. Şimdi sen , diğerleri ne istiyorlarsa alabilirsin.

"Ripple'ın akşam yemeğinden başka bir şey düşünmediğine emin olabilirsiniz!

Sir Bonamy'nin beslediği gizli özlemler ne olursa olsun, bunların ortaya çıkmasına izin vermeyecek kadar iyi huyluydu. Leydi Denville, onu bir akşam

Leydi Thatcham, onun iyi niyetli etkisi altında, kocasının özgürlüğüne düşkün olduğu sonucuna hızla varıyordu.

Onu (ve Prens Naibi'nin çevresindeki diğer herkesi) küçümsediğini ifade etmesi haksızlıktı. Spekülasyon oyunu Cressy'nin kayıplarının bir kısmını telafi etmesiyle sona eriyordu: Bu durumu, masanın etrafında dolaşarak dirseğinin dibine oturan Cosmo'nun müdahalesine borçluydu. Bahisler çok küçük olabilirdi ama Cosmo, onun muhakeme eksikliği ve saygısız yeğeninin daha sonra vurgunculuk içgüdüğü olarak tanımladığı şey yüzünden kontörlerini çarçur ettiğini görmeye dayanamıyordu.

Akşam yemeğinde gayri resmi bir ortam vardı.

Thatcham'lar, önlerinde yedi millik bir yol olduğunu söylemelerine rağmen, Ravenhurst'te kalmaya ikna oldular, ancak bu durum Bay Dawlish'in istakozdan etli bir yemeğe kadar uzanan yemeklerini kapsamıyordu.

Bir dizi tart, jöle ve krema, partinin genç üyelerinin utanmaz bir açgözlülükle kendilerini şımartmalarına neden oldu.

Thatcham'lar ayrılırken, Bay Edward Thatcham genç bir hayranlıkla ev sahibesine bakarak, *çok neşeli* bir akşam geçirdiğini söyledi ve

saygıyla elini öptü. Leydi Denville baldızını ve Cressy'yi yatağa götürdü; Kit de akşam yemeği odasına döndü; orada kalan üç beyefendi kırık etlerin arasında oturuyordu:

Ambrose suratını asmıştı, çünkü babası Kit'e izin verdiği için onu azarlamıştı.

ona bir kadeh Fine Old Cognac verin; Cosmo

Sir Bonamy'ye hitaben bir monolog söyledi; Sir Bonamy konyağının tadını çıkarıyor ve arada sırada Cosmo'ya yol gösterme arzusuyla başını sallıyordu

Onunla ilgilendiğine inanıyordu. Küçük yuvarlak gözlerini Kit'e çevirdi ve şöyle dedi: 'Mükemmel bir akşam yemeği! Çok hoş bir akşam!

'Teşekkür ederim, efendim! Ama övgüyü anneme borçluyum,' dedi Kit.

'Çok doğru! Çok doğru! Harika bir kadın! Onun gibisi hiç olmadı, oğlum!" dedi Sir Bonamy, iç çekerek. İçini çekti Sandalyesinde dönüyor, el yordamıyla cebinden enfiye kutusunu arıyordu. "Hem de çok güzel! Onu ilk gördüğüm zamandan bir gün bile daha yaşlı görünmüyor. Senin zamanından önceydi o!

Kit, Fimber'ın tekrarlanan öğütlerinden birini hatırlayarak, tarafından yerleştirilmiş olan enfiye kutusunu kendi cebinden çıkardı, açtı ve Sir Bonamy'ye uzatarak şöyle dedi: "Benim çeşitlerimden biraz denemek ister misiniz, efendim?

Bir şekilde hata yaptığını hemen anladı. Sör Bonamy'nin tedirgin edici derecede ifadesiz bakışları birkaç saniye boyunca enfiye kutusuna perçinlendi. yukarı, yüzüne doğru hareket etti. Birkaç saniye daha sabit kaldı ama Sir Bonamy sadece dedi: 'Güzel bir kutu. Paris'ten satın aldınız, değil mi, bir keresinde kardeşinizle buluşmak için oraya gittiğinizde?

"Sanırım öyle," diye onayladı Kit, yüzünde tek bir kas bile titremeden.

Sir Bonamy kendine bir tutam aldı. "Bernier'inkilerden biri," dedi. "Eve döndüğünde bana göstermiştin.

Görünüşe bakılırsa, yapacak başka bir gözlemi yoktu; ama çok daha sonra, geleneksel olarak Denville Kontlarının yatak odası olan büyük odada Kit'i ziyaret ettiğinde, Kit'in dehşetine şaşkınlık eşlik etmedi. Fimber onu paltosundan henüz çıkarmıştı; ama Sir Bonamy Korselerinin ve kolalı gömleklerinin kısıtlayıcılığından çoktan kurtulmuş, kalın brokar kumaştan, o kadar zengin renklerde ve o kadar hacimli kesimli bir sabahlık giymişti ki, görünüşü her zaman etkileyiciydi,

neredeyse ezici bir güçtü. "Seninle konuşmaya geldim!" diye duyurdu.

Fimber, yüzü tahta gibi, soyunma odasına çekildi; Kit, çarşafı dayanağının ortadan kaybolduğunu hissederek, dedi:

'Neden, kesinlikle, efendim! Yanlış bir şey mi var?'

Sir Bonamy ona sert sert bakarak, "*kurumuş!*" dedi.

'Yüce Tanrım, efendim, öyle mi? Çok özür dilerim! "Kulağına

bir uyarı kelimesi bırakacağım, evlat!" dedi Sör

Bonamy, bu araya girmeyi görmezden geldi. 'Ne tür bir dolap çevirmeye çalıştığınızı bilmiyorum ve bana söylemenizi de istemiyorum, çünkü bu beni ilgilendirmez, ama eğer istiyorsanız İnsanları genç Denville olduğunu düşünmeleri için kandırmak, onlara kuru enfiye sunmayın ve kutunuzu açmak için iki elinizi kullanmayın!

"Demek !" dedi Kit. 'Kendime ihanet ettiğimden korkuyordum ama nasıl olduğunu bilmiyordum!

'Damme, Kit, Evelyn kendini Brummell'in enfiye kutusunu kullanma şeklini taklit adadı! Sadece bir el ve açmak için başparmağın tırnağının bir hareketinden fazlası yok! Bunu hatırlıyorsun!'

"Yapacağım, efendim," diye söz verdi Kit. "Teşekkür ! Size bir açıklama borçlu olduğumu hissediyor olmalısınız-'

Sör Bonamy elini havaya kaldırarak onu kontrol etti. "Hayır, istemiyorum!" dedi aceleyle. 'Sana söyledim ya, bu benim meselem değil! Olmamasını da isterdim, çünkü bana lanet olası bir havey-cavey işi gibi görünüyor.

Kit ona, 'Göründüğü kadar havai değil,' dedi.

"Eğer görüldüğünün *yarısı* kadar bile havalı değilse, bununla hiçbir ilgim olsun istemem!" diye cevap verdi Sir Bonamy, lafı dolandırmadan. 'Ve Evelyn'le sizi tanıdığım - buraya sizinle kavga etmeye gelmedim, çünkü gelmedim! Dahası, beni buna kıskırtamazsın, oğlum, bu yüzden bunu düşünme! Eğer

Evelyn bunca yıldır beni gaza getiremedi, senin de getiremeyeceğin anlaşıyor.

"Ama istemiyorum, efendim!" diye yumuşak bir sesle itiraz etti Kit.

"Şimdi düşündüm de," diye kabul etti Sir Bonamy, "beni gördüğünüzde o viski düşkününü kardeşiniz kadar burnunuzdan solumadınız, yani bunun doğru olduğunu söyleyebilirim. Aslına bakarsanız, beni kuşkulandıran da bu oldu: Beni gördüğünüze sevinmiş gibi görünmemeliydiniz! Daha iyi bilmeliydim: yeterince kibarsın, genç Denville, ama biraz fazla kibarsın!

"Öyle mi? Bunun için saçlarını tarayacağım!" dedi Kit. Gülümsedi. 'Her halükarda bunu yapmamalıydım: Bizi desteklemeye geldiğiniz için size çok minnettarım! Ben de biliyordum ki

"Beni tanısanız bile korkacak bir şey yok.

"Hayır, hayır, hiçbir şey yok! Sör Bonamy ona güvence verdi. 'Ama ben

Benim kadar genç Kit ve bir kulağından tuttuğun kurdun diğer kulağından da tutacağımı sanmanın bir anlamı yok, çünkü bunu yapmayacağım! O yüzden bana hiçbir şey söyleme!

Eğer annen şeyi bilmemi istiyorsa, bana yeterince hızlı söyleyecektir, Tanrı onu korusun! Tedirgin bir şekilde ekledi:

'Gerek yok

"Bana söylemesi için onu kenara çek, dikkat et!

Kit bu konuda onu rahatlattı ve genç arkadaşı için elinden geleni yaptığını düşünerek oradan ayrıldı.

onun yaşındaki ve yüksek mevkideki herhangi bir adamdan beklenebilirdi.

Leydi Denville, ertesi gün bu aradan haberdar edildiğinde, sadece gülme krizine girmekle kalmadı, aynı zamanda bir yolunu bulmak için ne yazık ki yaramazca bir arzu Talihsiz hayranını, kendi eseri olduğunu gururla iddia ettiği bir kargaşaya sürüklüyordu.

"Hayır, anne!" dedi Kit kararlılıkla. 'Böyle bir şey yapmayacaksın! Eski saray kartına karşı şeytani bir yükümlülüğümüz var ve onu kızarttırmayacağım! Kimse ondan uzak durmak istediği için onu suçlayamazdı.

"Eğer bir skandala yol harçlıklarımızı kurtarabilirsek, bu benim için pazarlık etmekten çok daha fazlası olur!

"Hoşuna gitmeyen hiçbir şey yapmayacağım, canım," diye söz verdi. "Ama bu kadar üzülmemelisin!

'Kalbi kırık değil! Henhearted!'

"Hayır, hayır, Kit!" diye itiraz etti, onun böyle bir itirafta bulunduğunu duyunca dehşete kapılmıştı. Asla! Ayrıca, neden olası ki? Önümüzde *zorluklar* olabileceğini kabul ediyorum ve tabii ki durumumuz *çoğu* zaman çok garip, ama üstesinden geleceğiz!

"Neden böyle düşünüyorsun, aşkım?" diye sordu, kıza sevgiyle bakarak.

'İnsan her zaman, özellikle de hamile kaldığını düşündüğü zaman. Sadece kaç kez hamile kaldığımı çalıların içindeydin! Durumum umutsuz görüldüğünde bile *her zaman* kendimi eve getirmeyi başardım! Şimdi, neden gülüyorsun, kötü ? Bu *tamamen* doğru! Mesele şu ki, kendimiz için üzülmemizin bir faydası yok.

bir şey gelmez. Buna güvenin, bir şey olacak ya da aniden aklıma bir fikir gelecek, bu da bizi refah içinde. Çok sık yaparım, bilirsiniz - gerçekten *çatlak* olanlar!

"," dedi. "Senden tek ricam, bana söylemeden bir tane bile içmemen!

'Canım, nasıl bu kadar aptal olabiliyorsun? Sana söylemek , çünkü eğer zekice bir plan düşünürsem, sen de bu planın bir parçası olmak zorunda kalacaksın.

"Ben de tam olarak korkuyorum," dedi açık yüreklilikle.

'Kalçan kalkık ve ben nedenini biliyorum,' dedi. 'Bu bir Istakoz! Gecenin bir yarısı benim de midem bulandı ama Dr. Ainslie'nin bana verdiği mükemmel tozlar var, bir tane yuttum ve kendime geldim. Soyunma odama gel zavallı çocuk, senin için bir tane karıştırayım!

"Hayır, anne, istakoz *değildi*!

'Pekala, canım, seninle dalga geçmeyeceğim - yine de temin ederim ki tozlar hiç de kötü değil. Endişelenme, olur mu? Evelyn eve geldiğinde her şey yeniden derli toplu olacak, unutma!

"Biliyor musun anne, bu maskeli balo başladığından beri bunu söylüyoruz -ve Tanrı biliyor ya, keşke eve dönse!" "Ama döndüğünde kendimizi her zamankinden daha kötü bir durumda bulacağımızı hiç düşündün mü?

"Istakozdan *olmalı*!" diye haykırdı leydi hazretleri.

Güldü ama şöyle dedi: 'Hayır, yap, dua et, düşün, aşkım! Evelyn bugün içeri girerse ne yapacağız? Ortadan kaybolabilirim, ama Ambrose bile daha fazla kandırılmaz.

Yarım saat, Leydi Stavely'den çok daha az! İnsanları bir akşam için kandırmak başka bir şey, böyle bir durumda bunu yapmak bambaşka bir şey! Başlangıçta hiçbiri beni çok iyi tanımıyordu, Leydi Stavely ise tanımıyordu. Ama artık beni tanıyorlar!

Benimle kahvaltıda, Evelyn'le de akşam yemeğinde karşılaşarak aramızdaki farkı anlamamaları mümkün değil!

"Hayır, çok doğru!" dedi, çok etkilenmişti. 'Bu çok Garip! Neden benim aklıma gelmedi acaba? Bir çözüm bulmak için vakit kaybetmemeliyiz, ama bu zorluğun üstesinden nasıl geleceğimizi anladım! Evelyn senmişsin davranmalı tabii ki!'

Bay Fancot, artık bir yerleşimciyi kabul ettiğini söyleyerek gitti. erkek misafirlerini ağırlıyordu. Dowager gibi, Sir Bonamy de (olağanüstü bir baskı altında

Kit, Norton'dan Bay Cliffe'in Bay Ambrose'la birlikte, av bekçisinin eğitimi altında nasıl olduğunu görmek için dışarı çıktığını öğrenince, düşünceleri çok doğal olarak hanımlara yöneldi. Teyzesini araması üstünkörü olmaktan öteye gidemedi; ama büyük bir

Salonda durup Bayan Stavely'yi nerede arayacağını düşünürken, onun geniş merdivenlerden indiğini görmek büyük bir şanstı.

Sade ve yüksek bir elbise giymişti.

Fransız muslininden boyunlu bir elbise giymişti, ama tam kızın ne kadar iyi görüldüğünü düşünürken, bir büzüşme olduğunu gördü.

kaşlarının arasında ve gözlerinde sıkıntılı bir ifade vardı.

Çabucak: 'Ne , Cressy? Canını sıkacak bir şey mi oldu?'

Ona bakarak durakladı ve bir süre tereddüt etti

cevap vermeden önce bir an durdu. Sonra alnındaki kırıışıklık kayboldu ve gülümseyerek son kattan indi.

"Evet!" diyerek merdivenlerden indi. Yani bu beni kızdırdı ama büyükannemi kızdırdığı kadar değil! Korkarım bu onu mantıksızca kızdırdı, ama onu suçu zavallı Tanrı-anne'ye yüklemenin saçma olduğuna ikna ettim.

Kapı! Ya da babamda! İki de böyle bir şey yapmaz! Albinia'nın en büyük işgüzarlıklarından biri, elbette-meseleyi çözmeye çalışıyorum! Londra gazetelerini henüz görmediğinizi tahmin ediyorum.

Adam başını salladı ve kadın dergiyi ona uzattı. Günlüğü eline aldığıında, büyük ölçüde sosyal duyurulara ayrılmış bir sayfanın katlanarak açılmış olduğunu gördü.

ihtiyatla ifade edilmiş *on-dit*'ler. Hızla yukarı baktı, kaşları bir soru soruyordu. Kadın sadece kaşlarını kırıştırarak cevap verdi.

ve işaret parmağıyla onun dikkatini çekmek istediği paragrafı . Paragrafta, çeşitli kişiler sıralandıktan sonra

Worthing'de doğayı işe almanın bir sonucu olarak, Dowager Lady Stavely (tanınmış bir yaz

bu zarif tatil beldesinin ziyaretçisi) bu yıl sahnede yoktu,

torunu Hon. Cressida Stavely'yi Denville Kontu'nun ana konutu olan Ravenhurst Park'a götürmüştü.

soylu sahibi ve annesi, Dowager Kontes. Bu iç gıcıklayıcı paragrafın yazarı, çekingen bir tavırla

Bu çeyrekte kısa süre içerisinde ilginç bir duyuru yapılması bekleniyordu.

"Annem bunu gazeteye hiç göndermedi! Kit kızgınlıktan yüzü kızararak haykırdı. 'Ya da olabilecek herhangi bir şeyi böyle bir terbiyesizliğe yol açtı!'

'Hayır, tabii ki yapmadı! Albinia'nın yaptığına dair en ufak bir şüphem yok - beni zorlamaya çalışıyor!

Dahası,' ekledi Cressy, kara kara düşünerek, 'babamı ikna etmek için elinden geleni ardına koymadığını öğrenmezsem kendime hayret edeceğim.

Denville Kontu'yla evlenmek üzere nişanlandığımı duyuran bir ilan yapıştırın! Ne kadar da kağıttan bir kafatası! O onu daha iyi tanımalıydım! Büyükanneimin kollarının ne kadar diken diken olduğunu tahmin edebilirsiniz! Kadın gülmeye başladı. "*Hangisinin* onu daha çok öfkeliendirdiğini bilmiyorum: Bu iğrenç derecede sinsi ima mı, yoksa Albinia'nın *Post*'a hareketleri hakkında bilgi verme cüretini göstermesi mi!

Kit'in gözleri parlıyordu. 'Ve annemin-
Anne! - 'a tenezzül eder miydi-'

Kadın onun sözünü kesti, elini koluna koydu ve hızlıca şöyle dedi: "Ah, dua et, sakın yırtma Denville! Kadın küçük bir kahkaha boğuldu. "Öfkesinin doruğundayken bile, Godmama'ya, 'seninle evlenmek istemediğini' söyleme nezaketini gösterdi.

Zavallı babam için söylediklerinden çok daha fazlasını düşündü, *bunu onun* yapmış olması gerektiğine karar verdiğinde!

Aslında, bunun tam ona göre olduğunu söyledi! Sizi temin ederim ki öyle değil.

Öfkeli azalıyordu, ama Kit paragrafa tekrar bakınca dudakları küçümseyerek kıvrıldı. 'Çekilmez!

Kayınvalidenizin boynu ! Bu şaheseri besteleyen sinsi ispiyoncuya gelince-! Kağıdı bir kenara fırlattı. "Dikkat ederseniz, ne yalanlayabileceğim ne de yalanlayamayacağım hiçbir şey yazmamaya özen göstermiş.

onu özür dilemeye zorlamak!' Tekrar ona doğru döndüğünde yüzü yumuşadı. "Neden bir anda uçmam gerektiğini bilmiyorum.

Dallar, kurban siz olduğunuzda -bu sebep ! Zavallı kızım, ben de farkındayım.

Bu size utanç veriyor olmalı! Bunun huzurunuzu bozmasına ya da kararınızı etkilemesine izin vermeyin!

Gözlerinde bir an için garip, küçük bir gülümseme belirdi.

'Hayır, bunu yapmayacağım. Albinia'ya gelince, ona yazmayı büyükanneme bıraktım. Emin olabilirsiniz ki bu çok gürültülü bir mektup olacak.

Mektup! Boynunun kırılmasını

kabul edecek. Gerçekten de ona neredeyse acıyacağım, çünkü babam ölesiye sinirlenecek ve genel olarak yumuşak başlı olmasına rağmen, biri onu sinirlendirmeyi başarır, büyükannemden daha kötü bir öfkeye kapılır. Bu iğrenç dedikodunun uygunsuzluğu onu en güçlü şekilde etkileyecektir: Umarım Albinia ile aralarında ciddi bir tartışmaya yol açmaz.

"Öyle mi? Ben o kadar hayırsever değilim!"

"Şey, o tam bir bezelye kazı! Cressy açıkladı. 'Aptal olduğu için ya da sanırım çok kıskanç olduğu için onu suçlayamayız. Onun için merhamet duymak, en azından *denemek* gerekir, çünkü büyük bir ıstırap çekmesi kaçınılmaz.

Bu görüş Leydi Denville tarafından paylaşılmadı ve paragrafı okuduğunda alevler içinde kaldı. Öfkeden pembeleşti, gözleri muhteşem bir şekilde parladı.

Onları Kit'in üzerine çevirdi ve titreyen bir sesle sordu: 'Buna nasıl *cüret* ederler? Bu iğrenç olaydan *kim* sorumlu? bayağılık parçası!'

'Cressy kayınvalidesi olduğuna inanıyor. Ben de senin gibi hissediyorum anne, ama tek çaremiz bunu görmezden gelmek.

"O kadın!" diye haykırdı leydi hazretleri. 'Ben olabilirdim tahmin etmiştim! Bana ne deme küstahlığını gösterdiğini görüyor musunuz? *Dowager* Kontes! *Dowager* - !'

Şaşırmıştı. "Şey, evet, ama-

"Nedenini de biliyorum!" diye öfkeleni leydim. 'O kıskanç, kindar bir kurbağa ve Stavely'nin benim için teklif ettiğini biliyor.

ve hala bana karşı bir *eğilimi* var! Onu rahatlatmak bana büyük bir zevk verir! *Çok* büyük bir zevk! Stavely genç ve yakışıklıyken ondan hiç hoşlanmıyorsam, şimdi daha da az hoşlandığımı bilmesini isterim! *Onun* cazibesinden sıkıldığı anda bir hafif eteğe açık çek verecek bir kocaya hoş geldin diyecektir!

Bu alışılmadık zehir karşısında biraz telaşlanan Kit, onu yatıştırmak için pek de işe yaramayan bir girişimde bulundu. Sözü nü kesti

Leydi Stavely'nin yatak odasının kapısını ısrarla çalmak üzere, elinde rencide edici gazeteyle oradan uzaklaştı. Çünkü hiçbir şey Dowager'ı bu kadar rahatsız edemezdi.

İnzivasından çıkmadan önce ziyaretçi kabul etmektense, Kit kaçınılmaz felaketi bekledi. Ama olmadı. İki bayan tam bir saat boyunca baş başa kaldılar ve Albinia Stavely'nin karakteri üzerine serbestçe fikir alışverişinde bulunmaktan büyük fayda sağladılar. Yalnızca

Leydi Stavely, güzel ev sahibesine, ne kadar az olursa olsun Bu düşünceden hoşlanmasa da o artık Dowager Kontes'ti ve kendini bu unvana alıştırmaması iyi olurdu.

"Bunu yapamam, Kit! Leydi Denville daha sonra trajik bir tonda konuştu. 'Kimse büyük zorluklara göğüs germediğimi söyleyemez, ama bu darbe çok fazla!

Paragrafın annesiyle olan ilişkileri üzerindeki etkisi Kit tarafından özetle ve kesin olarak ele alındı. Bunun nasıl en başından beri gördüğünü söyleyen teyzesine, eğer annesi böyle saçma bir yapıyı rüyasında görseydi en sevdiği vaftiz çocuğunun ziyareti üzerine kurulacak , onu asla Ravenhurst'e davet etmezdi; ve onun

Amcası hiddetle, yaklaşan evlilik haberlerinin basın aracılığıyla akrabalarına ulaşmasına izin vermesinin dair bir ders okumaya başladığında, daha fazla suçlamaya hızlı bir şekilde son vererek

Soğuk ve bastırıcı bir nezaketle: "Evlenmeyi düşündüğümde, sizi haberdar etme onurunu kendime bahşedeceğimden emin olabilirsiniz, efendim," dedi.

Şeytani zekâsıyla kuzenini sorgulamaya kalkışan Ambrose'u ustalıklı bertaraf etti ve Kit, Cressy'yle özel olarak konuşabildiğinde, ona bu tatsız, ama gelip geçici sıkıntıya kafa yormamasını söyledi. "Sanırım artık bu konuda bir şey duymayacağız," dedi.

12

Bu umutlu inancı yirmi dört saatten daha kısa bir süre yaşamasına izin verildi. Ertesi gün öğleden sonra, sağanak yağmur yüzünden içeride Cressy ile bilardo oynarken Norton odaya girdi ve ifadesiz bir sesle onunla konuşup konuşamayacağını sordu.

"Evet, ne ? Kit cevap verdi.

Norton öksürdü ve ona anlamlı bir bakış yöneltti.

Ne yazık ki Kit, elinde ıstakası, masadaki topları eleştirel bir gözle inceleyen Cressy'yi izliyordu. Durumları hiç de iç açıcı değildi. "Onları bırakmak için ne kadar yakışsız bir yol!" diye yakındı. "Ne yapacağımı bilemiyorum.

"Yastıktan bir top atmayı deneyin!" diye önerdi. İkinci bir öksürük ona sabırsızca şunu söyledi: 'Ee, Norton? Ne istiyorsun?'

"Lord Hazretleri ile biraz konuşabilir miyim? Norton tekrarladı.

Kit kaşlarını çatarak ona baktı. "Birazdan: oyunu bölüyorsun.

"Lord hazretlerinin affına sığınıyorum!" dedi Norton, anlamlı bakışı neredeyse bir parıltıya dönüşmüştü. "Bir kişi lord hazretlerini görmek için aradı.

"Pekâlâ. Ona şu anda nişanlı olduğumu söyle ve işini belirtmesini iste!

Gözlerini masadan kaldırıp uşağa bakan Cressy: 'Git Denville! Bu oyunu sana zarif ve mutlu bir şekilde bırakacağım, zaten içi boş bir şekilde yenildim! Norton'a gülümsedi. "İşin acil olduğunu anlıyorum?

Norton minnetle, "Evet, hanımefendi!" diye cevap verdi.

Bu sırada dikkati iyice dağılmış olan Kit, Norton'un kendisine söylenmemiş bir mesaj çalıştığını fark etmişti. Fimber, kâhyanın onun soylu efendisi olmadığına dair hiçbir şüphesi olmadığına dair güvence verdiğinden

Neden onu uyarmaya çalıştığını merak ediyordu. Istakasını rafa itti, Cressy'den özür diledi ve

Norton'un odadan çıkmasından önce. "Eee? Kim ?" diye sordu uşak kapıyı arkasından kapatır kapatmaz. "Benimle ne işi var?

"Bu konuda bir şey söylemek istemem, lordum: Şahıs bunu bana açıklamak istemiyor. Kit'in bakışlarıyla karşılaştı.

sorgulayan bakışlar attı, ama uğursuz bir ekledi. "Belki de söz konusu bireyin erkek cinsiyetinden olmadığını belirtmeliyim, lordum.

Kit duygularını bir göz kırpması kadar bile belli etmedi. Sertçe sordu: "Adı ne?

"Kendisine Alperston diyor, lordum," diye cevap verdi Norton, aynı anda sorumluluğu reddederek ve

ziyaretçinin sosyal statüsünü öğrenmeye başladı. "*Bayan* Alperston, *genç* bir kadın değil, lordum. Bakışları bir yere sabitlendi

Kit'in omzunun üstündeki nesneye bakarak, nazikçe ifade edilmiş bir sonraki açıklamasını yaptı. "En iyisinin onu odaya götürmek olduğunu düşündüm.

Mavi salon, lordum, Sör Bonamy ve Bay Cliffe bu saatte adetleri olduğu üzere kütüphanedeydiler ve

Evde ziyaretçi kabul etmediğinize dair verdiğim güvenceyi kabul etmekle birlikte, kendisini kabul etmeniz uygun olana kadar burada kalma niyetini bana beyan etti.

Kit, Mavi salona girdiğinde tanımadığı ama neredeyse hiç tanımadığı silahlarla karşılaşacağını anlamıştı.

kesinlikle ağır kalibre. İlk endişe verici şüphesi

Evelyn'in koruması altına aldığı Cyprian adında biri,

Ravenhurst'e gelme küstahlığında bulunmuş ve Bayan

Alpertton'ın

Genç bir kadın değildi; ve Evelyn'i çok yakından tanıyan bir kadınla karşılaşmayacağını bilmenin rahatlığı, başını sallamasını ve soğukkanlılıkla şöyle demesini mümkün kıldı: "Pekala, onunla orada görüşeceğim.

Norton eğildi. 'Evet, lordum. Postacıya beklemesini söylememi ister misiniz?

"Postacı çocuk?

"Bir iş arabası, lordum, ve bir çift at.

"Onu ahırlara gönderin, orada ona bakarlar.

Norton tekrar başıyla selam verdi koridoru geçip geniş bir geçitten geçerek Mavi Salon'a açılan kapıya doğru ilerledi. Kapıyı açık tuttu ve Kit odaya girdi, yüzü hissetmekten çok uzak olduğu bir vurdumduymazlığa bürünmüştü.

Ziyaretçisi küçük bir kanepeye oturmuştu. Kadın onu fesleğen gibi bir bakışla selamladı ve korkunç bir ironiyle şöyle dedi: 'İşte! Ne de olsa evinizdeydiniz lordum!

Yavaşça odanın ortasına doğru ilerledi. Onun ilk : İkincisi, inanılmaz görünse de, Bayan Alperston'un yaşlı kadınlardan oluşan bir kardeşliğin üyesi olmasıydı. uygunsuz bir şekilde Başrahibe olarak bilinirdi. Bu acımasız inançtan büyük ölçüde kıyafeti sorumluydu. Onun kavramları kadınsı kıyafetler belirsizdi; eğer ondan Annesinin o gün ne giydiğini tarif etse bunu yapamazdı; ama Bayan Alperston'ın gösterişli ve renkli kıyafetlerinin asla saygın, orta yaşlı bir kadın tarafından giyilmeyeceğini ve kaliteli bir hanımefendiden çok daha az. Beyaz saten şapkasının altından görünen metalik sarı buklelerine rağmen, Kubbe taçlı şapkasının altına giydiği, önden cesurca yukarıya kaldırılmış ve devede tüyleri alnına doğru kıvrılmış şapkasıyla, yaşının elli olduğunu tahmin ediyordu. Aslında Leydi Denville'in yaşına birkaç ay kalmıştı; ama Gençliğinde gerçekten de çok güzel bir kadın olduğunu anlamak kolay olsa da, aşırı kozmetik kullanımı ve alkollü içki bağımlılığı bir zamanlar güzel olan yüzünü ne yazık ki mahvetmişti. Kaprisli insanlar gözlerinin büyüklüğünün ve parlaklığının açgözlü bir parıltıyla gölgelendiğini düşünebilirdi, ama sadece

İnce kadınlara düşkün olan biri, onun korseli ve gösterişli vücudunda bir kusur bulabilirdi.

Bayan Alpertone'ın zevki hakkındaki düşüncesi ne olursa olsun, her kadın onun

Tuvaletine büyük özen gösteriyor, bir soylunun evine giderken en güzel elbisesini ve pelerinini giymeyi uygun buluyordu. Kit'in tek umudu, konuklarından biri onu görmeden önce ondan kurtulmayı başarabilmektir; çünkü apoletlerle ve kordonlarla süslenmiş, pembe satenden, göğsü açık bir cüppenin üzerine giyilmiş leylak bir pelisse onu dehşete düşürmüştü. Pembe çocuk yarım botları ve eldivenleri, leylak rengi ipek bir şemsiye ve bir dizi ıvır zıvır

Kostümünü tamamlamış ve bolca amber kokusu sıkılmıştı.

Kit odanın ortasındaki masanın yanında durdu ve durmuş ona bakıyordu. "Evet, hanımefendi?" dedi. "Sizi buraya neyin getirdiğini öğrenebilir ?

Göğsü kabardı. 'Gerçekten bilebilir misin! Elbette, hiçbir fikriniz yok, değil mi? Oh, dünyada en ufak bir şey bile! Orada durmuş, bir eczacı kadar gururlu ve *en yüksek* rütbeli beyefendilerle arkadaşlık etmiş birine burun kıvırıyorsunuz! Ve benim daha büyük hizmetçilerim oldu.

O kokoşbana köleler gibi hizmet ediyor, lordum! Size söylemek için buradayım.

Zavallı, masum bir kadının kalbini kırmak! Bedelini ödemedi olmaz! Oh, Tanrım, hayır!'

"Kimin kalbini kırdım?" diye sordu Kit. "Sizin mi, ?

'Benimki! Bu çok gürültülü!" diye haykırdı. 'Bana bir prenses gibi davranan, benim için harcadığı bir kuruşu bile esirgemeyen Marki için kırmıyordum, üstelik yakışıklı bir ayrıldığımda, ayrıldığımda gibi ve sert değil

Her iki tarafta da konuşulan kelime, bir hanımefendiye neyin gerekli olduğunu bilmesi-' Durdu, tartışmasının konusunu bulamadı ve sordu: 'Neredeydim?

"Marki için kalbinizi kırmadığınızı söylüyordunuz," diye yardımcı oldu Kit.

Ben de kırmadım! Bu yüzden bir dal için onu kırmam mümkün değil

"On yağı daha genç olsaydım bile kalbim kırılmazdı!" dedi Bayan Alpertone, yağına teleskopik bir gözle bakarak. 'Kırdığın benim kalbim değil, Clara'nın kalbi - ama bu onun hataları yüzünden benim kalbimin kanamadığı anlamına gelmiyor! İşte bu yüzden Bugün buradayım, lordum, ve benim için küçük bir zevk, olmak "Kadife kaplı, dört atlı ve atlı arabamla seyahat etmeye alışmış sarı bir zıpzıpın içinde sarsılıp durmak bir yana, ancak bir annenin özverisinin beni yapmaya edebileceği bir zillate düşmek zorunda kalmanın duygularıma verdiği şiddet bir yana!

Bu son sözler Kit'in zihninden Marki'nin kimliğini keşfetmeye yönelik karşı konulmaz arzuyu etkili şekilde kovdu.

Bayan Alpertone'ı muhteşem bir şekilde desteklemişti. Olayın, her ne ise,

çok ciddi olmayabilirdi; ama şimdi iyimserlikte çok ileri gittiğini fark etti. Bayan Alpertone pardösüsünün cebini el yordamıyla karıştırdıktan sonra gözlerinin önünde gazeteden kesilmiş bir parçayı salladığında, ne olduğunu anlamak için okumasına gerek yoktu. Korkunç bir an için

Evelyn'in aklını kaçırmış bir halde meçhul Clara' evlenme teklif ettiği düşüncesi beyninde parıldadı ve sözünü tutmadığı için bir dava açılacağı hayaline kapıldı.

ona saldırdı. Bayan Alpertone'ın bir sonraki sözleriyle daha da güçlendi. "Sen bir yılansın!" dedi ona. "Kurnaz,

"O zavallı masumu sahte vaatlerle baştan çıkaran kasabanın aldatıcı adamı!

"Saçmalık!" dedi Kit, sakinliğini koruyarak.

'Oh, yani bu saçmalık, öyle mi? Sanırım şimdi de omzuna vurmadığınızı söyleyeceksiniz?

Bu cevabı vermekte hiç tereddüt etmedi, çünkü Evelyn ne kadar aptallık olursa olsun, masum bir genç kızı ayarttığına inanmak imkânsızdı -ya da Bayan Alperton'ın kızının bu tanıma uyduğuna. "Kesinlikle yapacağım!" dedi.

"Clara'mı korumanız altına aldığınızda, lordum, ona bakacağınıza söz vermiştiniz!

"Eee?

Yanaklarının rengi yükseldi ve neredeyse pardösüsüyle uyumlu, ancak tercih ettiği alılla tuhaf bir şekilde çelişen bir renk almasına neden oldu. Gözleri kısıldı ve tehditkâr bir şekilde şöyle dedi: 'Yengece gelmeye çalışıyorsun değil mi? Bunu yapmayacaksınız bayım, ben de size söylüyorum! O tatlıya para üstü koyabildin, "Güzel bir kuzuyum, ama yedi yaşından büyük olduğumu ve her şeyi yapabileceğimi bilmenizi isterim!

"Bundan hiç şüphem yok," dedi biraz gülümseyerek.

Rengi daha da endişe verici bir şekilde yükseldi; ama birkaç saniye ona ters ters baktıktan sonra öfkesini başardı ve dramatik tavrını bir anda terk ederek şöyle dedi

Daha ticari bir yaklaşımı tercih etti: 'İsterseniz yuvarlak bir hikaye anlatalım! Neredeyse bir aydır Clara'nın yanında ya da yakınında değildiniz ve size yazdığında, yazdığı gibi, sizden tek bir kelime bile cevap alamadı ve hasta olduğunuzu ya da kaza geçirdiğinizi düşünerek endişeden hasta oldu! Bu gazetede zavallı, kandırılmış gözleriyle karşılaşacağı şok edici manzara hakkında onu uyarmak için bir fısıltı kadar bile bir şey söylemeyi uygun görmediniz! O anda histeriye kapıldı, ne yapacağını asla hayal edemedi.

"Eğer perçinlenmek ve ona karşı centilmence davranmak isteseydin, bunu ona söyledin!

Bayan Alperton'ın Evelyn'le evlenmek gibi bir beklentisi olmadığını öğrenince oldukça rahatlamıştı.

Kit şöyle cevap verdi: "O dedikodu, hanımefendi.

Benim bilgim olmadan yayınlanmış. Bunun da temelsiz olduğunu eklemek üzereydi ama Cressy'nin niyetinden emin olamadığı için sözcükleri geveledi. Onun yerine şöyle dedi: "Clara mektup yazmayı biliyor olmalı, ama mektubuna cevap vermeyi düşünmeseydim onu rahatlatmak için yazardım. kişi. Araya giren koşullar beni ona yapacağım ziyareti ertelemek zorunda bıraktı-'

"Evet ve herkes onların ne olduğunu biliyor!" diye araya girdi Bayan Alperon. 'Dahası, herkes onların ne olduğunu biliyor! Cradle o kaçak içki torbasına inanmaması gerektiğini çok iyi biliyor!

Tozunu yutmadan kaçmaya çalışıyorsun.

Ne yapıyorsun ve bir at arabası kadar yüksekte yaşıyorsun!

'Bilmiyorum, ama Clara'ya söyleyebilirsin-'

"Evet, öyle!" dedi Bayan Alperon, gözlerinde sert bir ışık vardı. 'Ceplerinizin iyi astarlı olmadığına beni düşünmenizin bir yararı yok, lordum!

kısa dönmek zorunda ! Baban meyve suyuyla doluydu ve eminim sıcak kesmiştir. Ve sanma ki

Onunla tanışmıyordum, çünkü bütün kodamanları tanırdım ve çoğunun bacaklarını maun ağacımın altına sokmaktan çok memnun olduğunu söyleyebilirim! Asaletle ekledi: 'Emekli olmadan önceydi. Akşam yemeklerim

Birinci sınıf olduğunu düşündüm, ki size söz veriyorum öyleydi, Fransız bir aşçı vardı ve hiçbir masraftan kaçınmadı, Marki asla bir kuruş bile esirgemedi, ama bana her zaman en iyisini almamı söyledi ve mahzeni kendi şaraplarıyla dolu tuttu.

Bu anımsatıcı konuşmaya ara veren Kit şöyle dedi: 'Sen Yanlış anlamaya çalışıyorsunuz, hanımefendi. *Birinden ayrılmak* gibi en ufak bir niyetim yok; evlenmeyi düşündüğümde de Clara'ya haber vermeyi ihmal etmeyeceğim.

"İşte tam da bunu yaptın!" diye haykırdı.

öfkeyle. 'Onu gazetede okumaya terk etmek, ancak taştan bir kalbin yapabileceği bir şeydi!

"Okuduklarının sadece dedikodudan ibaret olduğunu size daha önce de söyledim ve-

Bayan Alpertton öfkeyle, "Evet, bunu bana bir daha söyleyerek nefesinizi boşa harcamayın!" dedi. "Bayan Stavely'nin şu anda burada sizinle kalmasının sadece bir dedikodu olduğunu da !

Bayan Stavely, hanımefendi, annemin vaftiz kızı ve burada onun misafiri olarak kalıyor, benim değil!

'Hayret bir şey! Başka türlü düşünmedim, çünkü annen onu davet etmeseydi geleceğini sanmıyorum. Kendini çok şanslı saymalı, çünkü yirmi yaşında olmalı, eğer bir günlüğüne ve Stavely gelmek istiyorsa

ettiğimden daha fazla! Onun dünyayla önceden bir ilişkisi olduğunu hiç bilmiyordum! Ama ister

"Clara'ma nasıl davrandığınızı bilseydi kendini çok şanslı sayardı.

Kit, Bayan Alpertton'ın dudaklarındaki kibirli gülümsemeden bunun sadece bir suçlama olmadığını anlayarak belli belirsiz gerildi. Ravenhurst'e geliş amacı

Şantaj. Bu onu son derece tehlikeli bir duruma sokuyordu; çünkü sözde ihanetinin ihbar edilmesi kadının düşündüğü sonu yok edecek olsa da, onun öfkesi üzerindeki kontrolünün güçlü olmadığını bilecek kadar onu görmüştü ve yapmak üzere olduğu talep her neyse ona uymayı reddederse, onun bunu yapmayacağından çok az şüphesi vardı.

tehdidini hayata geçirmekte tereddüt etmedi. Muhtemelen, duygularının etkisiyle sesi sertleştiğinden, Cressy'nin bu tehdide maruz kalan tek kişi olmayacağı kesindi.

Ravenhurst'ü dinlemek için. Böyle bir olay çıkarmasına fırsat vermeden ondan nasıl kurtulabilirim?

Düşünmekten bile ürperdiği bu sahne, kesin bir cevap bulamadığı bir sorundu. Bunu yapmak için dünyadaki en iyi iradeye sahip olsa bile, ona muhtemelen vereceği herhangi bir miktar sunarak onu susturmak için güçsüzdü.

Ne Evelyn'in hesabına ne de kendi hesabına bir taslak verebilirdi. Üstelik iradesi de tamamen eksikti.

Vasiyetnamenin kime ait olduğunu

Evelyn'in yükümlülüğünün boyutunu ya da Bayan Alperton'ın kızının kışkırtmasıyla hareket edip etmediğini bilmiyordu. Onun eline verilen hiçbir paranın Clara'ya ulaşmayacağından kuşkulanıyordu ve Evelyn'in bu işte hiçbir rolü olmadığından emindi.

Evelyn'in Clara ile yapabileceği pazarlık. Evelyn'in Aspasia'nın ebeveyniyle kirli pazarlıklara girişmesi de hoş olmazdı.

Bayan Alperton'ın konuşması boyunca böyle bir iddiada bulunmaktan kaçınmış dikkat çekiciydi. Kit ikizi adına düşüncesizce sözler vermemeye kararlıydı.

Bunu yüzünde hissetmiş olmalıydı ki, onu dikkatle izleyen Bayan Alperton yükselen bir : Ve bunu bilecek, bu yüzden sizi uyarıyorum lordum!" dedi.

"Söyleyin bana, Bayan Alperton," dedi Kit, nazik bir ses tonuyla "Clara'nın sözcüsü olduğunuza inanmamı mı bekliyorsunuz? Garip bir şekilde ona benzemiyor!"

Bildiği kadarıyla Clara'ya annesinin öfkesi miras kalmıştı ama Bayan Alperton'ın yüzünden hedefi vurduğunu anladı. Bayan Alperton

Ona öfkeyle baktı, ama cevap vermeden önce pek tereddüt etmedi: 'Ah, canım benim, hayır! O tatlı yaratığın seni bu kadar içten sevdiğini biliyor musun?

Yapmak istediğiniz herhangi bir şeyin önüne en ufak bir engel çıkarmaktansa, ezilerek ölmeyi tercih ederdi.

Hayatım için korkarım ki bu onu , çünkü onu hiç bu kadar alçalmış ve dağılmış görmemiştim.

"Başını yastıktan kaldırdı ve ağlayarak bitti! Eğer çöküşe geçerse buna hiç şaşırmam.

Kit başını salladı. Beni şok ettiniz hanımefendi. Biliyor musunuz, bu kadar derin bir hastalıktan muzdarip olduğunu hiç bilmiyordum.

duyarlılık?'

Kendini güvenli bir zeminde hissediyordu, çünkü Evelyn'in en ufak bir şey geliştirdiğini görünce hayal gücü şaşkına dönmüştü. Bu kadar ağlamaklı bir kadın için. Görünüşe göre yine hedefi vurmuştu, çünkü Bayan Alpertone bastırılmış bir öfke sesiyle ona, Clara'nın telaşlı düşüncelerin altında ne kadar ezildiğini ya da onu ziyaret etmek istediğinde gülümseyen bir yüz takınmanın onun için ne kadar zor olduğunu pek bilmediğini söyledi.

"Eğer öyleyse, benden için minnettar olması gerekir," dedi, istemsiz bir kıkırdamayı bastıramayarak. Bayan Alpertone'nin yeni suçlamalara girişmek üzere olduğunu gördü ve elini kaldırdı. 'Hayır, hayır, yeter hanımefendi! Görevini yerine getirdin! Ben

Clara'nın üzücü durumunu duyduğuma çok üzıldüm ve mümkün olan en hızlı şekilde yatağının yanına dönmenizi rica ediyorum. Rahatsızlığının farkında olmadan sebebi olduğum için kendisine en derin üzüntülerimi iletin ve kendisini temin ederim ki

Bunu yapabilmem mümkün olur olmaz onu ziyaret etmek için acele edeceğim.

Mesele birkaç an için dengede duracakmış gibi göründü; ama Bayan Alpertone dirençli bir yapıya sahipti. Kızının kırık kalbi için her türlü endişeyi bir kenara bırakarak kabaca şöyle dedi: 'Sen aşağı inene kadar olmaz. derbilerle! Senin gibileri bilirim! Sıradan bir sıçrama, işte sen busun, ama kızımı vadesinde emzirmeyeceksin, "Onu korumak için hayattayken olmaz!

"Bayan Alpertone," dedi Kit soğuk bir sesle, "hata yapıyorsunuz! Ben zayıf değilim, ama senin yolacağın bir güvercin de değilim! Clara beni cömert bulmayacaktır, ancak anlaşmaya varılan düzenleme ne olursa olsun, bu onunla benim aramda olacak, başka hiç kimse arasında değil.

"Ah, gerçekten mi?" diye boşandı. Öyle mi? Eğer üslubunuz buysa, Lord Brass-face, Bayan Stavely'ye bütçemi açmadan bu evden ayrılmam! Beni dışarı çıkarmaya çalışın

Cesaretin varsa! Ve bana dışarı ve akşama kadar dönmeyeceğini söyleme, çünkü sana inansam, ki inanmıyorum, gece yarısına kadar beklerim, hatta daha da fazla!

Bu noktada hiç beklenmedik bir ses duyuldu. "Dışarı olmam ne büyük şans!" dedi Bayan Stavely. "Beni mi görmek istediniz, hanımefendi?"

Kit sırtı kapıya dönük durup *Bayan* Alperton'ın kapıyı görmesini engellediği için, ikisi de kapının biraz açıldığını ve Cressy'nin usulca odaya girdiğini görmemişlerdi. Bayan Alperton irkildi ve şemsiyesini yere bıraktı; ama Kit dönüp baktı, yüzündeki umursamazlık bir anda silinmiş, yerine şaşkınlık ifadesi gelmişti.

Cressy ona gülümseyerek odaya doğru ilerledi. İstemsiz bir şekilde onu kontrol etmek için elini uzattı, ancak kadın elini görmezden geldi ve sandalyeye oturup Bayan

Alperton boş ocağın karşısına geçti. "Sözünüzü kestiğim için beni bağışlayın!" dedi zarifçe. 'Ama siz Oldukça yüksek sesle konuşuyordunuz hanımefendi ve ben de söylediklerinizin bir kısmını duymadan edemedim. bana söylemek istediğiniz bir şey var?'

"Hayır!" dedi Kit.

Bayan Alperton, rengi solmuş bir halde şöyle bir baktı Cressy'yi incelemeye devam etmeden önce spekülatif bir şekilde ona baktı. Gözlerinde kararsız bir ifade vardı ve Cressy'nin giriKinin maddi bir avantaja dönüktürölüp dönüktürölemeyeceğine ya da silahlarını etkili bir biçimde patlatıp patlatmadığına karar veremediği açıkça görülüyordu. Yavaşça ve zaman kazanmak için şöyle dedi: 'Demek Stavely'nin kızısn, öyle mi? Sen hatırladığım kadarıyla onu pek sevmiyor.'

Cressy bu yakınlığı sarsılmaz bir sakinlikle kabul ederek cevap verdi: 'Hayır, anneme benzediğim düşünölüyor. Şimdi, bana söylemek istediğiniz şey nedir, lütfen?'

"Buna gelince," dedi Bayan Alperton, "bunu söylemek istemem. size karşı hiçbir kötü niyet beslememek, ne de bir

sürece masal anlatmam. Bakışlarını Kit'in yüzüne çevirdi ve şöyle dedi: "Belki de sessiz kalmamı tercih edersiniz lordum?"

"Ama yapmamalıyım," diye araya girdi Cressy.

Bayan Alpertone buna aldırmadı, ama Kit'i kötü niyetle izlemeye devam etti. Adam onun gözleriyle karşılaştı ve kendi gözleri sertleşti. "Bunu kesinlikle tercih ederdim," dedi, "ama seni uyarmıştım, ben senin yolacağın bir güvercin değilim! Ne yaptığınıza dikkat edin Bayan Alpertone! Yapıştırıcı tutmaz: kendini dışarı atacaksın."

"Seni alt etmeden olmaz!" diye zehirli bir şekilde ilan etti. "Bunu yapmaktan memnun olacağım, çünkü ben de bir anneyim ve Zavallı Clara'm gibi masum bir kızın kandırıldığını görmek kalbime dokunurdu! Ah, sevgilim, ne kadar sinsi bir alçağın seni nasıl tuzağa düşürdüğünü bilmiyorsun!"

Kit omuzlarını duvara yasladı, kollarını göğsünde kavuşturdu ve kendini bıraktı.

"Hayır, kesinlikle!" diye kabul etti Cressy. "Clara sizin kızınız mı, hanımefendi?"

"Kızım!" dedi Bayan Alpertone zonklayan bir sesle.

'O alçak tarafından baştan çıkarıldı ve bir izin bile verilmeden açlığa terk edildi!

"Ne kadar korkunç!" dedi Cressy. 'Söylemeliyim ki Şaşırdım! Bu kadar kaba davranacağını asla düşünmezdim.

Bayan Alpertone oldukça şaşırmıştı. Kit de öyleydi. Cressy'nin hikâyesinin büyük bölümünü yalanlayacağını ummuştu, ama bunların hiçbirisi nazik bir kadının kulaklarına uygun değildi. ve onun acı verici bir utançla birlikte şiddetli bir şok yaşamayacağını ummaya cesaret edememişti. Ama ne o ne de Bayan Alpertone

Kızlığının kendine özgü koşullarını ya da babasının gizlenmemiş yiğitliklerini hesaba katarak.

"Gerçekten de çok uygunsuz!" diye devam etti Cressy. 'Ben en çok

Ona ve size içtenlikle acıyorum hanımefendi, çünkü hiçbir şey, diyebilirim ki, kendinizi

Lord Denville'e yükümlülüklerini hatırlatmak zorundayım.

"Hayır," dedi Bayan Alperton, biraz şaşkın bir ifadeyle.

"Gerçekten de hayır!

"Ama belki de bir yanlış anlaşılma vardır?" diye umutla

önerdi Cressy. 'Mesele şu ki, o iğrenç bir şekilde

Unutkan, biliyorsunuz. Bu konuyu sokmakla çok doğru yaptınız, çünkü artık hatırladığına göre yapması gerekeni yapacağına inanıyorum, değil mi efendim?

"Tam da yapmam gerektiği gibi!" diye onayladı Kit.

"Vay canına!" diye soluk soluğa kaldı Bayan Alperton.

'Hayatım boyunca hiç ! Size onun bir *çapkın* olduğunu söylüyorum, bayan!

"Evet, ama sizce yapmalı mısınız hanımefendi?" diye sordu Cressy

çekingen bir tavırla. "*Ona* böyle söylemenizi çok iyi anlıyorum, ama *bana* söylemeniz pek doğru değil gibi görünüyor, çünkü bu benim meselem değil - her ne kadar kızınız için doğal olarak çok üzgün olsam da.

"Bilebilirdim!" dedi Bayan Alperton dehşetle. 'Katil olsa bile senin için bir şey fark etmezdi, diyebilirim! Ah, dünyanın kofluğu! Bir hanımefendinin bir katil olduğunu duyacak kadar

ve de bekar!

Kızarmadan! *Benim* böyle yapmazlardı.

düşünmüş olabilirler! Kendilerini kibarlığın pembesi olarak değil! Ve çok haklı olarak yapmamalılar," diye ekledi, bir anlık samimiyetle. Öyle görünüyordu ki

Bu noktayı açıklamak üzereyken fikrini değiştirdi ve eski üslubuna geri dönerek şöyle dedi: 'Ve ben seni uyarmaya geldim, senin sadece masum olduğuna inandım ve benim Onun gibi biriyle evlendiğini düşünmek yüreğimi burkuyor!

Pişman olacaksın, kızım, tüm o zencefilli çörekleri ve büyük unvanı için!

Cressy, "Yüce Tanrım, ben öyle düşünmüştüm!" diye haykırdı. 'Lord Denville'le *evlenmek* mi? Ama benim böyle bir niyetim yok!

Bayan Alperton durumun kontrolünü hızla kaybediyordu, ama cesurca bir toparlanma girişiminde bulundu. "Oh, öyle mi? O zaman belki bana *bunun* ne anlama geldiğini söylersiniz, Bayan Stavely?

Cressy, gözlerini kırpıştırarak önünde tuttuğu kâğıt parçasına bakarken, bir an için bütünüyle Şaşkındı. Sonra büzülmüş alnı açıldı ve kahkahalara boğuldu. "*Şimdi* anlıyorum!" dedi. 'Biliyor musunuz hanımefendi, neden böyle bir şey yaptığınızı

benimle konuşmak istemiş olabilir mi? Bu çok garip bir şeydi! Ama şimdi her şeyi görüyorum! O saçma şeyi okudun.

Morning Post'taki paragraf, hepimizi

Hoppala! Tanrım, hiç bu kadar saçma bir şey olmuş muydu?

Ama bu çok kötü!" dedi, yüzünü kararlı bir şekilde ciddiyet ifadesine dönüştürerek. "Özür dilerim hanımefendi! Bu gülünç saçmalığı yazan ispiyoncu zavallı, bir yıl önce

bu kadar acıya maruz kalmanızın nedeni

Rahatsızlık! Beni görmeye gelmeniz ne büyük incelik!

Gerçekten, size çok minnettarım ve

"Böylesine nahoş bir görevi bir hiç uğruna üstlendiğinizi düşünmek şok edici derecede üzücü.

"Onunla evlenmeyecek misin? Bayan Alperton inanamayarak,

"Onunla evlenmeyecek misin?" dedi.

Cressy'den Kit'e baktı, sonra Kit'in Cressy'ye dikilmiK gözlerindeki gülümsemeyi görerek, yuvarlak bir sesle:

"Budala!" dedi. Sanırım o da senin için deli değil!

"Oh, hayır! En azından ben öyle olmadığına yürekten inanıyorum, çünkü uyuşmamamız gerektiğine inanıyorum.

Bayan Alpertone küçümseyici bir kahkaha atarak, "Bu çok gürültülü!" dedi. 'Beni' bu kadar kolay avlayamazsın! Neden, herkes görebilir-'

"Lütfen başka bir Şey söylemeyin!" diye yalvardı Cressy, birdenbire genç kız utangalılııyla sarsıldı. "Lord Denville'le evlenmem mümkün değil, hanımefendi, size sevgilerimin zaten nişanlı olduğunu söylediğimde anlayacağınız gibi!

Bir anlık donmuŐ bir sessizlik oldu ve bu sırada Bayan Alpertone oturduğu yerde solmuş gibiydi. Kit, niyetli bakışlarını Cressy'nin yüzünden çekerek sessizce odadan çıktı, desteğe ihtiyaı olmadığını hissetti ve hiçbir Bayan Alpertone'ın arabasını kapıya çağırmakla zaman kaybedilmemeliydi. Bu iin bir uşak gönderdi ve aynı zamanda Challow'u eve göndermesini istedi.

O değerli kişi hızla geldi. Kendisini karŐılayan sert soru karşısında hiç ŐaŐırmamıŐtı ama Şöyle cevap verdi: 'Evet efendim, nereden geldiğini biliyorum. Postacının söylediğine göre

Tunbridge Wells'te kiralandığını söyledi. Sıradan bir sos kutusu, ama bana yalan söylemesi için bir neden yok, bu yüzden ona inanmasak da olur. Ayrıca

Ona göre, Kit Usta, onu kiralayanlar, onu eve almadan önce Norton'la epey tartıŐmıŐlar ve Lord Hazretleri'nin buna çok pişman olacağını söylemiŐler.

onu görmezse ölecekti. Delikanlı çok doluydu! Size söylememe gerek yok, ama delikanlının söylediğine göre, parti yaşlı bir griffinden başka bir Şey değildi: hiçbir Şekilde lord hazretlerinin yardımcılarından biri değildi - çok cüretkar konuŐuyorsam affınızı dilerim, Efendi Kit!

Kit, kaşları çatılmıŐ bir halde, "Onun biri değil: annesi!" dedi.

"Sylemiyorsunuz!" diye haykırdı Challow, Şok olmuştu. "Onu buraya ne getirdi, efendim?

"Görünüşe göre lord hazretleri kızını yaklaşık bir aydır ziyaret etmemiş. Onu terk ettiğini düşünüyor. Umarım

"Ama eğer Wells'ten geliyorsa durumumuz daha iyi değil, çünkü onun oraya gitmediğini biliyoruz!

Challow, "Öyle olmadığını kabul ediyorum," dedi. 'Ve eğer onu terk ettiyse bu çok iyi şey! Bütün

Aynı şekilde, Usta Kit, görünüşe göre başınız dertte - eğer annesi postacının söylediğinin yarısı kadarsa! Bana öyle geliyor ki baltanı asmak zorunda kalacaksın.

Kit'in kaşları çatıldı ve gözlerinde hazır bir kahkaha belirdi.

"Evet, bana da bir turşu vakası gibi göründü," diye itiraf etti.

'Aslında, her şeyin benimle birlikte tatil olduğunu düşünmüştüm! Ama tam zamanında kurtarıldım ve

"Baş karım yola çıkmak üzere: her noktada dayak yedi!

13

Mavi salona tekrar girdiğinde Kit'in topladığı

Duyduğuna göre Bayan Alpertone, Cressy'ye geçmişteki

ihmişamının nostalgik anlarını anlatıyormuş. Bu arada

Bayan Stavely'nin sakin yüzündeki sempatik ilgi ifadesi, Bayan Alpertone'un masum kızlara karşı sık sık dile getirdiği saygısının, kariyerinin daha korkunç ayrıntılarını ve

Lord Stavely'i oldukça iyi tanıyordu. Yanılmamıştı da: Bayan Alpertone anlatısını yarıda kesmişti.

Cressy'ye, Stavely'yi partilerinde birden fazla kez ağırlamış olmasına rağmen, birlikteliklerinin hiçbir zaman kendi deyimiyle arkadaşlığın ötesine geçmediğini söylemeye özen gösterdi. Bu partileri anlatırken, bir beyefendi ne kadar asil doğmuş olursa olsun, biraz eğlenmeye düşkün olduğu zamanlar olduğunu açıklıyordu.

Kit içeri girdi. Cressy'nin yatıştırıcı bir etkisi vardı. Ama Kit'i görünce yaptığı hatalar aklına geldi. Anımsamalarını kısa kesti ve ona ters ters baktı.

"Denville, Bayan Alperton tahmin edebileceğin gibi kızının yanına dönmeye can atıyor," dedi Cressy, o hanımefendi yeniden düşmanca davranmaya başlamadan önce. "Bana da posta ücretlerini ödeyemeyecek durumda olduğunu söylüyordu ve ben de bir şey söylemeye cüret ettim.

onun için bu yükümlülüğü yerine getirmenin uygunluğu - çünkü tüm

"Onun çektiği sıkıntı ve masraflar senin aptalca unutkanlığın yüzünden oldu!

"Gerçekten de öyle," diye yanıtladı Kit. 'O kadar ki, bu konuyla çoktan ilgilenmeye başladım. Araba kapıda, hanımefendi: size eşlik etme onurunu bana bahşedin!

Bayan Alperton koltuktan kalkarak, başını görkemli bir şekilde ona doğru eğdi, ama iyi bir gözlemle En azından bunu beklemeye hakkı vardı ve bu da oldukça pulluydu. Sonra zarif bir şekilde Cressy'den ayrıldı, kapıyı açık tutan Kit'e sesli bir şekilde kokladı ve odadan çıktı.

Evden çıkarken ona eşlik etti ve çok nazik bir şekilde Onu arabanın basamaklarına kadar götürdü, bunu yaparken de mağdur Clara'ya unutulmadığını ve açlığa terk edilmemesi gerektiğini söylemesi için yalvardı.

Ama Bayan Alperton bunca çaba ve duygusallıktan bitkin düşmüş, kızının üzüntülerine ilgisini yitirmişti ve sezlongun bir köşesine çöküp gözlerini kapamadan önce Kit'e nefret dolu bir bakış fırlatmakla yetindi.

Kit Mavi Salon'a geri döndü. Cressy hâlâ oradaydı, onu bıraktığı yerde duruyordu, sırtı şömineye dönüktü. Adam içeri girer girmez ciddi ciddi konuştu: 'O bir şeyler ikram edilmeliydi, biliyorsun. I

bunu düşündüm, ama her an

"Birileri burada sesler duyup içeri girebilir -Lady Denville, belki de Bayan Cliffe.

"Annemin senden daha fazla tedirgin olacağını sanmıyorum, ama Tanrı korusun, amcam

rüzgar!' Kapıyı kapattı ve odanın öbür ucundan ona baktı.

"Cressy, o cadaloza aşkının nişanlandığını söylerken ne demek istedin?

Yanaklarının rengi biraz daha koyulaştı, ama hafifçe cevap verdi:

'Şey, o kadar kötü bir durumda olan biri gibi konuştu ki Kendimi kaptırdığım bir oyun! Ayrıca, onu ikna etmek için bir şeyler söylemem gerekiyordu! Kardeşinle evlenmeyeceğimi söylediğimde bana tam olarak inanmadığını görebiliyordum.

Nefesini uzun bir iç çekişle bıraktı ve ileriye doğru yürüdü, Ellerini onun omuzlarına koyarak, "Sana gerçeği söylemeyi ne kadar istediğimi bilemezsin!" dedi. Cressy, canım , beni affet! Sana iğrenç ve seni çok seviyorum!

Bayan Stavely, üst düzey yöneticilere ilgi duymaya başlamıştı. Ceketinin düğmelerini ilikleyerek utangaç bir ifadeyle yukarı baktı. "Öyle mi, Kit?" diye sordu. "*Gerçekten* mi?

Bay Fancot, hareketleri sözlere tercih ederek, buna cevap olarak hiçbir şey söylemedi, ama onu kollarına aldı ve öptü.

Daha önce Bay Fancot'nun son nazik ve kibar olduğunu düşünen Bayan Stavely, bu yeni deneyimin ışığında yanıldığını anladı: Bay Fancot'nun onu sımsıkı kucaklamasında ve Bay Fancot'nun baygınlığına hiç aldırış etmeyen tavrında nazik bir yan yoktu.

protesto ancak son derece nezaketsiz olarak tanımlanabilirdi. Böyle bir muameleye hiç alışık değildi ve büyükannesinin onu kınayacağına dair güçlü bir şüphesi vardı ama Bay Fancot'un bu konuda

Her türlü edep duygusu ölmüş olan bu adamla tartışmanın faydasız olduğu açıktı.

Birkaç dakika sonra, son zamanlarda Bayan Alperton'ın oturduğu kanepede Kit'in kolunun çemberi içinde otururken şöyle dedi: 'Bunu *neden* yaptın Kit? Oldukça fantastik görünüyor!

"Elbette öyleydi, hem de meşhurdu! Özür dilerim, Bunu yaptığım için pişman olamasam da. O gece eve gelmemiş , seni hiç tanımayabilirdim ya da sadece Evelyn'in karısı olarak tanıyabilirdim!

Bu korkunç düşünce kolunu sıkmasına neden oldu. istemsizce. Yanağını usulca öperek onu yatıştırdı ve nefesini toparlar toparlamaz şöyle dedi:

'Ama Denville'le evlenmemeliydim sanırım. Ben çok *Seninle* tanıştığımda neredeyse yapmamaya karar vermişim! Sonra düşündüm ki -çok fena kandırıldım- belki de sonunda yaparım. Ama *neden* kandırıldım?'

"Bunu Evelyn'i zor durumdan kurtarmak için yaptım," diye itiraf etti. 'Annem, Fimber ve Challow'dan başka kimse Viyana'da olmadığımı bilmiyordu; ve eski günlerde, herhangi bir

lark, sık sık kimliklerimizi değiştirirdik ve sadece bizi çok iyi tanıyanlar bunu fark ederdi. Bu yüzden bunu başarabileceğimden oldukça emindim. Ama o ilk akşam yemeği partisinde Evelyn'in yerini aldığımda, bunun Sadece bir kez. Eğer bu aldatmacayı sürdürmek zorunda kalacağımı bilseydim, hiçbir şey beni annemin ikna çabalarına boyun eğmeye zorlayamazdı!

Gözleri dans etti. '! Seni ikna etti!'

"Evet, ama itiraf etmeliyim ki," dedi Kit titizlikle, "bu fikri onun aklına ben soktum -böyle bir niyetim yoktu, ama Evelyn partiye katılmak için zamanında dönmezse onun yerini almak zorunda kalacağımı şaka yollu söyledim. Sadece onu güldürmek için! Gördüğünüz gibi, Evelyn hala gelmediği için onu çok zor durumda buldum, Londra'ya döneceği günler beklenmesine rağmen

Daha önce. O zaman birileri tarafından geciktirildiğini düşünmüştüm.

Önemsiz bir aksaklık, bu yüzden o teçhizatı çalıştırmayı kabul ettim, ancak bu benimle çok ters düştü. Anlayabiliyor musun, Cressy? Koşullar -Evelyn'in onunla tanışmak için toplandığı bir toplantıda görünmemesi halinde sana teklif edilen dayanılmaz hafiflik-!

"Elbette yapabilirim!" diye anında cevap verdi. 'Seni hiç suçlamıyorum, hatta beni böylesine ürkütücü bir utançtan kurtardığın için sana minnettarım! Evelyn'i ne geciktirdi?'

"Bilmiyorum.

Adamın omzuna yaslanmıştı ama bu söz üzerine . "Bilmiyor musun? Ama Evelyn nerede?'

'Bunu ben de bilmiyorum. İşin kötüsü de bu!' dedi

Açıkça. "Başlangıçta, sadece onun

Mount Street'teki nişanını unuttuğunu ama tarihini karıştırdığını söyledi.

"Büyük olasılıkla," diye kabul etti. 'Unutuyor, biliyorsun! İnsanlar hafızasının zayıflığı konusunda onunla dalga geçerler ve benim tanıdığım bir ev sahibesi parti günü ona bir hatırlatma göndermeyi kural haline getirmiştir! Yüzünde alaycı bir gülümseme belirdi. 'Evet, ama mesele bu değil. Çok uzun süredir ortalıkta yok. Sanırım başına bir kaza geldi. Bu yüzden geldim

böyle bir patlamada. Bunu size açıklayamam ama her birimiz diğerinin ne zaman yaralandığını biliriz. Bir yıl önce bacağımı kırdığımda bunu biliyordu - kazanın niteliğini değil, ama bir yara aldığımı - ve ona gönderdiğim ekspres onu durdurmak için tam zamanında geldi

Dover'a bir sonraki pakete binmek için yola çıkıyoruz!'

'Hatırlıyorum,' dedi. 'Godmama bunun

İkiz olmanın rahatsız edici bir parçası! Ve bunu hissettin mi?'

Hafifçe kaşlarını çattı. "Evet, öyle oldu. Birkaç gün boyunca, o duygu beni öyle bir terk etti ki, hayal gücümün bana oyun oynayıp oynamadığını merak ettim. *Bir şey* olmalı

başına bir şey geldi ama ölümcül bir kaza değildi ve artık *akli* dengesinin yerinde olduğunu sanmıyorum.

"Bana teklif yapmak için kendini zorladığı zamanki gibi mi?" dedi Cressy, cazibesine karşı koyamayarak. 'Ah, pekala! Uzun zamandır son dualarımda en ufak bir Buna şaşırdım!'

"Evet, aşkım, gerçekten!" diye kabul etti Bay Fancot, hiç de yakışıklı olmayan bir şekilde bu oyunu reddederek. "Senin gibi yaşlı bir kedicik!

"İğrenç alçak!" Kaşları birbirine yaklaştı. 'Evet, ama hâlâ anlamıyorum! Kendini bu kadar çelikleştirmişken, neden tam o anda çekip gitti?

"Bildiğimiz kadarıyla," diye yanıtladı Kit dikkatle, "Lord Silverdale'den kurtulmaya gitti.

Brighton, annemin oyun oynarken ona kaptırdığı bir broş. "Ah!" dedi Cressy kuşkuyla. "Anlıyorum. , -evet, elbette!

Kit nazik bir sesle, "Belki de sana açıklamam gerekir," dedi, "Annem bu bibloyu havalı bir maymun için kazıkladığında, bunun yıllar önce sattığı parçalardan birinin kopyası olduğunu unutmuştu. Kızın nefesi kesilince ekledi: "Ama dua et Evelyn'in Brighton'a onun kışkırtmasıyla gittiğini sanmayın! Hiçbir şey gerçeklerden daha uzak olamaz!

Kendisi, 500 sterlinlik bir meblağın

"Sadece birkaç gine değerinde bir broş, fena halde cimriliktir.

Cressy çaresiz bir an kendisiyle mücadele etti, ama duyguları ona galip geldi ve bir sevinç çılgılığı attı. 'Tabii ki öyle! Bunu söylediğini neredeyse duyabiliyorum! Ah, Godmama kadar saçma ve büyüleyici biri var mıydı hiç?

"Size şunu söyleyeyim, Bayan Stavely," dedi Kit sert bir sesle, "bu

eğlenceli bir hikaye *değil*! Sen hiç ciddi oldun mu?'

Evet, kendi evimde. Fancot'ların arasında, asla! Kimse ! Ravenhurst'a geldiğimden beri içimde bir kahkaha kabarcığı var ve ne kadar güldüğümü tahmin bile edemezsiniz.

çok hoşuma gidiyor! Ve Godmama'nın bir keresinde bana senin *ayık* ikiz olduğunu söylediğini hatırladığımda ve bu çılgın maskeli baloyu düşündüğümde-

"Ama bu tamamen doğru!" diye onu temin etti. 'Ben ağırbaşlı ikizim! Annem sana benim de Brumby amcam gibi asil ve huysuz olmaya başladığımı söylediler! "Kendime engel olamadım: Evelyn'i zor durumdan kurtarmaktan başka ne ki?

Gözlerinde sıcak bir pırıltı vardı ama ciddiyetle cevap verdi: 'Doğal olarak bunu yapmak zorundaydınız. Broşu geri aldı mı?'

"Bilmiyoruz. Kesinlikle Brighton'a gitti ve kesinlikle bir geceliğine buraya döndü. Daha sonra Challow, gece çantası hariç her şeyiyle Hill Street'e gitti ve iki gün içinde onu takip edeceğini söyledi. Ravenhurst'ten faytonuyla bilinmeyen bir yere gitmek üzere ayrıldı ve bu ondan haber alan son kişi oldu.

Kadın irkildi ve haykırdı: 'Yüce Tanrım, ona ne olmuş ? Hiçbir iz bulamadınız mı?

"Denemedim. Buraya geldiğim zaman Onu aramak niyetindeydim, Challow'un bana işaret etmekte hiç vakit kaybetmediği şeyin farkına varmadan: elim kolum bağlı! Hepimiz öyleyiz. Benim Evelyn *olduğuma* inanılırken herhangi birimiz için nasıl soruşturma başlatabilir?

"Bunu hiç düşünmemiştim. Ama yapılacak *bir şey yok* mu?"

'Aklıma gelen bir şey yok. Belki Bayan Alpertone'dan bir ipucu bulabilirim diye ummuştum, ama o koku yanılttı ve sadece Tunbridge Wells'e götürüyordu, Challow da zaten onun peşindeydi. Cressy, ben

Beni o zebaniden kurtardığın için teşekkür ederim! Müdahale etmeseydiniz ne yapardım bilmiyorum - gerçi sizi böyle bir sahneye maruz bırakmazdım!

Seni odaya getiren neydi?"

"Şey, size atıp tuttuğunu duydum. Kendi adıma, şüphelendim Norton size o kadar anlamlı ve sizinle *yalnız* konuşmak için o kadar ısrarcı olduğunda böyle bir şey!

'Yüce Tanrım! Öyle mi?" diye haykırdı şaşkınlıkla.

Kadın belli belirsiz gülümsedi. 'Neden, evet! Gördüğünüz gibi tecrübesiz değilim. Oh, demek istediğim

Bayan Alpertone gibi kadınlarla ilişki kurdum.

Bir keresinde namuslu bir hanımla karşılaşmıştım! Ama bu tamamen tesadüftü ve babam bu konuda hiçbir şey bilmiyordu.

Mesele şu ki, annem öldüğünde babam

hiçbir teyzemin benim sorumluluğumu almasına izin vermezdi,

Çünkü bana her zaman çok düşküncü ve kendimi bildim bileli

çok iyi *arkadaşlık*. Böylece Mount Street'te, mürebbiyem ve

en sevgili varlığım olan Bayan Yate ile kaldım; ve on altı

yaşıma girer girmez

okuldan çıktı ve işleri idare etti ve

Babama baktım - evdeyken ona eşlik ettim ve annem öldükten

sonra *rahat* değildi. Böylece çok geçmeden kızların genel

olarak bilmediği şeyleri öğrenmeye başladım! Aniden güldü.

"Eğer ben

Teyzelerimin üstü kapalı uyarılarından, babamın yaşam

tarzının pek de saygıdeğer olmadığını tahmin *olmalıyım!*

Sanırım onlar

Her an Mount Street'e bir hayalini yerleştirebileceğini

düşünüyordu! Büyükbabam daha iyi biliyordu ve bana

meseleleri açıklarken çok daha açık sözlüydü ve bana

beyefendilerin bile ne kadar uygunsuz bir şekilde

ve kaliteli bir hanımefendinin her konuda nasıl davranması

gerektiği

koşullar - bunlar ne kadar utanç verici olsun! İtiraf etmeliyim ki,'

diye ekledi düşünceli bir şekilde, 'bu bana çok zayıf bir

Büyükbabam hakkında! Ve babamı çok sevmeme rağmen,

annemin neden keder krizlerine maruz kaldığını şimdi

anlıyorum ve - ve ben onunla evlenmemeyi *tercih ederim*

herhangi !'

Kit umutsuzca, "Bu beni mahvetti!" diye gözlemledi.

"Evet, üzülerək yere serileceğinden korkuyordum!" diye karşılık verdi. Gözleri eğlenerek kısıldı. 'Keşke odaya girdiğimde kendi yüzünüzü görebilseydiniz! Sen

"Buhar krizine girerek bu karışıklığa katkıda bulunabileceğimi mi düşünüyorsunuz?

"Tam olarak öyle değil," diye cevap verdi gülümseyerek, "ama çok şaşırmış olmalısınız diye düşündüm.

'Oh, hayır! Denville'in, babamın deyimiyle "*kombinezon hattında*" önemsiz bir yer olduğunu biliyordum! Hissettiğim şey şuydu ki

Denville *olmasaydı* kendinizi çok kolay bir şekilde zor durumda bulabilirdiniz-'

"Kesinlikle öyle yaptım!" diye araya girdi.

Ona gülümsedi ve kendi sözlerini alıntılayarak şöyle dedi:

"Bu zor durumdan kurtulmana yardım etmekten başka ne yapabilirdim ki?

Elini dudaklarına götürdü. "Ah, Cressy, sen tatlısın!" dedi ona. 'İkizim hakkında kötü düşünme! Şok edici bir gevşek vida gibi görüldüğünü biliyorum, ama sana söz veriyorum öyle değil!

'Hayır, elbette değil! Benim ona inandığımı düşünemezsiniz. Bayan Alperston'ın Clara'yı açlığa terk etmesiyle ilgili söylediği saçmalıklar! Clara'yı baştan çıkarmasına gelince, bence Clara'nın onu baştan çıkarmış olması çok daha muhtemel. Onu baştan çıkardı! Kit, sana bunu sormamın çok uygunsuz olduğunu biliyorum ama Marki ?

'Canım, en ufak bir fikrim yok ve sormaya da cesaret edemedim! Tek bildiğim ona atlı birlikler sağladığı ve mahzenlerini kendi şaraplarıyla doldurduğu.

'Ve krem rengi atların çektiği *bir* araba! Ben *yaptım*. ama onun artık bir Dük olduğunu söyledi ve Saygıdeğer biri olduğunu, ona kin beslemediğini ve bu yüzden karakterini bozmayacağını söyledi.

'Ne yazık! Artık asla öğrenemeyeceğimizi söyleyebilirim. Bir iki dakika kaşlarını çatarak oturdu. 'Acaba Evelyn Silverdale'in peşinden gitti *mi*? Kuzeyde bir yerde bir yeri var, topluyorum. Hayır, o olmadan böyle bir şey yapacağını sanmıyorum. Anneme söylüyorum.'

"O yapmadı. Sör Bonamy Silverdale hakkında konuşuyordu. Dün Bay Cliffe'e - yani Brighton'dan ve Pavilion'da kalan insanlardan . O da Lord Silverdale'den bahsetti: Onu duydum. Kit, Denville'in olabileceği bir yer düşünemiyor musun? Ona ne olduğunu öğrenmek için çaba göstermen gerektiğini hissediyorum. Bu aldatmacayı sonsuza dek sürdüremezsın!"

"Oh, buna mecbur kalmayacağım!" diye cevap verdi. 'Geri dönecek! Evet, umutsuzluğa kapılmamamın tuhaf görüldüğünü biliyorum: Her korkunç olasılığı düşündüğümde ben de öyle düşünüyorum; ama kabuslar gördükten sonra hiçbirine inanmadığımı fark ediyorum. Evelyn ölmüş ya da sıkıntı içinde olamazdı ve ben bunu bilmiyordum. Ve o geldiğinde, Tanrım, biz hala köpükler içinde olacağız! Bu çok şeytani bir engel, Cressy!"

'Ama neden? Elbette biraz garip olacak ama çok mu kötü olmalı? Hiçbir duyurum

Denville'le nişanlandınız ve o iğrenç basılı dedikodu parçası sizden Denville olarak da bahsedebilir. Denville'in bana teklifte bulunduğunu sadece ailelerimizin bilmesi için bir şeyler yapmamız gerekmez mi? Ya da bu olmasa bile -o talihsiz akşam yemeği partisini unutuyordum- en azından teyzelerim ve amcalarım bunu asla bilmemeli, hepimize o oyunu oynadınız. Gerçeği söyleyebiliriz: seninle tanıştığımı ve seni daha çok sevdiğimi!

Biraz gülümsedi ama başını salladı. 'değil. Bildiğinden çok daha derindeyiz, aşkım. Hatta Babanın izin vereceğini varsayarsak-' 'Verecek: Albinia buna çok iyi bakacaktır!

"Bu düşünmeye cüret edemem. Benim Evelyn'e karşılık kötü bir takas olduğumu düşünüyor olmalı! Ne onun unvanına sahibim ne de

mal mülk, unutma! *Onun* serveti yakışıklı; benimki sadece kibar!

'Şey, babam buna pek itiraz edemez, çünkü benim servetim de sadece kibar. Elbette, belki de

Kontes olmayacağımı öğrenince hayal kırıklığına uğradı, o yüzden hemen hangi unvanı alacağımıza karar verelim.

Amcan gibi asilliğe yükseldiğinde evlat edinmeyi düşünüyorsun! Bu onun gönlünü alır, sence de öyle değil mi?

"Dürüst olmak gerekirse," dedi özür dileyerek, "hayır, bilmiyorum! Böyle bir ayrıcalığı elde etme yeteneğimden bile şüphe edebileceğini düşünmeden edemiyorum.

'Babam çok zeki değil ama o kadar da kaz değil! Denville kadar varlıklı olmayabilirsin ama dünyada ondan çok daha büyük bir iz en ufak bir şüphem yok. Belki de sizin davanızı onunkine tercih ederken hırsımın beni yönettiğini söylemeliyim. Siz, zaman içinde, Dışişleri Bakanı olacaksınız-'

"Bir ya da iki yıl içinde!" diye araya girdi Bay Fancot nazıkçe.

Dudakları titredi ama sakın sakın devam etti: "-ve ben tarihe büyük bir politik ev sahibi olarak geçeceğim!

'Bunu hayal etmek çok daha kolay! Birkaç dakikalığına ciddi misin, küçük aşkım?

Ellerini ağırbaşlı bir şekilde kucağında kavuşturdu.

"Deneyeceğim, efendim!

Sonra onun gülümsemesine rağmen bir sorun olduğunu gördü. Gülümsemesinin ardında bir anda ciddileşti ve ellerini açarak bir tanesini onunkinin içine soktu, sıcak şekilde kavradı. "Anlat bana!

Uzun parmakları kızın elinin üzerine kapandı, ama

Ona hemen cevap verdi. Konuştuğunda ise ona ani bir soru sordu. 'Evelyn sana ne söyledi, Cressy? Sana karşı çok açık sözlü olduğunu söylemiştin: Ne kadar açık sözlü?

'Mükemmel, inanıyorum. Onu bu yüzden sevdim.
bana aşık olduğunu söyledi, ki aşık olmadığını biliyordum. bunu
büyüleyici bir şekilde yaptı! Onun ilgi çekici tarzını bilirsiniz!
Bana ne kadar rahatsız bir durumda olduğunu ve Lord
Brumby'nin
Uygun bir evlilik yaptıysa güven. Düşündüm ki
İçinde bulunduğu durumun onu dayanamayacağı kadar
yıpratması son derece anlaşılabilir bir durumdur.

"Sana tüm söylediği bu muydu?

'Neden, evet! Başka bir nedeni var mıydı?'

"Tam olarak değil. Amacı kesinlikle, onu benden daha çok
rahatsız eden şu lanet olası Tröst'ü ortadan kaldırmaktı.
Tahmin etmiştim. Ama onu *tanıyorum* Cressy, kendimi
tanıdığım kadar tanıyorum ve eminim ki sırf *üzen* zincirlerden
kurtulmak için böyle soğukkanlı bir evliliği asla teklif etmezdi.
Anladığım , o
müdürünü ele geçirmek için acil bir ihtiyaçtan dolayı buna
zorlandı'.

"Yani borcu olduğunu mu söylüyorsunuz?" diye sordu, oldukça
şaşırmıştı. 'Kesinlikle yanılıyor olmalısınız! Ben öyle
düşünmüştüm,
Babamın bana anlattığına göre, sahip olduğu gelir gerçekten
çok mu büyük? Ana parasını ödeyemeyecek kadar borca
batmış olabilir *mi*?

Başını iki yana salladı. 'Hayır. Evelyn değil: Anne!'

Bir soluk aldı, ama çabucak: 'Ah, zavallı Leydi Denville! Evet,
anlıyorum, tabii ki anlıyorum! gerekirdi... Affedersiniz ama
dedikoduları duydum! Daha iyi olan kısmını dikkate almadım.
Gevezeleri siz de kadar iyi tanıyor olmalısınız! *İğrenç*
yaratıklar! Ben de farkındaydım.

Godmama Lord Denville'den biraz korkuyordu; ve tabii ki onun
inanılmaz derecede pahalı olduğunu biliyorum! Bana kendisi
söyledi, o kadar korkunç bir rüzgâra kapılmış ki
durum çaresizdi - ama öyle komik bir şekilde ki

eğleniyordu. Baban öldüğünde de -neden bilmiyorum- işlerinin yoluna girdiğini düşünmüştüm.

"Değillerdi. Babama hak veriyorum, sanırım hangi davada olduklarını bilmiyordu. Ona her şeyi hiç anlatmadı.

-Cesaret edemedi! Bunun suçu onun kapısında yatıyor olmalı!

"Gerçekten de öyle olmalı!" dedi içtenlikle. 'Lütfen bana her şeyi anlat! Bana güvenebilirsiniz, size söz veriyorum! Ben de onu seviyorum, unutma! *Çok* mu kötü?'

'Sana güvenmeseydim bu konuda tek kelime eder miydim ? Güveniyorum, hem de çok güveniyorum, ama Evelyn'i görmeden ne kadar kötü olabileceğini söyleyemem. Cevabı zavallı annemden öğrenmeye çalışmak faydasız olur, çünkü ne kadar borcu olduğuna dair en ufak bir fikri olduğunu sanmıyorum. Hepimizin şüphelendiğinden daha büyük bir meblağ olması gerektiği yeterince açık.

Çekingen bir : Lord Brumby borçlarını ödemenin uygun olacağını düşünmez mi?" dedi.

'Evet, sanırım öyle ama-' Durakladı, kaşlarını çattı. "Aklıma gelen düşünce buydu. Amcama başvurması gerektiğinden değil, Evelyn'in bunu yapabileceğinden. Ama bana söylediği bir şey var - amcam ondan hoşlanmıyor.

Evelyn'in bunu neden yapmayacağını anlamamı sağladı, ya da benim! Bu bir ihanet olur.' Yukarı baktı, bir an çarpık bir gülümseme. 'Bunu yapamazdık, görüyorsunuz. O bize asla ihanet etmez ve biz de onu çok seviyoruz! O yüzden neden başımız belada dediğimi anlıyorsunuz.

Başını salladı. 'Çok açık! Bu *çok* garip ve ben Bu işi hangi yolla halledeceğimizi hemen anlayın. Tabii kardeşiniz başka bir uygun kadına teklifte bulunmayı kabul etmezse?

'Aklıma gelen tek çözüm bu,' diye itiraf etti.

'Ne yazık ki canım, sen amcamın gözünde tüm kadınlar arasında en uygun olanısın! Evelyn'in sana teklifte bulunmak istediğini kesinlikle biliyordu ve belki de Evelyn ya da

Anne, ona bunu yaptığını ve kabul edildiğini söyledi -
büyükannenin onayına tabi !

Evelyn hakkındaki düşüncesi ne olursa olsun, nişasta ile dolu olduğunu biliyorsunuz ve buna inanmayı imkansız bulacaktır. evinin ile evlenmesini onaylamayacağını! Evelyn'in, evinin reisiyle

ve servetinin kontrolü konusunda asla güvenilmez. Ve eğer ikna edilebilseydi bile... Hayır, ikizimi bir mantık evliliğine itmek için elimi kullanmayacağım! Zaten bağlı olduğunu bilmeseydim, seninle olan nişanını ilerletmezdim. İşte buradayız, sevgilim! Point Non-Plus'ta!

Kadın başını salladı ve en az onun kadar sıkıntılı bir şekilde oturup düşünmeye başladı. Bir süre durakladıktan sonra gözlerini ona çevirdi ve şöyle dedi: 'Evelyn dönene kadar hiçbir şey yapamazsın, değil mi? I

Bunu anlıyorum. Sonra ne olacak?

"Aramızda kalsın, bunu başarabilmeliyiz. Annemin ne kadar kötü kavrulduğunu bilseydim - ama bilseydim bile bu aşamada kuyruğunu çevir! Sadece ne kadar toz olacağını düşünün

Birdenbire bunca zamandır herkesi kandırdığımı açıklarsam ne olur! Büyükannenizin böyle bir haber karşısında nasıl sevineceğini tahmin edebiliyorum: Hem kendimi hem de Evelyn'i mahvetmiş olurum!"

'Olabilir,' diye kabul etti. 'Büyükannem varken kimse bilemez. Seni seviyor, bu yüzden bunun çok iyi bir şaka olduğunu düşünmesi mümkün. Ne de olsa sonunda gerçeği öğrenmesi gerekecek!

"Evet, ama Evelyn neden böyle iğrenç davranmak zorunda kaldığını -ki öyle olduğunu biliyorum- açıklayana kadar olmaz.

Bunu bir kez daha düşündü. 'Hayır. Bir masal uyduramaz mıyız diye merak ediyordum - ama büyük olasılıkla Eğer yaparsak. Ve bunun çok iyi olacağını düşünmeden edemiyorum.

"Cliff'ler kandırıldıklarını hiç öğrenmeseler çok daha iyi olur.

'Çok daha iyi! Ve onlardan nasıl da bize başka bir sorun sunuyor. İçimde bir huzursuzluk var.

"Yazın geri kalanını Ravenhurst'te geçireceklerinden şüpheleniyorum.

Güldü. 'Evet, ama eminim ki Godmama bunu yapmalarına izin vermeyecektir! Kit, kaç kişi gerçeği biliyor?'

"Bahsettiklerimin dışında sadece yaşlı hemşirem ve Ripple var. Beni bulmana ne sebep oldu? Kendime ihanet mi ettim? Beni hayatım boyunca tanıyan Ripple, Evelyn'in asla yapmayacağını bildiği bir şeyi yapmamış olsaydım bunu yapmazdı.

"Oh, hayır! Elinden gelebilecek hiçbir şekilde kendine ihanet etmedin. Nasıl olduğunu pek bilemiyorum - her ne kadar Evelyn'e benziyor gibi görünseniz de ona pek benzememeniz dışında. Seninle ilk tanıştığımda bu beni şaşırtmıştı. Belki de farklı ruh halleri olan bir adamdın. O portreyi görmemiş olsaydım seni bulamayabilirdim.

Godmama Kit diye söze birden *Kind* Evelyn diye değiştirdiğinde oradaydı!

"Bu hatayı fark etmediğinizi sanıyordum. Anneme olan bağlılığında kimseye boyun eğmem, ama umarım daha zeki bir yaratıkla asla karşılaşmam! Sana şunu söyleyeyim, aşkım. Son parlak fikir - çok değerli bir mücevher bu!

"Evelyn aniden bize dönerse, benmişim gibi davranmalı!

Bu onu başka bir krizine soktu. 'Oh, o çok muhteşem! *Bunu* ona anlatmak mı istiyorsun? Bence söylemeliyiz, sence de öyle değil mi?

"Kesinlikle hayır!" dedi Kit, onu tekrar kolunun arasına alarak.

"Evelyn eve dönene kadar sırrımızı saklayacağız!

Ertesi gün Bay Fancot'un mutlu anıları arasında yer almayacaktı. Piknik de vardı, Leydi Denville'in Cressy, Ambrose, genç Thatcham'lar, Papaz'ın büyük kızı ve Kit'in kendisi için düzenlediği eğlence; son derece başarısız bir akşam yemeği partisi ve Lord Brumby'den gelen bir mektup.

Bu mektup Evelyn'e gönderilmişti ve Kit'in bu sorunu çözebileceğine dair umutlarını artıracak hiçbir şey yapmamıştı. gecenin önemli bir bölümünde onu uyanık tuttu. Dostane bir ruhla yazılmıştı ama Kit'in yüreğini burkmuştu. Lord Brumby bu paragrafı *Morning Post*'ta görmüştü ve her ne kadar bu konuda sert bir tavır takınmış olsa da

Bunun uygunsuzluğu bir yana, yeğeninin işlerinin çok iyi gittiğini öğrenmekten memnun olmuştu. Eski dostu Stavely'den yeğeninin işlerinin ne kadar iyi gittiğine dair

Evelyn Mount Street'te mükemmel bir izlenim bırakmıştı ve bunun daha da güçleneceğinden hiç şüphesi yoktu.

Bayan Stavely'nin Ravenhurst'te kaldığı süre boyunca. Tebrik etmek için erken olabilirdi ama bunu yapmakta tereddüt etmemesi gerektiğine inanıyordu, çünkü (kendisinin de çok iyi bildiği gibi) istediği zaman kendini çok hoş gösterebilme yeteneğine sahip olan sevgili Denville'in (altını çizdi), kendisine zaten olumlu yaklaşan bir hanımefendiyi kazanmakta başarısız olması gerçekten garip olurdu.

Bu Kit'in takdirle sırtmasına neden oldu, ama bir sonraki sayfa ne kadar kabul edilebilir olursa olsun

kendisine hitap etmesi, moralini daha da bozdu. Bu

Bayan Stavely'i övmeye adanmıştı. Lord Brumby'ye göre hiç kimse ondan daha uygun bir gelin olamazdı. Serveti büyük değildi, ama saygıdeğerdi; soyu kusursuzdu; ve onun hakkında gördüğü ve duyduğu her şeye göre

kendisine teklif edilen pozisyon için son derece uygundu. Lord Hazretleri, yeğeninin geleceğinin ev işleriyle dolu olacağını tahmin etmeye cesaret etti.

Geçmişte küçümsemek zorunda kaldığı gençlik uçarılıklarının eşlik etmediği bir mutluluk.

Bu mektubu, başka koşullar altında Bay Fancot'nun göğsünde iyimserliği teşvik edebilecek kısa bir paragrafla bitirdi. *Sevgili Denville, kardeşin hakkında Stewart'tan çok rahat bir açıklama aldığımı sana bildirmeden bitirmemeliyim, onun hakkında öyle terimlerle yazıyor ki, iyi biliyorum, beni olduğu kadar seni de çok memnun etmeli.*

Bu satırları hüznle okuyan Bay Fancot, amcasının mektubunu ve Ashdown Ormanı'na yapılacak bir eğlence gezisi için son hazırlıkları denetlemeye gitti.

Yağmur yağışı da dahil olmak üzere, genellikle tüm açık hava eğlencelerinin başına gelen tüm olumsuzlukların eşlik ettiği bu etkinlik, Papaz'ın kızının ata binememesi nedeniyle Kit için daha en başından berbat olmuştu. Piknik sepetlerini de taşıyan landauletle buluşma yerine götürüldü; partinin duayeni Bayan Stavely de ona eşlik etti: bir

Lord Brumby'nin onun mükemmelliği hakkındaki yüksek görüşünü doğrulayacak zarif bir kendini inkâr hareketi, ama Bay Fancot'dan hiçbir övgü almadı.

Bu keşif gezisinden döndükten sonra verilen akşam yemeği partisi onu yorgunluktan yatağa düşürdü.

Leydi Denville, Dul Leydi Stavely'nin Ravenhurst ziyaretini hoş kılmak için duyduğu övgüye değer arzuyla, Lord ve Leydi Dersingham'ın akşam yemeğine davet edilmesini rica etmek için ilham almıştı; ve bu çift

Kit'e, Dowager'ın setine ait modası geçmiş sisler olarak tanımladı, kendilerini onun davetini kabul etmek zorunda hissetmişlerdi. Sonunda, Sir Bonamy'nin kendisini bekleyen büyük ikramı öğrendiğinde doğru bir şekilde tahmin ettiği gibi, ilhamının mutlu olmaktan çok uzak olduğu kanıtlandı. "Maria Dersingham mı?" diye haykırdı o sevimli hedonist, gözleri

yuvalarından çıkmaya başladı. 'Hayır, hayır, güzelim! Ciddi ! O ve ihtiyar Tatar on yıldan fazladır birbirlerine karşılar!

Bu ürkütücü sözlerin doğruluğu Dersingham'ların gelişinden beş dakika sonra teyit edildi. Karşılıklı nezaket gösterilerinden daha tatlı bir şey olamazdı.

iki yaşlı ve hanımefendi arasında geçiyordu; ve hiçbir şey onların göğüslerine daha fazla korku salamazdı.

daha sonra her birinin diğerine yönelttiği gülümseyen sözlerden daha fazla etkiledi. Etkilenmeden kalan tek kişi Bayan Cliffe oldu.

Biricik yavrusunun Ashdown Ormanı'nda bir yağmur sağanağı sırasında yakalandığı akciğer iltihabına kısa süre içinde yenik düşeceği inancı, zihnini diğer tüm düşüncelerin dışında tutuyordu.

Partiden keyif alan yarışmacıların kendileri de her vuruşta endişe verici bir canlanma belirtisi gösterdi.

(Cressy'ye bildirdiği gibi) secde halindeydi, Kit onunla bir iki dakika baş başa kalmayı başarabildiğinde, saat on birden biraz sonra yatağına çekildi. Önüne çıkan soruna bir çözüm bulmaya çalışarak beynini yoramayacak kadar yorgundu ve aslında Fimber'in devasa sayvanlı yatağın perdelerini çekip odadan çıkmasından birkaç dakika sonra uykuya daldı.

Bir saat sonra, derinlerden bir elin omzunu kavrayıp sarsmasıyla ve bir sesin 'Uyan Kester! *Kester!*

Şimdiye kadar sadece bir kişi ona böyle seslenmişti. Hâlâ yarı uykulu bir halde, otomatik olarak cevap verdi ve mırıldandı:

"Eve...!

", seni gudgeon!

Gözlerini açtı ve mum ışığının aydınlattığı ikizinin yüzüne göz kırptı. Bir an için

Baktı; sonra gözlerine yavaş gülümseme yayıldı ve elini uzatarak biraz kalın bir sesle şöyle dedi: 'Seni tanıyordum kaşığını duvara saplayamazdın!'

Elini sol eli tuttu ve sıkıca kavradı.

'Ben de öyle düşünmüştüm,' dedi Evelyn. 'Seni eve getiren neydi? Neredeyse bunu yapacağımı biliyor muydun?'

"Evet. Ve bir tür çile içindeymişsiniz.

Elini sıkıca kavradı. "Bunu tahmin etmeyeceğini ummuştum. Ama Kester, seni tekrar görmek *güzel!*

"Evet," diye onayladı Kit, gülümsemesinde uykulu da olsa derin bir sevecenlik vardı. "Lanet olsun sana!" diye ekledi.

Evelyn pişmanlıkla, "Özür dilerim, bayılmamış olsaydım sana haber gönderirdim," dedi.

Uykunun son kalıntılarından sıyrılan Kit, elindeki tokada bir gariplik olduğunu fark etti.

elini uzattı. Sonra Evelyn'in sol elinin onu tuttuğunu, sağ elinin ise askıda olduğunu gördü. "Demek bir kaza geçirdin!" dedi. "Kolunu mu kırdın?"

'Hayır: omzum ve birkaç kaburgam. Bu bir şey değil!' 'Nasıl yaptın bunu?'

"Viraja çok hızlı girdi ve faytonu devirdi.

"Cawker!" dedi Kit doğrulup. Evelyn'in elini bıraktı, esnedi, gerindi, gecelik şapkasını çıkardı, başını kuvvetlice ovdu ve sonra, bu faaliyetlerle yenilenmiş gibi görünerek, "Bu daha iyi!" dedi ve bacaklarını yataktan dışarı salladı.

Evelyn, Leydi Denville'in her yatak odasını cömertçe donattığı mumları yakarak şöyle dedi: 'Siz bu gece güzel bir parti yapmış olmalı! Seni uyandırmam beş dakika sürdü.'

'Nasıl bir akşam geçirdiğimi ya da sana yapmak için can attığım şeylerin yarısını bilseydin

Süpürgeci, kıllarıma zarar vermemek için çok dikkatli olmalısın!" dedi Kit, şık bir sabahlık giyip silkelenerek. 'İçine atıldığım batakhane ve katlandığım şeyleri düşündüğümde, hepsi de bir çılgın, ip-'

"Bu kadarı da fazla!" diye haykırdı ikizi öfkeyle. 'Seni banyoya *ben* atmadım! Dahası, giydiğin yeni sabahlığın benim olduğunu bilmeni isterim, seni hırsız köpek!

"Böyle önemsiz bir seni sinirlendirmesine izin verme!" diye verdi Kit. "Senin giymediğim tek şeyin botların!

Bu olanaklar değiş tokuş edildikten sonra, giyinme Önlüğünü sıkıca bağlayan ve ayaklarını bir çift Fas terliğinin içine sokan Kit, kardeşinin sol omzunu kavrayıp onu ışığa doğru çevirmek için ilerledi.

soyunma masasının üzerindeki mum dalı. "Dur sana bir bakayım!" dedi kabaca. Gözleri Evelyn'in yüzünü keskin bir şekilde taradı; "Oldukça tuhaf üzengiler içindeydin, değil mi? Hala çerçevenin dışında! Ve birkaç kırık yüzünden değil Kemiklerim! Eve, içinde bulunduğun endişeyi neden bana *söylemedin*?

Evelyn Kit'in elini omzundan çekmek için elini kaldırdı. Alaycı bir gülümsemeye şöyle dedi: 'Bu senin ekmeğin ve tereyağın değil, Kester. Annem sana söyledi mi?

"Evet, tabii ki. Benim için ekme ve tereyağı olmadığına gelince-'

"O nasıl?" diye araya girdi Evelyn.

"Çok kendinde!

'Tanrı onu korusun! En azından *başının* belaya girmeyeceğini biliyordum!

"Senin ölmediğini bildiğimi söylediğim için kızgın değil; ama Londra'ya vardığımda çok heyecanlıydı," dedi Kit, biraz sert bir sesle.

Evelyn ona şaşkınlıkla kaşlarını kaldırdı. 'Hayır, öyle miydi? Bu yeni bir çıkış! Endişeden morali mi bozuldu? Bunu çok yapıyorsun, Kester! Annemin bir seferde on dakikadan fazla endişe içinde olduğunu hiç görmemiştin!'

"Hayır," diye itiraf etti Kit, "ama bu çok sıra dışı bir şeydi! Neden ona bir mesaj göndermedin?"

"; günlerce aklım başımda değildi ve kendime geldiğimde de hiçbir şekilde

mesaj gönderiyor. Eğer daha önce derin bir beyin sarsıntısı geçirmiş olsaydınız, nasıl hissettiğimi bilirdiniz!

'Demek ! Buyurun, ! İhtiyacımız olan şey biraz konyak: Gidip sürahiyi getireyim!'

Evelyn duvara dayalı bir sandığı göstererek, "Yanımda getirdim, bir de birkaç bardak," dedi. "İyi ve sıkı mısın, eski dostum?"

Kit, "Evet, içinde bulunduğumuz bu lanet topallama dışında," diye cevap verdi,

iki cömert ölçü Fine Old Cognac döktü. Bardaklardan birini Evelyn'e uzattı ve koltuğa oturdu.

Gündüz yatağı, Evelyn'in yerleştiği sandalyeyle karşı karşıyaydı. "Nereden sen?" diye sordu. "Ve bu eve nasıl girdin?"

'Oh, Pinny'de hâlâ çocuk odasının anahtarı var! Bana verdi ve güvenli olacağını düşündüğüm anda kulübesinden . Geceyi orada geçireceğim. Ben karanlık çöktükten sonra. Kimse beni görmedi.

"Nereden sürüldüm?" diye sordu Kit.

Evelyn kadehini eğmiş, kadehin parıltısını izliyordu. konyağın üzerindeki mum ışığı. "Woodland House diye bir yer. Bilemezsiniz: Crowborough'un birkaç mil güneyinde. Bay ve Bayan Askham'a ait.'

"*Crowborough* mu? Kit boşaldı. "Bana şunu mu demek istiyorsun?"

"Bunca zamandır Ravenhurst'un on mil yakınında mıydınız?"

Evelyn başını salladı ve ona suçluluk kadar kötülük de içeren yan bir bakış fırlattı. "Evet, ama sana söyledim, beyin sarsıntısı geçirdim!

"Seni duydum!" dedi Kit acımasızca. 'Bu sabah geldin, yataktan fırladın ve her zamanki gibi eve postaladın! Ne zamandan beri *benimle* sinsice oynuyorsun Eve?

'Hayır, hayır, kurnazlık yapmıyorum! Sadece bu uzun bir hikaye ve ben de nereden başlayacağımı merak ediyordum!

"Peki, sizi Crowborough'a o kadar beklenmedik yer varken neyin götürdüğünü söyleyerek başlayın!

"Crowborough'a gitmedim! Networth'a gittim. Biliyorsun, Kester! Nutley'den çok uzak olmayan bir köy, John'un Arabacı, babam onu emekli edince evli kızının yanına gitti. Goodleigh, ben buradayken bana oldukça güçsüzleştiğini ve ikimizi de sorup durduğunu söyledi. Ben de zavallı ihtiyarı görmeye gittim. Tanrım, Kester, eskiden arabalardan birini avluya çektirip bizi oturağa oturttüğünü ve bize kırbaç kullanmayı öğrettiğini hatırlıyor musun?

"Elbette biliyorum! Ama Challow'dan yaşlı John'u görmeye gittiğin için kurtulmadın!

'Oh, hayır! Yolun kenarındaydı ya da pek sayılmazdı! Tunbridge Wells'e gidiyordum ve Uckfield'den karayolu ile de kolayca gidebileceğimi düşündüm-'

"Clara!" diye bağırdı Kit.

'Evet, doğru, ama sen nereden biliyorsun? Eğer o işgüzar Challow, kendisini ilgilendirmeyen şeylere burnunu , onu daha fazla tutarsam *lanetleneceğim*!

O ve Fimber'ın, bir civcivle uğraşan iki tavuk gibi peşimden gıdıklamaları beni yetiyor!

'Evet, biliyorum ama Clara'yı ondan öğrenmedim. Tunbridge Wells'te bir uğur böceği olduğunu biliyordu ama kim olduğunu ya da nerede yaşadığını bilmiyordu. İyi oldu! O olsaydı

"Eğer onun kırık bir kalple yatakta olduğunu bilseydi, tüm bunlar senin yüzünden olurdu!

Evelyn bir kahkaha attı. "Clara? Keşke görebilseydim! Ne benim ne de bir başkası için gözyaşı dökmezdi!

'Tam tersine! Senin ihanetinin haberi ona ulaştığından beri gözyaşı dökmeyi bırakmadı. Önce histerik krizlere girdi - hem de ardı ardına!

"Somonunu fırlatmayı keser misin? Güldürülmek istemiyorum: Acıtıyor! Clara yaşayan en neşeli küçük oyun tavşanıdır; eğlence ve şamata doludur ve Kim olursa olsun! Benim yüzümden kalbinin kırılmasına gelince, benim yerimin dolduğuna dair her türlü ihtimali ortaya koyarım. kimin aldığını da biliyorum. Bu kaçak içki torbasını nereden aldın?"

"Onu seven ebeveyninden - çok teşekkür ederim kardeşim!

"Ne? Evelyn yüzünü buruşturmasına neden olan akılsızca bir sarsıntıyla doğruldu. 'Yani o paslı, eski dirsekçi mi geldi? Beni bulmak için mi geldin? Kester, ısırılmana izin vermedin, değil mi?'

"Sadece postacıya ödeme yapmak için.

"Bunun için Tanrı'ya şükürler olsun! Tanrım, Clara bunu duysa onu paramparça ederdi! Onunla sadece bir kez karşılaştım ve bu benim için yeterliydi!

"Benim için de yeterliydi," dedi Kit.

"Zavallı ikiz! Evelyn pişmanlıkla konuştu. "Onunla çok iyi vakit geçirmiş olmalısın! Gözleri dans etmeye başladı. 'Yine de seni görmek için bir maymun verirdim! Zafer günlerini anlatıp durdu mu hiç?

'Öyle olduğunu düşünmeyi tercih ederim! Onu şık tutan Marki ?'

"Bilmiyorum, duyduğuma göre herhangi bir Marki olabilir. Onun düzenli bir

Yüksekten uçardı, değil mi? : Yaşlı Flixton bana onun gençken ilk suda uçtuğunu söylemişti. Şeytan gibi öfkeli, ama Clara gibi eğlence dolu. Şişe onun felaketi idi. Bu yüzden şimdi gelgit yaşıyor,

Clara'ya göre, emekli olduğunda oldukça iyi döşenmişti! Clara onunla birlikte yaşamıyor ama ona bakıyor.

Bu da bana Tunbridge Wells'e hiç gitmediğimi ve gitmem gerektiğini hatırlattı. Birlikte geçirdiğimiz güzel zamanlar için Clara'ya bir şeyler borçluyum. Artık her şey bitti ve sanırım bunu biliyor, ama ona kendim söyleyeceğim. Kıkırdadı.

'İsteyebileceğin kadar ahmak bir sincap! Eğer ölmüş olsaydım, siyahlarını bir araya getirebilmesi için ona bir ekspres yollamam için bana yalvardı! Brendisinin kalanını içti ve bardağı sandalyesinin yanına bıraktı. "Beni Clara'ya götürdüğünde neredeydim ben?"

"John-Coachman'ı ziyaret etmek için Networth'a gidiyorum.

"Oh, evet! Oraya kadar gittim, sonra da Poundgate'de kargı yoluna bağlanan şeridi . Orası

Devrildiğim yer Poundgate'in hemen aşağısıydı ve Woodland House'dan elli metre uzakta değildi. Bayan Askham tesadüfen kapıdan çıkıyordu ve onu gördü.

Kısacası beni eve kadar taşıdı ve

-Ve o zamandan beri oradayım. Kit'e baktı, gözlerinde bir sıcaklık vardı, "Benim için daha fazlasını yapamazlardı.

oğullarından biriydi, Kester. Sana nasıl olduğunu anlatamam.

Ne kadar ya da ne kadar kibarlar! Elbette konuda hiçbir şey bilmiyordum ama Bay Askham atına atlayıp doktorlarını getirmiş, hatta grileri ahıra sokmuş ve burada olduğu kadar iyi bakılmalarını sağlamış. Tanrı'ya şükür bacakları kırılmadı! Bay Askham sayesinde kötü yara izleri de yok!

'Peki, bu iyi ama neden onlara buradan bir mesaj göndermedi? Herkesin ne kadar endişeli olduğunu biliyor olmalıydı!

'Evet, evet, ama benim kim olduğumu bilmiyordu! Söyleyemedim Onlar! Bayan Askham, bu olay Jeffrey ya da Philip'in başına gelseydi ne hissederdi diye düşünmekten kendini alamıyordu! Onlar onun iki büyük oğlu. Jeffrey'yle tanışmadım, o bir papaz; ama Philip oradaydı, çok iyi bir adam, Cambridge'de okuyor. Bir de Ned var. O hala Rugby, ama o asker delisi. Ve, kreşte-'

"Evet, öyle diyebilirim!" dedi Kit, bu coşkulu kataloğu acımasızca yarıda keserek. 'Ama benim bilmek istediğim, bu mükemmel insanların neden içeriye bir göz atmayı düşünmedikleri.

Kart çantan! Eğer Silverdale'görmeye gidiyorsan -evet, bunu biliyorum- onu yanına almayı unutmuş olamazsın!

"Hayır, hayır, bunu yapmayı unutmadım! Evelyn onu temin etti. İkizine suçlu bakışlarından birini daha attı, ama gözleri kahkahalarla doluydu. "Mesele hiç kart olmamasıydı! Şimdi, Kester, saçımı tarama! Acelem vardı, ama çantanın cebimde olduğuna dair kendimi temin etmeyi unutmadım ve- kahretsin, beni tırmıklamana izin vermeyeceğim Aşağı! Ben senin ağabeyinim ve ailenin reisiyim, bu yüzden dilini dişlerinin arasında tut!

"Tanrı ailenin yardımcısı olsun!" diye karşılık verdi Kit, kahkahası kendi gözlerine yansımıştı. "Bütün o kâğıttan martılar arasında-! Askham'lara senin kim olduğunu söyleyecek bir şey yok muydu?

'Hayır, ne ki? sadece gece çantam var ve spor arabalarımın üzerinde armamla ülke çapında caka sattığımı düşünmüyorsunuz, değil mi?

'Hayır, ama sen geldiğinde? Sana adının ne olduğunu sormuş olmalılar!'

"Evet, söylediler - en azından *Bayan* Askham söyledi, ben ilk geldiğimde. Ben hatırlamıyorum, onlar da benim Ama görünüşe göre Bayan Askham bana adımın ne olduğunu sormuş ve o birkaç kez sorana kadar cevap vermemiş olsam da sonunda "Evelyn" demiştim. Çok

Muhtemelen Harrow'da olduğumu ve ilmihalimi okuduğumu sanıyordum!

Bilmiyorum! Ama gerçekten aklım başıma geldiğinde bana Bay Evelyn dediklerini fark ettim. Başlarda bana ne dedikleri umurumda değildi. Sonra, kendim olmaya başladığımda,

Kaç gün geçtiğini ve Stavely'lerle birlikte kendimin de kaçmış gerektiğini biliyordum, ama bunun bir anlamı yok gibiydi.

Kester, ben paramparça olmuştum ve beni konuşmaya teşvik etmediler, çünkü Dr. Elstead onları böyle yapmamaları konusunda uyarmıştı! Sonra da onlara söylemek istemedim.

Durakladı,

askıda duran sağ elini inceliyor, ağzının kenarlarında anımsatıcı bir gülümsemenin titreşimleri oynaşıyordu. Bir süre sonra, Kit şaşkınlık içinde beklerken, başını kaldırdı ve hayatında ilk kez ikizinin gözleriyle karşılaştı, kendi gözlerinde de biraz utangaçlık vardı. "Kester, ikinci kez uyandığımda ve nerede olduğumu merak ederek etrafıma baktığımda bir melek gördüm!

"Ne gördün?

"Bir sandalyeye oturmuş beni izliyor," dedi Evelyn, kendinden geçmiş bir sesle. "Öyle berrak mavi gözleri vardı ki, ah, gökyüzü gibi! ve *parlıyordu*, onları sana tarif edemem! Ve en tatlısı, En nazik ağız ve bir hale gibi soluk altın saçlar! Neredeyse öldüğümü ve cennette olduğumu sanacaktım! Ve sonra ayağa kalktı

Sandalyeden kalktı ve yumuşak, güzel sesiyle: "Oh, daha iyisin!" dedi. Sadece bir meleğin sahip *olabileceği* bir gülümsemeyle!

"Ah, mi?" dedi Kit, artık şaşkın değildi. 'Sanki zaten başımız yeterince belada değilmiş gibi! Peki başka ne dedi?

"Hiçbir şey," diye yanıtladı Evelyn basitçe. "Ortadan kayboldu!

Bu, en sadık ikizin bile gönül rahatlığıyla kabul edebileceğinden çok fazlaydı. "Sakalını kes!" diye emretti Kit.

Öfkeyle. 'Eğer üst katında sıçan varmış gibi konuşmayı , Eve, yarın Viyana'ya geri döneceğim ve

"Bırakın da kendinizi bu çıkmazdan kurtarabildiğiniz kadar kurtarın!

"Kester!" diye haykırdı Evelyn, derin bir sitemle. Kit'in dudakları titredi, ama sert bir sesle, "Çizgiyi kes!" dedi.

Evelyn güldü. "Ortadan kaybolmuş gibiydi! O gitti Bayan Askham'ı odaya geri getirmek için uzaklaştı. Beni izlemesi için görevlendirilmişti. Kendime gelene kadar beni hiç yalnız bırakmadılar.

Akşam yemeği için Bayan Askham çağrılmıştı, bu yüzden Patience oradaydı. Ondan sonra onu sadece bana bir bardak süt ya da onun gibi bir şey getirdiğinde gördüm.

Tabii Bayan Askham onu çok sıkı koruduğu için, o lanet olası testere kemiğine kadar , onu kastetmiyorum! O ünlü bir adamdı!

yatağımdan çıkmama izin verdiler. James -Bayan Askham'ın hizmetçisi- giyinmeme yardım eder ve beni aşağıya indirirdi, çünkü günlerce bir kedi kadar güçsüzdüm!

Benim için bahçeye taşıdıkları bir kanepeye uzanmaktan ve çocukların oyunlarını izlemekten başka hiçbir şeye uygun değildim!

"Melekle konuşmak için de topluyorum!" dedi Kit kuru bir sesle. "Askham'ların kızı mı?

En büyük kızı. Evet, o zaman onunla konuşabiliyordum, ama hep Bayan Askham oradaydı, ya da Hemşire, ya da Çocuklar! Bu bir anlam ifade etmiyordu, onu korumakta haklıydılar!

Onu görür görmez benimle arasının iyi olmadığını anlamama rağmen, o kadar masum ki Kester, onun da aynı Geyi hissettiğini düşünemezdim! Bizi saatlerce yalnız bırakabilirlerdi: Onu ürkütecek tek bir söz bile söyleyemezdim! O kadar utangaç bir kuş ki - hayır, utangaç değil, tam olarak! Çok açık ve

Güven verici! Çok etkilenmemiş, çok-

"Masum," diye ekledi Kit, aşık ikizi bir kelime için tereddüt ederken.

'Evet,' diye onayladı Evelyn. 'Sen hiç bir kızla tanıştın mı, Kester, sana bunu hissettiren tek şey

Hayatta yapmak istediğim şey onu korumak, onu en ufak bir cereyandan bile korumak mıydı?

"Hayır," diye yanıtladı Kit. Nazikçe ekledi: "Henüz değil!

"Umarım yapabilirsin! Evelyn tüm samimiyetiyle söyledi. Hemen ardından kaşlarını çattı ve başını salladı. "Hayır, istemiyorum! Senin tarzında değil!

Kit, "Bana pek de senin kızınmış gibi gelmedi," diye öneride bulunma cüretini gösterdi.

Parlak bir gülümseme ona cevap verdi. 'Patience'ı görene kadar tarzımın ne *olduğunu* bilmiyordum! Nasıl bilebilirdim ki? Ona azıcık bile benzeyen bir kızla hiç karşılaşmadım!

Buna cevap söylenecek bir şey yok gibiydi. Kit sadece sordu: "Askham'lar hâlâ sizin Bay Evelyn olduğunuz izlenimini mi taşıyorlar?

"Hayır. Gitmeden önce Bay Askham'a her şeyi açık açık anlattım. Ona o lanet olası Tröst'ten ve onu nasıl sona erdirmek istediğimden - *nedeninden* değil, elbette! Ne cüretle

Bunu yapmam size garip gelebilir, ama siz

Onunla tanıştığında böyle düşünmeyeceksin, Kester! Güçlü prensipleri ve hatırı sayılır bir gururu olan bir adam, ama ne duyguları ne de hisleri var ve insan onunla sanki babasıyla konuşuyormuş gibi konuşabiliyor - babasıyla diyecektim, ama Tanrı biliyor ya, babamla asla sıradan bir şey konuşamayız, yapabilir miydik? Tabii ki çok şaşırdı ve bu durumdan hiç hoşlanmadı ama sonunda

İşlerimi yoluna koyana kadar Patience'a bir şey söylememi yasaklamasına rağmen, ne kendisinin ne de Bayan Askham'ın Patience'ın bir şey yapmasını istemediğini söyledi.

Eğer Patience'a gerçekten bağlı olsaydım ve onun sevgisinin bir bağlılık olduğuna inansaydı, eve tekrar gelmemi yasaklamazdı.

Ayrıca. Daha fazlasını umamazdım ve sanırım Bayan Askham arkadaşlığıma katlanacaktır - her ne kadar beni çok azarlamış olsa da! I

Woodland House'u o zaman terk ederdi.

Sizi bir an önce görmem gerektiğini bilmemin yanı sıra ne yapmam gerektiğini de biliyordum ama Bayan Askham bunu duymak istemedi çünkü

Doktor o gün beni görmeye geldi ve ona beni bir iki gün daha sessiz tutmasını söyledi.

"Demek burada olduğumu biliyordun, öyle mi?

"Aman Tanrım, Kester!" diye haykırdı Evelyn. 'Zeki ikiz sen ama ailedeki *tüm* zeka sende değil! Of

Elbette biliyordum, *Morning Post*'ta o şeyi gördüğüm anda! Eğer yaşlı Leydi Stavely ve Cressida, Lord Denville'le birlikte Ravenhurst'te kalmaya gitmişlerse, bu her şey kadar açıktı.

"Eve dönmüş ve benim yerime geçmiş olabilirsin! Sesi ruh haliyle birlikte aniden değişti. 'Bunu neden yaptığını biliyorum.

Sadece beni zor durumdan kurtarmak için! Başka bir şey yapamazdın ama Tanrım, keşke yapmasaydın! Önceden de yeterince kötüydü, ama o zaman Cressy'ye gidip gerçeği söyleyebilirdim! Hiçbir zaman numara yapmadım.

bir şey yok ve çok da mantıklı biri, senin gibi mızımızlardan değil! Ama *şimdi*, o

Ravenhurst'te kalıyor ve o iğrenç gazete herkesin kulaklarını çınlattı! Ve bu bile, hala düşünülmesi gereken bir anne var! Kester, ben ne *yapacağım*?"

"Bilmiyorum," dedi Kit açık yüreklilikle. 'Ama bir içini rahatlatabilirim! Seni , Eve! *Ben* gidiyorum Cressy ile evlen!'

Evelyn alnını sıkıttığı yumruğuna dayamıştı ama

Bu sözler üzerine başını kaldırdı, kulaklarına inanamıyormuş gibi Kit'e baktı. "Gidiyorsun, o zaman biliyor mu? Senin ben olmadığınızı?

'Evet, elbette biliyor. Tahmin ettiğimden daha uzun süredir biliyor. Ve size şunu söylememe izin verin lordum, sizin katıldığınız akşam yemeği partisinde yerinizi aldığınızda neredeyse

çok nazik teklifinizi reddetmeye karar verdi! Her şey için

Lord Hazretleri'nin cazibesi ve hitabı! *Bir* kişinin beni nişanlı kardeşime tercih ettiğini bilmek, kendi saygınlığımı ne kadar artırıyor bilemezsiniz!

"Onun çok mantıklı olduğunu söyledim!" diye karşılık verdi Evelyn,

ona gülerek. 'Onunla aynı tercihi paylaşan başkalarından da söz , ama sen zaten çok şişmişsin, o yüzden söz etmeyeceğim. Ama Kester, artık dalga geçmek yok! Ciddi misin?'

"Tabii ki ciddiylim, seni aptal!

Evelyn düşünüyor . Yavaşça dedi ki: 'Evet, Cressy senin tarzın, değil mi? Oh, ikizim, keşke mutlu, ve görüyorum ki sen de *uyacaksın!* Çok hoş bir kız: Ben de ondan çok hoşlanıyorum ama ona nasıl aşık olabileceğinizi anlayamıyorum!

Kit açık bir karşılık vermek için ağzını açtı ama sustu. Tekrar. Daha önce Evelyn'e aklından geçenleri söylemekte hiç tereddüt etmemişti ama aralarındaki ilişkinin ince bir değişim geçirdi. Aralarındaki bağ her zamanki gibi güçlüydü ama artık dile getiremeyecekleri bazı düşünceler vardı. Bu yüzden tek söylediği şeydi: 'Büyük olasılıkla hayır. Ama çok erken uçma, Eve! Belki de Bu karmaşada bir düğüm çözüldü, ama bana öyle geliyor ki hala oldukça kötü durumdayız. Durumun vahim olduğunu düşünmeseydiniz Cressy için teklifte bulunmazdınız, biliyorum. Bilmediğim şey ise *ne kadar* çaresiz olduğu. Hangi melodiye "Annem rüzgarın altında mı?

Bulutlar yeniden Evelyn'in alnına çöktü. Kestirebildiğim kadarıyla yaklaşık 20.000 sterlin diye cevap verdi.

Donuk bir sessizlik oldu. Sonra Kit ayağa kalktı ve sürahiyi almaya gitti. "Sanırım, Eve," dedi dikkatle, "biraz daha konyak içsek iyi olacak!

15

Evelyn bardağını aldı ve uzattı. "buna benden daha çok ihtiyacın var," diye gözlemledi, "ben

toplamı sana fırlattı.' "Ne zamandır biliyorsunuz?

"Oh, bir ! Ama hepsi aynı anda değil. Bilmiyorum. Henüz toplam tutarı bilmiyorum ama sanırım bundan fazla değildir.

"Ne kadarını esnafa borçluyuz?

Rundell & Bridge'e oldukça bir miktar borcu var ve terzisine ne kadar borcu olabileceğini söylemek mümkün değil. Rundell & Bridge ona borçlu değil: çok uzun kafalılar! Tabelalarını astıklarından beri Denville Kontları'nın kuyumcusu olduklarını düşünüyorum, sizce de öyle değil mi? Ve eğer annem ödeme yapmazsa

onları şimdi, sonra anlatacağım! Celeste hakkında bir şey söyleyemem: Görüyorsun ya Kester, zavallı annem *anlamıyor!* Hazır olan-

parmaklarının arasından kayıp gidiyor! Nereye gittiğini bilmiyor, ben de bilsem ne olayım! Bundan sonra ne yapacağını da asla bilemezsiniz! Sanırım her zaman borç içinde olduğunu biliyorduk, ancak babam öldükten bir süre sonra Dun ne kadar girdiğini fark ettim,

Ya da yıllardır borç para aldığını! Güldü ama pek neşeli değildi. 'Zavallı sevgilim! Eğer ona bir

Yarın, paramparça olduğu ve şapkalarını tasarlayan zalim tarafından aşağılandığı için, büyük eski yoksul arkadaşlarından birine verecekti! Ve

Borç aldığı parayla en acil borçlarını ödese bile, eskisinden daha fazla temize çıkamayacağını anlamıyor - ve siz de onu anlayamazsınız!

Daha önce! Bunu bilmiyor olabilirsiniz, bir ya da iki yıl kadar bilmiyordum ve yeryüzünde bunu anlatabileceğim başka kimse de yoktu.

"Tabii ki hayır. Kit kaşlarını çatarak bardağa baktı ellerinin arasına aldı. 'Bilmiyordum ama senin geçtiğimden beri çok şey öğrendim. Bu arada, Eve,

benim ayaklarım seninkilerden büyük, bu yüzden senin ayakkabılarına basmadım!

"Bunun için Tanrı'ya şükürler olsun, clodcrusher!

Kit oldukça soyut bir şekilde gülümsedi. Hafif bir duraksamadan sonra şöyle dedi: "Bunun bir zavallı baba vakası olduğu hiç aklına geldi mi?

"Hayır!

Bu sözcük patlarcasına söylenmişti. Kit hızla başını kaldırdı ve Evelyn'in gözlerinde onu ürküten amansız bir nefret ifadesi gördü. "Peki, beni yeme!" dedi. hafifçe. "Ben sadece-

"Ne demek istediğinizi biliyorum! Ve bu benim aklıma gelmiyor! Bu iş ilk başıma geldiğinde annemden öğrendiğim her şeyi bilseydiniz, sizin de aklınıza gelmezdi! Annem Babam onunla evlendiğinde on yedi yaşındaydı! Patience kadar , ama Patience gibi yetiştirilmemişti! O ev hakkında bana anlattıkları-! Büyükanne Baverstock'un tek umursadığı şey kızlarının

iyi evlilikler yapabilsinler diye! *Ekonomiye* gelince, Cosmo ev işlerinden anlayan duyduğum tek Cliffe! Ondan yaşça büyük olan *babam* ona aşık olduğunu sanıyordu!

Aşk mı? Onun yüzü ve büyüleyici tavırları karşısında gözleri kamaşmıştı ve benim Cressida Stavely'ye duyduğum aşktan daha fazlasını duymuyordu! Çok geçmeden bitti! Annemde onu bu kadar sevimli yapan her şeyi sevmiyordu! Soğuk, bencil-! Kester, sevgisini gösterdiğinde onu kendinden uzaklaştırdı, O düşüncesiz haliyle! Dünyanın onun bir kalbi olduğundan şüphelenmesine izin vermek Leydi Denville'in yapacağı bir *şey değildi*! Ondan yüz çevirmesine, kendini ona bırakmasına şaşabilir misiniz?

Neyse, boş ver! Sen bunu anlamıyorsun Kester, ama ben anlıyorum ve sana söylüyorum, annemin işlediği günahlar ya da ahmaklıklar babamın kapısına bırakılacak!

"Bir damper al! Kit ona ögüt verdi. 'Babamın büyük bir suçu olduğuna inanma konusunda seninle tamamen aynı fikirdeyim; ama annemi ne kadar çok sevsem de, onun ne kadar çıldırmış olması gerektiğini anlayabiliyorum.

onun bir adamdı! Ona ev işlerini öğretebileceğini düşünüyorsun: Haklı olabilirsin, ama bundan şüpheliyim.

Şimdi, bir daha dallara doğru uçma! Hiçbiri

Bugünün anlamı: Tamiri geçti. Yapmamız gereken şey Eve, onu *Artı* Olmayan Nokta'dan çekmenin bir yolunu bulmak.

Biliyorum.

Edgbaston'a ve Child'a borçlu. Başka kimse var mı?"

"Evet, Ripple da dahil olmak üzere birçok kişinin!

Kit düşünceli bir tavırla, "onu kazıklamıyor," dedi.

Evelyn'in öfkeli kızarıklığı azalmıştı ama tekrar yükseldi.

'Ne fark ki? Annemin ona borçlu kalmasına izin vermemi mi öneriyorsunuz? Ya da başka birine! Bu tür yükümlülükleri görmezden gelmekten memnun olur musunuz?

"Hayır," diye itiraf etti Kit. 'Hepsi ödenmeli elbette, ama hepsi hemen değil. Toplanması gereken çok büyük bir meblağ Eve!

"Fiddle! Amcamı Tröst'ü kapatmaya ikna edebilirsem, bunu bir yatak direğinin parıltısı kadar kısa sürede yapabilirim!

Kit başını salladı. 'Hoşlanmayacağını bilmelisin. Senin bu evlilik teklifinden hiç hoşlanmayacak.

O zaman yapmalı! Babam öldüğü günden beri bana ayık kalmamı öğütlüyor! Eğer daha az *dengesiz* olursam tröstü seve seve bitirirdi! Eğer bir sahtekarlık yapmasaydı

- "Patience gibi bir kızla evlenmemi memnuniyetle karşılamalı!

"Ne yazık ki," dedi Kit yüzünü buruşturarak, "Cressy'yle evlenmeni heyecanla karşılıyor. Bu sabah ondan bir mektup almışsın. Onu sana vereceğim.

"İstemiyorum. Kalbimi Patience'a vermişken Cressy ile evlenmemin beni daha az dengesiz yapacağını mı düşünüyor?

Kit ona biraz şaşkınlıkla baktı. 'Ne hayal edecek, Eve, her zamanki gibi dengesizsin ve yakında başka bir hanımefendi için kalıcı bir tutku oluşturacaksın!

'Hatasını anlayacak! Bir düzine kez aşık hayal ettiğimi inkar etmiyorum, ya da

En canlı flörtlerim birkaç hafta sonra sıkıcı hal aldı.

sallanıp duruyordu! Doğrusunu söylemek gerekirse, Cressy için teklifte bulunduğumda, uçucu *olduğum* sonucuna varmıştım!

Bu yüzden Clara ve birkaç parça daha muslin! Sonra Patience ile tanıştım ve daha önce hiç aşık olmadığımı anladım.

Gösterişli, canlı ya da eğlence ve zekâ dolu biri değil ve onu sayabileceğim diğerleri kadar güzel bulmayacağınızı söyleyebilirim. Ama sürekli onun içindeydim.

ve onun can sıkıcı biri düşünmem o kadar saçma ki - o kadar fantastik ki - Ah, bunu sana açıklayamam, Kester!

"Dinle, Eve! Kit söyledi. 'Bunu bana açıklamana gerek yok!

Biliyorum ve bilmesem de bir Gey fark etmez! Bizi ilgilendiren tek Gey amcamın bu evliliğe nasıl bakacağı.

hiçbir zaman dış saklamak olmadı, bu yüzden dolambaçlı yollara sapmadan söyleyeceğim ki amcam da Askham'la aynı fikirde olacak ve bunun eşit olmayan bir maç olduğunu düşünecek.

Bana anlattıklarınızdan anladığım kadarıyla, dünyevi bir bakış açısıyla bakacak olursak, öyle.

'Hadi Kester, ben bir Cit'in ya da basit bir vurguncunun kızına aşık olmadım. Doğumu asil olmayabilir ama benimki kadar saygın! Askham'lar

modaya uygun, ama iyi bağlantıları , bu yüzden eğer kendinize bir aile hayal ediyorsanız - kasvetli taşralılar,

Sen adil ve ! Askham kültürlü bir adam, karısı çok üstün bir kadın ve Patience'ın kendisi de

gökyüzündeki herhangi bir yıldız gibi dokunuşumun ötesinde!
Şansa gelince, amcam bunun önemsiz olduğunu kendisi söyledi!

Kit, ikizinin çok liberal bir yaklaşım sergilediğinin farkındaydı.
Lord Brumby'nin sözlerinin üzerine inşa ederek açıkça sordu:
'Ne

onun serveti mi?'

Evelyn kızardı. 'Hiç yok! Yani amcamın bahsetmeye değer
bulacağı bir şey yok! Askham hoşgörölü biri değil. Onun bir
bağımsızlık için doğduğunu söyleyebilirsiniz!

Durumunu yakışıklı olmaktan ziyade rahat olarak
tanımlamalıyım ve ailesi kalabalık. Bana açık yüreklilikle
Patience'a benim için önemsiz sayılabilecek bir meblağdan
veremeyeceğini söyledi; ben de ona

Açıkçası, bir mirasçının peşinde koşmuyorum ve Patience'ı
kazandığım için kendimi şanslı saymalıyım.

kendisine ait olduğunu söyleyebileceği bir grig kadar!'

"Söylemeye cesaret ediyorum! Ama bütün bunları amcama
anlatarak bir şeyler elde etmeyi düşünüyorsan, senin için yaz
ortası olmalı! Yüce Tanrım, onun senin sonucunla ilgili
düşüncesi babamınki kadar üst düzey ve neredeyse onun kadar
katı!

'Sonuçlarıma *lanet olsun!* Düşünüyorum da, eğer servetime
sahip olmak benim için bu kadar zorunlu olmasaydı
Amcamın düşüncesi zerre kadar umurumda olmamalı.
zorunlu!'

"Ben de bunu düşünüyordum," dedi Kit. "Kendi hesabına Dun
bölgesinde değilsin, değil mi?

'Tabii ki ! Ne kadar uçucu olsam da! Evelyn tersledi.

'O zaman bu sadece annemin borçlarıyla ilgili bir mesele ve
sanırım-'

İkizinden gelen ani bir kahkaha ile sözünü kesti. "Sevdiğim
kelime *sadece!* Evelyn ona söyledi.

"-ve sanırım," diye tekrarladı Kit, "güçlükten kurtulmanın en iyi
yolu benim onları halletmemdir.

Bir anlık şaşkın bir sessizlikten sonra Evelyn sordu: Delirdin mi, Kester? Bir çift konyaktan sonra bu kadar cesur olamazsın!

'Ne deli ne de sersem. Bir hafta öncesine kadar aklıma gelmemiştir.

Bir dakika önce, senin de aklına gelmemiştir herhalde: şu unutuyorduk, Eve! Bardağını bırakmak için odanın yürüdü ve tekrar gündüz yatağına geldi. "Henüz avukatlarla görüşemedim, ama hisse senetlerini topluyorum.

20,000 sterlin civarında. Vasiyetin hiçbir şartı yok, yani-'

'Demek her şey bir koç boynuzu kadar doğru! Bunu düşünmemiş olmama şaşıyorum. Buna düğün hediyesi diyelim, olur mu?'

Kit sırtıttı, ama şöyle dedi: 'Şimdi, gudgeon olma, ikiz! Eğer sen-'
"Ben bir gudgeon muyum?" diye soluk soluğa kaldı Evelyn. "Eh, bu Hollandalıları yenmezse!

Gammon! Annemi kurtarmaya benim de en az senin kadar hakkım var!

'Yapmadın ve bunu biliyorsun! Bu yükümlülük babamındı ve bana düştü! İkinin *olmayan* birine oyun oynamayı dene, seni vicdansız herif!

"Buna borç diyelim!" diye önerdi Kit. 'Sadece bir talih kuşuydu, Unutmayın! Babam bana çok iyi bir miras bıraktı ve benim buna ihtiyacım yok. Ne de olsa otuz yaşına geldiğinde bana geri ödeyebilirsiniz!'

"Ah, böyle saçma sapan konuşmayı kes, Kester!" diye yalvardı Evelyn. 'Öyle de olabilir, çünkü yeryüzünde beni böyle bir plana razı edecek hiçbir güç yok! Yapar *mıydın*

Konumlarımız tersine dönseydi buna razı olur

muydunuz?" "Hayır, sanırım olmazdım," diye

itiraf etti Kit.

"Yapmayacağını *biliyorum*! Evelyn ayağa kalktı. 'Gitmeliyim, yoksa zavallı Pinny'nin gözüne uyku girmeyecek: beni soymak istiyor! Kester, yarın bana Challow'u verebilir misin? Beni Brighton'a götürmesini istiyorum. Silverdale'i görmedim ama görmeliyim. Onun lanet bir Yaramaz bir dili vardı ve eğer "O broşla ilgili gerçek bir hafta içinde tüm Londra'da duyulurdu.

'Onu görmediniz! En azından bu işin halledilmiş olmasını umuyordum.

"Yapamadım. Naibi ziyaret ettiğini öğrendim. Bu başlangıç için bir yüzleşmeydi! Hayatım boyunca yarım düzineden fazla konuşmadım ve o da babamın ikimizi de sürükleyerek götürdüğü levée'deydi! Onunla tanışmam olası mı? O yaşlı ve babam asla onun takımından biri olmadı. Silverdale'e adımı yazdırmanın zor olacağını düşünmemiştim ama *çok* zor oldu, özellikle de kartvizit çantamı çıkarıp içini boş bulduğumda! Kapıda benim bir sahtekâr olduğumu düşünseler hiç şaşırmazdım!

Her , lord hazretlerinin o gün taşraya gittiğini söylediler. Doğru mu değil mi bilmiyorum ama Bu yüzden onlardan, mağrur bir soğukkanlılıkla (onlarınkı kadar olmasa da!), Lord Hazretleri'ne üzgün olduğumu bildirmelerini rica ettim.

Ama Brighton'a döndüğümde, bir iki hafta içinde onu görme şansına sahip olmayı umuyordum. Brighton'da kalamazdım, çünkü

Londra'ya dönmeden önce Clara'yı ziyaret etmek istiyordum ve zamanım biraz kısıtlıydı. Bu da bana hatırlatıyor, Kester! Fimber'ı yarın bana gönder, olur mu? Giyecek birkaç kıyafet, enfiyem ve birkaç ziyaret kartı istiyorum! Giyinmeme de yardım edebilir.'

'Bunu yapacağım ama kartlarınıza ve Challow'a ihtiyacınız . Brighton'a gitmiyorsun, yüzden

O! , iki Denville'i serbest bırakamayız, üstelik birinin kolu askıda! Bir diğeri, gezip tozacak durumda değilsin. Bana söylersen giderim.

Silver-dale'e tam olarak ne söylememi istediğinizi ve broşu nasıl geri alacağımı. Eğer bankaya çekilecekse, bunu yazabilir misin?'

'düşünmeliydim, ama değil. Paçavra parayla, çünkü ben annemin adına hareket ediyorum ve broşu kurtaracak *da o*. Gece çantamda yumuşak bir rulo var, Fimber yarın sana getirebilir. Kester, bunu benim için yapar mısınız? Sana izin vermemeliydim, ama şimdiye kadar

Brighton muhtemelen bizi tanıyan insanlarla dolup taşıyor ve aynı anda iki yerde birden bulunmamın ve bunlardan *birinde* omzumun kırık olmasının benim için uygun olmayacağını görüyorum! Bu *her zaman* bilinmesi gereken türden bir şey! Ve sanırım,' diye ekledi düşünceli bir ses tonuyla, 'siz de biliyorsunuz ki

"Kraliyet konutlarına nasıl zorla girileceğini benden çok daha iyi biliyorsunuz!

"Başlıca görevlerimden biri!" diye onayladı Kit. "Ben üzerime bir Geyler giyerken sen de otur, seninle Pinny'nin kulübesine gidip seni yatırayım. Yumuşak rulonu da bana verebilirsin.

"Kendin yatsan daha iyi olur," dedi Evelyn, sandalyenin koluna oturarak. 'Çok iyi idare edebilirim, biliyorsun. Ama senin tarafından soyunmayı Pinny'ye tercih ederim ve daha konuşacak çok şeyimiz var!

"Bu gece hiçbir şey konuşmayacağız," dedi Kit, sabahlığını yatağın üzerine atarak. "Çok geç oldu ve sen de çok yorgunsun, Eve!

"Oh, hayır! Sadece biraz kıvırcık, hepsi bu! Gidip annemi uyandırayım mı?'

'Hayır, yapma! Gün ışıyana kadar onunla konuşmaya devam edersin. İlk iş ona söyleyeceğim ve kahvaltıdan bir saat önce Pinny'lerde olacağını düşünüyorum!

Hayır, hayır Kester! Annem bir saate kadar odasından çıkmayacak.
kahvaltıdan *sonra*!

"Emma teyzemiz bizimle kaldığı zaman öyle oluyor!" diye cevap verdi Kit, sırtarak, pantolonunu giyerken. "Teyzem erken kalkar! Pinny sana bizim erken kalktığımızı söyledi mi?"
"Onu, amcamı ve sevgili kuzenimizi ağırlamak gibi nadir bir mutluluğun tadını çıkarıyor musunuz?"

O yaptı! Ayrıca Ripple da partiden biri! O pudingi Ravenhurst'e davet ederek demek istiyorsun?" diye sordu Evelyn.

'Ben yapmadım, annem yaptı ama itirazım yok. Biliyorsun, o bizim düşündüğümüz gibi bir puding değil. O ve Cressy, Fimber ve Challow'dan başka beni henüz bulamayan tek kişiler! Bana enfiye kutusu açma yöntemini öğretmelisin, Eve! I ondan bir mull yaptı ve içindeki enfiye kuruydu!

"Ah, *utanç verici*! Evelyn haykırdı. Cebinden enfiye kutusunu çıkardı ve fiskeyle açtı. "İşte böyle!

Kit onaylayarak, "Oh, çok !" dedi. "Solak da!

"Aman Tanrım, ikizim, ben sağ elimi *hiç* kullanmam! Evelyn şok olmuş bir ifadeyle konuştu.

Kit , ama boynuna bir mendil düğümlerken, "Bu ihtiyarı neden bu kadar sevmiyorsunuz?" dedi. Biliyorum, eskiden onu serserinin teki olarak görürdük, ama onda benim görebildiğim bir kötülük yok.

iyi huylu olduğunu kabul edin!'

"Annemi gülünç duruma düşürüyor! Evelyn kızgın bir ifadeyle konuştu.

"Oh, bunu bilmiyorum! Göbekli olabilir, ama muazzam bir şişko! Kendimi bildim bileli sahip olduğu pozisyonu ve servetini düşündüğünüzde, ki ben

Annem için bir zaferden çok, onu bunca yıl önlüğünün iplerine bağlı tutmuş olmak!" dedi Kit neşeyle. Sana şunu söyleyeyim Eve! Ben daha çok

Mount Street'te gördüğüm diğer bir ya da iki imalı mahkeme kartından çok daha fazla peşinde sallanıyordu! Şu Louth denen adam mesela! Eğer gevşek bir vida görseydim-! Ben olsam

ona bir yerleşimci bahşış vermek için bir şeyler verirdim!

Evelyn hemen: Evet, ben de öyle, ama bunda bir Gey yok, Kester!" dedi. Çocukluğumuzdan beri, o çok yalnız ve mutsuzken hiçbir şey olmadı - bana kendisi söyledi, onu sert bir şekilde yargılamamam için yalvardı! Onu acımasızca yargılıyorum!

Kit ona baktı, gözlerinde bir soru vardı. "Matlock mu?" "Evet. Bilmiyor muydun?

Kit başını salladı. 'Hayır. Yani, bazen geriye dönüp baktığımda ve o zamanlar olan şeyleri hatırladığımda merak ediyorum. Zavallı küçük anneciğim! Onun *tüm* sevgisine sahip olan bizler onu nasıl yargılayabiliriz ki? Amcam biliyor muydu?'

"Bundan şüphe edebilir misin?" dedi Evelyn vahşice.

Sanırım değil. Pekala, bu şeyi çözer! Onu elde etmek için başka ne yapabilirsek yapalım, bu konuda ona yaklaşmayacağız!

"tercih ederim! Ama, Kester-' Sözüünü kesti, Gözlerinde pişmanlık dolu bir parıltıyla Kit'e bakıyordu. 'Keşke sana bunu söylemeseydim! Nasıl böyle bir şey yaptığımı düşünemiyorum,

Oxford'dan geldiğimizden beri uzakta olduğunuzu hatırlamıyorum. Öyle görünmüyor, değil mi? Keşke sana söylediklerimi unutsan: unutabilirsin, biliyorsun!

Pişmanlığı azaldı, önlenemez gülümsemesi gözlerine sıçradı.

'Öyle yaptı! Tabii ki, eğer bir şey

Aklına gelirse hatırlardı, ama başka türlü değil! Ne *de* , *sevgilim*,' diye devam etti.

asi ebeveyninin tam ve sevgi dolu taklidi, '*bu*

Çok uzun zaman önce oldu ve dökülen süt için ağlamak çok melankolik bir şey!

Leydi Denville kahvaltıdan önce savurgan oğlunu ziyaret etmedi, Kit'in ısrarıyla bunu yapmadı, çünkü büyük olasılıkla onu uykusundan uyandıracaktı.

Kısmen yorgunluktan, kısmen de Hemşire Pinner'ın sadece kendisinin bildiği bir tarifle hazırladığı bir içkiden kaynaklanan derin bir uyku.

Kit annesini ziyaret ettiğinde, annesi hâlâ ince sabahlığını giyiyordu. Görkemli Bayan Rimpton, parlatılmış saçlarını ustalıkla *Tite'a göre* düzenliyordu.

hafif bir reveransla, leydimin oğlunun annesinin tuvaletine izinsiz girme hakkını kabul ettiği söylenebilirdi, ama yüzü sert bir onaylamama çizgisiyle sabit kalmıştı. Leydi Denville onun bu sözde davranışını hoş karşılayabilirdi.

Ama Bayan Rimpton'a göre, ne kadar yakın akraba olursa olsun, hiçbir beyefendinin, elbisecisinin odasından çıkana kadar onu görmesine izin verilmemeliydi.

uzman eller. Bastırarak şöyle dedi: "Bir dakika leydim, lütfen!" dedi ve hanımının saçlarını toplamaya devam etti

Kit'i kendi yerine koymak için tasarlanmış telaşsız bir şekilde. Çok iyi başarmıştı, çünkü kadın birazdan çekilip gittiğinde, hanımefendiden hizmetini kabul etmeye hazır olduğunda zili çalmasını rica ettikten sonra şöyle haykırdı: "Biliyor musun, bu kadın beni ölümüne korkutuyor anne!

"Evet, iğrenç biri değil mi?" Leydi Denville de aynı fikirdeydi. 'Ama olumlu bir

Dahi! Ne istiyorsun, canım? Bana korkunç bir şey olduğunu söyleme!'

"Bir parça bile değil!" diye yanıtladı onu sinayarak. "Tahmin edemiyor musun?

'Hayır, kötü olan! Nasıl yaparım-Kit! "*Evelyn* mi demek istiyorsun? Adam başını sallayınca kadın sandalyesinden fırladı. "Oh, Tanrıya şükür! Nerede o? Ne zaman geldi?"

"Dün gece, hepimiz yattıktan sonra. Pinny'nin anahtarıyla içeri girdi. Gelip seni uyandırmak istedi ama ben buna izin vermedim.

'Oh, Kit, bunu nasıl yaparsın? Uyandırıldığıma çok sevineceğimi *biliyor* olmalıydın!

"Evet canım, biliyordum ama seni uyandırırca onu yatağa sürüklememin saatler alacağını da biliyordum! Bunu yapmaya kararlıyım, çünkü o pek tumbul değil.

henüz frenk üzümü. Sizi telaşlandıracak bir şey yok! Faytonu devrildi, omzunu ve birkaç kaburgasını kırdı ve görünüşe göre oldukça şiddetli bir sarsıntı geçirdi.

"Ah, benim zavallı, zavallı sevgilim!" diye bağırdı. "Nerede o? Hemen söyle bana, Kit!"

Pinny ile birlikte. Sabahın köründe soyunmasına yardım etmek için onunla birlikte geri döndüm.

Ona iyi bak!"

'Evet, evet, elbette öyle, ama hemen ona gitmeliyim!

Rimpton için zili çal, canım! Teyzene özürlerimi iletmelisin; başımın ağrıdığını ve hâlâ yatakta olduğumu söyle! Evet, ve bıldırcınlar! Dawlish onları Brighton'dan getirtti, çünkü Bonamy onları özellikle seviyor, ama Evelyn de seviyor ve belki de başka hiçbir şeyden hoşlanmasa bile onları yemek isteyebilir.

Dawlish'e söyle, iki kuşkonmazla birlikte bir sepete koysun ve-

Ama bu noktada Kit araya girdi ve ona

Nazikçe, ama büyük bir sertlikle, birincisi, Evelyn'in varlığının bir sır olarak kalması gerektiğini; ikincisi, böyle bir emrin kaçınılmaz olarak onun keşfedilmesine yol açacağını; üçüncüsü, bu zorluğun Dawlish'e söyleyerek aşılamayacağını bıldırcınların ve kuşkonmazın Hemşire Pinner'ın tüketimi için olduğunu; ve dördüncü olarak

Hemşire, Evelyn uyuyana kadar kimsenin rahatsız etmesine izin vermemesini tembihlemişti. 'Öyleyse tekrar otur anne ve bırak Evelyn'e ne olduğunu sana anlatayım!" dedi. 'Kahvaltıdan *sonra* aşağı inersen onunla daha uzun süre kalabilirsin, çünkü teyzeme Pinny'yi ziyaret etmek zorunda olduğunu, çünkü onun keyifsiz olduğunu söyleyebilirsin ve kimse

en azından senin için garip. Ayrıca, eğer Evelyn'i tanıyorsam. ziyaretçi kabul etmeden önce tıraş olmak istiyor! Bir saat önce Fimber'ı bazı eşyalarıyla birlikte kulübeye gönderdim, böylece hem Pinny hem de Fimber onu kucaklayıp azarlayacak. ihmal edilmeyeceğinden emin olabilirsiniz!

"Onu korumak için bana ihtiyacı olacak!" dedi gülerek.

Yine de tekrar ve Kit ikizinin maceralarını biraz genişletilmiş bir şekilde anlatmaya başladı. "Bunu benden çok daha iyi yapacaksın, Kester!" demişti Evelyn ikna edici bir şekilde.

Bu güven yersiz değildi. Bay Fancot, diplomasiyle yetişmiş biri olarak Tunbridge Wells'e hiç değinmedi.

İkizinin, sadık seyisini başından savmak için sergilediği tuhaf davranışı zarif bir şekilde karşıladı ve Leydi Denville'i bu olayın tam olarak nasıl gerçekleştiğini öğrenmek için sabırsızlandırmayı başardı.

Evelyn'in John-Coachman'ı ziyaret ettikten sonra, sadece birkaç mil boyunca rotasını geri çekerek yeniden katılabileceği doğrudan karayolu yerine Londra'ya bu kadar dolambaçlı bir yol seçmesine neyin neden olabileceğini merak etmek hiç aklına gelmedi.

Nutley. Kit, Bayan Nutley'i

Sabırla anlatırken, hanımefendi Bayan Askham'a gösterdiği şefkatli ilgi için o kadar minnettarlık duyuyordu ki

Evelyn'e öylesine cömert davrandı ki, onun bu dürtüsel arzusunu dizginleyip dizginleyemeyeceği şüpheli görünüyordu.

Evelyn'i daha görmeden kendisini Woodland House'a . "Ona teşekkür etmek için nasıl bekleyebilirim?" diye sordu, gözlerinde yaşlar parlıyordu. 'Ona nasıl teşekkür

Ona borcunu ödemek mi? Oh, o yaşayan en asil yaratık olmalı!

Ama onun için *ölebilirdi*, Kit!'

Bu aşırı görüşü paylaşmasa da, Kit onu cesaretlendirmeye ve Leydi Denville'e Bay Askham'da kültürlü bir beyefendi bulacağı inancını aşlamak için bir iki söz söylemeye çok hazırdı.

saygın bir soydan geliyordu. Onun ve karısının mükemmel insanlar olduğundan hiç şüphesi olmadığını söyledi.

Evelyn'in iskambil çantasında gerçekten de iskambil kâğıtları olduğuna dair kendisini temin etmeyi unuttuğunu öğrenince hiç şaşırmadı: Tam da böyle bir talihsizlik, dedi.

Evelyn'in adının Denville değil de Evelyn olduğunu söylemesinde şaşılacak bir şey bulamadı. "Çünkü, biliyorsun, sevgilim, bir Pek çok insan ona Evelyn diyor! Belki öyle bir adam olduğu ve kimsenin William diye hitap etmediği babana hiç benzemediği içindir diye düşünüyorum! Öyle mi?

Babam ölmeden önce Evelyn Martinhoe'ya sadece çok az tanıdığının seslendiğini hatırlıyor musun? Ama, ah, Kit, keşke Askhamlar onun Denville olduğunu bilselerdi! Onlar hemen bir mesaj göndermiş olmalısın ve Denville'mişsin gibi davranmana hiç gerek yoktu, çünkü hiç kimse

Evelyn'in başında değilken bir akşam yemeği partisine katılmasını beklemek! Oh, canım, Kit, en iyisini istemiştin, ama gelenleri bir düşün! Ne kadar denersem deneyeyim

Cressy'nin aranızdaki farkı anlamayacağından en ufak bir şüphem yok! Birdenbire kolunu askıda tutmak zorunda kalmasını açıklayacak bir yol bulabilsem bile! Yani, onu *kurtarmak* yerine, büyük ihtimalle onu *mahvetti*!

Bay Fancot cesaretle görevinin en kötüsüyle yüzleşerek şöyle dedi: 'Hayır anne, yapmadın. Size artık Cressy ile evlenmek istemediğini söylemek üzereydim. Gerçek şu ki-'

kesti, derin bir önsezi sesiyle talepte bulundu: "Kim o?

Bu Bayan Askham, anne. Evelyn'in kuyruğu düştü Ona aşık ve onunla evlenmek istiyor, size kız hakkında bilgi vermeyi ona bırakıyorum, ama çok istisnai bir kız gibi görünüyor!

"Ah, *hayır*, Kit!" diye yalvardı. 'O çoktan Cressy için hazırlandı! Sevgili *dostum*, yalvarıyorum sana. Çünkü ikinizde de bir kusur bulmanın imkansız olduğunu kimse benden daha iyi bilemez - *gerçekten* de oğulları benimkilerden çok daha aşağı olan *diğer* ebeveynler için her zaman çok üzölmüşümdür - Evelyn'in bu kadar sık ve neredeyse her zaman böyle uygunsuz kızlara aşık olmasının *üzücü* olduğunu düşünmeden edemiyorum!

"Evet, anne," diye kabul etti, ona sevgiyle eğlenerek bakıyordu. "Ama ikimize de layık bir kız bulmanın ne kadar imkânsız olduğunu bir düşünsene!

"İşte şimdi saçmalamaya başladın!" dedi hanımefendi büyük bir vakarla.

Güldü. 'Hayır, nasıl böyle söyleyebilirsin? Bütün ciddiyetimle söylüyorum, canım, bunun Evelyn'in önceki centilmenlik nöbetlerinden çok farklı bir olay olduğuna dair güçlü bir fikrim var. Kalıcı bir bağ kurduğuna inanıyorum ve sanırım onunla konuştuğunuzda siz de öyle olacaksınız. Bana anlattığına göre, Bayan Askham diğer flörtlerine hiç benzemiyormuş. Ve sanırım şimdiye kadar çok çekici bulduğu yoksundu. Bana onun ne atılgan ne de zekâ dolu olduğunu söyledi.

ondan sıkılabileceğı düşüncesi ona

Harika! Anne, benim zevkim bir kız için

Ama Evelyn'i dinlerken aklıma geldi, belki de Bayan Askham onun için biçilmiş kaftan olabilir. Bu konuda başka bir şey söylemeyeceğim, ama sizi

kendiniz karar verin. Dünyevi açıdan uygunluğuna gelince, hayır! Eşit olmayan bir evlilik olduğu düşünölmeli,

Yine de Evelyn'in ne Bayan Askham ne de ailesi için yüzünün kızarması için bir neden olmadığını tahmin ediyorum. Onlar önemli kişiler değiller, önemli de değiller, ama tartışılmaz bir kibarlığa sahip görünüyor.'

Leydi Denville bu sözleri dikkatle dinliyordu, yüzünde bir kuşku ifadesi vardı ve şimdi endişeyle şöyle dedi "Kit, sen
"Evelyn'in kim olduğunu bildiklerini ve onu buraya çektiklerini düşünmüyor musunuz?"

"Hayır, anne," dedi kararlı bir şekilde. "Benim de ilk aklıma gelen buydu, ama niyetleri buyduysa, bir
Bunu gerçekleştirmek için ne kadar da tuhaf bir yol! Bayan Askham, aklı başına geldiği andan itibaren kızının Evelyn'le yalnız kalmasına asla izin vermedi; ve göre Askham bu evliliği benimkinden daha fazla desteklemiyor.

Henry Amca ! Evelyn ona her şeyi açık açık anlattı.
Evelyn'in eşiği bir daha asla geçmemesini, işleri bu kadar karışırken Bayan Askham'la arasını düzeltmek için herhangi bir girişimde bulunmasını yasakladı.

"Ah, *bu* bana onun hakkında çok iyi bir fikir veriyor!" dedi.
Hanımefendi çabucak. 'Evelyn kendisinden aşağı biriyle evlenmek isteseydi bundan hiç hoşlanmazdım, ama onun için bir saman çöpü bile vermem.

Sonuç olarak. Henry amcana gelince, bunun onunla hiçbir ilgisi ve eğer *benim* evliliğime itiraz etme küstahlığında bulunursa ona söyleyeceğim.

Onay! Tek mesele-' Durdu, bir an tereddüt etti, kaşları çatıldı.
Sonra Kit'e soran, ama pek de umutlu olmayan bir bakış fırlattı ve belli belirsiz bir ifadeyle şöyle dedi "Canım, acaba Cressy'yle evlenmek ister misin? Zavallı kızcağızın içine düğtüğü son derece garip durumu düğündüğümde, içinizden birinin bunu yapması gerektiğini düğünmeden edemiyorum! Aceleyle ekledi, Kit

kontrol edilemeyen bir kahkaha attı: 'Baskı yapmak istediğimden değil

Sen! Sadece, onunla çok iyi anlaşabileceğiniz düşüncesi sık sık aklımdan geçti!

"Bu düşünce bizim de aklımızdan geçti anne!
kararsızca cevap verdi. "Cressy ile evlenmek istiyorum ve o da benimle evlenmek isteyebileceğini düşündüğü için, tam da bunu yapmayı umuyorum ve tam da size bunu açıklamak üzereydim!

"O zaman Cressy zaten biliyor! Ah, kötü biri, bana söylemeyecek kadar kötü biri!" diye haykırdı leydi, yüzü değişmişti. "Sevgilim, hiçbir şey beni daha fazla memnun edemez! O senin için seçeceğim kızın ta kendisi, eğer Evelyn için onu seçmişti, bu çok aptalca bir hataydı, ama şükürler olsun ki, telafi edilemeyecek bir hata *değildi*. düzeltildi! Bizi bir araya getirecek bir şeyler olacağını *biliyordum*! Oh, sevgili Kit, *çok* mutlu olmanı diliyorum!"

Kit ona teşekkür etti, ama kutlamaların biraz erken olduğunu, çünkü birkaç

zorluklar hala mutlu bir soruna giden yolu tıkıyordu. Bunun doğruluğunu kabul etti, ama hız kesmeden

Neşeyle, 'Elbette, ama bunlar sadece önemsiz şeyler! Her şeyi Leydi'ye itiraf etmek zorunda kalacağız.

Stavely, bir şey için, ve onun korkunç bir şekilde sertleşmeyeceğini ummaya cesaret edebileceğimizi sanmıyorum, değil mi? Elbette, biz

bunu ondan saklayabilirim, ama bunu yapmanın yanlış olacağını düşünmeye çok meyilliyim.

"Evet anne, ben de öyle!" diye onayladı Kit.

Başını salladı. 'Böyle söyleyeceğinizi biliyordum. Çünkü eğer Evelyn Bayan Askham'la evlenmeye kararlıysa, bu durum Leydi Stavely'yi *çok* daha kötü bir duruma düğürecektir, çünkü Evelyn *gazetede*ki niÇan ilanını gördüğünden beri onun Cressy'yle sözlendiğini düğünüyordu! Ve tabii ki, Stavely pek memnun olmayabilir, ama siz güvenebilirsiniz. Albinia Gillifoot denen o iğrenç yaratık, onun rızasını almak için elinden geleni yapacaktır.

'Evet anne, büyük olasılıkla. Ama çok daha kötü bir engel var,' dedi Kit nazıkçe. 'Evelyn'in evliliğinin amcamla hiçbir ilgisi olmadığını söylediğinde, bunun Evelyn'i Cressy için teklif yapmaya iten koşulları unutarak mı?

Yüzündeki şaşkınlık yavaş yavaş dehşete dönüşerek ona baktı. Bir süre şaşkın şaşkın baktı.

Ama adam pişmanlık içinde ona elini uzatırken bile kadın kendini . Adamın elini sıktı, güven verici bir şekilde sıktı ve ona cesurca gülümseyerek dedi: 'Bıktırıcı borçlarımı mı hatırlıyorsun? Oh, sevgilim, hiçbiriniz bir an bile onları düşünmemelisiniz! Sanki o kadar *canavarca* davranabilirmişim gibi.

Oğullarımın mutluluğu karşısında bu kadar önemsiz bir şey! Ayrıca, yıllardır borç içindeyim ve buna tamamen alışmış olarak büyüdüm! Kendime geleceğim. Elbette yapacağım! En umutsuz göründüğüm zamanlarda bile bunu yapmayı *hep* başarmışımdır! Onun elini okşadı ve bıraktı. "*Bunu* da hallettiğimize göre artık gitmelisin canım, çünkü saat on olmalı ve ben henüz tam olarak giyinmedim.

Boşuna olduğunu bildiği vakit kaybetmeyi hiç sevmeyen Bay Fancot utancının büyüklüğünü ve aciliyetini hissetmesini sağladı. Onu sevgiyle kucakladıktan sonra, daha önce duymuş olabileceği ihtimaline onu çok sevdiğini söyledi ve onu Bayan Rimpleton'ın bakımına bıraktı.

Cliffes ve Cressy'yi kahvaltı salonunda toplanmış buldu. Cressy'nin bile şüphelenmediği diplomasi dünyası Akrabalarının çeşitli sözlerine her türlü ilgi ve sevecenlikle karşılık verirken Zihni iki sorunla meşguldü. Birincisi ve daha acil olanı, Lord Silverdale'e nasıl ulaşabileceğiydi ve buna olası bir cevap buldu. Lord Silverdale'in ikincisi çözülemez gibi görünüyordu.

Az sonra partiye katılan Leydi Denville herkese günaydın dedi; güzel ve özenli üslubuyla baldızının iyi uyumuş olmasını diledi ve masadaki yerini alırken şöyle dedi: 'Sevgili Cressy! Bu öğleden sonra sen ve ben birlikte keyifli bir yemek yemeliyiz!

Bu sözlere eşlik eden ısıltılı bakışlar muzip olduğu kadar anlamlıydı da, Kit araya girdi ve her şeyi düzenlemeye kararlı bir ev sahibinin tüm içtenliğiyle sordu
Günün detaylarını, misafirlerinin o sabah ne yapmak istediklerini.

Dikkatler kesinlikle Leydi Denville'den uzaklaşmıştı, ancak Kit'in aldığı tepkiler hayal kırıklığına uğratmış olmalıydı. Böyle bir ev sahibini taklit etmeye çalışıyordu. Ama tek arzusu Cressy'yle özel bir görüşme yapmak olduğu için, onlardan gayet memnundu. Kuzeni huysuzca şöyle dedi
Bilmediğini söyledi; bir kır evindeki sıradan bir günün sıkıcı düzenine tam olarak uyan Cosmo, posta gelene kadar okuyacağını ve mektup yazacağını söyledi;
Gülmemek için kendini zor tutan Cressy gözlerini yere indirdi ve konuşmaya yeltenmedi; oğlunu endişeyle izleyen Bayan Cliffe de cevap vermedi ama birden Ambrose'un ne isterse söyleyebileceğini belirtti
seçti ama boynunda bir çıban oluştuğuna ikna olmuştu. Bütün gözler istemsizce Ambrose'a çevrildi; Ambrose kızardı, annesine ters ters baktı ve öfkeyle öyle bir şey olmadığını söyledi. Başının ağrıdığını da ekledi.

"Zavallı çocuk!" dedi Leydi Denville ona nazıkçe gülümseyerek. 'Eğer yürüyüşe çıkacak olsaydın, çok geçmeden seni terk ederdi.

"Amabel, sana yalvarıyorum, Ambrose'u Bayan Cliffe, "Kendini açığa vuruyor!" dedi. 'Bir rüzgar esiyor ve doğudan estiğine eminim, çünkü ben de doğudan esen bir rüzgar dışında asla yakalanmadığım bir tik var! Ambrose'un bu haldeyken dışarı çıkması ölümcül olur.

Zaten bu pek de doğru bir şey değil, çünkü onun yapısıyla, biliyorsunuz, herhangi bir rahatsızlığın onu iki hafta boyunca yatağa düşürmesi çok muhtemel!

"Öyle mi?" dedi Leydi Denville, yeğenine nadir bir sergiyle karşılaşmış birinin şaşkın ilgisiyle bakarak.

'Zavallı çocuk, ne zaman rüzgar doğudan esse içeride kalmak zorunda senin için ne kadar garip olmalı! Çünkü çoğu zaman *öyle oluyor!*

"Vay, vay, pireyi deve yapmamıza gerek yok!" dedi Cosmo hiddetle. 'Bünyesinin sağlam olduğunu inkar etmiyorum. hastalıklı, ama-'

"Saçmalama Cosmo, nasıl böyle konuşabiliyorsun?" diye haykırdı kız kardeşi. "Biraz başı ağrısa bile hasta olmadığına eminim! Ambrose'a cesaret verici bir şekilde gülümsedi,

Üç Cliffe'i de gücendirdiğinin farkında değildi: Ambrose, çünkü yeni başlayan bir çıbanın işaret edilmesinden ne kadar hoşlanmasa da, baş ağrılarıyla gurur duyuyordu ve bu da ona sık sık büyük bir ilgi kazandırıyordu; Cosmo, çünkü birkaç yıldır

Ambrose'un inceliğinde, erkekçe bir spora karşı duyduğu üzücü ilgisizliğe bir mazeret bularak karısının görüşüne katıldı. Tek çocuğunun içler acısı bir zayıflık olmadığını öne sürmek hakaretten başka bir şey değildi.

"Korkarım," dedi Cosmo, "Ambrose kuzenlerinin sağlıklı olmasından hiç hoşlanmadı.

"Kız kardeşinin hassas bünyeleri anlaması beklenemez, canım," dedi Emma. 'İkizlerin hayatlarında bir gün bile hastalık çekmediklerini söyleyebilirim!

"Hayır, öyle olduğunu sanmıyorum," diye cevap verdi Leydi Denville, biraz da gururla. '*En sağlam* çift onlardı! Tabii ya, Kızamık ve boğmaca gibi şeyler geçirdiler, ama hiç *hasta* olduklarını hatırlamıyorum. Aslında, boğmaca geçirdiklerinde, içlerinden biri - sen miydin, canım?

Bir sığırcık yuvasının peşinden bacaya tırmandı!

"Hayır, o Kit'ti," dedi Bay Fancot.

"Öyleydi!" diye kabul etti, ona göz kırparak.

"Ama ne *korkunç!*" diye haykırdı Emma.

"Evet, öyle değil mi? Tam bir karamuk gibi aşağı indi ve beraberinde o kadar çok is getirdi ki odadaki her şey isle kaplanmış gibiydi. I

"Hayatımda hiç bu kadar güldüğümü hatırlamıyorum!

"*Gölmek* mi?" diye soluk soluğa kaldı Emma. "Güldü mü? çocuklar düşme ve boynunu kırma tehlikesiyle karşı karşıyaydı?

"Şey, *bunu* yapabileceğini sanmıyorum, gerçi ben Bacaklarını kırmış ya da bacaya sıkışmış olabilir. Onu nasıl bulacağımızı merak ettiğimi hatırlıyorum.

Sıkı durursa onu dışarı çıkarabilirdi. Ancak, ikizler hakkında endişelenmek büyük bir zaman kaybı olurdu, Çünkü sürekli ağaçlardan, göle ya da midillilerinden düşüyorlardı ve hiçbir zaman korkunç bir şey olmuyordu. başlarına geldi,' dedi Leydi Denville sakince.

Bayan Cliffe böylesine duygusuz bir karşısında sadece ürperebildi; Ambrose ise oldukça yanlış bir şekilde bu Yansımalar, daha az maceracı olan kendi kariyerine yönelikti, bariz küskünlüklere düştü.

Leydi Denville, kahvaltısını oluşturan çay ve tereyağlı ekmekten kurtulduktan sonra

Masadan kalkarken şöyle dedi: 'Şimdi gitmeliyim.

Çünkü Hemşire Pinner pek iyi görünmüyor ve onu ziyaret etmemem ve belki de iştahını açacak bir şeyler götürmemem çok kaba olur.

"Biraz meyve!" dedi Kit aceleyle.

Küçük bir kahkaha attı ve sesinde önlenemez bir şöyle dedi:

'Evet, canım! Bildircin *değil!*

"Bildircinlar!" diye atıldı Cosmo, ölçüsüz bir şaşkınlıkla.

"Yaşlı *hemşiren* Amabel için bildircin mı?

"Hayır, Evelyn biraz meyvenin daha iyi olacağını düşünüyor.

"Biraz ararot ya da

destekleyici et suyu daha uygun olurdu!" dedi.

Emma.

Bu, iflah olmaz baldızının gözlerini dans ettirdi.

hınzırca. 'Oh, hayır, sizi temin ederim ki ! *Özellikle* de iğrendiği ararottan! Sevgili Emma, kaçmam gerekirken kaçmam ne kadar kaba bir davranış! Ama ben

"Nasıl olduğunu anlayan gerektiğine ikna oldum! Sevgi dolu gülümsemesi küçük oğlunu kucakladı. "Canım, misafirlerimizi sana emanet ediyorum! Oh, ve sanırım bir şişe Porto şarabı, Değil mi? Koyun etinden çok daha fazla destekleyici! Siz de, lütfen, -"

"Kendini kızdırma, anne!" diye araya girdi, kapıyı onun için açık tuttu. "Ben ilgilenirim!"

"Emin olmak için, bunu yapacağınızı bilmeliydim!" dedi, Ondan aldığı sakinleştirici bakıştan hiç etkilenmemişti.

"Neyin en makbul olacağını sen bilirsin!"

Kit kapıyı arkasından kapatırken Cosmo, "Bazen merak ediyorum," dedi onaylamayan bir ses tonuyla

"Annen aklını tamamen mi, Denville!"

Bay Fancot, asi ebeveyninin davranışları karşısında öfkelenmiş olabilirdi, ama en hafif eleştiriden fazlası

göstermesi gerekiyordu. "mi efendim?" dedi, tehlikeli bir . "O halde sizi rahatlatabilmek bana büyük bir zevk veriyor!"

Bay Cliffe'in anlayışı üstün değildi, ama sadece bir ay çocuğu arkasındaki meydan okumayı okuyamayabilirdi.

Bu sözlere eşlik eden tatlı gülümseme. Kızarak şöyle dedi:

'Sanırım uygunsuz bir davranışta bulunmadan

"Kız kardeşim olan birinin davranışlarını eleştiriyorsun!"

"Öyle mi efendim?" dedi Kit yine ve daha da sevecen bir tavırla.

Bay Cliffe ayağa kalktı ve büyük bir vakarla kapıya doğru ilerleyerek

tarafından kışkırtılmasına izin verecek kadar

Diğer birçok hantal dal gibi, tuvalini süslemeye çok hazır olan bir yeğenin tepeden tırnağa kabarıklığı; ve iyi bir düzen içinde geri çekildi.

Kendisine yüklenen sorumluluğun bilincinde olan Kit, daha sonra dikkatini teyzesine çevirdi ve onu eğlendirmek için nazik önerilerde bulundu. Teyzesi bunları hafif bir hakaret havasıyla karşıladı ve gününün oğlunun alnına limon kabuğu dilimleri koymakla geçeceğini anlamasını sağladı, yakıcı pastiller ve -baş ağrısı devam ederse- ayaklarına kataplazma uygulamak. Bu kasvetli programı büyük bir ciddiyetle dinledi.

Bayan Stavely'nin kendini kontrol etmesini zorlaştırdı ve Ambrose ona aciz bir öfkeyle baktı ve şunu önerdi

Aşırı durumlarda kafaya vurulan bir kabarcığın genellikle faydalı görülmüştür. Görünüşe göre yükümlülüklerini yerine getirdiğini düşünerek, Bayan Stavely'yi bir tur atmaya davet etti.

onunla birlikte çalığa gitti. Bayan Stavely, ihtiyatlı bir şekilde onunla göz göze gelmeyi reddederek, gayet hoşgörülü bir soğukkanlılıkla bunun çok hoş olacağını söyledi ve ardından ona

bir büyükelçinin karısı olmak için son derece uygun olduğunu fark etmenin hazzını (eğer konuyu düşünüyor olsaydı) yaşadı.

Evin görüş alanından çıkana kadar, bastırılmış kıkırdamalar Onu alt etti ve hızla biraz taciz edilmiş refakatçisine bulaştı.

İlk toparlanan Bay Fancot, 'Evet, biliyorum Cressy, ama *şu anda* içinde bulunduğumuz durumda gülünecek bir şey yok, sana söz veriyorum! Sanırım zaten tahmin etmişsinizdir, benim iğrenç ikiz yeniden mi ortaya çıktı?'

"Ah, evet!" başardı. 'O-o andan itibaren

Godmama dedi ki: "*Bıldırcın değil!* Sana öyle bir bakıyor ki!

Bay Fancot sırttı, ama ne yapacağını bilemediğini ifade etti. neden şimdiye kadar kimsenin sevgilisini öldürmediğini

Anne. Bayan Stavely böyle haksız ve uygunsuz bir şey söylediği için ona bağırdı; ama Evelyn'in macerasını dinledikçe daha ayık hale geldi. O yaptı

Asil talibinin yükümlülüklerinden kurtulduğunu öğrenerek rahatladığını nazık bir dille anlattığında gerçekten de hafif bir nüksetme yaşadı; ama bir kadını da kapsayacak şekilde genişletilmiş bir durumun tüm zorluklarını algılamakta gecikmedi.

Lord Hazretleri için, amcası gibi katı bir tutucunun kesinlikle onaylamayacağı alternatif bir gelin.

"Ah, canım!" dedi üzüntüyle. 'Bu çok talihsiz bir durum! Ne yapmalı?

Dürüstçe cevap verdi: 'En ufak bir fikrim yok! Aklını soruna ver, aşkım! *Benim* şu anki endişem o lanet broşu geri almak!

Başını salladı. 'Evet, gerçekten! Bunun birinci derecede önemli olduğunu düşünüyorum. Lord Silverdalei tanımıyorum, ama hakkında söylenenleri duyduğum kadarıyla kardeşinizin çok haklı olduğundan korkuyorum: O - o çok edici derecede kötü niyetli! Babam bir keresinde bana onun

Bir kilise faresi kadar açtır, ama her zaman en son ve en skandal *on-dit* fiyatına bir akşam yemeği sipariş edebilir. Ve eğer Prens Regent'in konuklarından biriye Kit, onunla nasıl özel bir görüşme yapabileceğini biliyor *musun*?

"Hayır," diye yanıtladı Kit neşeyle, "ama bu sorunun yanıtını bana kimin verebileceğini bildiğimi sanıyorum!

"Sör Bonamy!" diye haykırdı bir anlık şaşkınlıktan sonra.

"Aynen öyle!" dedi Kit. Gururla ekledi: 'Annemin oğlu olmam boşuna değil! Benim de saçma sapan fikirlerim var!

17

Çeşitli soğuk etler, kekler, reçeller ve meyvelerden oluşan öğle yemeği her zaman öğle saatlerinde dairede servis edilirdi Küçük Yemek Odası olarak bilinirdi ve Kit'in

Sör Bonamy'nin yatak odasından çıkmasını beklemek niyetindeydi, aşağıdaki diğer konuklara katılmadan önce onunla birkaç kelime konuşabilmek umuduyla. Ama zamanın olağanüstü bir hızla geçmesi nedeniyle, ne Bay Fancot ne de Bayan Stavely, ahır saati on ikiyi vurana kadar

Bir saatten fazla bir süredir çalılıktaydılar. Ancak Kit'in saatine bir atmaları onları aceleyle eve geri gönderdi ve orada grubun geri kalanını

Dowager hariç, o zaten öğle yemeğini tartışıyordu. Bay ve Bayan Cliffe daha sonra modern genç kızlara, gençken asla hoş görülemeyecek üzücü bir özgürlük tanındığını kabul etseler de, kimse okuldan kaçanların gecikmeli ve eşzamanlı gelişleri hakkında yorum yapmadı, hatta Leydi Denville onlara gülümseyecek kadar ileri gidiyor.

Ambrose gücünü toplamak için annesinin kendisini birkaç lokma yemek yemeye ikna etmesine izin vermişti; ama Dowager hizmetçisiyle bir mesaj göndererek günün ilerleyen saatlerine kadar gelemeyeceğini bildirmişti. "Telaşa mahal verecek bir şey yok! Leydi Denville

Cressy'ye söyledi. "Hizmetçisi geceyi uyanık geçirdiğini ve bu yüzden bugün biraz keyifsiz olduğunu söylüyor.

"Ben de öyle sanıyordum," dedi Sir Bonamy, kaldırdığı bir tavuk turtasını daha iyi incelemek için sınav bardağını kaldırarak. 'Dün gece çok fazla haç ve jostle çalışması! Başını kaldırıp ev sahibesine sitem edercesine başını salladı. "Sen Maria Dersingham'ı davet etmemeliydim leydim!" "Çok özür dilerim Cressy!

Ama Cressy, Bayan Cliffe'in neşeli bir tavırla Leydi Denville, eski müttefiki ve şimdiki düşmanı ile karşılaşmanın heyecanına rağmen, bir toruna hiç yakışmayacağını düşündü.

onun için biraz fazla olmuş olsa da, Büyükanne akşamdan çok keyif almıştı.

"Öyle yaptı!" diye başını salladı Sir Bonamy. 'Dikkat , buzağların kulaklarına gelene kadar her şey bir dokunup bir gidiyordu! İşte zaman değirmencilikte liderliği ele geçirdi. Harika bir hafıza

büyükannemde var, sevgili Bayan Stavely!' Dev cüssesi gürleyen kahkahasıyla sarsıldı. 'Maria Dersingham'ın muhafızlarının üzerinde görmeyi umduğum güzel bir vuruş yaptı! Bu arada leydim, aşçınızın buzağı kulaklarıyla servis ettiği İtalyan sosu çok güzeldi!

Şirketin geri kalanının duygularını ifade etmek Leydi Denville'e kalmıştı, o da bunu hemen yaptı ve şöyle dedi: "Evet, ama buzağların kulaklarına ne oldu Bonamy?

"Hayır, hayır!" diye cevap verdi, hâlâ hafifçe titriyordu. 'Ben gevezelik edecek biri değilim leydim ve masal anlatmayacağım! Bir tane alacağım

Bir lokma turta, Denville, ve sadece bir parça jambon!"

Bunu liberal bir ruhla yorumlayan Kit, ona Büyük bir dilim ve yanında yarım düzine jambon dilimi. Onun iştahına hayret etmekten hiçbir zaman vazgeçmeyen Bayan Cliffe'in şaşkın bakışları, Sir Bonamy'ye gün ortasında yemesine izin vermesi gereken tek şeyin biraz meyve ve (eğer çok açsa) bir bisküvi olduğunu sert bir şekilde söyleyen baldızına yöneldi. Kadın ekledi

Kendisi de nadiren öğle yemeği yedi.

Sör Bonamy böyle bir yoksunluk düşüncesiyle yüzünü buruşturarak, "Evet, evet, ama yetişmeniz gereken o kadar çok şey yok!" dedi.

"Bu kadar çok yemeseydin, sen de bu kadar yemek zorunda kalmazdın!" diye belirtti.

Bu samimi konuşmayı şiddetle onaylamayan ağabeyi ona sakinleştirici bir bakış fırlattı ve işaretle Hemşire Pinner'ın ciddi bir rahatsızlığı olmadığına inandığını söyledi. "Umarım bulaşıcı bir şey değildir?

'Oh, hayır! Sadece biraz !" diye cevap verdi.

"Bulaşıcı!" diye haykırdı Bayan Cliffe. 'Sevgili kardeşim, öyle olmadığını nasıl söyleyebilirsin? Onu ziyaret etmekle ne kadar ihtiyatsız davrandın! Keşke bunu yapmasaydın!

'Saçmalama, Emma! Sadece bir kolik!'

Bayan Cliffe'in korkuları yatışmış görünüyordu. Kit gördü, Annesinin aniden biraz dalgınlaştığını ve içten içe titrediğini biraz da önseziyle fark etti. Asla, diye düşündü, çirkin planlar yaptığı daha duygulu görünüyordu. Onunla göz göze gelmeye çalıştı ama o, öğle yemeğini bitirmiş ve ellerini sabırla kucağında kavuşturmuş oturan Cressy'ye bakıyordu.

"Sevgili çocuğum, büyükannenini görmek için yukarı çıkmak istiyorsun!" dedi. 'Biliyorsun ki biz

Tören, o yüzden hemen kaç! Ona sevgilerimi ilet ve yakında onu görmeyi ne kadar çok istediğimi söyle; ve sonra eğer Leydi Stavely

Tabii ki sizi de!' Cressy odadan kadar bekledi ve sonra Kit'e hitap etti. "Canım, amcanın bana Pinny'nin hastalığının bulaşıcı olup olmadığını sorması aklıma sana söylemem gerektiğini düşündüğüm bir şey getirdi.

Ambrose da, belki! Cressy'nin evinde bundan bahsetmezdim. korkacağımı sanmıyorum, çünkü çok fazla sağduyusu var, ama Leydi Stavely'ye bundan bahsedebilir ve ben de *onu* küplere bindirdi! Bunların hepsi saçmalık, ama dilerim ikiniz de şu anda köye gitmezsiniz!

Eğer bir salgın *varsa* buna güvenebilirsiniz.

Orada hizmetçilerden biri hastalığa yakalanacak ve onu yayacak. evin *her* yerinde. Ancak-'

Ama tam bu noktada Bayan Cliffe'in çarpıntılı bir ses tonuyla söyledikleri kesildi: "*Ne* hastalığı? Tanrı aşkına, Amabel, hemen söyle!'

"Neden, hiç de değil, Emma!" diye cevap verdi hanımefendi gülerek. "Bu Pinny'nin masallarından sadece biri! Sadece bir ya da iki tanesi

Köylüler boğaz ağrısından şikayet ederse, kızıl hastalığına yakalandıklarını söyleyecek! Böyle şeyler!"

"*Kızıl hastalığı* -!"

"Ah, sevgili Emma, hiçbirimizin telaşa kapılması için en ufak bir neden yok! Leydi Denville ciddiyetle söyledi. 'Pinny her zaman, insanın soğuk algınlığından başka bir şeyi yoksa Baştaki ölümcül bir şikayetten dolayı hasta! Bir keresinde köyde *tifüs* olduğunu söylemişti! Sözünü kesti, Alnını kırıstırarak. Şimdi düşündüm de, çok haklıymış! Ama bu çok farklı bir konu ve sizden korkmamanızı rica ediyorum!"

Yeterince konuşmuştu. Bayan Cliffe, dehşetten solgunlaştı, Böyle vebalı bir mahallede bir saat daha kalmaya hiçbir şeyin onu ikna edemeyeceğini telaşla söyledi. Amabel onun çekingen ve nezaketsiz olduğunu düşünebilirdi ama her türlü düşüncenin biricik oğlunu uzaklaştırma ihtiyacına boyun eğmesi gerektiğini anlamalıydı.

Tehlikeden uzak.

Leydi Denville, Kit'in yoğun hayranlığı karşısında Ravenhurst'ten kaçmaması için ona yalvardı, ama bu onun telaşını hiçbir şekilde azaltmadı; Cosmo, dramatik bir şekilde kendisine başvurulduğunda tereddüt etti; ve Ambrose Ravenhurst'e kendi isteği dışında gitmiş ve eşikten geçtiği andan itibaren başka bir yerde olmayı dilemişti, annesine destek olmak için karşısına çıkan ilk fırsatı değerlendirdi. Ravenhurst'ün havasını pek iyi bulmuyordu; daha önce bundan söz etmek istememişti ama

birkaç gündür kendini iyi hissetmiyordu. Brighton'da geçirilecek birkaç haftanın faydalı olabileceğine dair ipucu Bayan Cliffe tarafından iyi karşılandı, ancak Cosmo'dan kesin bir veto yedi, bu kadar pahalı bir tatil köyünde kalma düşüncesi gözle görülür bir şekilde dehşete düşmüştü. Sonunda ve çok sonra

Tartışma sonunda, Bayan Cliffe'in Dowager'dan öğrendiğine göre, birkaç mükemmel pansiyonun bulunduğu Worthing'e gitmelerine karar verildi.

çok makul ücretlerle olağanüstü bir konfor sağlıyordu.

Downs'un kuzey ve doğu rüzgârlarının ürpertici esintilerinden koruduğu bu yerde Ambrose yıkanabilir ya da kumlarda gezintiye çıkabilirdi.

akciğer iltihabına yakalanma riskiyle karşı karşıyaydı. Ayrıca, ikisinde her gün gazete ve dergilerin alındığı üç saygın kütüphane vardı.

Sabah ve akşam; ve Dowager'ın nadiren övgüyle bahsettiği en az bir tane çok güvenilir doktor.

Mümkün olsaydı, Cosmo karısı ve oğluyla birlikte kendi evine dönerdi; ama burayı yaz ayları için, Cosmo'nun hizmetçilerinin ücretlerini ödemek zorunda kalmaktan yakınmayacak kadar çok sayıda soyunu barındıracak kadar büyük bir kır evi ücretsiz olarak sunulduğu için çok minnettar olan uzak ve çok uzak bir kuzenine nezaketle ödünç verdiğinden, bu imkansızdı.

Cosmo'nun

Son derece isteksizdi ve ancak karısının, kızıl yakalanma riskini göze almak istiyorsa Ravenhurst'te kalabileceğini, ancak

tek çocuğunu böyle bir tehlikeye maruz hiçbir şey ikna edemezdi, o gün Worthing'in tek oteline gitmeyi kabul etti ve o zaman sadece

Bu şık pansiyona vardıktan sonra daha ucuz bir yer aramakla vakit kaybedilmemelidir.

Bay Ambrose Cliffe'in

Brighton'ın sunduğu eğlenceleri arzulayanlar, tatillerini

Brighton'da geçirme kararıyla tamamen tatmin olacaklardır.

Brighton'ın gürültüsünden hoşlanmayan yaşlıların gittiği küçük bir yerde yaz aylarını geçiriyordu; ama babasını Brightonda kalacak bir yer aramaya ikna etme umudu hiç olmadığından ve Worthing'in

Daha bir tatil beldesinden sadece on ya da on bir mil uzakta olmasına rağmen hiçbir itirazda bulunmadı.

Leydi Denville'in yalancı da olsa büyüleyici yalvarışlarıyla noktalanın tartışma boyunca Asılsız olduğundan *emin* olduğu bir söylentiye karşı çıkarak, akrabalarının Ravenhurst'te kalması gerektiğini söyledi.

Bonamy derece sakın bir şekilde masaya konan çeşitli yemekleri incelemeye devam etti. Sadece Bayan Cliffe, yolculuğa hazırlanmak için aceleyle uzaklaşıp ondan için döndüğünde, kendini sandalyesinden dışarı attı mı ya da

Ev sahibesi tarafından uydurulan bir hikâye. Sevgili Emma'ya bavulunu hazırlama işinde her türlü yardımı yapmak niyetinde olduğunu söyleyerek üç Cliffe'i odadan çıkardı, ama geri dönerek

retikülünü almayı unutmuş.

Oğluna ve cici'sine aceleyle her şeyin bir uğultudan ibaret olduğunu, ama Cliffe'lerin gitmeye teşvik etti.

Sör Bonamy sevgiyle, "Evet, evet, güzelim, numaralarının peşinde olduğunu biliyordum!" dedi. 'Buna katlanacağını hiç düşünmemiştim.

kardeşinin bir geceden fazladır burada olması. Sana onun şeytani bir köpek olduğunu söylemişim!"

Evet, *değil mi*? Ama değil! Onu davet ettim çünkü Kit için durumu daha az garip hale getireceğini düşünmüştüm ama Evelyn döndüğüne göre durumu çok *daha* garip hale getirdiği ortaya çıktı! Bunu size açıklamak için kalamam, ama Kit bunu yapacaktır!"

Sonra Bayan Cliffe'in peşinden uçararak uzaklaştı ve Sör Bonamy tekrar sandalyesine çöktü, şeftali ve nektarin dolu bir tabağı kendisine doğru çekti ve sadece durakladı, aralarından dikkatli bir seçim yapmadan önce, Kit'e açıklamasına gerek olmadığını bildirmek için 'Yapmadığın gibi, oğlum! Hiçbir şey.

Benimle ne ilgisi var!" dedi şeftalilerden birini nazikçe çimdikleyerek.

'Yapmayacağım,' diye söz verdi Kit. 'Ama sizinle konuşmak istiyordum, efendim! Bana yardım edebileceğinize inanıyorum.

Sir Bonamy ona şüphe dolu bir bakış fırlatarak şöyle dedi: 'Hiç sanmıyorum, hiç sanmıyorum! Eğer

"Bu havey-cavey teçhizatıyla ne alakası var!

Kit güven verici bir tavırla, " şey," diye yanıtladı. 'Sadece kendimi üzerinde çalıştığım toplumsal bir sorunla karşı karşıya buldum.

Bana tavsiyede bulunabileceğinden çok eminim.

"Oh, hepsi buysa!" dedi Sir Bonamy, çok rahatlamış bir halde.

"Yardımcı olabildiysem ne mutlu bana, evlat!" Meyve bıçağını eline aldı ve sözlerini kendinden menkul olmaktan bir sadelikle ekledi: "Daha iyi bir adama başvuramazdın!

"Aynen öyle!" diye onayladı Kit. 'Oldukça küçük bir mesele, ama beni oldukça şaşırttı. Benim yerimde olsaydınız, efendim -daha doğrusu, kardeşimin yerinde olsaydınız- ve birisini ziyaret etmek isteseydiniz

Pavilion'da kalıyor , bunu nasıl yapardınız?

Sir Bonamy gözlerini, kabuğunu soymaya başladığı kaldırdı ve Kit'e sert sert baktı. "Kim?" diye sordu.

"Prens Regent'in konuklarından biri, efendim.

"Ben olsam yapmazdım," dedi Sir Bonamy, şeftalisine dönerek.

'Bu işe bulaşmak istemezsin. Sen yapsaydın yapamazdım.

Prinny'nin arkadaşlarından bir tek ben varım Denville'in

"Tanıdıkları var, *peki* onlardan ne istiyor?

"Onun için halletmek istediğim önemsiz bir iş meselesi.

"Eğer hepsi buysa, size tavsiyem Pavyon'dan ayrılana kadar beklemeniz," dedi Sir Bonamy, şeftalisini keserek finicking care.

"Maalesef konu oldukça acil efendim.

"Oh, , değil mi? Bana öyle geliyor ki kardeşin başını belaya sokuyor! Kart oynamıyormuş. o sette, değil mi?"

"Hayır, öyle bir şey yapmadı, bunu benden daha iyi biliyor olmalısınız!" diye cevap verdi Kit, biraz sert bir sesle.

Sir Bonamy dörtte birini ağzına götürerek başını salladı. 'Öyle olduğunu sanmıyordum, ama insan ne olduğunu asla bilemez. Bu oyunun genç horozları bir sonraki adımda ne yapacaklar? Çok

yarı yarıya! Şimdi, burnumu ısırmana gerek ! Pavyon'da kimi ziyaret etmek istiyorsunuz? Bilmiyorsam sana yardım edemem.'

Lord Silverdale. Söylediğim gibi, bir iş meselesi için.'

Sir Bonamy şeftalinin dörtte birini daha yavaşça tüketti. 'Senin yerinde olsam Kit, Evelyn'e Silverdale'le hiçbir işe girmemesini söyledim. Prinny'nin çok tuhaf olduğunu söylemekte bir sakınca görmüyorum! O da onlardan biri. Şok edici bir gevşek vida, oğlum! Asla birlikte uçacak bir tüyü bile yoktur ve kafasında lanet olası kötü bir dili vardır. Bir akşamda benim on iki ayda keseceğimden daha fazla karakter .

"Yine de efendim, onu görmem şart.

Sir Bonamy gözlerini ona doğru çevirdi ve birkaç dakika boyunca gözlerini kırpmadan ona baktı. 'Oh! Şimdi, bak sana, benim

Oğlum! Eğer annenin oyun oynarken ona kaptırdığı yakut broşla bir ilgisi varsa, bu işin bırak! Kardeşine de öyle yapmasını söyle!"

"Yani bunu biliyorsunuz, öyle mi efendim?"

"Evet, evet, elbette biliyorum!" dedi Sir Bonamy. 'Oradaydım! Onun kazık attığını gördüm, herkes de gördü. Yaptığı aptalca bir şeydi, çünkü şansı tamamen tükenmişti, ama bunda yapacak bir şey yoktu.

Evelyn onun yüksek iplerine bindi! Her şey açık ve dürüsttü, bilirsiniz, ve herkes onunla bu konuda şakalaşıyor ve şöyle diyordu

Ginelerinin peşinden mücevherlerini fırlatmak tam ona göreydi. Silverdale bile bundan bir skandal çıkaramazdı! O yüzden unut gitsin Kit, Evelyn'e de söyle bir damper alsın!'

"Bunu yapamam efendim. Broşun kurtarılması gerektiğini ben de en az Evelyn kadar güçlü şekilde hissediyorum.

"Ah, bunu yapmaya çalışmamalıydım!" dedi Sir Bonamy, düşündüğü nektarini tabağa geri koyarken.

'Ama kesinlikle anlamalısınız-'

"Hayır, bilmiyorum. Eğer bana soracak olsaydınız, annenizin onu kaybetmesinin iyi bir şey olduğunu söyledim! Bu ona hiç yakışmadı, biliyorsun. Aslına bakarsanız, ona bunu sevdiren şeyin ne olduğunu düşünemiyorum, çünkü genelde bu tür hatalar yapmaz. Ama

Yakut takamaz! Başka bir şey, ama yakut veya Lal taşı! Onun için geri almaya çalışma! Evelyn'e söyle ona başka bir safir ya da zümrüt alsın. O da beğenecektir!'

"Muhtemelen daha iyi," diye kabul etti Kit gülümseyerek.

"İşte " dedi Sir Bonamy. 'Damme, Kit, göz dişlerini kesmişsin! Sakın kömürleri karıştırmaya kalkma! Yaptığın aptalca bir şey, çünkü Silver-dale'in onu haftalar önce sattığına emin olabilirsin!

"Öyle olmadığına eminim," dedi Kit.

'Bu konuda hiçbir şey bilmiyorsun! Silverdale domuzlara ve ıslıklara gidiyor ve o broş bir maymun değerinde olsaydı bir groat değerinde.'

Kit duraksadıktan sonra şöyle dedi: 'Sanırım dişlerimi sizden saklamama gerek yok, efendim. Bir midilliden daha değerli değil, o kadar olsa bile. Gerçek broşun bir kopyası.

"Saçmalık!" dedi Sör Bonamy sert bir sesle.

'Keşke saçma olsaydı, ama korkarım-'

Bu çok saçma. Yüce Tanrım, Silverdale'in bir daire olduğunu düşünmüyorsunuz, değil mi? Çünkü değil!'

'Sanırım annemin kazık çakmış olabileceği aklına gelmemiştir, eğer-'

"Hayır, o da yapmadı!" diye araya girdi Sir Bonamy. Sana orada olduğumu söylemiştim, değil mi? Eğer onun böyle bir yapmasına izin vereceğimi düşünüyorsan, sende onların sana verdiğiinden daha az cesaret var demektir.

bir zeka! Size vereceğim tek tavsiye, genç Denville'e toz kaldırmaya çalışmaktan vazgeçmesini söylemenizdir!

Kit'e öfkeli bir bakış fırlattı ve kendisine dikkatle baktı. "Annem o broşu sattığını bana kendisi söyledi, efendim," dedi Kit. "Hatırladığım kadarıyla sizin de birkaç kez onun için ıvır zıvır sattığınızı söylemişti.

"O broşu onun için satmadım.

"Hiç mücevherlerini sattınız mı, efendim?

Şimdi, sana bak, Kit. Seni ilgilendirmeyen şeylere burnunu sokmaya çalışmandan bıktım artık!" dedi Sir Bonamy.

Küstah bir ses tonuyla. 'Kardeşin kadar kötü olmayacaksan lanet olsun! Buna izin vermeyeceğim! Siz aynı beşikte , çörek suratlı veletlerken tanıdığım iki buçukluk! Annenizin sizde gördüğü şeyi

"anlayabiliyorum!

Kit gülmekten kendini alamadı, ama Göyle dedi: Hepsi çok iyi, efendim, ama bu iGe yaramaz, biliyorsunuz. Bu bizi çok ilgilendiriyor ve bunu siz de biliyorsunuz!

Sıcaktan bunalmış görünen Sir Bonamy el yordamıyla enfiye kutusunu buldu ve bolca bir tutamla kendini güçlendirdi.

"Şimdi beni dinle, oğlum!" dedi. 'Karışmak için hiçbir nedeniniz yok, ikinizin de! Kimse bu iş hakkında bir şey bilmiyor ve asla da bilmeyecek, bu yüzden sızmasından korkuyorsanız

ve bir skandal başlatmak-'

"İnanın bana efendim, bundan zerre kadar korkmuyorum ve Evelyn de korkmayacak!

"Tanrı aşkına Kit, her şeyi Evelyn'e anlatma!" diye yalvardı Sir Bonamy telaşla. 'Benim işime burnunu sokmana katlanmak yeterince kötü zaten, etrafımda eşek arısı gibi vızıldayan o genç yem olmadan! Anneni sen doğmadan önce tanıyordum. ve dahası, Denville olmasaydı, senin baban olabilirdim! İyi ki de olmamışım, zira tüm dinlenen, tepeden bakan, viski düşkünü genç ahmaklar arasında en kötüsü sensin!

"Evet, efendim," dedi Kit uysalca. "Ama annemin size borçlu kalmasına izin vermemizi bekleyemezsiniz!

Sir Bonamy'nin küçük yuvarlak gözleri ona dikildi ve yanakları mor bir renk almaya başladı. 'Oh, , değil mi? Bumptious, işte busun, oğlum! Şimdi de benden bir hesap açmamı isteyeceksiniz! İşte orada çünkü bunu yapmayacağım ve anneni bu konuda rahatsız etmenin bir yararı yok, çünkü o bilmiyor, Tanrı onu korusun!

"Efendim, şekilde dinlenmesine izin *veremeyiz*!

'Peki, hatanı öğreneceksin! Evelyn'e söyleyebilirsin Onu ilgilendirmez, çünkü her şey baban ölmeden önce oldu. Ve sakın bana o lanet broş için para ödemeye kalkma, çünkü onu almayacağım! , evlat, bana ne, sefil bir maymun mu?'

"Eğer Denville kolyesini satın alan sizseniz, efendim, annem size binlerce dolar borçlu olmalı!

'Bu da benim için bir şey değil! Bunu bildiğini sanıyordum!'

"Herkes sizin Altın Top kadar zengin olduğunuzu biliyor efendim, ama bu konumuzun dışında.

"Hayır değil," dedi Sir Bonamy hiddetle. 'Küntümü istediğim gibi harcamamı engellemeye hakkınız yok - gerçi bunu yapmazdım da

"Denemekten öteye gidemezsin! "Efendim, size yalvarıyorum-

'Hayır, hayır, dilini dişlerinin arasında tut, Kit! Tam bir çene-me-ölü olmaya başlıyorsun! Sadece sonun kötü olacak, seni uyarıyorum! Annenin karaya oturması Evelyn'in suçu değildi. Non-Plus Noktası'nda havaya uçmak üzereyken bu konuda yapabileceği hiçbir şey yoktu! Benim de yapabileceğim pek bir şey yoktu, çünkü benden bir kuruş bile almazdı. Buna zorlandı ve ben de bunu borç olarak adlandırmak ve faizini almak zorunda kaldım!

"Asla talep etmediğiniz!

'Hayır, tabii ki bilmiyorum! Ama yapmamam gerektiğinden de emin değilim,' dedi Sir Bonamy düşünceli bir ifadeyle. 'Bir kedi yavrusundan daha fazla iş bilmez ama borçlu olmaktan da hoşlanmaz. Onu tahmin edebileceğinizden daha fazla üzüyor! Kıkırdadı. 'Tanrı onu korusun, her şeyin yolunda ve sıkı olduğunu düşünüyor.

faiz ödeyebilir! Bana babana anlattığından daha fazlasını anlatmadı.

Benden başkalarından da borç para aldı. Öyle olduğunu biliyorum ve işte bu noktada zor durumdayım çünkü borçlarını ödemesi için gergedanı vermeme izin vermiyor ve *ben* de ortalığı ayağa kaldırmadan onları geri alamıyorum. Bunu kafasına koymuş.

insanlardan borç almanın bir zararı olmadığını

Onlara olan faiz borcunu ödemekte tereddüt etmesin, ama bana gelmesinin yanlış olduğunu söylesin. Onunla tartışmanın bir faydası yok: tek yaptığı beni zorlamakla ilgili saçma sapan konuşmak. Ve

Ona, benimle ilgili hiçbir şey bilmemesi gerektiğini söylediğimde onun için yapamayacağını, bunu bildiğini söyledi ve bu durumu daha da kötüleştirdi! İçini çekti. "Bundan söyleyebilirim - aslında hoşlanmadığını biliyorum- ama ben ona bağlıyım -her zaman öyleydim, her zaman da öyle olacağım- ama onu anlamak mümkün değil!

'Sanırım onun aklından neler geçtiğini anlıyorum. kolunuza takılmaktan hoşlanmıyor, efendim. Ona olan bağlılığınızdan hoşlanmadığımı düşünerek yanıyorsunuz. seni kıskanırdı, sanırım, ama o zaman biz kek suratlı veletlerdi! Bugün öğrendiklerim ışığında ikimiz de ne hissedebiliriz ki? ona bağlıydı ve en çok da size minnettardı?

Sir Bonamy oldukça memnun görünüyordu, ama şöyle dedi: 'Kendi adına konuşuyorsun, oğlum! Evelyn adına konuşmuyorsun, ve eğer öyle olduğunu düşünüyorsan, onu sandığım kadar iyi tanımıyorsun!

"Onu kendimi tanıdığım gibi tanıyorum," diye yanıtladı Kit, "ve ben onun adına konuşuyorum. Bundan hoşlanacağını söylemedim: hoşlanmayacak ve ben de hoşlanmayacağım. Bunu hazmedemeyecek. Tanrım, efendim, ikimiz de böyle bir durumu nasıl gönül rahatlığıyla kabul edebiliriz? Annemin borçlarını ödemek babamın göreviydi. Bunu yapmadı ve Evelyn size onun servetinin yanı sıra yükümlülüklerinin de miras kaldığını söyleyecektir.

"Bana söylememesini tercih ederim," diye cevap verdi Sir Bonamy. 'Senin gibi onun da bana atıp tutmasını istemiyorum. Dahası, nefesini boşa harcamış olacak, çünkü babanızın serveti henüz ona miras kalmadı ve gördüğüm kadarıyla Brumby'nin o tröstü bir gün önce kurmasını sağlayamaz! Sana şunu da söyleyeyim, Kit: Servetinin kontrolünü ele geçirdiğinde, annenin geri kalan borçlarını ödemek için yeterince işi olacak. "Benden ödünç aldıklarını da onlara ekliyor!

18

Sör Bonamy'den daha fazla bir şey öğrenemedi ve kütüphanede her zamanki öğleden sonra uykusunun tadını çıkarmaya gitti, o kıpır kıpır adam Cliffe'in olmamasından memnun olduğunu söyledi, artık onunla aynı odayı paylaşıyordu. Kit onu oyalamak için hiçbir girişimde bulunmadı. Bütün duyguları, annesinin bu kadar borçlu olduğu bir adama karşı isyan edebilirdi.

Ama Sir Bonamy'yi kendisine olan borcunun miktarını açıklamaya zorlamanın ya da bu ilk engeli aşarsa borcunu ödemenin hiçbir yolunu göremiyordu. Cliffe'ler yemek masasından kalktıktan bir saat sonra gitmişlerdi ve Kit Parkın karşısındaki Hemşire Pinner'ın kulübesine önce sadece onları uğurlamak için bekledi. Fimber'ı buldu.

Oraya daha önce birkaç şişe şarapla gönderilmişti, Hemşire ile normalden daha şiddetli bir düşmanlık içindeydi ve bu kez dezavantajlıydı, çünkü soylu

Kıskançlıklarının nesnesi bir kez daha ve emekliliğinden bu yana ilk kez Hemşire'nin düşkün ve despot bakımına geri döndü. Fimber, Lord Hazretleri'nin giyinmesine yardım etme hizmetinin

Hemşire'nin; ama onun sargı sarma konusundaki üstün becerisine boyun eğmek; Lordumu gömleğini ve ceketini giydirirken onun keskin otoriter uyarılarına ve talimatlarına ağzı sıkı bir sessizlikle katlanmak; ve Lordumun onu küçük odasından göndermeyi zımnen reddetmesine duyduğu öfkeyi bastırmak zorunda kalmıştı.

giyinirken yatak odasına girdi. Kadın telaşla içeri girip çıkıyor, çocukluğunda kullandığı sevecen ifadelerle yavrusuna hitap ; öyle ki uşağına kalan tek yol, azarlamak ve sorgulamak için yanıp tutuştuğu genç bir beyefendiye karşı titiz bir saygı tavrı takınmaktı.

Kit salona girdiğinde Fimber selam verdi ve Lord hazretlerini bahçede bulacağını hemen bildirdi. Sesini alçaltarak, önemini yalnızca kendisinin ve Kit'in bildiği bir güveni veren biri edasıyla, lord hazretlerini bahçede bulacağını ekledi.

kıpır kıpır.

"Tanrı adamı korusun, başka ne beklenebilirdi ki? Hemşire küçümseyerek haykırdı. 'Onun yanına mı gidiyorsun, Kit Usta! Ve eğer hanımefendinin istediği gibi bu akşam eve gidecekse, onu buraya geri getirebilirsiniz.

Buna hiç gerek yok, çünkü paltosunu çıkarmasına senden de Fimber'den de daha iyi yardım edebilirim. Ayrıca Fimber'in gecenin o saatinde gelip onun etrafında dolanmasını, elbiselerini fırçalayarak onu saatlerce uyanık tutmasını da istemiyorum. üstelik, sahip olduğu ince yolla!"

"Bunu daha sonra konuşabiliriz, Pinny," dedi Kit.

pasifçe. Gözlerini kırpıştırarak ekledi

Öfkeli uşak: 'Hemen eve dönsen iyi olur Fimber, yoksa Norton sana ne olduğunu merak etmeye başlayacak.

Daha sonra küçük, kapalı bir eve kaçmayı başardı.

Evelyn'i kulübenin arka tarafındaki bahçede, dar patikalar boyunca karamsar bir şekilde dolanırken buldu.

sebze ve frenk üzümü çalılılarıyla dolu çeşitli yatakları birbirinden ayırıyordu. Hemşire dışarıya bir sandalye taşımış ve onu bir elma ağacının gölgesine yerleştirmişti; yerde açık bir kitap duruyordu

Yanında da gazete ve dergi yığını vardı.

Kit neşeyle söyledi: 'Bir şey için senin yerinde olmak istemezdim, ikizim! Salonda bir meydan savaşı yaşanıyor!

Evelyn karamsar görünüyordu ama o güldü. 'Oh, buna aldırmiyorum! O zamandan beri benimle uğraşıyorlar.

Fimber'ı buraya sen gönderdin. Mesele şu ki, ne zaman beni azarlamaya başlasa Pinny odaya geri geliyor, bu yüzden durmak zorunda kalıyor, çünkü

Tanrı'nın merhameti, diğeri saçımı taramıyor. Neden yapmadığını düşünemiyorum ama bunun için şükrettiğimi söyleyebilirim!

Annem Cliff'leri başardı mı? Dedi ki

Bunu yapmak istiyordu, eğer bunu yapmanın bir yolunu bulabilirse. Öyle mi?"

'Bundan şüphe edebilir misiniz? Az önce onlara el sallayarak veda ediyordum.

'Annem harika biri! Nasıl oldu da onları kaçırmayı başardı?

"Onlara köyde kızıl salgını *olmadığını* söyleyerek.

Korkmuştum, o konuşmaya başladığında

Hastalık, çiçek hastalığı yapacaktı, ki bu *çok* kahverengi olurdu. Eğer buraya geliyorsan Bu gece evdeyseniz, etrafın temiz olduğundan emin olmak için sizinle çocuk odasında buluşsam iyi olur. Leydi Stavely saat onda yatıyor ve çay tepsisi götürüldükten sonra hizmetçiler salona girmiyor.

Evelyn başını salladı. Evet, çok iyi. Kester, sanırım ben Tunbridge Wells'e yarın. Bu halledebileceğim tek iş ve eğer burada daha fazla kapalı kalırsam delireceğim!

"Sanırım gidebilirsin," diye kabul etti Kit. "Ama her şeye rağmen Tunbridge Wells' gidemezsin.

"Tanrı aşkına, Kester, kırık omzum hakkında saçma sapan konuşmaya başlama! Evelyn sinirli bir şekilde bağırdı.

Omzunu düşünmüyordum. Gerçek şu ki Eve, ben ortadan kaybolana kadar hiçbir yere gidemezsin. Sen nasıl Oraya gitmek mi? Challow seni Curricule ile oraya götüremez, Çünkü birincisi, birileri sizi görüp tanıyacaktır; ikincisi de, bu adam gizlice dışarı çıkmak, bilirsin.'

Evelyn gözlerinde muzip bir parıltıyla, 'Ama senin emrinle onu çıkarıp seni onunla buraya getirebilir,' dedi. "O zaman sevgili ikizim, *sen* burada saklanarak benim yerimi , *ben* de Tunbridge Wells'e gidebilirim!

"Misafirlerimi kendi başlarının çaresine bakmaları için bırakmak! Meselenin aciliyeti olsaydı yapardım, ama öyle olmadığı için Hayır!'

Evelyn içini çekti. "Sanırım hayır. Ama benim yerime Brighton'a gitmek istiyorsan onları bırakman gerekecek.

'. Seninle bu konuyu konuşmaya geldim,' dedi Kit. "Hadi oturalım!

Evelyn'in sandalyesini tahta bir bankın üzerine sürükledi ve kendisi de banka oturdu. "Bundan hoşlanmayacaksın," diye uyardı.

Evelyn, "ama bunu bilmelisin. Elindeki kâğıttan Evelyn'in kendisine verdiği banknot rulosunu cebine koydu ve ona uzattı. 'İşte sahte paralarınız: onlara gerek kalmayacak. Broş sahte değildi. Annemin mücevherlerinden herhangi birinin sahte olduğundan şüpheliyim, senin adına sattığını söylediği kolyenin bile.

Evelyn kaşlarını çatarak ona baktı ve hafifçe kızardı. "Ne demek istiyorsun? Broşu sattığını bana kendisi söyledi, ve kopyalatmış!"

"Evet, bana söylediği buydu. Ama bana aynı zamanda Ripple'ı kendisi için ıvır zıvır satması için birkaç kez işe aldığını da söyledi, sanırım bunu bilmiyordunuz.

"çok emin olabilirsiniz.

"Uzun lafın kısası Eve, Ripple onun için hiçbir şey satmadı. Ona broşun fiyatını ve broşun bir kopyası olduğunu söyledi.

Evelyn kaskatı kesildi, eli banknot rulosunun üzerine kapandı. Sıkıca kavradığı parmak eklemleri beyazlaştı. Gözleri bir an için parladı, sonra onları sıktığı eline indirdi ve parmaklarını açtı.

"Bunu ona neden vermedin o zaman?

Kit omuz silkti, yarı gülümsedi. ': yapamayacağımı anladım.

"Kester, buna *hakkı* yoktu!"

"Hayır.

"Bu dayanılmaz! Evelyn boğuk bir sesle, 'Dayanılmaz bir şey,' dedi. "Annemin ona ne kadar borcu var?

"Bilmiyorum. Bana söylemez.' "Bana söyleyecek!

Yapmayacak, Eve. Ya da herhangi biri. Bence aramızda geçenleri duysan iyi .

Evelyn dudaklarını büzerek başını salladı. Ama Kit sorgusuz sualsiz anlattıklarının sonuna geldiğinde, yüzündeki beyaz, öfkeli ifade

Yüzünü terk etmişti ve hala kağıtlarını çatmasına rağmen gözlerinde daha yumuşak bir ıgık vardı. Hemen konuşmadı ama dudaklarında acı bir gülümseme belirdi ve biraz sonra şöyle dedi:

'Babam bana dün gece bahsetmeyi unuttuğum bir şey bıraktı: aşağılanma! Ripple'a borcumu ödeyene kadar bundan kurtulamayacağım.

"Ona borcunu ödemek senin elinde değil, ikizim.

Henüz değil. Ama olacak - otuz yaşına geldiğimde, daha önce değilse bile. Onunla konuşmalıyım.

"Elbette, ama sana bunun seni ilgilendirmediğini söylememi istedi, çünkü her Gey babamın sağlığında, annemi kurtaramayacağın bir zamanda oldu. Ve ayrıca,' dedi Kit, parıldayarak, 'senin bu olayda yer almanı istemiyordu.

"Etrafında eşek arısı gibi vızıldıyor.

Evelyn güldü, ama hüzünle. "Hayır, hayır, bunu yapacağımı nasıl düşünebilir?

"Ondan hoşlanmadığını biliyor! Dahası, bana bunca yıldır onu hiç kızdıramadığınızı söyledi.

bunu yapmaya , bu yüzden *benim* yapmam mümkün değildi!

Evelyn yüzünü buruşturdu. ' kadar da domuz beyinli *değilmişim*. Sanırım yün çizmeye çalıştım, şimdi ve şimdi. Ama ben

Ondan kesinlikle hoşlanmıyorum - ya da hoşlanmamalıyım, eğer annemin peşinden sallanmasaydı, ona güzelim demeseydi, bağlılığından bahsetmeseydi, annem bile onun kaç tane metresi olduğunu bilirken

tutuyor! Ama ondan *bu konuda* hiç şüphelenmedim! İtiraf etmeliyim ki, tüm bunların bir mırıldanma olduğunu düşündüm. Anneme olan bağlılığı, *onun* en gözde cici'si olmasıyla daha da artmıştır.

"Evet, ben de öyle," diye onayladı Kit. "Ancak şimdi düşünüyorum da, ona kendi tarzında bağlı. Ayrıca iyi huylu ve kesinlikle cömert - her ne kadar kendisi birkaç bin Burada ve orada onun için hiçbir şey ifade etmiyordu.

"Onu görmeliyim! Evelyn endişeli bir ses tonuyla şöyle dedi. 'O var

beni bir yükümlülük altına soktu ve ne kadar nefret etsem de

Bu konuda çok duyarlıyım ve bunu ona söylemeli ve annemin borçlarından babamın yerine kendimi sorumlu tuttuğumu açıkça belirtmeliyim.

"Doğru olduğunu düşündüğün şeyi yapacaksın," dedi Kit sakın sakın. "Ayrıca sen, annem ve ben, ben güvenli bir şekilde ülkeden çıkana kadar nereye gitmeniz gerektiğini de düşünmeliyiz. Burada kapalı kalamazsınız ve Leydi Stavely'nin Ravenhurst'te olduğu bilinirken Londra'ya ya da Brighton'a gidemezsiniz.

'Omzum yerine boynumu kırmamış olmam çok yazık.

Bu bütün sorunlarımızı çözerdi," dedi Evelyn. Kit'e bakmak için başını çevirdi ve hızla ekledi: 'Hayır, hayır, öyle demek istemedim! Sadece şaka yapıyorum, Kester!

"En eğlenceli şakalarından biri değil, kardeşim," diye yanıtladı Kit. 'Demek istediğim, tam olarak beni çılgına çevirmedi!

"Biliyorum, ! Beni ! Evelyn tövbekâr bir sesle yalvardı. "Gerçek şu ki, ben mavi gözlüyüm!

Kit başını salladı ama şöyle dedi: 'Büyük olasılıkla. Tabii ki çok zor durumdayız ama kendimizi ! Ne zaman başarısız olduk ki?

Evelyn ona gülümsedi. "Doğru! Benim işlerim hakkında konuşmayalım: Leicestershire'da emekli olacağım. Seninkileri konuşalım.

onun yerine! Sanırım bu kadar çabuk

Cressy'ye katılıyorum, ama Viyana'ya dönmeden önce Stavely'yi görmem ve onun onayını alman gerektiğini düşünüyorum. Bunu düşünüyordum ve sanırım

Mount Street'e gitmeliyiz.'

'Bunu bilmiyorum, ama Stavely'yi mümkün olan en kısa zamanda görmem gerektiği konusunda hemfikirim. Ama benim işlerim seninkilerden daha basit ve tartışmaya gerek yok, Eve.

Evelyn, 'Benimkiler tartışmaya açık değil,' diye cevap verdi.

'Düşünmek için çok zamanım oldu ve durumumun oldukça umutsuz olduğunu görebiliyorum. Dün gece de aynı şeyi , değil mi?

"Bunu ne söyledim ne de düşündüm.

"Peki, amcamın bana karşı çıkacağını söylemişsiniz.

Patience Askham'la evlendi ve bu da aynı şey.

Hoşuna gitmeyeceğini düşünmeye çalıştım ama tabii ki hoşuna gidecek. Patience'dan altı yıl beklemesini nasıl isteyebilirdim?

Beni sevdiğinden emin olsam bile! Onun ilgisini çekmeye çalışmadım ve durum böyle... Hayır, babası kendimi açıklamama izin verse bile bunu yapmamalıyım.

"Böyle bir adam tanıdıysam!" diye haykırdı Kit, toparlayıcı bir ses tonuyla. "Ya alttan alıyorsun, ya da düpedüz umutsuzluk içindesin! Elini Evelyn'in dizine koydu ve kavradı. "*Tam olarak* hamile değilsin, seni budala! İngiltere'den ayrılmadan önce amcamı görmeye çalışacağım ve ona ne söyleyeceğimi henüz bilmesem de, hikayemdeki rolünün kesinlikle aziz olacağına emin olabilirsiniz!"

"Eğer bu şekilde anlatmaya çalışırsan, hemen bir aldatmaca olduğunu anlayacaktır! Evelyn araya girdi ve gülmeye başladı. Kendisi.

'Hiç de değil! Benim çıkarlarım için kendi çıkarlarınızı feda ettiğinizi düşünüyorum ve o da buna inanacaktır. Söyleyecek bir şey yok.

Bayan Askham hakkında hiçbir şey söylemeyeceğim ve söylemek de istemiyorum. Onun abartılı çılgınlıklar dediği şeyleri yapmaktan vazgeçerseniz, bir süre beklemeniz gerekecek, ama çok uzun sürmeyecek.

Burada daha fazla zaman geçir, ikiz, ve mülkle ilgilen! Hatta öyle bir ilgilen ki, otoritesinden feragat etmekten çok memnun olsun! Gelişmeleri zorlayın, bilgi talep edin, onu rahatsız edin! Davranışlarınıza melankolik bir hava katın, sanki Bir hayal kırıklığı yaşadı ve bire on o endişelenecek ki Bayan Askham ile nişanlanmanızı sevinçle karşılayacak!

Evelyn'i eğlendiren ve o an için moralini düzeltmeye yarayan neşeli bir güvenle konuştu.

kendisi ikna olmamıştı. Amcasının esnek olmayan doğasını çok iyi biliyordu.

Ne de Evelyn'in biriyle evlenmesine olumlu bakacağına dair herhangi bir umut besleyebildi.

bir hiç olduğunu düşündüğü bir adamdı. İkizini tanıdığı için, Evelyn'in ona önerdiği davranış biçimine uzun süre bağlı kalacağına dair neredeyse hiç umudu yoktu. Evelyn'in mizacı çok aceleci, ruhu çok değişken olduğu için, beklemeye, tahammül etmeye

can sıkıntısı ve hayal kırıklığına sabırla katlanırdı. Umutsuzluk nöbetlerinden birine düşer ve teselliye çılgınlıklarda ve gezintilerde arardı.

Bu yüzden Kit sonunda büyük bir endişe içinde ikizinin yanından ayrıldı ve yavaş yavaş eve doğru yürümeye başladı. Aşılamaz gibi görünen tüm zorluklar. Kendini neredeyse Evelyn kadar depresif hissetmeye başlamıştı ve eve girdiğinde Norton tarafından kendisine iletilen, Miss

Stavely, Dowager'la birlikte yola çıkmıştı. Norton teselli etmek için ona gazeteleri teklif etti, görev bir süre önce gelmişti.

Evelyn'e mektup gelmemişti ama Leydi Denville'e birkaç mektup ve Lord Stavely'nin annesine ve kızına iki mektup vardı.

Cressy, Leydi Denville'in misafir odasına girdiğinde elinde mektubu vardı ve kapıyı kapatırken şöyle dedi: 'Tanrım, babamdan çok iyi haberler aldım! Albinia Salı günü yatağa getirildi ve bir oğlu oldu! Babam çok sevindi! Çok kısa yazıyor, sadece çok iyi bir çocuk olduğunu ve Albinia'nın zor bir doğum yapmasına rağmen başarılı bir şekilde devam ettiğini söylemek için. Sözünü kesti

Birden Leydi Denville'in ağladığını fark etti. Hızla ilerledi, hanımefendinin sandalyesinin yanında dizlerinin üzerine çöktü ve şöyle dedi: 'Ne ? Sevgili, Tanrım, ne oldu?

Leydi Denville kendini toparlamak için büyük bir çaba harcadı ve cesur bir gülümsemeyle karşılık verdi: 'Neden, dünyada hiçbir şey, sevgili çocuğum! Ne demiştiniz? Babanın bir oğlu mu var? Bu büyüleyici bir şey, en azından öyle olduğunu söylemek gerekir, ama kendi adıma kızıyla yetinmesi gerektiğini düşünüyorum, çünkü onun yerine geçecek erkek kardeşi yok gibi bir şey değil ve Albinia Gillifoot'un oğlunun *iğrenç* bir çocuktan başka bir şey olacağını sanmıyorum!

Cressy istemsiz bir şekilde kıkırdadı ama şöyle dedi: 'Boş onu! Bana sadece seni üzecek ne olduğunu söyle, Hanımefendi!' Gözleri, Leydi Denville'in dirseğinin dibindeki masanın üzerinde duran, yakından yazılmış bir kâğıda takıldı.

"Sizde

rahatsız edici haberler aldınız mı, hanımefendi? Size en içten duygularımla güveniyorum, bir kayıp yaşamadınız değil mi? Kız kardeşlerinizden ya da erkek kardeşlerinizden biri?'

"Hayır, öyle şey yok! Leydi Denville ona güvence verdi. 'Çok, çok daha kötü! Tabii ki, aşırı derecede Onlardan birinin öldüğünü duyduğuma üzüldüm, ama bunun için ağlamamalıydım, çünkü hiçbirini neredeyse hiç görmüyorum ve Baverstock ile Amelia'dan kesinlikle hoşlanmıyorum! Doğrusunu söylemek gerekirse, bu sabah Evelyn'i gördüğümde kendimi çok kötü hissettim. Tam Kit beni çok mutlu etmişken! Sevgili Cressy, gerçekten çok sevindim! Sen benim sevgili Kit'im için tam bir eşsin ve ben de son bir gecedir bunu düşünüyordum!

Hanımefendinin kokulu kucağından çıkan Cressy kızardı, güldü ve şöyle dedi: 'Teşekkür ederim ! Umarım sizi haklı çıkarabilirim! Bildiğim tek şey onun çok benim için koca! Ama Evelyn'i görmek sizi neden üzdü? Kit'in düşündüğünden daha kötü yaralanmış olabileceğinden mi korkuyorsun?

"Hayır, hiç sanmıyorum! Zavallı kuzucuk oldukça bitkin görünüyor, ama *bu değil!* Cressy, Kit Bayan Askham hakkında mı?'

Eminim öyledir! Anladığım kadarıyla o çok güzel ve -ve tatlı kız!'

"Belki de öyledir," dedi Leydi Denville kuşkuyla. "Ama onun adı Patience!

"Ne kadar güzel!" dedi Cressy cesaret verici bir ses tonuyla.

'Daha ziyade

-"Oldukça Quakervari ve ferahlatıcı bir şekilde sıra dışı!

"Öyle mi düşünüyorsunuz? Leydi Denville'in şüpheleri daha da arttı. "Ama korkarım o bir Quakerish, Cressy, ve ne kadar denersem deneyeyim, ben

Evelyn'e uyacağını hissedemiyorum! Biliyorsun, aşkım- ve bunu sana *şimdi* söyleyebilirim, hiç saklamadan

Gerçek! Daha önce aşık olduğu kızlar

hepsi çok canlı ve !'

Cressy gülümsedi. 'Ama onlara olan aşkını çabucak *yitirdi*, değil mi ? Belki de -kendisi de çok atılgan olduğu için- sessiz, nazik bir kız ona daha çok yakışacaktır. Çoğu zaman öyle olduğuna inanıyorum.

"Evet, Kit de öyle diyor. Kit *bu* kez Evelyn'in *kalıcı* bir tutku yarattığını düşünüyor ve elbette Kit onu kimsenin tanımadığı kadar iyi tanıyor. Ama eğer *sessiz* bir kız istiyorsa

sana neden aşık olamayacağını düşünemiyorum,

Sevgilim! Çok kaprisli görünüyor! Seni Kit'e

yakıştıramadığımdan *değil*, çünkü Kit ne derse desin, Evelyn benim en sevdiğim oğlum *değil*. İkisini de eşit derecede seviyorum ve o da bunu biliyor! O da biliyor.

Evelyn bana daha yakın, çünkü hep birlikte yaÇadık; ama Kit çok daha güvenilir ve benim için *en büyük* teselli kaynağı! Ve sanırım,' dedi

Düşünceli bir şekilde ekledi, 'büyüleyici bir koca olacak.

"Evet, ben de öyle düşünüyorum," diye onayladı Cressy, gözleri keyifle parlıyordu. Leydi Denville'in ellerinden birini sıktı ve şöyle demeye cesaret etti: 'Ben de Bayan Askham'ın büyüleyici bir eş olacağını hissediyorum.

"Hayır," dedi hanımefendileri kararlılıkla. *Büyüleyici* değil, Cressy! A

iyi bir eş olduğunu söyleyebilirim - aslında bundan eminim ve

kendimi çok kötü hissetmeme neden oluyor, çünkü bana çok *yavan* bir kız gibi geliyor!

Cressy onun elini okşadı. 'Hayır, öyle düşünmeyeceğinize eminim! Sadece utangaç olduğunu sanıyorum.

Leydi Denville ona hayretle baktı. 'Cressy, o en katı ilkelerle yetiştirildi ve annesi *tam* bir edep timsalidir ve Evelyn hepsinin gerçekten iyi ve aziz olduklarını söylüyor! Gerçekten de, Patience'ı bana bir *melek* olarak tanımladı! Canım, bir an için bile

Bu *çok* takdire şayan, ama ben aziz insanları

"Ama onunla yaşamak zorunda mısınız, hanımefendi?

'Hayır, öyle bir niyetim de yok. Senin için teklifte bulunduğunda Evelyn'e de söyledim, çünkü *hiç* cevap vermiyor! Yalnız, tek başıma yaşamayı başladığımda -Cressy, sence bunu karşılayabilir miyim? Bir ev satın almak zorunda kalacağım, çünkü kendimi

Bir tane kiralayabilirdim; ve Sandhayes 'Change'de büyük bir para kaybettiğinde ve ev tutmaları gerektiğini söylediğinde zavallı Augusta Sandhayes'in taşındığı Yukarı Grosvenor Place gibi şehrin korkunç, perişan ve kibar bir mahallesinde ya da herhangi bir yerden kilometrelerce uzakta yaşamayacağım. Bir de hizmetçilerin ve arabaların masraflarını düşünün, ve-ve asla parasını ödemediğim her şey! Gözleri doldu. 'Ve böyle şeylerin parasını ödemediğimde hiçbir zaman borçtan kurtulamadığımı düşündüğümde, nasıl

"Mecbur kalacağım zaman bunu yapmam mümkün mü?

Soru cevaplanamazdı. Cressy topuklarının üzerinde geriye doğru oturdu, gözlerinde düşünceli bir ifade vardı ama hiçbir şey söylemedi. Leydi Denville'in sözlerinin doğruluğu kafasına dank etmişti. Bu konuyu daha önce düşünmemiştir; ama hanımefendiyi yeterince iyi tanıyordu.

geçimini sağlamak için gerekli olan gelirin

Alışkın olduğu tarz, en yakışıklı kıyafetlerin bile çok olmalıydı.

O da fark etti ki

büyük bir sağduyu, bunun aptallık olacağını harcamalarını azaltacağını düşündü: bunu yapabilecek durumda değildi.

Leydi Denville, Cressy'nin aklından geçenleri okumuş gibi şöyle dedi: 'Bana pratik yapmam gerektiğini söylemenin bir yararı yok.

ekonomi, çünkü yapamam! Ne zaman bunu yapmaya çalışsam, bu sadece daha fazla masrafa yol açtı. Denville'in kız kardeşi. en nahoş kadın, aşkım, ayrıca bir nipcheese, ki bu savurgan olmaktan çok daha kötüdür, çünkü ikinci bir uşak istihdam etmediği ve korkunç hizmet ettiği için herkesi rahatsız eder.

Akşam yemeklerinde beni dürtükler, tutumlu olmamı öğütlerdi; *o zaman* anladım ki, böyle alışkanlıklar edinmeyi kendime asla yakıştıramıyorum. İtiraf etmeliyim ki

Öldüğünde şükretti, çünkü benimle hiç görüşmedi ama elbisemin ne kadara mal olduğunu sordu ve sonra *yarı* fiyatından daha ucuza bir tane yaptırabileceğimi söyledi.

Yapabileceğimi biliyorum ama hiçbir şey beni buna ikna edemez. Gördüğünüz gibi,

Cressy, dışarı çıktığımdan beri insanlar Londra'daki en iyi giyinen kadın olduğumu söylüyorlar ve ne zaman bir partiye gitsem ne giydiğime, saçımın nasıl olduğuna bakıp beni taklit ediyorlar. Modaya öncülük ettim ve hala da ediyorum, bu yüzden şimdi partilere bir dowd gibi görünerek gidemezdim!

Kibirli olduğumdan *değil* - en azından öyle olduğumu *sanmıyorum* - ama - şey, bunu size açıklayamam! Her ne kadar her zaman *çok* iyi giyinmiş olsanız da, anlamayacağınızı söyleyebilirim.

kendin, canım!'

"Anlıyorum," dedi Cressy. 'Evet, birazcık bile daha az zarif olsaydın buna ve ne de

Evelyn ve Kit olabilir! Tanrım, kendi açmamalısın! Bunu yapmaya gücünüz yetse bile, bundan hoşlanmayacağınıza ikna oldum. Ne kadar çok

"Sizinle *ilgilenecek* ve partilerde size eşlik edecek bir sahip olmayı özlerdim!

"*Bunu* kaçırmamalıyım," dedi hanımefendi içtenlikle,
'çünkü hala bana eşlik edecek bir *sürü* beyefendi olmalı!

"Evet, ama kendi partileriniz için ev sahibi değilsiniz! Cressy işaret .

'Hayır,' diye onayladı Leydi Denville. 'Dul olmanın en kötü yanı bu. Ama diğer her yönden çok hoş olduğunu düşünüyorum. Aslında bir eş olmaktan *çok* daha hoş! En azından benim için öyle, ama tabii ki senin için değil, sevgilim!

O güzel gülümsemelerinden biriyle eklemek için acele etti. Gülümsemesi soldu; bir anda kederli ve yaşlı göründü ve şöyle dedi: 'Unutuyordum. Görüyorsunuz, bunun bir önemi yok. Göz kapaklarından iki iri gözyaşı süzüldü ve yanaklarından aşağı yuvarlandı. Üzüntüyle: "Çok *kötü* bir anne oldum ve onları çok seviyorum!" dedi.

Cressy bir kahkaha patlattı. 'Tanrım! Özür dilerim ama bu çok saçma! Sana tapıyorlar.'

Leydi Denville gözyaşlarını dikkatle sildi. "Öyle olduğunu biliyorum ve *Kit'in* hayatını mahvettiğimi de neden böyle bir şey yapmaları gerektiğini . Ama bugün Evelyn'i gördüğümde ne kadar iğrenç bir ebeveyn olduğumu anladım!

"Hiç öyle demedi!

"Hayır, zavallı sevgilim! Ama böyle bir krizde başarısız olduğu ve beni zor durumda bıraktığı için onu affetmemi istedi ve bu neredeyse kalbimi kırıyordu, çünkü eğer benim *ezici* borçlarım olmasaydı, *yarın* Patience ile evlenebilirdi. I

Onları düşünmemesi için yalvardı, ama gülüp konuyu kapatmasına rağmen, onları ve evlenebileceğine dair hiçbir umudu olmadığını itiraf *etmek* zorunda kaldı.

Yıllar ve yıllar boyunca sabretmek, Asla demek kadar iyidir! Çünkü Brumby Amca'sının böyle bir eşleşmeyi onaylayacağını aptallık olur. Sonra da bunun benim hatam olmadığını söyleyerek benimle dalga geçmeye çalıştı, Ama babasının, işlerini yönetmek için kendisine güvenilemeyecek kadar uçarı olduğunu düşünmesine neden olduğu için

daha fazla, Cressy! Sadece, nasıl olduğunu gördüğünde
Üzüldüğümde, o büyüleyici üslubuyla beni teselli etti ve
ikimizin de hüzünlü olduğunu söyledi.
o kadar da kötü değildi, çünkü şu anda borçlarımı kapatmak
onun elinde olmasa bile
alacaklılarımla birleştirebilirdi, ya da buna benzer bir Gey, ve
böylece ne benim ne de onun için endişelenecek bir Gey yoktu.
Bunu yapabileceğine inanmamın çok aptalca olduğunu
düşüneceksiniz ama Evelyn beni ikna etmeye çalıştığında
O kadar neşeli ve ikna edici ki, insan kendini güvende
hissetmeden edemiyor! Ve belki *de bir şeyler* yapılabileceğini
hissettim, eğer insanlar
Evelyn 30 yaşına gelir gelmez geri ödendi.
Onu bıraktığımda *neşeliydi*. Sonra posta geldi ve- ve bana
sarsıcı bir mektup getirdi! Hıçkırıklarla bitirdi
ve tekrar gözlerini ovuşturdu. "Bay-şey, adını boşverin! Onu
tanımazsınız, ama bana biraz borç verdi.
Birkaç yıl önce, yapacağımı bilemez bir haldeyken *büyük*
miktarla para almıştı. Bir sonraki aylık dönemde, harçlığım
ödediğinde ona geri verebileceğime *gerçekten*
inanıyordum, ancak aksi ortaya çıktı. Gerçekten de
Ona açıklamak zorunda kaldığım gibi, bu *tamamen* imkansızdı.
Ama ona faizini ödemeyi başardım ve kızını partilerimden
birine davet ettim, ayrıca onu benimle birlikte Park'ta *iki kez*
gezdirdim ve insanla tanıştırdım, daha ne yapabilirdim ki? Ve
şimdi bana uzun bir mektup yazarak, bana *ne kadar* sempati
duysa da, bu şekilde devam etmeyi göze alamayacağını, çünkü
üzücü olan birçok masrafı olduğunu söyledi.
ve bu yüzden, son derece isteksiz olsa da, bana borç verdiği
miktarı geri ödemem için yalvarmak zorunda kaldı. Ve.,
Her şeyden daha üzücü bulduğum ve nezaketinden çok daha
ağır basan şey ise, mektubu için bir frank bile almamış olması ve
bunun için *iki şilin* ödemek zorunda kalmam! En azından *biri*
ödedi, muhtemelen Norton, ama aynı şey-

Ama sonunda tüm ev hesaplarını ödediğinde bunu ödeyecek olan zavallı Evelyn olacak.

Cressy, sesinde belli belirsiz bir titremeyle, ciddiyetle cevap verdi: "Onda bir incelik eksikliği olduğu kesin, hanımefendi!

'Kesinlikle öyle! Ve genel olarak, bilirsiniz, o çok centilmen bir insan.' İç çekti. 'Ben de mecbur kalacağım ama Evelyn bu konuda hiçbir şey bilmeyecek. Hayır, Kit de bilmeyecek, bunu unutma, Cressy! Bundan ona bahsetmeyeceğine *güveniyorum!*'

Cressy çekingen bir tavırla, "Pekâlâ hanımefendi, ama bu meblağı geri ödeyebilir misiniz?" diye sordu.

"Evet," diye cevap verdi Leydi Denville, "Bütün *borçlarım*, ! Ayağa kalktı, rahatsız edici mektubu aldı, tamburlu yazı masasına götürdü ve çekmecelerden birine koydu. Daralmış bir ses tonuyla şöyle dedi: 'Bu konuda kararımı verdim. Bunu daha önce yapmalıydım.

Denville öldü, ama ben kendimi buna ikna edemedim. Ama *şimdi* yapabilirim ve yapacağım da, çünkü ne kadar kötü bir anne olursam olayım, sevgili oğullarım için yapamayacağım *hiçbir şey yok!* Şimdi,

"Lütfen Cressy, Kit'e biraz ağladığımı söyleme!

Cressy dizlerinin üzerinden kalktı. 'Ona hiçbir şey söylemeyeceğim.

"İstemiyorsun ama *bana* borçlarını nasıl ödeyeceğini ve bunun seni neden bu kadar mutsuz ettiğini anlatmayacak mısın?

"Gerçeği söylemek gerekirse, sevgilim, bu benim moralimi tamamen bozuyor.

"Yurtdışına gidip mantıklı bir kadın arkadaşıyla yaşamayı düşünmekten başka bir şey gelmiyor aklıma, ama yakında alışacağımı söyleyebilirim!" dedi hanımefendi kibarca gülümseyerek.

Cressy şaşkınlık içinde, "Yurtdışında biriyle yaşamaya gidiyorsun ama *neden?*" diye sordu.

Henry bu konuda ısrar edecek. Yapacağını *biliyorum!* Daha önce, ikizler bebekken, o ve Louisa -kız kardeşi- Denville'i yapılacak tek şeyin bu olduğuna ikna etti.

Benimle, çünkü- Ah, pek çok neden vardı, ama şimdi uzun zaman önceydi hiç olmadı, çünkü kıta Napolyon yüzünden oldukça güvensiz hale geldi,

Bu yüzden onu hiçbir zaman diğerleri kadar sevemedim!

Ama şimdi savaş bitti ve zavallı Brummell gibi ayakları yerden kesilen insanlar gidip

"Partilerin, oyunların, yarışların ya da kimsenin tanımadığı, korkunç derecede ucuz yerlerde yaşayın!

Cressy öfkeyle şöyle dedi: 'Lord Brumby bu kadar insanlık dışı olamaz!

'Evet, yapabilir,' diye cevap verdi leydim. 'Ya o, ya da buradaki Dower House ve büyük olasılıkla bana Dower House'u bile teklif etmeyecek, çünkü oranın çok yüksek bir yerde olduğunu düşünecek.

Brighton'a yaklaşmamı ya da borçlarımı ödedikten sonra Londra'ya gitmemi engelleyemeyeceğini söyledi.

"Kesin olan *bir* şey var!" dedi Cressy, gözleri parlayarak. "Ne Evelyn ne de Kit böyle bir anlaşmayı kabul eder!

'Hayır,' diye onayladı leydim. 'Eğer bunu biliyorlarsa hayır ve bu *çok* rahatlatıcı bir düşünce! Ama şunu söylemeliyim ki Evelyn bir süreliğine yurtdışına gitmek *istiyorum*. Belki seni ve Kit'i ziyaret edebilirim, böylece o kadar da kötü olmaz!

Kısa bir duraksamadan sonra Cressy yavaşça: 'Bence bu *çok* kötü olur. Senin için hiç uygun değil, Godmama! Saygın bir kadınla yaşamayı çok sıkıcı bulursun.

"Biliyorum," diye iç geçirdi Leydi Denville. 'Ve eğer kız kardeşim Harriet olmak zorundaysa, bu sıkıcılıktan da *beter* olacak!

"Hayır, bu hiç olmaz! Cressy kararlı bir şekilde konuştu.

Hanımefendisine baktı ve küçük bir kahkaha attı. 'Sen *bir* kadınla yaşamamalısınız, bayan! Düşünsenize, hep bir beyefendiyle yaşamaya alışmışsınız! Kendimden biliyorum, insan kendini kadınlara kolay kolay alıştıramaz. böyle olduğunda arkadaşlık. İşte bu yüzden

Onu sevmediğim halde Evelyn'in teklifini kabul etmeye hazırdım.

"Evet, ama-" Leydi Denville sözünü kesti, yüzünde tutuk bir ifade vardı. Onu izleyen Cressy, gözlerindeki muzip bakışı gördü. Birdenbire küçük bir kahkaha attı ve dönüp Cressy'yi düşüncesizce kucakladı. "Sevgilim, aklıma bir fikir saktun! Bu *çok* saçma ve hiç emin değilim -ya da eğer *Düşün!* Şimdi git, sevgili çocuğum, ve kimseye bir şey söyleme. konuştuğumuz *herkes!*"

"Hayır, yapmayacağım, söz veriyorum," dedi Cressy. 'Büyükanнемle bir saatliğine dışarı çıkacağım. Babamın mektubu onu harika bir şekilde iyileştirdi! *Çok öfkeli*dir ve Albinia'yı onunla evlendiği için affetmeye bile hazırdır.

Ben de

Ona Kit'in Evelyn değil Kit olduğunu söylemenin tam zamanı olduğunu düşünüyorum ve eğer bu iyi niyetli tavrını sürdürürse bunu yapacağım!

19

Öğleden sonraki uykusundan uyanan Sir Bonamy esnedi, içini çekti ve bir tutam enfiye çekerek kendini tazeledi. Sonra *Sabah Postası*'nı eline aldı.

dirseğinin dibindeki bir masanın üzerine koymuş ve cansız gözlerle sütunlarını inceliyordu. Onu ilgilendiren tek haber, ton faaliyetlerine ayrılmış olan sayfada yer alıyordu ve Temmuz ayında Londra neredeyse terk edilmiş olduğundan, bunlar da çoğunlukla Leydi X'in üç kızıyla birlikte Scarborough'yu ziyaret ettiği ya da B Düşesi'nin Tunbridge Wells'te denize girdiği kurak bilgilerden oluşuyordu. Brighton haberleri gazetenin büyük bir bölümünü kaplıyordu; Sir Bonamy nostaljik bir şekilde

Prens Naip Hazretleri, seçkin konuklardan oluşan bir grubu Pavilion'da ağırlamıştı.

Seçkin bir topluluk davet edilmiş ve ardından müzik eşliğinde muhteşem bir suare düzenlenmişti. Sör Bonamy'nin

Kraliyet dostunun müzik zevkini paylaştığı söylenebilirdi, ama kesinlikle davet edildiği akşam yemeğinden hoşlanacaktı. Sonra Kraliçe'nin Ekselansları York Dükü'nn hafta sonunda Kşke gelmesi bekleniyordu; ve bu çok acı verici nostaljisini keskinleştirdi ve hafta sonunda Sir Bonamy Ripple'ın da geri dönmesi gerektiğine karar verdi Pavilion.

Leydi Denville'in çağrısına tereddüt etmeden cevap vermiş, bundan gurur duymuş ve iyi huylu bir şekilde onun en ufak bir emrini yerine getirmeye istekli olmuştu. Leydi Denville'in ev sahibesiyle hoş sohbetler yapıyordu; onun aşcısının kendi aşcısından sonra ikinci olduğunu biliyordu ve belli belirsiz şirketin geri kalanının, her akşam yüksek bahislerle whist oynayabileceği cana yakın insanlardan oluşacağını düşündü. Hanımefendiye olan bağlılığı o kadar alışkanlık haline gelmişti ki

Konuklarının hiçbir ortak noktası olmayan, modası geçmiş insanlar olacağını bilseydi bile davetini reddederdi; ama tonun en başarılı ev sahiplerinden birinin Ravenhurst'e böylesine küçük ve sıkıcı bir konuk topluluğunu davet ettiğini öğrendiğinde şaşırdığı kadar ürkmüştü de.

Sir Bonamy kır manzaralarını pek sevmezdi; genellikle kır ziyaretlerini, kışın çeşitli büyük evlerde geçirdiği birkaç haftayla sınırlardı.

Kendisine uygun kişilerle tanışacağından ve tam da bu tür eğlencelerle eğleneceğinden emin olabilirdi.

Ravenhurst'te geçirdiği birkaç gün, Brighton'ın zevklerini zlemesine yetmişti. Leydi Denville'le zarif bir cilveleşme için çok az fırsat vardı; tavuk bahisleri için kayıtsız bir whist oynamak canını sıkıyordu.

Farkında olmadan bir maskeli baloya adım attığının farkına varması onu son derece huzursuz etti. Orada

Fancot ikizlerinin ne tür bir şeytanlık içinde olabileceklerini kestiremiyordu ve büyük bir skandala benzeyen bir olaya karışmak, düşünmekten bile ürperdiği bir kaderdi.

Sabah Postası'nı bir kenara bırakmış, Leydi Denville'e ziyaretini sona erdirmek için nasıl bir mazeret sunabileceğini düşünüyordu , kapı usulca açıldı ve Leydi Denville odaya girdi.

Onun uyandığını görür görmez gülümsedi ve şöyle dedi: 'Ah, işte ! Sevgili Bonamy, hadi birlikte bir gezintiye çıkalım! Geldiğin günden beri seninle beş dakika bile yalnız kaldığımı sanmıyorum.

Adam sandalyesinden kalkarken, Amabel hafif ve zarif adımlarla odanın öbür ucuna geldi ve o kadar genç görünüyordu ki, adam: "Vallahi Amabel, seni ilk gördüğüm zamankinden bir gün bile daha yaşlı görünmüyorsun!" diye haykırdı.

Güldü ama hüzünlü bir ifadeyle şöyle dedi: 'Hep böyle söylüyorsun

büyüleyici şeyler, Bonamy! Ama, ne yazık ki, bana İspanyol parası teklif ediyorsun!'

"Hayır, !" diye güvence verdi ona, elini öperek. 'Buna hiç gerek yok, güzelim! Bir *saat* bile yaşlı değilsin!

"Ne kadar çok !" diye iç geçirdi. "Onları hesaba katmaya cesaret edemiyorum. Benimle bahçeye gelmek ister misin? Cressy büyükannesiyile gitti, ben de sonunda özgürüm.

neyi seçersem! Canım, Cosmo ne kadar huysuz ve korkunç biri oldu! Ona bu kadar asilce katlandığın için teşekkür ederim! Sensiz ne yapardım bilmiyorum!'

"Oh, saçmalık!" dedi ona sevgiyle bakarak. 'Size hizmet edebilmek benim için her zaman bir zevk! Cosmo'ya gelince, beni ondan kurtardığın için teşekkür *ederim*! Bir kahkaha attı. 'Gerçekten de kızıl, seni yaramaz kedi! Biraz fazla abarttığını düşünmüştüm, ama Tanrım, kendini her şeyden üstün görmesine rağmen tanıdığım en büyük düz adam o! O

elini kolunun arasından geçirdi ve okşadı. "Seni benim tanıdığım kadar tanısaydı, güzelim, ağzını kapatırdı!

"Ama o bilmiyor," diye . "Kimsenin bildiğini sanmıyorum.

Bundan o kadar memnun oldu ki, ancak anlamlı bir iç geçirebildi, kolunu sıktı ve yüzü . Leydi Denville ona evin dışına kadar eşlik etti ve anlamsız şemsiyesini açmak için elini çekti.

Leydi Denville

sonra onu tekrar çarpık kolunun içine soktu ve onunla birlikte teras boyunca yavaşça yürüyerek sığ basamaklara çıktı: 'Ne kadar hoş! O kadar çok şey yaşadım ki

Ruhumu desteklemekte zorlanıyorum ama sizlerle, en iyi dostlarımla konuşmak bana her zaman iyi geliyor.

"Sadece sana bakmak bile *bana* iyi geliyor, aşkım! cesurca, ama gözlerinde biraz temkinli bir bakışla cevap verdi.

"Sevgili Bonamy!" diye mırıldandı. 'Ne kadar iğrenç derecede sıkıcı

partiye davet ettim! Başarısız olmayacağınızı da biliyordum, bu da iyi niyetinizden böyle bir talepte bulunmamı oldukça utanmazca kılıyor! Özür dilerim!'

"Hayır, hayır! Size yardımcı olabildiysem ne mutlu!" dedi, kendini kaybetmiş bir halde.

"Sanırım Brighton'a dönmek için can atıyorsunuz," diye iç geçirdi. 'Buna şaşırmıyorum ve keşke ben de oraya gitseydim, çünkü *çok* kısa bir süre dışında taşrayı sevmiyorum!

"Hadi, hadi, Amabel, nedir bu?" diye çıkıştı. 'Tabii ki Brighton'a gidiyorsun! Neden, bana söyledin

Evelyn'in Steyne'de geçen yıl kiraladığınız evin aynısını kiraladığını kendiniz de biliyorsunuz!

"Evet ve bu bir *kayıp* gibi görünmüyor mu? Ama Evelyn omzu iyileşene kadar oraya gid-bir kaza geçirdi, biliyorsun, bu yüzden Kit onun yerini almak zorunda kaldı- ve Leicestershire'a gideceğini söylüyor.

Crome Lodge, ve onun için ne kadar kasvetli olduğunu düşün, zavallı kuzu, bu mevsimde! Ona eşlik etmeliyim. Ayrıca, morali bozuk, çünkü-ama size yük olmak istemem dertlerimle!'

'Bana asla yük olmaz! Senin için yapamayacağım hiçbir şey yok, Amabel, ama sorun şu ki, onun işlerine karışmam Evelyn'in hoşuna gitmez. Kendini bir belaya bulaştırdığını bana anlatmasan iyi olur, çünkü biliyorsun ki Sir Bonamy kararlı bir tavırla, "Beni yarıdan fazla güvendiğinizi öğrense eminim dallara tırmanır!" dedi.

"Korkarım *bu* düğümü sen bile çözemezsin," kabul etti, bir kez daha iç çekerek.

"Yapamayacağıma eminim! Bu işi Kit'e bırak, güzelim! Mantıklı olmak istemiyor! Aslında," dedi ani bir samimiyet patlamasıyla, 'bu kadar uzun kafalı olması şaşırtıcı. büyüdü! Oğullarınız arasında seçim yapmak için bir kuruş olduğunu hiç düşünmemiştim, ama Kit'in kesin bir kart olduğu ortaya çıkarsa buna şaşırmam.

Hanımefendinin dilinin ucunda sıcak bir şeyler söylemek vardı. Çok sevdiği büyük oğlunu savundu, ama sözlerini geri aldı ve uysalca Kit'in her zaman daha güvenilir bir ikizi vardı. Bu çimenliği geçmişler, bir ağacın gölgesine rustik bir oturma yeri yerleştirmişlerdi. Büyük bir sedir ağacı vardı ve şimdi güneş ışığından uzakta, orada oturmalarını öneriyordu. Sör Bonamy bunu selamladı. Rahatlamıştı, çünkü zaten rahatsız edici derecede sıcaktı ve sert gömlek uçlarının solmaya başladığına dair ciddi korkuları vardı. Kendisini leydinin yanındaki koltuğa bıraktı ve alnını sildi. Leydi Denville, nefis bir serinlikle şemsiyesini kapattı ve arkasına yaslanarak şunları gözlemledi Böyle boğucu bir havada yürümek kadar yorucu bir şey yoktu. Sonra sessizliğe gömüldü, gözlerini önüne dikti. yüz ifadesindeki melankoli Sir Bonamy'nin

tedirgindi. Uzun bir duraksamadan sonra, tombul ellerinden birini onunkinin üzerine koydu ve şöyle dedi: 'Şimdi, güzelim! Sakın izin verme

Kendini kalçaların içine sok! Buna güvenin, Kit her şeyi düzene sokacak!'

Küçük bir irkildi ve ona gülümsemek için başını çevirdi. "Bunu düşünmüyordum. Ben-oh, *hatırlıyordum!* Yıllar öncesine hiç baktın mı Bonamy? İnsanın morali biraz bozuluyor: çok uzun zaman önce! çok fazla hata! çok fazla Mutsuzluk! Ama elbette mutlu anılar da var! İlk tanıştığımız zamanı hatırlıyor musun?'

'Ay, sanki dünmüş gibi ve hayatımın sonuna kadar da öyle olacak! Bembeyazdın güzelim, altın sarısı muhteşem saçların hafif bir pudra altında parlıyordu ve Gözlerin safir gibi! Seni gördüğüm anda sana aşık oldum - ya elini kazanacağıma ya da bekar kalacağıma yemin ettim! Ben de bunu yaptım! Ve dahası, bu yemini bozmaya hiç ! "Seni seven hiç kimse için, güzelim," dedi Sir Bonamy ciddiyetle, "seni seven hiç kimse için".

Daha sonra büyük masraflarla bakımını üstlendiği birkaç erdemli kadın, 'başka herhangi bir kadına karşı en küçük bir hassasiyet hissedebilirdi!

Leydi Denville, Sir Bonamy'nin korumasından yararlanan gerçek bir Incognita'yı ve en az üç yüksek sosyeteyi hatırlayarak kıkırdamasını bastırdı ve duygulu bir sesle şöyle dedi 'Ve babam beni Denville ile evlendirdi! Birlikte dans , değil mi?

Ve ertesi gün bana bir buket beyaz ve sarı gül gönderdin - o kadar çoktu ki saymakla bitmezdi! Bu mutlu bir anı olmalı ama içimden ağlamak . yapmak istediğimden değil," diye ekledi. 'Çünkü kendini sulama kabına çeviren bir kadın kadar sıkıcı *bir şey* yoktur! Ben bunu hiç yapmadım, değil mi?'

Elini dudaklarına götürerek, "Asla!" dedi. 'Umarım yargıda benim lehime karar verilir-

kitap, ve öyle olabileceğini hissediyorum, çünkü mutlu bir hayatım olmadı. İnsan ölünün arkasından kötü konuşmamalı ve zavallı Denville'in de en az benim kadar katlanmak zorunda olduğu şeylerin farkındayım,

neredeyse o kadar! Gerçek şu ki, her birimiz

"Diğerinde aldatıldım ve asla ama asla evlenmemeliydim! Alnını kııştırdı. "Neden bana aşık olduğuna inandığını hep merak etmişimdir, çünkü o

beni inanılmaz bir şekilde onaylamadı ve o kadar soğuktu ki resmi - şimdi bile hatırlamak tüylerimi ürpertiyor!

"Ah, benim zavallı güzelim!" dedi Sir Bonamy, çok . 'Benimle evlenmiş olsaydın, ikimiz de ne kadar mutlu olurduk!

Gözleri gülerek onu sorguladı. 'Olabilirdim, ama belki *sen* de Denville gibi benim tarafımdan kıskırtılırdın! Benim şok edici *yönetimim, tasarrufum*, oyuna olan düşkünlüğüm ve korkunç borçlarım!

Sör Bonamy parmaklarını havada şıklattı. 'Böyle bir saçmalık için! Borçlarınız mı? Pooh! Bir papağan için bir badem! Bırakın ben halledeyim! Sana defalarca söyledim, senin hayal edebileceğinden çok daha fazla saçmalığa katlanabiliyorum, güzelim. Karşıt görüşlü biri gibi gevezelik etmen doğru değil, ama ben korkak değilim. Aslında hiç de asil değilim: Servetim bana miras kaldı ve ne kadar değerli olduğumu sana söyleyemem, çünkü bunun bir anlamı yok: sen bile yarısını harcayamazsın!

"Aman Tanrım, Bonamy, zengin olmalısın!" diye karşı çıktı.

"Öyleyim," dedi basitçe. 'Krallığın en zengin adamıyım, çünkü Altın Top'tan biraz daha avantajlıyım. Bana çok iyi geliyor!

Bu kadar az parayla

Çünkü harcayacak kimsem yok Amabel ve istediğim tek şeyi de kazanamadım. Bunun hiçbir önemi yok diyebilirsiniz, hem de hiç!

Kadın, onun en yüksek mevkide yaşadığını çok iyi bildiği için lüks, Grosvenor'daki malikanesine ek olarak

Square, Brighton, Newmarket, York ve Bath'daki tesisler (bünyesi rehabilitasyon gerektirdiğinde ara sıra emekli olduğu biraz modası geçmiş bir tatil yeri);

Ana yolların en az beşinde birinci sınıf sığırılardan oluşan ahırları vardı; ve Watier's'de ya da Oatlands'de akıl almaz bahisler için oyun oynuyordu.

York Dükü gibi pahalı bir dostu yoktu.

Bu izinden yararlanmak için büyük bir istek duyuyordu. Ama dudakları titremesine ve sesinde bir boğulma şüphesi olmasına rağmen

Başını salladı: 'Hayır, gerçekten! Ne *kadar*  z c , sevgili dostum! Hayatın ne kadar *boş* geçmiş! Ne kadar yalnız!

"Evet,  yle!" diye onayladı, uzun yıllardır ilk kez bu sempatik sözün doğruluğundan etkilenmişti. Onun elini tekrar tuttu, kendi sıcak ve hafif nemli elinin içine bastırdı ve büyük bir ciddiyetle şöyle dedi

servetimi sana bağışlamaktı, sevgilim!

İstediiğin için senindir ve hep kalacaktır. Sadece borçlarını omuzlarıma almama izin ver! İzin ver-'

Güzel gözlerini onun yüzüne dikerek sözünü kesti ve şöyle dedi: Bonamy, bunca yıldan sonra bana evlenme mi teklif ediyorsun?

şaşkın bir duraklama oldu. S r Bonamy'nin yuvarlak gözleri gözlerini onunkilere dikti. Gözleri hiçbir zaman anlamlı olmamıştı, ama şimdi her zamankinden daha da boştu; ve zengin rengi, sarkık yanaklarından hissedilir şekilde soldu.

Yirmi altı yıl önce ona talip olmuştu; evlendiği yıllar boyunca onun sürekli ve sadık *hizmetk rı* olmuş ve çok hoş bir şekilde O yıllar geçip gitmişti. Gerçekten de evlenmek istediği tek kadın oydu; ama her ne kadar

Lord Baverstock, Denville Kontu'nun teklifini kendi teklifine tercih ettiğinde yaşadığı hayal kırıklığı çok ağır olmuştu.

Çatlamış kalbi yeterince iyileşmişti.

Tek başına olmanın avantajlarını takdir etmek, ama biraz açgözlü olsa da, ilk suyun kesicisi olduğu herkesçe kabul edilen büyüleyici bir uğur böceğine açık çek sunmak. Ama bu sol el bağlantısı boyunca ve

Bunu izleyen birçok olayda, güzel Denville Kontesi'ne olan bağlılığını sürdürmüş ve daha az sevilen arkadaşlarının kıskanç saygısını kazanmıştır.

Çağdaşları ve zamanla, kalbini bir kez kaybettikten sonra onu (muazzam servetiyle birlikte) bir daha asla başka bir kadına sunmayacak bir adam olarak ünlendi. Birkaç yıl sonra, elinde evlenmeye uygun kızları olan en kararlı matron bile bunu Ona yem atmak zaman kaybıydı ve onun hafif, zarif flörtlerini ne bir umut ne de kıskançlık titreşimi olmadan izledi.

Böyle bir durum onun tembel ve hedonist mizacına tam olarak uyuyordu. Zengin bir bekârlığa adım atmış, hayatının gerektirdiği her türlü lüksün tadını çıkarıyordu.

zenginlik sağlayabilirdi, hızla Galler Prensi'nin ve onun pek de pahalı olmayan kardeşi York Dükü'nün yakını haline geldi. ve kusursuz soyu, sevimli tavırları, cömert misafirperverliği, terzisinin dehası ve ülkedeki en beğenilen lütfuyla, modanın lideri olma konumunu elde etti ve

Her hırslı ev sahibesinin misafirleri arasına katmaktan gurur duyacağı biriydi.

Çevresi tarafından ilk aşkına karşı sonsuz bir tutkuyla bağlanmış olan bu adam, o ana kadar hiç

kendi kalbini sorguladı; ve ona, başlangıçtaki karasevdasının yavaşça ama kaçınılmaz olarak

düşkünlüğünün azalması onu çok rahatsız ederdi. Ama şimdi, Leydi Denville'in güzel yüzüne bakarken,

rahat, sınırsız varoluşunun daha da güzel bir kaleydoskopu araya girdi.

Leydi Denville'in yumuşak kahkahası onu bu hayalden uyandırdı; sevecen bir sesle, 'Ah, ne kadar da beceriklisin,' dedi: "Ah, Bonamy, ne kadar da beceriklisin! Hem de Banbury'li bir adam! Benimle evlenmek , *değil* mi?"

Kendini toparladı ve yiğitçe şöyle dedi: 'Kalbimin tek dileği!

Hiç de öyle görünmüyordun! Şimdi itiraf et! Bunca yıldır sahtekarlık yapıyordun!'

Bu şakacı suçlamayı şiddetle reddetti. 'Hayır, öyle bir şey yapmadım! Böyle bir şeyi nasıl söylersin, Amabel? Senin iyiliğin için bekar kalmadım mı?'

Ağzının kenarlarında kışkırtıcı bir gülümseme dolaştı; onu düşünüyor gibiydi. "Öyle *diyorsun* ama bunun kendi iyiliğin için olmadığından emin misin?

"Sen ne iğrenç bir palavracısın, canım?

Sadakatinden şüphe edilmesine o kadar kızmıştı ki, yüzünün rengi attı ve neredeyse

ona ters ters baktı. 'Hayır! Yani, evet! Eminim! Söz veriyorum, Amabel-! Senden başka birine hiç bağlandım mı? Ben-'

"Sık sık!" dedi içtenlikle. "Önce, siyah bukleleri ve parlayan gözleriyle o *büyüleyici* yaratık vardı, parkta bir çift *simsiyah* atın arkasında bir landauletle gezerdi, *mükemmel* bir şekilde eşleşmişti ve o *kadar* güzel step atları vardı ki herkes onların size bir servete mal olduğunu söylerdi! Sonra O can çekişen kadın vardı, keten saçlı olan, *kesinlikle* tüketim alışkanlığı olan! Ve ondan sonra-'

"İşte bu kadar!" diye araya girdi Sir Bonamy, bu doğru hatıralar karşısında dehşete düşmüştü. 'Bekâr ücreti! Tanrım, Amabel, o küçük bağlantıların hiçbir anlamı olmadığını bilmelisin! Neden, kendi baban -vay, vay, bunun için anne!

Gözlerindeki kahkaha söndü; başını çevirdi ve alçak bir sesle: 'Ve Denville. Denville hiçbir şey ifade etmiyor mu? Bana çok şey ifade ediyormuş gibi geldi! Ne kaz kafalıymışım!'

"Amabel!" dedi Sir Bonamy, büyük bir çabayla kendini kontrol , "kendime asla bir şey söylememe izin vermedim.

Denville'i kötüleyen bir kelime, ve ben dilimi tutacağım

"*Şimdi* dişlerimin arasında, ama benimle evlenmiş olsaydın, muslin kumpanyasının en göz kamaştırıcı cennet kuşu bana boşuna yem atmış olurdu!

"Ama artık çok geç," dedi kederle. 'Sevgini yıprattım, zavallı Bonamy'm! Bunu okuyorum ve *gerçekten de* buna şaşırıyorum!

"bir şey yok!" diye cevap verdi sertçe. 'Sen

Yanlış anlaşıldım! Benim durumumun

Umutsuzdum, buna şaşırabilir misiniz? Kalbim ! Acaba, diye sordum kendime, en büyük dileğinin gerçekleşmesi mümkün müydü? Bir anlık coşku,

Gençliğimde benden esirgenen bir şeyi bu yaşımda kazanabileceğimi düşünmenin ne kadar saçma olduğunu fark ettiğimde moralim yeniden bozuldu.

adam gibi adam!'

"Çok doğru! O zamanlar bile modaya uygun bir havanız vardı - gerçi ilk bakışları atmanız *çok* sonraları oldu!

"Vay, vay!" dedi, gözle görülür bir memnuniyetle, "Ben her zaman her şeyin birinci sınıf olmasını seven biriydim, ama bilirsiniz, zevk sahibi olmak insana ilerleyen yaşlarda gelir! Ama ben

Yaşlanıyorum güzelim, korkarım senin için çok yaşlıyım! Ne yazık ki öyle olmalı!'

"Fudge!" dedi hanımefendi hızlıca. 'Sen üç elli yaşındasın, benden sadece on yaş büyüksün! Çok rahat bir yaş!

'Ama son yıllarda biraz şişmanladım! Artık ata binmiyorum, biliyorsun ve bugünlerde çok çabuk yoruluyorum.

Rüzgarda da gıdıklanıyorum, her an kancalardan fırlayabilirim, çünkü çarpıntım var!

'Evet, çok yiyorsun,' diye başını salladı. 'Benim zavallı canım Bonamy, seninle ilgilenmemin tam zamanı! Yıllardır, aşırılıklarına dayanabilmek için bünyenin *demirden* olması gerektiğini düşünmüştüm ve de oldu, çünkü Denville'in çektiği gut hastalığından bile muzdarip değilsin, Gerçi *onun* içtiği her şişe için siz iki, hatta üç şişe içtiniz!

"Hayır, hayır!" diye itiraz etti Sör Bonamy güçsüzce. *Üç* değil, Amabel! Ondan daha fazla yediğimi kabul ediyorum, ama hatırla ki o

Yedek alışkanlık! Şimdi, iri bir vücudum var ve gücümü korumak için yemek yemeliyim!

"Öyle yapmalısın!" dedi leydi hazretleri, ona serafilice gülümseyerek. "Ama kendini felç geçirmiş bir halde gönderme!

Büyülenmiş dehşet dolu gözlerle ona bakarak son kozunu oynadı. "Evelyn!" diye bağırdı. "Evelyn'i unutuyorsun, Güzelim benim! Evet, Kit de öyle, ama o beni Evelyn kadar sevmiyor gibi görünüyor! Ama Evelyn'in bunu hazmedemeyeceğini biliyor olmalısın! Neden, beni hiç görmüyor ama sarı görünüyor! Biliyor muyum, senin bir ruhun bile yok. ve *asla* açılmasına neden olmam!

Bu asil özveri karşısında hiç etkilenmeyen kadın şöyle cevap verdi: '! Ayrıca, o evlenecek!

"Ne?" dedi, bir an için dikkati dağılmıştı. 'Ama bu "Kit'e aşık olan kızın kafası kulaklarının üstünde!

'Evet, hiç bu kadar hoş bir şey var mıydı? Sevgili Cressy! Kit için *yaratılmış* olabilir! Evelyn'in bambaşka bir kıza karşı kalıcı bir tutku beslediğini söylüyor. Kit öyle olabileceğine inanıyor, ama bana tam *bir Quaker* gibi geldi! Sıradan bir taşra beyefendisinin kızı. Brumby'nin onu ne kadar uygunsuz bulacağını hayal edin!

ve o *solgun*, aziz kadınlardan biri, yetiştirilmiş
en katı saygınlık!'

"Ciddi olamazsınız!" diye haykırdı Sör Bonamy, bu açıklama karşısında afallamıştı.

"Ciddiyim!" diye iddia etti, gözyaşları kıvrık kirpiklerinde parlıyordu. Onları aceleyle fırçaladı. "Evelyn onu seveceğimi düşünüyor, ama içimde çok melankolik bir inanç var. yapmayacağım, Bonamy! Dahası, beni seveceğini de sanmıyorum, ya siz?'

'Hayır,' diye cevap verdi içtenlikle. 'Quakerish ise olmaz! Hiç de iyi anlaşılamazsınız!

'Aynen öyle! Anlayacağın! Evelyn, Hill Street'te yaşamaya devam etmem gerektiğini, ancak Cressy ile evlense bile bunu yapmamaya kararlıydı! Bu konuda kararımı vermiştim.

Sen buraya gelene kadar, sevgili dostum, sadece sana yalvardığım ve Brighton'dan ayrılmayı *hiç* istemediğim için geldin,

Bunu yapmadığınızı çok iyi biliyorum ve bir şimşek çakması gibi beni çarptı.

Bana olan bağlılığın, bana yaptığın tüm iyilikler ve *aşır1* cömertliğin için en küçük bir ödül almadın, hatta bir ödül bile beklemedin!

"Ne olduğunu anladım!" diye haykırdı. 'Kit sana broşunu kopyalatmadığımı söyledi, aptal herif! Şimdi, bunu aklından çıkar, güzelim! Evet, evet, kendini feda etmen gerektiğini düşünüyorsun, ama yapmayacağım. bunu yapmanıza izin veriyorum!'

Sözünü kesti, genişlemiş gözlerle ona bakıyordu. 'Sen , yani bana *gerçek sevgilimi* kaybettiğimi mi söylüyorsun? Silverdale'e broş? Ve bunun için bana 500 sterlin verdin, bunu söyleyerek... Bonamy, mücevherlerimden *herhangi* sattın mı? Kit bu konuda tek kelime etmedi! *Bonamy*, sattın mı?

"Hayır, hayır, elbette yapmadım!" diye cevap verdi, çok üzgündü. "Mücevherlerini satıp yerine macun ve çitlembik koymana izin verir miyim hiç? Benim için önemli değildi, Amabel, eğer Kit sana söylemediyse, bunu unutabilirsin ve beni çok memnun edersin!"

"Ah, Bonamy!" diye bağırdı, ellerini ona doğru uzatarak, "ne kadar ! Ne kadar, çok *çok* iyisin!"

İçgüdüsel olarak karşılık verdi ve bir sonraki anda kendini bir kucak dolusu kokuyu iri göğsüne bastırırken buldu.

Leydi Denville, ince bedenini onun heybetli hatlarına zorlukla da uydurarak yüzünü kaldırdı davetkârca. Sör Bonamy duyguları kabarak onu daha sıkı kavradı ve dudaklarını onunkilere yapıştırdı. Aklının bir köşesinde bu yaptığına pişman olacağı düşüncesi gizleniyordu. Günaha boyun eğmek ve hayatının sybaritic zevklerinin tehlikede olduğu önsezisi; ama daha önce hiç bir zaman Hanımefendinin eline ya da nadiren de olsa yanağına iffetli bir selam verdi ve sarhoşluğa teslim oldu.

Kadın nazikçe ayrıldığında tekrar dünyaya geldi.

kendisi şöyle diyordu: 'Ne kadar rahat olduğumuzu düşünmek "İkimizin de yalnız bir dönemi geçirmemize gerek yok, ki ben bunu her zaman en *aşâğılayıcı* ihtimal olarak görmüşümdür!'

Yüz ifadesi, hiç kimsenin

Bu düşünce onu çok rahatlatmıştı ama kahramanca cevap verdi: "Beni dünyanın en mutlu adamı yaptın, güzelim!"

Oğulları tarafından kendisine miras bırakılan bastırılamaz kahkahası yükseldi. 'Hayır, yapmadım: Seni kasvetin içine attım! Ama seni mutlu edeceğim. Sadece zevklerimizin ne kadar benzer olduğunu ve ne kadar iyi tanıştığımızı düşünün! Doğal olarak ilk başta garip görünecek, çünkü sen çok bekarlığa alışmıştım. Gerçeği söylemek gerekirse.

daha evlenebileceğimi hiç sanmıyorum, çünkü dul olmaktan inanılmaz keyif aldım! Ama bunun en iyisi olacağına ikna oldum.

herkes için bir şey! *Özellikle de* Evelyn için!

"Umarım öyle düşünüyordur! Sör Bonamy hüznle konuştu.

'Eğer yapmazsa bunun en ufak bir önemi yok, çünkü . Akli meleksi Sabır'la dolu olduğu için artık o kadar da umursamayacağını söyleyebilirim. halükarda, zavallı aşkım, zavallı borçlarım yüzünden ipin ucunda, ki bunları ödemeye kararlı ve Patience'la evlenirse otuz yaşına kadar asla yapamayacak, çünkü Brumby'nin

Bu eşleşmeyi *kesinlikle* onaylamıyorum! Ama eğer borçlarımı ödemek zorunda olmasaydı, bunun hiçbir anlamı olmazdı.

Bana bir daha senden borç para almayacağıma dair söz verdirmesine rağmen, karın olsaydım borçlarını ödemene izin vermeyi reddedemezdi, değil mi?

Sir Bonamy, bu küçümseyici ifadeyi gücenmeden kabul ederek, "olsa bile bir şey fark etmez!" dedi.

önerilen evliliğin nedenini bilmiyordu ama müstakbel eşine hoşgörölü bir alaycılıkla bakıyordu. 'Ben olabilirdim

'Bunun arkasında senin o genç, huzursuz körükçünün olduğunu biliyordum!

'Evet, ama ne şanslıym ki Bonamy, işlerim öyle bir noktaya geldi ki seninle evlenmenin avantajlarını düşünmek zorunda kaldım! Ama bunun için asla

bunu düşündüm!" dedi. 'Ya da seninle evlenirsem ne rahat edeceğimi fark ettim! Her şey

Şimdi dul olmak güzel, ama bir de sakallarım çıkmaya başladığında ve boğazımı örtmek zorunda kaldığımda, çünkü tam olarak yolunmuş bir tavuğun boynuna benzediğinde ve hiç flörtüm kalmadığında ne kadar kasvetli olacağımı bir düşünün!

Ve sonra, elbette, ben

Seni düşündüm, zavallı Bonamy, ve kalbim !

En azından benim sevgili oğullarım var ve ben torunlarıma sarıldım - *her ne kadar çoğu*

Bu pek olası değil ve moralimi oldukça bozuyor-ama canım, arkadaşların gittiğinde *sana* ne kalacak-'

"Eh?" diye haykırdı Sir Bonamy, irkilerek.

"*Ya da* ölürsün!" diye devam etti hanımefendi acımasızca. "Ve kendinizi yalnız bulursunuz, size ne olacağını umursayan kimse yoktur - sizi büyük olasılıkla mezara *itecek* olan o iğrenç kuzeniniz dışında!

boşa mı *gitti*? Sevgili Bonamy, bunun düşüncesine bile katlanamıyorum!" "Hayır!" dedi hararetle. "Hayır, gerçekten! Ona ısııl ısııl gülümsedi. "Görüyorsun ki senin için de çok daha iyi !

"Evet," diye kabul , kadının çizdiği tablo karşısında dehşete düşmüştü. "Yüce Tanrım, evet!

20

Çok geçmeden Cressy, görev bilinciyle Dowager'a sakın bir sürüşte eşlik ederken, açık bir arabanın karşılıklı konuşmak için pek de uygun bir yer olmadığını fark etti.

sırlar. Dowager, arabacıya ve uşağı a ldırış etmeden, önündeki koltuğı tünemiş, böyle bir suskunluk nedir bilmiyordu ve baronluğun varisinin doğumunda büyük bir özgürlük, utanç verici bir ve yarım düzine kadın getirmiş bir aile reisinin küçümsemesiyle

Çocuklar telaşsız ve sorunsuz dünyaya geliyor, hasta genç kadınlar zamanından günler önce hasta olduklarını sanıyor, çapraz doğumlar zorlu doğum sancıları çekiyorlardı. Kendisi için böyle saçmalıklara tahammülü yoktu.

Her ne kadar varisinin büyüyüp annesine benzemeyeceğı konusundaki umudunu dile getirse de Albinia'nın (ok çalışmasına rağmen) büyüdüğünü onun oldukça değerliydi. Lord Stavely'nin ilk karısı, Dowager'ın seçtiğı bir kadındı,

Doğal olarak, onu erdem ve sevecenlik timsali olarak gördüğünden, lorduna bir varis sunamadığı için içten içe hiçbir zaman affedememişti. Ama Lord Stavely'nin izin bile almadan evlendiği Albinia'dan (Lord Hazretleri'nin deyişiyle) coşkuyla karalanmış mektuba inanmak gerekir), bir Zıp zıp bir çocuk, sapasağlam ve neredeyse dokuz kilo ağırlığında; ve bu başarı, kendi Sonraki yorgunluk, Dowager'ın onu oldukça yükseltti. Ancak çocuğunu emziremediği iddiasıyla kınanmaktan muaf tutacak kadar yüksek değil. Bu yüzden Bir annenin yavrusunu emzirmesi kaçınılmaz bir görevdi ve Dowager'ın hobilerinden biriydi. ikinci oğlunun (ne yazık ki vefat etti) isteklerini karşılamak için içkiye aşırı derecede bağımlıydı. Bu yüzden Dowager torununa, Albinia'ya sıcak gazoz ve zencefil tavsiye etmek için çoktan mektup yazdığını çok sağlam bir şekilde bildirdi.

Cressy bunu ile karşıladı, ama Dowager birdenbire uygun bir şekilde konuşmaktan vazgeçince Saygıdeğer Edward John Francis Stavely'nin rızkı, bu genç beyefendinin ortaya çıkışının Mount Street'ten kendi işyerine çekilmesini zorunlu hale getirdiğinde, bir Elini açık sözlü büyükannesinin dizine koydu ve uyarıcı bir şekilde dikkatini landaulet'in kasasındaki katı, canlı sırtlara yöneltti.

Dowager bu hatırlatmanın uygunluğunu takdir etmiş görünüyordu. Dedi ki: 'Lanet olsun bu açık arabalara! Ben hiç onlara tahammül edebilir! Arabacı! Ravenhurst'a geri dön!'

Bu emrini, sırtına vurarak pekiştirdi; bu, adamın mükemmel bir şekilde katlandığı bir hakaretti.

Neşesi yerindeydi, günler öncesinden onun nadir bulunan yaşlı bir griffin olduğuna karar vermişti.

"Seninle konuşmak istiyorum, Cressy," dedi suratsızca.
'Çantayı boşaltmanın tam zamanı! O yüzden geri döneceğiz
ve sen de

"Benimle odama gel ve uyumadan önce bana yuvarlak bir
hikaye anlat!

Cressy gülümseyen bir soğukkanlılıkla, "Evet, : kesinlikle!" diye
cevap verdi.

Dowager ona araştıran bir bakış attı ama
yorum yapmaktan kaçındı. Yolculuğun geri kalanını Lord
Stavely'nin gelecekteki kariyeri için yaptığı güzel planlarla
oyaladı.

Cressy; ama bu onu neşelendirmiş olsa da, Cressy'ye belirgin bir
sertlikle şöyle emretti
samur tüylü şapkasını çıkarır çıkarmaz, düşünceli bir tavırla
yerleştirdiği kanatlı koltuğuna gömüldü.
ev sahibesi tarafından yatak odasına götürüldü.

"Ve sakın yapmacık, hanımefendi havalara girme kızım, çünkü
onlardan iğreniyorum!" diye ekledi sertçe.

Cressy derinden yaralanmış bir ses tonuyla, "İşte bu,
büyükanne, büyük haksızlık!" dedi. "Pek çok hatam var, ama
ben yapmacık bir bayan *değilim*!

"Hayır," diye onayladı Dowager, her zaman korkusuz bir
karşılıkla yatıştırılırdı, "değilsin! Buraya gel, çocuğum!

Cressy onun sözünü dinledi, ayaklarının dibine çöktü ve ellerini,
heybetli büyükannesine attığı pırıltılı bakışların yalanladığı bir
uysallıkla kavuşturdu. "Evet, hanımefendi?
masumca söyledi.

"Bavul!" dedi Dowager, hiçbir şekilde aldanmamıştı, ama
Cressy'nin yanağını çimdikleyerek bu sözün ciddiyetini hafifletti.
"Şimdi beni dinle kızım! Albinia'nın bu veledinin burnunun
direğini sızlattığını göreceksin, bu yüzden tavsiyemi dinlersen,
bütün bu palavralarına bir son verir ve Denville'in teklifini kabul
edersin. Sana baskı yapmayacağımı söyledim.
sözümün arkasındayım; ama Albinia'yı tanıyorum ve sana
söylüyorum

Eğer daha önce onunla başa çıkmakta zorlanıyorsan. Bir oğul doğurdu, şimdi kendi kibriyle şişinirken onu katlanılmaz bulacaksın! Dahası, senden kurtulana kadar rahat etmeyecek: buna karar ver! Babana gelince, senden hoşlanıyor, ama senin rolünü üstlenmeyecek: o zayıf bir adam - oğullarımın zerre kadar cesaret yoktu! Babalarına çekmişler, ne yazık! "Çanta ve bagaj politikası, onlarda arayabileceğiniz tek şeydi.

"Babamın benim yerime geçmesini istemem hanımefendi, daha doğrusu onu buna teşvik etmenin çok uygunsuz olacağını biliyorum!

'Eğer yapsaydın, bu hiç de hoş olmazdı. Eğer Albinia bir cadaloz değilse çok yanılıyorum!

"İmkansız! Cressy ona gülerek şöyle dedi.

Dul kadının öfkeli gözleri parladı, ama şöyle dedi: 'Küstahlık hanımefendi! Sık sık yanıldığımdan değil, çünkü ben

"Dedikleri gibi, bir noktayı şeytandan daha iyi bilmeyi öğrenmeden yaşlı bir kadın olacak kadar yaşamadım. Cressy'nin yüzüne bakarken gözleri yumuşadı. "Asla

Bunu aklından çıkarma! Sana herkesten daha çok düşkünüm, çocuğum ve seni köklü ve mutlu görmek istiyorum. Başta da söyledim, Denville'in rütbesine ya da servetine hiç önem vermedim, Brumby'nin sandığı gibi bir züppe olduğunu anlasaydım da vermezdim. Ama o ödül avı ve ortaya çıktığından beri herkesi peşinden koşturuyor! Ancak, ben

hiçbir şekilde olmadığını bilecek kadar uzun yaşadı

Büyük bir balığı karaya çıkarmak için her şeyi yapardım ve benden tek bir kınama kelimesi bile duymazdın, Cressy, eğer bir

"Tabii ki doğumunun sizinkine uyması ve bu işe uygun olması koşuluyla, daha küçük bir beyefendiyi tercih edebilirsiniz!

"Ondan hoşlanıyorsun, değil mi büyükanne?" dedi Cressy.

"Evet, öyle, ama bu bir şey ifade etmiyor! Ona çok düzgün bir adam diyorum, saatin kaç olduğunu bilen ve birinin yüzüne bakmaktan ve aldığı kadar iyi bir şekilde geri vermekten korkmayan biri!" Dowager kuru bir kıkırdamayla cevap verdi. 'Tüm o çekici tavırlarına rağmen *onda* hiç cesaret eksikliği yok! Ama

Bilmek istediğim şey, kızım, ondan hoşlanıp hoşlanmadığın?

'Oh, evet! Sanırım herkes öyle,' diye karşılık verdi Cressy. 'Çok çekici biri!

"Ben de öyle düşündüğünüzü sanmıştım!" dedi Dowager alaycı bir tavırla.

'Ah, ! Ama onu henüz çok iyi tanımıyorum, biliyorsun,' dedi Cressy düşünceli bir ifadeyle.

"Ben böyle bir şey bilmiyorum!" dedi Dowager, çatık kaşlarının altından ona bakarak. "Lütfen, onu ne kadar daha iyi tanımayı umuyorsunuz, hanımefendi?

"Çok daha iyi, hanımefendi! Ama onu ne kadar iyi tanıyor olursam olayım, onunla asla evlenmeyeceğim!

"Vay canına!" dedi Dowager, gözlerini kırıpıştırarak. 'Aklını mı kaçırdın kızım, yoksa sıradan bir flörtten farkın yok mu? Onun içinde yaşadın

Nisan ve Mayıs kokan bir gecenin üzerindeki cep, ikiniz de! ve bunu görmekten çok memnun oldum! I

Başlangıçta maçtan yana değildim ve *senin* de iki fikirde olduğunu çok iyi biliyorum, Cressy! İşte bu yüzden sizi buraya getirdi! Başlangıçta onun teklifini kabul edecek kadar hazır olmanıza rağmen, neden şimdi

Fikrini değiştirdin! Tanrı aşkına, kocanda ne arıyorsun, ıslak kaz? Günlerdir göz göze *geldiğim* kadar yakışıklı bir genç adam, düzgün bir insan, mükemmel bir üslup, rahat tavırlar, birçok yaşlı erkeğin kiskanacağı bir hitap, üstün bir anlayış ve küçük bir kızken dayanamayacağım bir gülümseme ve sen niffy-naffy'ye dönüşmeyi seç! Tanrım, Cressy, kafanda yel değirmenleri mi var? Bana kendi kararını verdiğini söylemiştin.

ama onun sana karşı deli olduğunu bilmiyorsan, bir moon-ling'den daha iyi değilsin ve senden ellerimi yıkarım!

Cressy'nin yüzünde suçluluk ve eğlence karışımı bir ifade vardı, Bu ellerden birine sahip oldu ve onu yanağına götürdü.

"Gerçekten de ben bir ay parçası değilim, büyükanne!" dedi, sesi kahkahanın sınırında titriyordu. "Size doğruyu söyledim, üstelik! Böyle bir evliliğin Mount Street'te kalmaktan daha iyi olacağını düşündüm ve Denville hiçbir zaman bana karşı daha sıcak bir sevgi hissediyormuş gibi davranmadı.

ona karşı hissettiklerimden daha fazla! Bana karşı *çatlak* olmasına gelince, asla olmadı ve olmayacak da! Buna yürekten seviniyorum, sevgili hanımefendi, çünkü kardeşine *umutsuzca* aşık oldum ve siz, babam ya da herhangi biri ne derse desin, evleneceğim adam o!

Dowager'ın pençeye benzeyen eli bir mengene gibi onunkinin üzerine kapandı. "Ne?" diye sordu. "Denville'in *kardeşi* mi?

Cressy parlayan gözlerini onunkilere kaldırdı. 'Kardeşi, büyükanne. Denville'le hiç tanışmadınız. Kit ona o kadar benziyor ki ilk başta ben bile aldandım! Ama artık Karşılaştırma! Seninle tanışmak için Denville'in yerine Mount Street'e geldiğinde aradaki farkı *hissettim* ve bu yüzden seninle buraya gelmeye razı oldum! Dowager'ın bükülmüş elini ağzına götürdü ve öptü. "Sen farkı anlayacaktır, çünkü siz çok akıllı ve , hanımefendi! Kit hakkında bu kadar iyi düşündüğünüzü bilmek beni ne kadar mutlu ediyor anlatamam!

"Dışarıdasın!" diye sertçe araya girdi Dowager, elini çekerek. "Jackanapes!" diye bağırdı, çenesi çalışıyordu. 'Demek benimle Mayıs oyunu oynuyordu, öyle mi? Hayatımda bundan daha küstahça bir sahtekârlık görmedim!

Cressy ona sevgiyle gülümsedi. 'Onun sizinle tamamen aynı fikirde olduğunu göreceksiniz hanımefendi, çünkü bu tam olarak

ne düşündüğünü. Kendi isteği dışında bu işe girdi.

Leydi Denville'e bu ziyareti teklif etmemiş *olsaydınız*, bundan kaçabilirdiniz! Seni anlamaya çalışmalıyım.

Koşullar - Onunla arasında var olan bağ

Denville! Ama ikiz olarak doğmamış hiç kimsenin, ikizlerin ne olduğunu tam olarak anlayamayacağını düşünme eğilimindeyim. Bu bağın gücü!"

"Anladığım kadarıyla ve zorlanmadan, o bir

"Seni nasıl parmağında oynatacağını çok iyi bilen bir serseriye benziyorsun Nickninny!" diye karşılık verdi Dowager, hiç de yatıştırıcı olmayan bir sesle.

"Bunu yapmaya çalışmadı ama *yapabileceğinden* en ufak bir şüphem yok!" diye itiraf etti Cressy utanmadan. 'Benim hiç Büyükanne, ikiz olmanın ne demek konusunda senden daha fazla bilgiye sahibim, ama Kit ve Evelyn kadar yakınlarsa, her birinin diğerinin başı dertte olduğunda ya da

Fiziksel bir yaralanmaya maruz kaldı ve ikisi de ne pahasına olursa olsun diğerinin imdadına koşmakta tereddüt etmedi. Öyle görünüyor ki,' dedi yavaşça, kaşlarını çatarak, 'bunu yapmaktan başka çareleri yok!

"Gerçekten öyle mi?" diye homurdandı Dowager. "Belki de bana Denville'in kardeşinin bu iğrenç hileyi yapmasına neden olan sorununun ne olduğunu açıklarsın kızım!

"Evet, kesinlikle yapacağım, hanımefendi! Cressy silahsızlandırıcı bir hazırlıkla, dedi. Kıkırdadı. 'Oldukça fantastik, biliyorsunuz, ama ben kendi adıma hayatımda hiçbir şeyden bu kadar zevk almadım! Ancak bir Fancot böyle çılgınca bir maceraya atılabilirdi ve ancak Kit bu macerayı bu kadar iyi taşıyabilirdi! Hiç cesareti yok büyükanne!

"Benim için laf kalabalığı yapma!" diye buyurdu Dowager, "Tek duymak istediğim yuvarlak bir hikaye!

Bu, Cressy'nin elden çıkardığı yuvarlak bir hikaye değildi. dizinin dibinde daha rahat bir şekilde otururken

Ama şeyiyle doğruydu ve Dowager onu sessizce dinledi. Bu yüzünde herhangi bir gevşeme olduğu söylenemezdi; ancak birkaç kez

Bir keresinde Cressy, onun tuzlu hikâyelere olan sevgisini bildiğinden, Bayan Alperton'la karşılaşmasını anlatmaya kalkışınca bir boğulma nöbetine tutulmuş, torununa ters ters bakarak bunu astıma bağlamıştı. Ama torunu daha utanç verici bir hikaye duymadığını söyledi ve kurnazca ekledi: 'Fark ettim ki, en sevdiğin kişi olarak adlandırmayı seçtiğin o güzel, aptal

Godmama'nın bu işte parmağı yok! Üstümü değiştirmeye , değil mi? Baltanı asabilirsin, Cressy! *Ben* bezelye kazı değilim, hiçbir zaman da olmadım.

arkasında değildi, nefesini boşa harcama!'

"Elbette öyleydi, hanımefendi!" dedi Cressy, gözleri fal taşı gibi açılmış bir masumiyetle. "Kit'in Evelyn'in yerini almasını sadece o akşam için ve onun yüzünü kurtarmak için düğünmüğü! Size söylemiştim, değil mi?

"Ay! Bana sen söyledin!" dedi Dowager alaycı bir tavırla. 'Sen ne Bana anlatmadığınız şey, Tröst'ün kapatılmasının Denville için neden bu kadar önemli olduğuydu!

'Ama buna şaşırabilir misin büyükanne? Bunun onun için ne kadar can sıkıcı olduğunu bir düşünün!

"Bana saçma sapan konuşma kızım!" dedi Dowager öfkeyle.

'En yetkili ağızdan duyduğuma göre

Gelirleri ona yılda 16000 sterlinden bir kuruş bile az getirmiyor ve Henry Brumby, babası öldüğünde borçlarının mirastan ödendiğini bana kendisi söyledi! Gözleri kısıldı. 'Annesinin borçları, ha? Kendini bu kadar zorlamana gerek yok.

İnkâr etme zahmetine girme! Onlarca yıldır ve daha fazla bir süredir durduğu biliniyor! Onları halletmek istiyor, değil mi? Bunun için onun hakkında kötü düşünmüyorum,

Ama böyle bir kapari zekalı, uçarı bir serserinin bu kadar bağlılığı hak edecek ne yaptığını asla bilemeyeceğim.
"Yüz yaşına kadar yaşa!" Çarpık parmakları ipek eteğinin kıvrımları arasında çalışıyordu. Cressy hiçbir şey söylemedi; bir iki dakika sonra delici bakışlarını tekrar kızın yüzüne baktı. "Aranızda ne güzel bir iş yaptınız!" dedi sertçe. 'Beni anlayın, bayan!
Adımızın bir skandala karışmasına izin vermeyeceğim!
Tanrım, Denville ile nişanlanmanın eşiğinde artık herkes biliyor olmalı! Sen ne yapıyorsun?
Babanın bunu öğrendiğinde ne diyeceğini hayal edebiliyor musun?

"*Sizin* kararınızı bekleyecek büyükanne," dedi Cressy. sakince cevap verdi. "Bunu siz de en az benim kadar ! Umarım benim lehime olur - Kit'in lehine! Çünkü ikinizi de seviyorum ve sizin onayınız olmadan evlenmek mutluluğuma gölge düşürmekten başka bir işe yaramaz. Gözlerini kaldırdı, Dowager'a bakış üstüne bakış atıyordu. "Ama on iki aydan kısa bir süre sonra reşit olacağım ve ne sizin ne de babamın Kit'le evlenmemi engellemeye gücünüz yetmeyecek!

"Eğer," dedi Dowager, hamile bir sessizlikten sonra, "büyükannemle böyle konuşmaya cüret *olsaydım*, kırbaçlanmam ve bir gece boyunca ekmek ve suyla yatak odama hapsedilmem gerekirdi!

Cressy'nin yüzündeki ciddiyet kayboldu. 'Hayır, öyle değil hanımefendi? Aileniz ne *kadar* cesur olmalı!'

"Aşüfte!" dedi Dowager, titreyen ağzını saklamak için elini kaldırarak. 'Terbiyesizliğinle *üzerime* gelebileceğini sanma! Zili çek! Bütün sabrım tükendi
Seninle birlikte, hem de ölümüne! Saate bak! Yarım saat önce yatağıma uzanmış olmalıydım! Akşam yemeği için kendimi hazırlamak zorunda kalmama bir saat bile kalmadı ve bir göz kırpmaya uykusu bile alamayacağım, teşekkürler

Sen, seni nankör, terk edilmiş, doğal olmayan yük! Defol git!
Ve desteğimi kazandığın için kendini övme, çünkü
kazanmadın!

Sessizce çekilen Cressy, Bay Fancot'yu aramak için
merdivenlerden aşağı koşmadan önce anlık bir şükranla
gözlerini kapattı. Takdire şayan bir şekilde
Bunu gizlemiş olsa da, Dowager'a kendisine oynanan oyunun
sırrını açıklamaktan büyük endişe duymuştu. İfşaatının sonucu
şu ana kadar beklediğinden daha umut verici olmuştu.

Hiçbir zaman, zalim büyükbabasının kendisine hemen bir
armağan vereceği hayallere dalmamıştı.

Bu birliktelik, onayına sunulan ilk birliktelikten yadsınamaz bir
şekilde daha düşük olmasının yanı sıra, tam da bir kadın için en
iğrenç olan skandallarla dolu olduğunun tüm işaretlerini
taşıyordu.

Yaşının ve neslinin en kibar hanımefendisi olan Dowager'ın
büyük bir öfkeye kapılacağından ve hatta onu

Kendisi ve torunu o gün Worthing'e gittiler. Kesinlikle ve
haklı olarak şiddetli bir evcil hayvan almıştı;

Ama Cressy'nin deneyimli gözlerine göre, aşırıya kaçmak gibi
bir düşünce aklının ucundan bile geçmemişti. Hatta daha
fazlası

Önemli olan (ve Cressy'yi çok rahatlatan), ev sahibesini
ihanetinin hesabını vermesi için hemen çağırmamış olmasıydı.

Bunun yerine, bir çocuğa ait olan titrek bir sesle

Kızgın ve şaşkın yaşlı kadın, çileden çıkmış bir despottan ziyade,
hatalı torununu, utanç verici bir oyuna alet olduğu için değil,
ama

yarım saatlik uykusunu kaybetmesine neden oldu. Büyükanne,
Cressy kurnazca düşündü, için zaman istiyordu; ve bu durum
bile tek başına cesaretlendirmek için yeterliydi

iyimserlik içindeydi. Savaş hiçbir şekilde kazanılmadı;

Büyükannemle başa çıkmak zor olabilirdi; ama şüphesiz bazı
yönleri onu eğlendirmişti.

Ve aynı şekilde Bay Christopher Fancot'dan çok hoşlandığı da kuşkusuzdu. Cressy'nin kararına göre, şimdi her şey buna bağlıydı.

becerikli bir beyefendinin, kendisini ve onu, sınırsız bir ton meselesi için her türlü vaadi veren bir durumdan kurtarmanın sağduyulu bir yolunu keşfetme yeteneği dedikodu ve varsayımlar. Onu kütüphanede yere indirdi ama yalnız değildi.

Onun adını söylerken bile Sör Bonamy'nin orada olduğunu gördü ve bir özür mırıldanarak geri çekildi.

Kit elini bir sandalyenin arkasına dayamış ayakta duruyordu, Sör Bonamy bir kanepeye oturmuş, elleri dizlerinin üzerinde, yüzünde teslimiyet ifadesi vardı. Kit hızla başını çevirdi ve oldukça tuhaf bir sesle, "Gitme, Cressy!" dedi. Sör Bonamy ne olduğunu biliyor.

Bizim hakkımızdaki gerçeği ve az önce bana verdiği beklenmedik haberi size açıklamama itiraz etmeyeceğine inanıyorum.

"Hayır," dedi Sir Bonamy, ayağa kalkmaya hazırlanırken. 'Buna itiraz etmenin bir anlamı yok. Kedinin kulağını yalamasına fırsat kalmadan eyalete yayılmazsa, beni bir kenara not edin!

"Lütfen kalkmayın, efendim! Cressy, odanın öbür ucuna gelip koluna engelleyici bir el koydu. 'Nedir bu Haberler mi? Beni diken üstünde tutma, Kit! Bunun *iyi bir* haber olduğunu görebiliyorum!'

Bay Fancot'nun gözleri ani bir şüpheyle kısıldı. Ölçülü bir ses tonuyla: 'Sör Bonamy annemin ondan gelen evlilik teklifini kabul ettiğini bildirdi,' dedi.

"*Hayır!*" diye bağırdı Cressy. 'Gerçekten de öyle mi? Oh, sevgili bayım, sizi ilk kutlayan ben olayım!

"Size çok minnettarım! Başımın üstünde mi yoksa topuklarımın üstünde mi durduğumu pek bilmiyorum, ama size söylememe gerek yok ki ben dünyanın en mutlu adamı! Sir Bonamy inatla, "Bunu söylemeye gerek yok!" dedi.

'Tabii ki öyle! Size bir peri masalı gibi geliyor olmalı!

'Evet, bu! İnsanın başına hiç düşünmediği türden bir şey.

Demek istediğim,' diye aceleyle kendini düzeltti,

"Umut etmeyi bıraktığım bir şey!

Kit kesinlikle suratsız görünüyordu, ama Cressy ona şöyle bir bakınca, ailesinin başarılı talibinin çizdiği kederli onun hazır espri anlayışını harekete geçirdiğini, ağzının kenarındaki çizgileri yumuşattığını ve gözlerine kahkahayı geri getirdiğini görerek rahatladı.

Ama o büyük bir ciddiyetle şöyle dedi: 'İyi talihinizin farkına varmakta zorlanıyor olmalısınız, efendim.

"Evet, öyle!" diye itiraf etti Sir Bonamy. 'Benim yaşımda böyle bir şeye biraz zaman alır! Evet,

Ve başka bir şey daha! Annen benimle evlendiğinde mutlu olacak mı diye sormaktan kendimi alamıyorum! Söyle bana Kit! Sence

pişman olabilir mi?'

"Hayır," dedi Kit. 'İkinizin de pişman olmayacağınızı düşünmeye çok meyilliyim, efendim.

"Söylemeliyim ki Kit, çok yakışıklısın, gerçekten de çok yakışıklı!" diye haykırdı Sir Bonamy, gözle görülür bir şaşkınlıkla. 'Pişman olmam söz konusu bile değil.

Elbette, ama lanet olsun ki bana böyle bir şey söyleyeceğinizi hiç düşünmemiştim! Doğruyu söylemek gerekirse, seni kesip oldukça sert!'

"Onun için daha nazik ya da daha hoşgörülü bir koca dileyemezdim! Kit gülümseyerek şöyle dedi. "Ona ölesiye bakacaksın!

'Evet, öyle yapacağım! Ama onunla *herhangi bir* erkeğin evlenmesini ister miydiniz?

'Hayır, kesinlikle *herhangi bir* erkek değil, ama onu seven ve ona bakacağına güvенеbileceğim biri, evet!

Benim *bilmediğim*

"Dileğim onun kendi işini kurduğunu ve işlerinin kim bilir bir karmaşaya sürüklendiğini görmek!

"Hayır, Tanrı aşkına!" diye atıldı Sir Bonamy. 'Bunu hiç düşünmemiştim, ama çok haklısın evlat! Hiç de iyi olmazdı! En azından bunun için endişelenmek zorunda kalmayacağım!

"Endişelenecek bir şey yok! Cressy ona güvence verdi. 'Leydisini kazanmayı sizden daha çok hak eden bir şövalye olmadığını söylersem beni çok arsız mı bulursunuz, sevgili bayım?

"Hayır, hayır!" diye itiraz etti Sör Bonamy, canı çok sıkılmıştı. 'Saçmalık! Böyle söylemeniz çok nazikçe, ama bir şey yok! Aslına bakarsanız ben bir baronetim.

Cressy, Kit'le göz göze gelmekten kaçınarak, "Bana hep eski şövalyelerin şövalyesi gibi göründün!" dedi.

'Ne, her yerde ejderha arayan o adamlardan biri mi? aptalca bir fikri aklına kim soktu, sevgili kızım? Bir de zırh giymişsin! Bunu düşünmek bile beni ateşlendiriyor! Hiç de umursadığım tarzda bir şey değil, sizi temin ederim!

'Ah, beni yanlış anladınız! Aklımdaki ejderhalar değil, Godmama'ya olan sarsılmaz sadakatinizdi! Sen Yıllar boyunca onun yeminli şövalyesi oldu! "Baronet," diye araya girdi Kit kararsızca.

"Sık sık ne kadar yalnız olduğunu düşünmüşümdür. Cressy bu ciddiyetsizliği görmezden gelerek devam etti. "O büyük evinde, yapayalnız ve -sana da öyle gelmiş dört gözle bekleyeceğin hiçbir şey olmadan!

"Çok doğru! Ancak insan alışıyor, biliyorsunuz ve ben de tam olarak *yalnız* yaşamıyorum.

'Hizmetçileriniz var elbette, ama ne geliyorlar? Çok az şey!' Sir Bonamy, muazzam bir personel istihdam ediyordu. konforu için vazgeçilmez olan üç aşçıyı da içeriyordu, çok şey ifade ettiklerini düşündü, ama bunu söylemekten kaçındı.

"Ama şimdi ne kadar farklı !

"Öyle olacağını biliyorum," diye kabul etti derin bir iç çekerek.

"Ve, ah, nasıl da kıskanılacaksın!" dedi aceleyle notunu değiştirerek. 'Seni öldürmeye hazır olacaklar, Godmama'nın tüm hayal kırıklığına uğramış talipleri! Hayal ettiğimde gülmekten kendimi alamıyorum.

"Onu burunlarının dibinden alıp gittiğinizde içlerinden bazılarının ne kadar üzüleceğini ben bile tahmin edemiyorum!

Bu konunun daha önce aklına gelmediği açıktı. Bir şey onu memnun ettiğinde her zaman yaptığı gibi yanaklarını biraz şişirerek bunu düşündü. "Evet, Jüpiter adına!" dedi. 'Beni öldürmeye hazır olacaklar! Tonun en güzel, en çok aranan kadını ve o beni seçti! A

Zafer bu, ha? Tanrım, ilanı okuduğunda Louth'un yüzünü görmek için bir maymun verirdim! O hazır olacak

"İstersen beni öldür! Aklına daha az hoş bir düşünce geldi: Kasvetli bir şekilde şöyle dedi: 'Evet, ciğerimi sökmeye uygun başka birini tanıyorum, o da genç Denville! Onu unutuyordum. Kit, eğer bu evlilik

"Annenle arasını bozarsan, annenin kalbi kırılır ve bunu yapmaktansa ondan hemen vazgeçerim!

"Merak etmeyin efendim, olmayacak! Kit cevap verdi. 'Evelyn'in bu evliliğe çok sıcak bakacağına söz veremem, ama asla Korkma! Kendine gelecektir ve hiçbir koşulda annemden uzaklaşmayacaktır. Buna güvenebilirsiniz!'

Sör Bonamy kaderini kabullenerek, "En iyisini siz bilirsiniz," dedi. Ağır ağır ayağa kalktı. 'Yukarı çıkma vaktim geldi elbisemi değiştir!'

'Bu akşam değişmeyeceğiz, efendim: General Oakenshaw bir saat önce anneme saygılarını sunmak için buraya geldi ve annem onu burada yemeğe kalmaya ikna etti.

"Ciddi olamazsınız! O yaşlı örümcek bacaklıların yıllar önce tünemeye gittiğini sanıyordum!" diye haykırdı Sir Bonamy.

"Pekala,

Ne gündü ama! Birbiri ardına sürprizler!

Akşam kıyafetlerimi giymeyeceğim, ama paltomu değiştirmeliyim ve akşam yemeğinden önce biraz dinlenmeyeceğim, sadece beni toparlamak için, biliyorsunuz!

"Ve belki de bir içki?" diye önerdi Kit.

'Hayır, hayır, içki istemiyorum! Mesele şu ki, bugün alışık olmadığım kadar çok heyecan yaşadım ve biraz hissediyorum! Kısa bir uyku beni kendime !

"Nasıl isterseniz, efendim," dedi Kit, ona kapıyı açık tutarak ve selam vererek odadan çıktı.

Kapıyı tekrar kapattıktan sonra Cressy'nin kahkaha krizleri içinde bir sandalyeye yığıldı. Dedi ki, rüzgarlar arasında: 'Oh, Kit! Oh, Kit! Öleceğimi sandım! *Zavallı* Sör Bonamy!'

"Sen ve şövalyelerin!" dedi.

Bu onu yeni bir paroksizme sürükledi. "Baronetler!" diye feryat etti. 'Sizler birer zavallısınız! Bu neredeyse benim felaketimdi! Oh,

Beni daha fazla güldürme! Kesinlikle *acıttıyor!*' Kadın gözlerini sildi. 'Ama mutlu bir evlilik olacak, değil mi? Kendini bu fikre alıştırdığında?

"Bence iyi , tabii eğer onu . Bilmek istediğim, aşkım, bu annemin mi yoksa senin mi saçma sapan fikirlerinden biri? Çıkar ağzındaki baklayı!'

"Kit, Godmama'ya Sir Bonamy ya da başka biriyle evlenmesini önermeye nasıl cüret edebilirim?

"Bilmiyorum. Ama bu fikri onun aklına sokanın sen olduğundan şüpheleniyorum! Eee?'

Neşesi kesildi. Tam olarak öyle değil. Ancak şunu itiraf etmeliyim ki

söylediğim bir şeyden kaynaklandığını ve öyle umduğumu söyledim. Bana kızgın mısın?'

"Bilmiyorum. Hayır, elbette değilim, ama-Cressy, bunu Evelyn'in iyiliği için mi yapıyor?"

Tam olarak değil. Sanırım onun için olduğu kadar kendisi için de. Aramızda neler geçtiğini size anlatamam, çünkü bana söylediği şey

güven içinde. Size sadece onu büyük sıkıntı içinde bulduğumu ve Evelyn için korkunç bir fedakarlık yapmak istediğini anladığımı söyleyeceğim!

onu bıraktığımda *yaramaz bakışlarını* takınmıştı! Kit, ben en çok mutlu olacağına içtenlikle inanıyorum! Sör Bonamy'ye çok düşkündür, bilirsiniz.

onunla birlikte! Ve her şeyden önce yalnız yaşamamalı! Sen Siz de öyle söylediniz. Aklınızda onun iflah olmaz savurganlığı vardı, ama benim aklımda en çok olan şey

"Acınacak derecede mutsuz olacağına inanıyordu.

'Evet, ben de öyle hissediyorum. Peki ya Ripple? Onu ısıltılı olarak tanımlayamazsınız, değil mi?

Güldü. 'Şey, belki de tam olarak *ısıltılı* değil! Şimdi beni tekrar kızdırmayın, ! Mesele şu ki, yıllardır halinden gayet memnundu ve aniden fark etti *ki -sanırım!*

değiştirmek istiyor! Bu onun için büyük bir şok olmuş olmalı, ama çok yakında bu fikre alışacaktır, çünkü ona çok düşkün, biliyorsunuz! Onunla çok gurur duyacak ve onun için muazzam meblağlar harcamaktan kesinlikle *zevk* alacaktır. Oh, canım, saate bak! Gitmeliyim, yoksa yemeğe geç kalacağım! Kit, Godmama'nın bizimle yemek yemesi için davet ettiği bu General kim? Keşke davet etmeseydi.

Sana söylemem gereken başka bir şey daha var.

Büyükanneme senin Denville olmadığını .

'Yüce Tanrım! Çok , değil mi? Bu işin bana bırakılması konusunda anlaştığımızı sanıyordum.

Başını iki yana salladı. "İnan bana Kit, cevap vermezdi!

Ona bir kaşını kaldırdı. değil mi? Ben mi çabalarınızın başarı ile taçlandırıldığını anlıyor musunuz?

"Bilmiyorum ve itiraf etmeliyim ki hiçbir şey bu General'den daha talihsiz olamaz!" dedi ciddiyetle. 'Bütün akşam dilini dişlerinin arasında tutmak zorunda kalmak sinirlendirecektir, çünkü

sizi nasıl alt edeceğine karar vermiş olacağından eminim. Bununla birlikte, sana karşı belirgin bir eğilimi olduğu inkar edilemez ve eğer hepimizi bu karmaşadan kimsenin ne olduğunu bilmeden çıkaracak bir plan bulabilirsen, *gerçekten* çok umutluyum.

"O da bu konuda yumuşamaya çok meyilli olacaktır.

"Bence iyi olabilir!

Kadın soran gözlerle ona baktı. "İtiraf etmeliyim ki bana çok zor görünüyor, ama merak ettim, acaba aklınızda böyle bir plan var mı? *Var* mı?"

"Açıkçası, , hayır!

"Ah!" dedi hafifçe kırılarak. "İtiraf etmeliyim ki bu *beni* durdurdu, ama belki de bu numarayı nasıl düzgünce yapacağınızı keşfetmiş düşündüm!

" olduğunu görebiliyorum," diye cevap verdi, kıza alaycı bir eğlenceyle bakarak. "İnan bana, güzelim, bu sadece Kendimi bu kadar gururlandıran bir yanılsamayı yıkmak için *son derece* isteksizim! Ama er ya da geç, gerçek ortaya çıkacaktır! En iyisi, ben

bir an temiz bir göğüs yapmak için! Cressy, sevgilim, eğer parlak bir diplomatın karısı olmayı kafana koyduysan, hemen ağla! Çünkü sana itiraf ki ben de tamamen durmuş durumdayım!

Kadının ciddiyeti kahkahaya dönüştü. 'Oh, Kit, seni *iğrenç* Yaratık! Ne cüretle beni *hayallere* kapılacak kadar zavallı biri olarak görürsün? Numarayı yapacağını biliyorum!'

Bay Fancot, bu hareketli konuyu uygun bir şekilde ele aldıktan sonra

Sevdiğinin onun üstün zekasına olan inancını ilan ederek, onu hala kollarında tutarken nazikçe şöyle dedi: 'Emin olun yapacağım!'

Ne de olsa, yemeğe oturmadan önce sorunu düşünmek için yirmi dakikam var, değil mi? Görevime gelince

Annemin Eve ile yaklaşan düğününü haber veriyor.

-en azından şikayet eder kabul etmesi için onu kandırmaktan bahsetmiyorum bile!

benim için yeterli zaman olacak!'

Bayan Stavely'nin boğazında bir kahkaha tufanı, gözlerinde ise bariz bir hayranlık vardı: "Yeter de artar bile, sevgilim, *sevgilim!*" dedi.

21

O akşam Ravenhurst'teki akşam yemeği, Leydi Denville'in daha başarılı partileri arasında yer almaya aday değildi.

Gerçekten de, fikrini önemseydiği hiç kimsenin bu konuda bir şey bilmeyeceği düşüncesinden teselli bularak, her zamanki parlaklığıyla ışıldadı; ama canı sıkılan oğlu meşguliyet belirtileri gösterdi; Miss

Stavely çılgına dönmüştü; Dowager, masanın başında, yanı başında oturan, kabul edilemez çit kuşunu bir yabancının huzurunda kınayamayacak kadar uzun kafalıydı ve anlaşılır bir şekilde, kendisine hitap edecek kadar akılsız olan herkesin burnunu kırmasına neden olan engellenmiş bir öfkeyle doluydu; General Oakenshaw ise (çeşitli şekillerde chawbacon, bag-pudding, gülünç derecede şişman bir Bartholomew bebeği ve aşâğılık bir berber kütüğü olarak damgaladığı) eski rakibinin sadece bir

Ravenhurst'ün onur konuğuydu ama görünüşe göre ev sahibesiyle çok üzücü bir samimiyeti vardı.

Aslında partiden hoşlanan tek kişi Sör Bonamy Ripple'dı.

En ufak bir eğlence beklentisi olmadan grubun geri kalanına katılmıştı. İyileşme uykusu

İnancını inkar etmişti: gözlerini kapatamamıştı; ve huzursuzluğundan ayağa kalktı kanepede megrim kadar hüznü hissediyor ve ayrılmak için ihbar aldığından şüpheleniyordu. Ama ne zaman Partinin geri kalan üyelerinin toplandığı salona girdiğinde, çökmekte olan ruhları yeniden canlandı. Altın saten elbisesi içinde büyüleyici bir güzelliğe sahip olan Lady Denville ona doğru geldi, güzel gülümsemesiyle onu büyüledi ve ellerini ona uzatırken mırıldandı: "Bonamy, canım!

"Amabel!" diye nefes aldı. ' canına! Enfes, güzelim! *Enfes!*'

'Gerçekten mi? O zaman tatmin oldum! Bana neyin yakışacağını senden iyi kimse bilemez!

Bu övgüden o kadar etkilenmişti ki kelimeler kaldı ve onu öpmekle yetinmek zorunda kaldı.

İki elini de. Cumberland korsesinin uğursuzca gıcırdamasına neden olan bir eğilmeden sonra doğruldu.

General Oakenshaw'ın farkına vardı ve büyük bir memnuniyetle, o seçkin beyefendinin bu geçişi bariz bir tiksintiyle izlediğini fark etti. O andan itibaren

O an, gecenin devamında alacağı keyfi garantilemişti. Soru bardağını gözüne kaldırarak şöyle dedi: "Tanrı ruhumu korusun! *Oakenshaw!* Sonra elindeki bilgi yarışması bardağının düşmesine izin vererek öne atıldı, elini uzattı ve kimseyi yanıltmayan bir özür dileme havasıyla şöyle dedi: 'Sevgili efendim! Sizi hemen tanıyamadığım için beni bağışlayın! Ama insan yaşlanmaya başladığında, bilirsiniz, hafızası zayıflar! En son elinizi sıkma zevkine eriştiğimden bu yana kaç yıl geçti? Ah, pekala! En iyisi

Bunu çok yakından araştırmak mı?'

"Hafızam zayıflamadı!" diye karşı çıktı General. 'I Odaya girdiğin anda seni tanıdım! Anladığım kadarıyla hâlâ bir balık kadar şişmansınız!

"Hayır, hayır, sevgili eski dostum!" dedi Sir Bonamy. Neşesi hiç azalmadan. 'Böyle söylemek senin iyi kalpliliğine yakışır, ama ben bundan *çok* daha şişmanım! Ama zerre kadar değişmemişsin!

Şimdi sana daha yakından bakıyorum ve görüyorum ki sen hala aynı *eski* - eskiden sana ne derlerdi? Koyun yiyen! Hayır, hayır, ne düşünüyorum ben? *Bu* değildi! Örümcek-Shanks! Ay, nasıl unutabilirim? *Örümcek incikleri!*'

Bu değişim, Sir'ü harika bir şekilde tazelerken Bonamy, Dowager dışında hiç kimseye zevk vermiyordu. O, gerçekten de keskin bir kahkaha attı, ama bunun eğlenceden mi, yoksa öfkesini birinden çıkarmak için duyduğu utanmazca bir istekten mi kaynaklandığı, onu tanıyıp tanımadığı ya da (gibi) hayatında daha önce hiç karşılaşmamış olup olmadığı şüpheliydi.

Akşam yemeği sona erdiğinde, Leydi Denville bile, Yemek boyunca hiç çaba harcamadan hoş bir soğukkanlılık sergileyen kadın, kibar ama yaşlı hayranı ne kadar çabuk ayrılırsa herkes için o kadar iyi olacağını düşündü ve yumuşak bir sesle

Norton'a çay tepsisini en geç sekiz buçukta getirmesini söylemişti. Cressy, Dowager'ın suçlu sırrına sahip olduğu konusunda onu uyaramadığı için, Uzun Çekmeceli Oda'nın kapısı kapanır kapanmaz o korkunç seksenlik tarafından kendisine yöneltilen saldırıya karşı hazırlıksızdı ve kendini savunmak için hiçbir girişimde bulunmadı. Tek yaptığı

Fırtınanın önünde parlayan başını eğdi, perişan bir halde şöyle dedi: 'Biliyorum, biliyorum, ama *gerçekten de* bu kadar soruna neden olmak istememiştim! Hepsi benim hatamdı! Bana istediğinizi söyleyin hanımefendi, ama lütfen, *lütfen* suçlu zavallı Kit'in üzerine atmayın!

Cressy'nin onu savunmak için sopayı eline almak üzereyken tesadüfen fark ettiği gibi, bu ruhsuz davranış onu mükemmel bir şekilde destekledi. Dowager şöyle dedi

'Tanrı aşkına, ağlamaya başlama, Amabel!
Sen bir bezelye kazısın ve hep öyleydin, bu! Kıymetli Kit'ine
gelince, onu kendi savaşıyla baş başa bırakabilirsin! Her şey
için yeterince küstahlığı var!'

Bu olaydan sonra, Cressy, elinden geleni yapıyordu.
Dowager akşam yemeği sırasında Bay Fancot ile kısa ama
keskin bir konuşma yaptığında General'i eğlendirdi.
büyükannesinin görüşünü hatırlayın.

Sana söyleyeceklerim var, genç adam!" demişti Dowager, daha
az korkutucu olmayan bir sesle
gizlice indiriliyor. '

"Biliyorum hanımefendi," diye yanıtlamıştı. 'Keşke ben de
sana söyleyecek başka bir şey *bulamadım!*
ama yapamam.'

"Tahsil ediyorum," dedi ona ters ters bakarak, "beni parmağının
ucuna getirmek için bana gülümsemenin yeterli olduğunu
sanıyorsun!

"Elbette bilmiyorum!" diye cevap verdi, irkilmiş görünüyordu.

'Aynen öyle! Bir dahaki sefere davranışınızdan pişmanlık
duyduğunuzu söyleme cüretini göstereceksiniz!

'Hayır, hayır, hanımefendi! Siz böyle bir dolgunluğu yutmak için
fazla iyisiniz! Nasıl pişman olabilir?'

"İki iğneye," dedi ona, "kulaklarınızı tıkarım, Efendi Jack-sauce!

Karşılıklı konuşmalarının toplamı buydu. Dowager'ın Bay
Fancot'ya attığı sert bakışta hiçbir şey yoktu.

Ama beyefendiler daha sonra Uzun Salon'a girdiklerinde,
kadının gözlerinde bir yumuşama olduğu fark edildi.

General karşılama süresini uzatmaya hiç niyetli değildi. On beş
millik bir yolu öne sürerek, en kısa sürede ayrıldı.

bir fincan çay içmişti. Kit ona aşağıda bekleyen arabasına kadar eşlik etti ve tam Norton'a

Fimber'ı yanına gönderdiğinde, o sadık, ama bir o kadar da kötü niyetli uşanın yarı sahanlıkta durduğunu fark etti, zarif merdivenin sağa ve sola dallandığı yerde.

"Güzel! Seni istiyorum!" dedi, hızlı adımlarla merdivenleri çıktı ve Fimber'i kolundan yakaladı. "Fimber, kardeşimle konuşmalıyım!" dedi nefesinin altında. "Sana söyledim.

Saat onda, ama hanımefendi çayın daha erken getirilmesini emretti ve birkaç dakika içinde ortalık temizlenecek. Kulübeye git, olur mu?

Lordum, odama çıkın!"

"Lord Hazretleri, Bay Christopher," dedi Fimber, "size söylemek üzere olduğum gibi, zaten odanızda -ya da *kendi* odasında demeliyim. Fimber bu azarı işittikten sonra eğilmeyerek gizlice şöyle dedi: 'Ona söylediğim gibi bu tedbirsizlikti efendim, ama onun ne olduğunu bildiğiniz için buna şaşabilir misiniz?

Bayan Pinner'ın onu nasıl sinirlendirdiğini, sanki kısa paltolar giyiyormuş gibi davrandığını ve emin *olduğum* gibi azarladığını bunu yapmanın çok uygunsuz olduğunu düşünmeliyim!

"İşte bu yeni bir çıkış!" diye karşılık verdi Kit. 'Bana haber ver Norton ay tepsisini götürdüğünde, seni yaşlı budala!'

İkizini karamsar bir şekilde gazetenin sayfalarını karıştırırken buldu.

Gentleman's Magazine'in son sayısı. Evelyn hızla başını kaldırdı, kaşları çatılmıştı ama gülümsedi. 'Şimdi, azarlama, Kester! Fimber'dan bıktım artık! Konuş

jobations! Ama konu saat sekizde yatağı girmeden önce bir bardak sıcak süt içmeye geldiğinde hiçbir şey yoktu

"Pinny'den kaçmaktan başka çarem yok!" Ayağı kalktı ve odanın içinde huzursuzca yürümeye başladı. "Beynim durana kadar düşündüm, Kester, ama umutsuz!

"Hayır, değil!" diye yanıtladı Kit. 'Bir şey oldu

Bu da durumu tamamen değiştiriyor. Bana bir şey söyle, Eve! Eğer bizim değerli varlığımızın yüküyle karşı karşıya olmasaydın

ve Bayan Askham'la evlenmekte özgür olsaydınız, bu emanete katlanmaya hazır olur muydunuz?

amcamı kendi işlerinizi çok iyi idare edebileceğinize ikna etmeniz gerekebilir mi?

"Evet, öyle diyebilirim, ama bu yükün altına girdiğimden beri-" "Hayır, girmiyorsun kardeşim!" diye araya girdi Kit.

"Öyle mi?" dedi Evelyn, gözlerinde bir parıltıyla. 'Sana daha önce de söyledim, Kester, hiçbir koşulda bir atı eyerlemene izin vermeyeceğim.

sadece ve sadece bana ait olan sorumluluk!

'Onu eyerlemeyeceğim, o yüzden yüksek iplerinden in! Şimdi, dinle, Eve! Sana hoşuna gitmeyeceğini çok iyi bildiğim ama hazmetmen gereken bazı var. Annem Ripple'dan gelen evlilik teklifini kabul etti.

"Ne? Evelyn gürleyerek haykırdı. "Bu mümkün değil!

'Siz olsaydınız daha da inanmazdınız.

Bana duyuruyu yaptığında oradaydım. Tanrım, Eve, keşke sen de orada olsaydın! Ölüm cezasına çarptırılısaydı daha büyük bir kasvete kapılmazdı! Benim görüşüme göre teklifi yapan o değil, annemdi.

"Aman Tanrım, hayır!" dedi Evelyn titreyerek. 'Böyle bir şeyi nasıl yapabilir? Sen Kester, onun böyle bir fedakârlık yapmasına izin vereceğimi nasıl düşünürsün? Benim ne kadar aşağılık bir kaytarıcı olduğuma inanıyorsun? Bana kıyma!'

"Eğer bir Tragedya Jack'i gibi davranmayı bırakmazsan, bırakmayacağım!" diye yanıtladı Kit. 'Tanrı aşkına, ikiz, bir damper al! Ben de bu fikirden pek hoşlanmadım ama idare eder. Annemle senin kadar uzun süre birlikte yaşamadım ama artık yalnız yaşamaya uygun olmadığını anlayacak kadar doğmamış bir bebekten daha iyi! Sizinle yaşamaya devam edeceğini düşündüğünüzü biliyorum, ama benden öyle bir şey beklemeyin. Pekala,

Eğer kendi kurumunu kurarsa, sonucun ne olacağını düşünüyorsunuz?

"Biliyorum, , Kester, ama-

'Olabileceğini düşünmeyi tercih ederim! Şimdi Ripple ile evlenirse hayatının olacağını bir düşünün!

Gözleri buluştu ve aralarındaki boşlukta birbirlerini tuttular; Evelyn'inki tutuk bir bakışa sahipti, Kit'inki ise çok kararlıydı. Sessizliği bozan o oldu. "Biz onu hep serserinin teki olarak gördük, değil mi Eve? Evet, , ama anneme çok iyi bir arkadaş oldu! Şu anda ona *aşık* değil, ama Cressy onun üzerine titrediğini söylerken haklı.

Onun için yapamayacağı çok az Gey vardır ve kız ne kadar hazır konarsa o kadar memnun olacaktır! Dahası, ikizim, ona senin ya da benim çok daha iyi bakacaktır! Louth gibi gevşek bir balığın hızla bozguna uğrayacağını düşünüyorum!'

Uzun bir sessizlik oldu. "Eğer onun mutlu düşünseydim - hayır, Kester, hayır! Bunu benim yolumu açmak için yapıyor, başka bir nedeni yok!

"Evet, sanırım öyle," diye onayladı Kit soğukkanlılıkla. 'Ama onun kendini feda ettiğini düşünüyorsan, çok yanılıyorsun! Kurban olan Ripple: Annem çok ! Sana tüm ciddiyetimle söylüyorum Eve, eğer bu tekerleğe bir çomak sokarsan ona yapabileceğin en büyük kötülüğü yapmış olursun!

"Kester, yapmayacağımı biliyorsun-! Kapı açılıp Fimber odaya girince sözünü kesti ve sabırsızca, "Evet, ne oldu?" diye sordu.

Fimber, "Çay tepsisi kaldırıldı, efendim," dedi, Kit'e hitaben. "Norton'-sizin isteğinizin de bu yönde olduğunu bildirerek- konyağı kütüphaneye koymasını söylemeyi kendime görev edindim, Bay Christopher. Dolayısıyla bu akşam Uzun Salon'a tekrar girmesine gerek kalmayacak. Belki de

Bana anlattığına göre, Leydi Stavely henüz emekli olmamış, Sir Bonamy ile piquet oynuyormuş. I Lord Hazretlerine Bayan Pinner'ın kulübesine eşlik etmeye hazırım.

Fimber geri çekilirken Evelyn acı acı, İşte buna katlanmak zorundayım!" dedi. Şimdi ne olacak, Kester?

"Şimdi," dedi Kit, "Leydi Stavely'yle tanışacaksın, Tanrı yardımcın olsun! Ayrıca zavallı ihtiyar Ripple'ı kutlayacaksın; ve son olarak da bu beladan *kurtulmanın* bir yolunu çalışacaksın!

"Bir tane bile yok!

"Bir tane olmalı!" dedi Kit kararlılıkla. "Hayatımın mutluluğu buna bağlı!

"O zaman sen bul!" diye önerdi Evelyn. 'Ben zeki bir ikiz değilim! Kester, yaşlı kadın nasıl biri? Onunla nasıl başa çıkabilirim?'

'Cesurca! O bir tartar!'

"Tanrım, keşke eve hiç gelmeseydim!" dedi Evelyn. 'Beni terk etmeye cüret etme! Ben zaten bir twitter'ım!

"Cesaret, kardeşim!" dedi Kit, Uzun Çekmeceli Salon'un kapısını açarken.

Odaya birlikte girdiler ve eşikte bir an durakladılar. Sör Bonamy'nin kendisine uzattığı kâğıtları alan dul kadın onları tekrar yere bıraktı, şaşkınlık içinde ikizlere bakıyordu. Konuşmadı ama gözlerindeki ani parıltı torununun bu resmi hiç de beğenmediğini gösteriyordu

Fancot ikizleri tarafından bilinçsizce sunuldu.

Ayrı ayrı çok iyi gençler olarak görülüyorlardı; birlikte, mum ışığının parıltısı ışıltılı kafalarında parlarken, o kadar çarpıcıydılar ki, Dowager, kendisinden önceki birçokları gibi, onları en yakışıklı erkekler olarak düşünerek gözleri kamaştı. hiç görmemişti.

"Evelyn, canım !" diye haykırdı Leydi Denville, koltuktan fırladı ve ışığıyla ona doğru ilerledi, zarif adımlar attı ve ellerini hoş geldin demek için uzattı.

Birini sol eline aldı ve öptü, hınzırca mırıldandı: 'Bu gece çok akıllısın, aşkım! Noel bifteği gibi giyinmişsin!

Kadın kıkırdadı ve onu ileriye doğru götürecekti, ama adam onu nazikçe kenara itti ve odada tek başına ilerleyerek Dowager'ın oturduğu yerde. Eğer bir sarsıntı geçirmişse bile, duruşunda bundan eser yoktu. Eğildi ve en az Kit'inki kadar rahatlatıcı bir gülümsemeyle, 'Size bir özür borçluyum,' dedi, Leydi Stavely. Ama *gerçekten* değildi!

Kendine rağmen dudakları kıkırdadı ve elini uzattı. "Demek siz Denville', öyle mi?" dedi. 'H'm! Torunumdan özür dilesen iyi olur, genç adam!

"Evet!" diye kabul etti, gözlerinde annesinin muzip bakışı vardı ve Cressy'ye dönerek elini uzattı. "Ben de öyle Cressy, ama benden çok iyi kurtuldun, biliyorsun! Cressy ayağa kalktı ve gülerek ona elini uzatırken, adam önce elini, sonra da yanağını öptü ve şöyle dedi
her mutluluk, canım!"

'Teşekkür ! Bu dileğinizi yerine getirebilir miyim?" dedi nazikçe. Gözlerindeki gülümseme bu sinsi imayı onaylıyordu ama yine küstahça cevap verdi: 'Gerçekten de, bu durumdan son derece mutluyum.
bir kız kardeşin var!' Başını çevirdi. "Kester!

Kit öne doğru yürüdü, ama gözleri Cressy'nin üzerindeydi, sıcak bir takdirle. Evelyn, 'Bu eli almaya hakkım varsa, kardeşime verebilir miyim, Bayan Stavely? O buna benden çok daha layık ama bunu size söylememe gerek yok!

"Sağ ol, ikizim, bu kadarı yeter!" dedi Kit, elini tutup sıkıca kavrayarak.

Evelyn güldü ve Sör Bonamy ile yüzleşmek için arkasını döndü. Ona baktı, kahkahası ölüyordu ve gülümsemesi

biraz sertti. "Kit bana, efendim, size tebriklerimi sunmam gerektiğini söyledi.

Sir Bonamy, bir kobrayla karşılaşan birinin bütün ihtiyatıyla ona bakarak, 'Evet, evet! Sana çok Denville! Tabii eğer bir itirazınız yoksa!

"Eh?" diye haykırdı Dowager. Sör Bonamy'den Leydi Denville'e sertçe baktı. 'Demek öyle, öyle mi? Söz veriyorum!'

'Evet, hanımefendi,' diye onayladı Leydi Denville güneşli bir sesle. 'İşte bu ! Sör Bonamy bana evlenme teklif etme onurunu verdi ve ben de teklifini kabul ettim.

'Öyle mi? Evet,' dedi Dowager sert bir şekilde, 'Eğer öyleyse, bu senin yaptığını bildiğim tek mantıklı şey, Amabel!

Sir Bonamy buna aldırış etmeden, fırsattan istifade, ısrarlı bir ses tonuyla, 'Eğer hoşunuza gitmiyorsa, hayır' dedi, Denville! Doğal olarak, bu kalbimin en büyük dileği, ama enfiye çekmene gerek yok! Sadece bana söylemen yeterli! Çünkü ben annenle senin arana dünya için girmezdim!'

Gkizlerin gözleri onun talihsiz baÇının üzerinde bir an için kutsal olmayan bir sevinçle birleÇti. Evelyn de Kit kadar gülünç olanın çekiciliğine karşı koyamadı; gülümsemesindeki katılık eridi; o da

Cebinden enfiye kutusunu çıkardı, ustaca bir hareketle açtı ve Sir Bonamy'ye uzatarak şöyle dedi: 'Al Enfiye mi? Evet, gerçekten! dener misiniz, efendim?'

"Tam olarak kastettiğim bu değildi ama teşekkür ederim evlat! Karışımınızın ne olduğunu hep merak etmişimdir; biraz eski Havre, biraz da Fransız Ödülü şüphesi, tabii bir de-'

"Aynen öyle, efendim ve *kuru* bulmayacaksınız!

Sör Bonamy bir tutam aldı ve gürleyen kahkahalarından sarsıldı. 'Ah, işte orada biraz

Kit için fazla bilgili! Sana bundan bahsetti, değil mi?
Kutusunu açmakta da senin kadar becerikli değil!

"Ah, bunu asla elde edemeyecek!" dedi Evelyn. "Onun zevki puro!

"*Hayır!*" diye haykırdı Sör Bonamy, derinden sarsılmıştı.

Dowager sabırsızlıkla bu girdi. "Şimdi beni dinleyin," diye emretti ve bastonunu haliya sert bir gümbürtü ile vurdu. "Bütün bunlar çok hoş konuşmalar, ama eğer siz -herhangi biriniz!- *benim* bu havey-cavey işine rıza göstereceğimi düşünüyorsanız, çok büyük bir hata yapıyorsunuz!

"Ama Büyükanne!" diye araya girdi Cressy, Kit'in elini bırakıp Dowager'ın yanına oturdu. 'Bana daha fazlasını söyledin Kit'ten hoşlandığını bir kereden fazla söyledin! Daha bugün onun *çok düzgün bir adam* olduğunu söyledin ve teklifini kabul etmediğim için beni yemeye hazırdın! Benim bir ay yavrusundan farksız olduğumu söyledin!

'Dilini tut, kızım! Stavely'lerle ilgili hiçbir zaman bir skandal yaşanmadığını bilmeni isterim ve bir skandal yaratman için sana yardım etmeyeceğim! Ne güzel bir iş bu!'

"Elbette biraz garip bir *durum*," diye kabul etti Leydi Denville, "ama kısa sürede unutulacağını söyleyebilirim!

"Bu," dedi Dowager alaycı bir tavırla, "ancak senin gibi bir beyinsize yakışır bir gözlem, Amabel!

Evelyn'in zayıf yanaklarına bir kızarıklık geldi; ama o konuşmadan Sir Bonamy onu engelledi. "Tamamen doğru!" dedi, yuvarlak gözlü bakışlarıyla Dowager'ı sabitleyerek. 'Kısa süre sonra bir başkası tarafından ortadan kaldırılmayan bir skandal hiç tanımadım! Dahası," diye ekledi, güdük bir parmağını göstererek ve sallayarak, "eğer o olmasaydı *Morning Post*'ta aptalca bir haber.

'Bu olay hakkında bir şey bilen bir aceleye değer!

"Evet!" diye araya girdi Evelyn. 'Bu uyarıdan kim sorumluydu? Sen değil, anne!'

"Hayır, kesinlikle! Leydi Denville öfkeyle cevap verdi. 'Tıngırdayan bir beynim olabilir ama *asla kabalıktan* suçlu olmadım!'

"Kimse öyle olduğunu söylemedi!" dedi Dowager, hayatında ilk kez tedirgin bir şekilde. 'Hepimiz Albinia olduğunu biliyoruz.

Bundan kim sorumluydu! Bu onun aleyhine kanıtlanmış bir şey değil, ama ben apaçık ortada olan bir şeyi görmezden gelecek biri değilim.

Yüzündeki burun! Bunu o yaptı, hiç şüphe yok! Bunu bildiğimi söylemek için hemen ona yazdım ve cevap olarak tek bir kelime bile kağıda dökmeye cesaret edemedi! Ve eğer Stavely'ye bir varis verdiği için hiçbir şey duymayacağını düşünüyorsa daha fazla konuşursa çok yakında hatasını anlayacaktır! *Ama,*' diye devam etti yaşlı kadın, cesurca toparlanarak, 'hepinize teşekkür ederim ki, ailenin hemen hemen her üyesi, oğlumun evinde tanışmaya davet edildikleri kişinin *siz* Denville olduğuna ve ona teklifte bulunanın *siz olduğunuza* inanıyor!

"Ne olmuş yani?" diye sordu Sir Bonamy, üzölmeye devam ederek

"Dowager'ın sinir bozucu derecede boş bakışları vardı.

'Kandırıldıklarını yayacaklarını sanmıyorum!

Siz ne derseniz onu yapacaklar leydim!

"Hepsi değil!" diye cevap verdi Dul Kadın beklenmedik bir şekilde.

'Stavely akrabalarını bir araya toplamayı uygun gördü ve orada hiç görmediğim birkaç dal vardı.

Hayatımda daha önce hiç görmedim ve bir daha da görmek istemiyorum!

"Bu *çok* doğru!" dedi Leydi Denville. 'Sadece şunu düşünün Zavallı Evelyn'in sahip olmak istemediğini *bildiğim* bir atı satın alması için Kit'i rahatsız eden yorucu genç adam!

"Lucton!" diye boşandı Evelyn. "Kester, mı?

Grubun geri biraz ayrı bir yere oturmuş olan Kit kısaca cevap verdi: "Yapabileceğim başka bir şey yok.

"Gudgeon!" dedi Evelyn. 'İğrenç bir vida! Neden Challow'a danışmadın?

Bu soruya hiç cevap vermedi, Kit kaşlarını çatarak soyutlanmaya başladı. Bu canlı tartışmaya hiç katılmadı.

Bunu takip eden tartışmada, bir ya da iki kez gözlerini kaldırarak tamamen sağır olmadığını göstermesine rağmen kendi sıkılı ellerini düşünerek

Tartışanlardan birine ya da diğerine düşünceli düşünceli baktı.

Eğer Dowager, ihanetine rağmen torununu görmekten çok memnun olacağını kabul ederse

Kit'le , sadece şimdiye kadar üstün bir ve görgü örneği olan kendisi, Dowager'ın ona yakışıksız bir şekilde yüksek olduğunu bildirmekten çekinmediği bir şekilde

Sıkı tavırları, kamuoyuna karşı sarsılmaz kayıtsızlığı. Leydi Denville, olayla ilgili gerçekleri (açıklanamayan yollarla) gizlemenin gerekliliğinin tamamen farkındaydı.

Evelyn, bunların ikizinin kariyeri için ölümcül olmasa bile son derece önyargılı olabileceğini biliyordu,

Dowager'ın tarafına ağır bir darbe indirdi; ve Sir Bonamy'ye, bir kadın olarak

Yerleşik tarzın deneyimli temsilcisi, kimsenin bu şaka hakkında çok iyi bir şaka olduğundan başka bir şey düşünmeyeceğini beyan ederken samimiydi.

"Ama bu daha önce sık sık yaptığınız bir şey!" diye ısrar etti Cressy. "İnsanlar bu kadar şaşırır mıydı?

"Umarım öyle olurlar!" diye yanıtladı Evelyn alaycı bir tavırla.

'Yüce Tanrım, Cressy, senin anlayışın hakkında daha iyi bir fikrim var! Elbette bunu daha önce de yaptık, ama sadece zevk için! O başka bir şeydi, bu bambaşka bir şey!

"Ah, canım, Kit *de aynen* böyle söyledi!" diye haykırdı Leydi.

Denville suçlulukla. 'Ondan bunu yapmasını asla istememeliydim!

Hepsi benim zavallı hatam.

onun için de aynı şeyi yapardınız!'

Yüz ifadesindeki hızlı değişim, kendi değişken mizacıyla Kit'in daha dengeli mizacı arasındaki farkı ortaya koyuyordu.

Yüzündeki endişeli ifade kayboldu; umursamazlık ve eğlence karışımı neşeli bir parıltı gözlerinin parlaklığını artırdı; bir kahkaha patlattı. "Haklıydın aşkım!" dedi annesine.

"Yapardım! Hem de çatır çatır! Dowager'a meydan okuyan bir bakış fırlattı. "Kardeşimi de çizdiği için suçlayabilirsin.

Beni kurtarmaya gelmesine gelince, hanımefendi: Kendini tutamadı! Ben de yapamazdım! Ama *o*, eğer onu tanıyorsam, benim yerimi aldı.

O akşam sadece bu nedenle ve son derece isteksizdim; oysa *ben* onun yerinde olsaydım isteksiz ! Bunu onun kadar iyi başarabilir miydim bilmiyorum, ama ben bu kesinlikle hoşlanmalıydı, ama *o*, kesinlikle *hoşlanmadı!*

"Hiç şüphesiz!" diye karşılık verdi. 'Kardeşinin senden bir düzine kadar değerli olduğunu bana söylemek için Brumby amcana gerek yoktu, genç adam!

"Bunu size herkes söyleyebilirdi hanımefendi!" dedi.

Neşeyle. 'Doğrusu, bu kadar açık bir gerçeği inkar edecek sadece iki kişi tanıyorum: Kester'in kendisi ve *ikimizi* de eleştirinin üstünde gören annem! Pekala, biz

Ama şuna inanabilirsiniz ki, Leydi Stavely, ne *o* ne de ben, böyle bir oyunun ortaya çıkacağını bilseydik, bu oyuna gelmezdik.

bu sahtekarlığı sürdürmek zorunda kaldım! Kardeşim o akşam ya benim ya da diğerlerinin

Nişan tarihini unutmuş ya da bir aksilik ya da kaza nedeniyle gecikmişti ve mutlaka

her an. Aslında, beni günlerce bayıltan kaza geçirmişt看.

Bilincimi yeniden kazandığımda, doğum tarihimin

Nişanlılık dönemi geçmişti, kendimi mahvetmiş olmalıyım diye düşündüm ve -gerçeği itiraf etmek gerekirse- çok yıpranmış ve hırpalanmıştım.

Dikkat! Kardeşimin İngiltere'de olduğunu ve umutsuzca yüzümü kurtarmaya çalıştığını bilseydim - ama gazetedeki ilanı görene kadar bunu bilmiyordum! O zamana kadar sadece bu numarayı sürdürmek zorunda kalmamıştı - ki bir kez içine girdikten sonra, bana mümkün olan en kötü şekilde hizmet edeceğine inandığı için vazgeçemezdi - ama Cressy'ye aşık olmuştu, o da ona. Ama anlamanızı istediğim şey, hanımefendi, başlangıçta yüzümü kurtarmaktan başka bir düşüncem yoktu!"

"Ve benimki! Cressy araya girdi. 'Bu düşünce onun da aklındaydı, Godmama'nın da ve sonuç ne olursa olsun, o *olmasaydı* yaşayacağım aşağılanmadan beni kurtardıkları için onlara minnettar olmalıydım.

o akşam senin yerine kendini sundu!"

"Çok asilce!" dedi Dowager. Hızla tükenmeye yaklaşan çok yaşlı bir kadının titrek ses tonuyla ekledi: 'Ben senin boşboğazlığını daha fazla duymak istemiyorum- Pattle! Bu iğrenç kavgadan herkesin diline dolanmayacak bir çıkış yolu bul ve Cressy benim iyi niyetimle kardeşinle evlensin! Ve bu son sözüm!"

"Eğer öyleyse, bir yol bulunmalı!" dedi Evelyn. 'Ama görebildiğim tek yol Kester'in ben olmaya devam etmesi ve benim de o olmam!"

Dowager ona küçümseyen bir bakış fırlattı; Cressy güldü ve Sir Bonamy aldırmadı. Ama Leydi Denville ciddiyetle: 'Hayır, hayır, canım, bu *asla* ! Viyana'da herkesi Kit olduğunuza inandırmaya çalışmak sizin için ne kadar garip olurdu, oysa dış ilişkiler hakkında *hiçbir* şey bilmediğinizi, hatta kim olduğunuzu bile bilmediğinizi söylemeye cüret edebilirim.

Herkes öyle!"

Tanrı aşkına, bu kadar olma!" diye tersledi Dowager, oldukça sinirlenmişti. 'Ve eğer düşünebiliyorsan

Bu geçitte aptalca şakalar yapmaktan başka yapacak daha iyi bir şey yok Denville-'

"Hiç de değil!" dedi Evelyn uslanmazca. 'Kester rolünü en ufak bir zorluk çekmeden yerine getirebilir, ama annem bir güvercin olmaktan çok uzak! Planımdaki kusuru bir anda fark etti! Ben hiçbir zaman politikadan yana olmadım-'

"Ya da ben," diye araya girdi Kit, ayağa kalkarak, "mülklerin yönetimi için! ne ıktı ve Dowager'a hitaben şöyle dedi: 'Bir öneride bulunabilir miyim, hanımefendi? Ne kadar yorgun olduğunuzu biliyorum ama karmaşadan kurtulmanın bir yolu *olduğunu* düşünüyorum.

"Ah!" diye nefes aldı Cressy, gözlerini güven dolu bir ifadeyle onunkilere dikerek. ' bulacağını biliyordum-oh, *biliyordum*, sevgili sevgilim!

22

"Umarım öyledir!" dedi Dowager sinirli bir şekilde. "Ama tabii ki öyle!" dedi Evelyn, onun açık sözlülüğü karşısında şok olmuştu.

İkizinin yaratıcılığına inanmak istemiyordu. ' et, Kester! Anlat bize!'

Kit gülmekten kendini alamadı, ama biraz rengi attı ve şöyle dedi: 'Yapacağım, ama korkarım aklımdaki plan Oldukça derme atma. *Sanırım* tüm zorlukları kapsıyor, ancak bir şeyi hesaba katmamış olabilirim: bunun şeytanı onlardan çok var!' çemberin etrafına bir göz attı. "Bana yle geliyor ki en acil ihtiyaç

Evelyn'i hak ettiği konuma geri getirmek. Bu olamaz. burada başarılı oldu, ama onu gömmek için bir neden göremiyorum

Kendisi Leicestershire'da: Hill Street'ten öteye gitmesine gerek yok. Brigg hiçbir şeyden şphelenmeyecektir, çünkü çok fazla miyoptur; Dinting'in de şphelenmeyeceğini sanıyorum, çünkü ben de Hill Street'teyken onun yolundan uzak durmaya zen gösterdim.

"Peki ya omzum?" diye araya girdi Evelyn.

'Londra'daki hizmetliler ne zaman ya da nasıl kırdığınızı nereden bilecekler? Burada biliyorlar, o yüzden bunu tersine çevireceksin.

"Yarın faytonunuzla Londra'ya gideceksiniz. Kiralık bir faytonla gelmenizin nedeni de bu.

"Dur bir dakika, Kester!" dedi Evelyn. 'Ne halt edeceğim ben, Londra'ya kadar gezintiye mi çıkacağım? burada misafir ağırladığı biliniyor mu? "Amcam bile benim bu kadar ucube olduğuma inanmazdı!

"*Benimle* buluşmak için Londra'ya gidiyorsun, ikizim. Yarın mektupları alması için Challow'u göndereceğim ve o da bana kendimden bir mektup getirecek. Bunun üzerine annem nakil aracına atılacak ve ben-

Senin o meşhur aceleciliğini taklit ederek, Eve! Senin arabanla Londra'ya doğru yola çıkacağız, Challow'u da alarak.

Benimle gel ve seni Pinny'nin kulübesinden alayım. Orada onun yerini alacaksın ve Tanrı'dan Doğu'ya gidebilmeyi umacağız. Grinstead'de kimse seni tanımıyor!"

'Şapkamı gözlerimin üzerinde tutacağım, ve etrafıma bir muffler saracağım

Çenem,' diye söz verdi Evelyn. "East Grinstead'in önemi nedir?

"Orada değişiklik yapmak için hiç durmuyorsun, değil mi?

'Ne, buradan altı ya da yedi mil uzakta mı? Hayır, tabii ki bilmiyorum!"

'Yani gişede sizi ne kadar iyi tanırlarsa tanısınlar sizi posta evlerinde tanımıyorum. Arabayı bunlardan birinde bırakmayı ve yolculuğun geri kalanını bir iş arabasıyla tamamlamayı öneriyorum. Challow hava kararmaya başlar başlamaz East Grinstead'e yürüyecek ve yarın Londra'ya gideceğiz. Fimber bavullarınızla birlikte bizi takip edecek: bunda hiç zorluk yok! Bu arada ona kendi bavulumu nereye bıraktığını sormayı unutmamalıyım. Londra'ya vardığımızda beni bırakacaksın ve Hill Street'te tek başıma kalacağım.

Ayrıca, anlaşılmaz bir nedenden ötürü sahilden yukarıya posta arabasıyla gelmiş olan bir gelecek.

"Sahne değil: Posta!" diye araya girdi Cressy.

"Evet, bu çok daha iyi! Kit de aynı fikirdeydi. "Teşekkür , aşkım!" "Ya sonra?" diye sordu.

"Babanı görmeli ve gerçeği ona açıklamalıyım. Eğer onu bu aldatmacayı affetmeye ve evliliğimize rıza göstermeye ikna edebilirsem, sanırım bu olayı istisnasız bir romantizme dönüştürebilirim. Değilse-" Durdu ve bir an sonra şöyle dedi: 'Bilmiyorum Cressy ve kendimi bu olasılıkla yüzleşmeye ikna edemiyorum!

"Bunun bir anlamı yok!" dedi onu dikkatle dinleyen Dowager'*Benim* istediğimi öğrendiğinde yeterince hızlı razı olacaktır!

"Bunu ona söyleyebilir miyim, hanımefendi?

'Cressy ile benim iyi niyetimle evlenebileceğini söyledim, eğer dillere düşmeden bu beladan kurtulmanın bir yolunu bulabilirim ve ben sözümün eri bir kadını! Bunu nasıl yapmayı düşünüyorsun?'

Gülümsedi. "Yapamam hanımefendi: bu benim yeteneğimin çok ötesinde bir görev olur!

"Herkesin ötesinde, evlat," dedi Sir Bonamy. 'Çok konuşulacağı kesin: bundan kaçış yok!

"Hiç yok, efendim. Yapılması gereken tek şey

"Banbury'nin bir hikâyesini yayınlamak için -özür dilerim hanımefendi- bir pazarlık yapalım, gevezeler hiçbirimize zerre kadar zarar vermeden gönüllerince tartışsınlar.

"Senin aldatmacalarından biri daha, ha? Ben de düşünmüştüm!dedi Dowager, ona acımasız bir saygıyla bakarak.

", sana söz veriyorum!" dedi. "Ve sadece sizin onayınızla, hanımefendi!

"Sen de en az kardeşin kadar küstahsın!" dedi ona. "Çıkar ağzındaki baklayı!"

'Evet, hanımefendi! Hiçbiriniz bilmeseniz de, Cressy'ye olan aşkım uzun süredir devam ediyor. Onunla en son İngiltere'deyken tanıştım ve ona karşı sonsuz bir tutku besledim, ancak bunu göğsümde kilitli tuttum!

"Neden?" diye sordu Cressy şaşkınlıkla gözlerini kırpıştırarak.

"Durumumun ümitsiz olduğunu biliyordum. Baban davamı kabul , ne de ben durumumun alışkın olduğunuz tarzda size destek olmamı sağlayacak türdendi.

"Alçakgönüllüydünüz, değil mi?" dedi Evelyn.

'Kesinlikle ! Asil de, öyle değil mi?" "Hayır," diye yanıtladı Evelyn açık yüreklilikle. "Buffleheaded!"

", Evelyn tamamen haklı!" dedi Leydi Denville. 'Böyle bir kaz olamazsın! Şuna emin olun ki, herkes sizin rahat bir aileden geldiğinizi biliyor olmalı. Baban öldüğünde servet!'

"Çocuğu bırakın!" diye emretti Dowager. '*Stavely* yeterince büyük olmadığını düşündü: Ben ! Haydi git!

Size çok minnettarım hanımefendi! Geri çekildim, asla

"Tutkumun karşılık bulduğunu ve Cressy'nin umutlarını yerle bir ettiğimi hayal .

"Oh, Kit, hayır! Cressy yalvarırcasına konuştu. "Sakın bana *bir* yem bile atacak aklım olmadığını söyleme!"

"Hayır, hayır!" diye onu temin etti. 'Bunu yapmak için çok fazla kızlık rezervin vardı! Ve bir başkasına izin vermeyecek kadar da gururluydun.

sırrından şüphelendim. Beni kararlılıkla aklından çıkarıyorsun.'

'Hayır, düşünmedim: Evelyn'in de bana uygun olup olmayacağını merak ettim. Ne de olsa o da sana benziyor!'

"Bu daha da iyi bir fikir," dedi Kit onaylayarak. 'Şimdi tartışılmaz bir zeminde durduğumuz noktaya geldik. Vaftiz babam öldü tüm servetini bana bıraktı. Bütün hikayeyi bu durum üzerine kurdum, Çünkü olan tam olarak *buydu*! Doğal olarak bu durum olayın rengini değiştirdi. Eve geldim.

Seni kardeşimle nişanlanmanın eşiğinde bulmayı umuyordum. Tanıştık, duygularımız kontrol edilemeyecek kadar güçlüydü ve ya Evelyn bizi sevgi dolu bir kucaklaşmaya kilitlenmiş olarak buldu ya da biz ona dokunaklı hikayemizi anlattık - hangisini istersen Eve!

'Eğer ben de kimseye izin vermeyecek kadar gururlu olabilirim sırrımdan şüphelenme!" diye şart koştu Evelyn. "Senin için bile kırık bir kalple acı çekmeyeceğim, Kester!

Hikâyeyi büyük bir ilgiyle dinleyen Sir Bonamy, "Sende o cevherin olduğunu bir bilseydim, Kit!" dedi. Neden, ben "Eğer bir kitap, bir oyun ya da benzeri bir şey yazabilirsen buna şaşırmamalısın! Cressy'nin çaresiz bir kıkırdamayla yere yığıldığını belli belirsiz bir şaşkınlıkla fark etti. "Buna mecburum.

"Bunda gülünecek ne var anlamıyorum: bence çok hareketli bir şey yaptın oğlum! Biliyor musun, Amabel, her şeye rağmen uzun bir yol kat edeceğini düşünmeye başladım!

"Yapacağını *biliyorum*!" diye gururla karşılık verdi. "Kit'in *her zaman* her şeye hazır olduğunu sana defalarca söyledim!

Kit'in dudakları bu övgüler karşısında kıpırdadı ama o Dowager'a bakıyordu. "Olur mu hanımefendi?

Kadın orada değildi ve cevap da vermedi. Adam bekledi ve kısa bir aradan sonra kadın aniden şöyle dedi: "Stavely'ye yazacağım: hiçbir şeyi şansa bırakmanın anlamı yok!

Mektubu ona vereceksin ve okumasına dikkat edeceksin! Hayatımda bundan daha iğrenç, daha aptalca bir hikâye dinlemedim ama,

Seni gördüğüm kadarıyla, yapacağın tek şey, eğer sana

daha da çirkin bir Őey dűŐűnmek olurdu! Cressy, kolunu bana verebilirsin! Ben

Yatmaya gidiyorum, űnkű űlesiye yorgunum! O da Toplananlara űstűnkűrű bir iyi geceler diledi, ama Kit'e kapıyı açık tutarak, kendisi hűlű hayattayken asılmadıėı için ona teŐekkűr edeceėini sűyledi.

Bir darağacı kuŐuyla bağlantılı olmanın utancını hissetti. Daha sonra elini űpmesine izin verdi ve Cressy'nin koluna yaslanarak geri çekildi.

'Kester, eğer bu hikayeyi gerçekten yaymak istiyorsan, ona yeni bir dokunuŐ yapmalıyız! Artık olduğu gibi anlatamazsın benim yapabileceğimden daha fazla. Bizi tanıyan herkes bir sahtekarlık yaptığımızı tahmin edebilir!

"Aman Tanrım, bunu yaymayacağız!" diye cevap verdi Kit.

'Doėru olsa bile bu yapacağımız son Őey olur! Sűslemeye gerek yok. Tek yapmamız gereken

Fimber ve Challow'a hikayenin en çıplak halini verin ve bırakın istedikleri gibi anlatsınlar. Challow'a Running Footman'daki ahbabları arasında yarım saat verin, istediğiniz bahse girerim ki bir gűn içinde Londra'nın her yerinde bir dűzineden fazla bozuk versiyon yayılacaktır! Tanrım, Challow sana kaç kez dedikodu malzemesi verdi? Eėer Stavely, Cressy'nin evlenmesine razı olursa, bu hikayeyi benimsemekten çok memnun olacaktır; ve ben

"Anneme nasıl bir dokunuŐ yapacağını sűylemek istemezsin!

"Oh, hayır!" diye kabul etti Leydi Denville. 'Eğer biri bana soru sormaya kalkışırsa, bunu nasıl anlatacağımı biliyorum.

NiŐan reklamı ıktı! Tabii ki sadece benim űzel arkadaşlarım bu iŐe , ama bir tanesini tanıyorum ve bir baŐkası bile kalkışmazsa hiç űnemli deėil!

"Kendi adıma," dedi Sűr Bonamy kararlı bir Őekilde, "yűksek sesle konuşmadıėımı sűyleyeceėim!

"İŞte bu, efendim!" dedi Kit ona sırtarak. Onlara bir set verin!

"Evet, ama insanlara yanlış bir fikir verebileceğini düşünmüyor musunuz?" diye önerdi Leydi Denville. "Bunun çok *dokunaklı* bir romantizm olduğunu söyleyebilir misiniz?"

"Bunu yapabilirim," diye kabul etti Sir Bonamy, öneriyi dikkatle değerlendirdikten sonra.

"Sence Evelyn ne demeli, Kit?" diye sordu hanımefendi endişeyle.

"Hiçbir şey!" diye cevap verdi.

"Şanslısın!" dedi ikizi.

"Evelyn'in yapması gereken tek şey," dedi Kit, kuşkulu soruyu yanıtlarken gözlerindeki soru, 'hikâye doğru olsaydı nasıl davranacaksa öyle davranmak! Poker oynayın. mesafeli nezaket, *burnunun* ucundan bakma - yüksek iplerine bindiğinde ne biliyorsun, Anne!

Evelyn, "Peki *sen* bu meraklı soruya nasıl cevap vereceksin?" diye sordu.

"Eğer lord hazretlerini memnun edecekse -ya da bile-" diye verdi Kit, "onlara cevap vermek zorunda kalmayacağım, çünkü haberler çıktığında, Viyana'da olacağım! Şimdi, beni yemeyin! Kaçışımı tamamlamadan önce, uydurma hikayemi, esas olarak yararına tasarlandığı kişiye açıklayacağım. Ve eğer hayal edersen, Eve, o-"

Kapı açılınca sözünü kesti ve hızla etrafına bakındı.

Ama odaya gelen Cressy'ydi ve ona söylediği gibi, sadece ona iyi geceler dilemek ve Dowager'ı kıkırdayarak terk ettiğini söylemek için gelmişti. "Dünyada bir heyecan yaratacağından emin olduğumu söyledim ve bu da onu kızdırdı:

Bunu yapacağından hiç kuşkusu olmadığını söyledi ve öyle bir boğulma krizine girdi ki, onu alıp götürceğinden çok korktum! Kit, ancak bir Fancot böyle bir şey uydurabilirdi.

hikaye! "Hayır, tekrar gülmeye başlamayacağım! Elleri onun ellerinde kenetlenmişti ve ince parmakları

sıkılaştı. "Seni bir daha ne zaman göreceğim?" diye sordu yüzüne bakarak.

"Yarın, aşkım," diye cevap verdi, ona şefkatle gülümseyerek.

"Ah, evet, ama ondan sonra?"

"En kısa zamanda. Bu konuyu babanla konuşmalıyım. Eğer iğrenç Albinia yurtdışı gezisinden hoşlanacağı konusunda ikna - ama umutlarımızı bu şansa bağlamayacağız! Stewart'ın bana Ağustos'ta izin vereceğine ikna oldum.

Kararlı bir şekilde gülümseyerek şöyle dedi: 'Çok uzun sürmeyecek o zaman! Biz

Worthing'e gitmek için hemen yola çıkacağım. Sanırım, yapamazsın-Hayır, elbette yapamam!'

Başını iki yana salladı. "Hâlâ yapmam gereken bir şey var aşkım ve zaten çok fazla oyalandım.

"Cressy, canım, beni affet!" diye araya girdi Leydi Denville.

'Birden aklıma geldi ki

Pinny'ye dönmeden önce Evelyn'e gereken *çok* önemli bir şey var!

Evelyn, bunu Kit'i müstakbel geliniyle yalnız bırakmak için aceleyle uydurulmuş bir bahane olarak anında ve doğru bir şekilde yorumlayarak tereddüt etmeden cevap verdi. Efendim Bonamy'yi hareket ettirmek biraz daha zordu ama uzun sürmedi. Hanımefendinin kendisine sessiz bir mesaj iletmeye çalıştığını anlaması için biraz daha zaman geçmesi gerekti. "Ah!" dedi, Kendini ayağa kaldırarak: 'Evet, evet, güzelim! Emin olmak için! Size iyi geceler dilerim, sevgili Bayan Stavely! Yorucu bir gün oldu, biliyorsunuz-şeytani bir yorgunluk!

"Evet, gerçekten!" dedi Kit, aşkının bir kez daha zor durumda olduğunu anlayarak. "Eve, beni bekle!

'Neden, Kester, elbette! Benim için bir saat nedir ki?

Eğer düşersem beni uyandırmaktan çekinme.

Uyuyor!" diye karşılık verdi ikizi, Sir Bonamy'nin ardından stratejik bir şekilde geri çekildi ve kapıyı arkasından kapattı.

Ancak Kit'in ona katılması çok uzun sürmedi. "Cehennem köpeği! Kit hiç kin gütmeden konuştu. "Eve, ben işinizi hızlandırmanın bir yolunu bulmak için beynimi yordum, ama bu mümkün değil! Oraya ulaşmamızı sağlayacak tek yol Amcamın Bayan Askham'ın varlığından haberdar olmasına bile izin vermeden Cressy ile evlenmemi istiyorsun.

"Beni sırtımdan bıçaklayacağını tahmin edebilirdim!" dedi. Evelyn kederle. 'Önce yerimi gasp etmeye çalıştın; sonra gelinimi çaldın-Kester, omzumu hatırla, ailenin reisinin ben olduğumu unutma, seni doğaya aykırı hayvan!

Kit öfkeyle, "Ciddi olacak mısın?" diye sordu.

'Yemin ederim olacağım, yeter ki saçmalamayın! Tanrım, seni büyük budala, daha Patience'ın ilgisini çekmek için en ufak bir girişimde bile bulunmadım!

'Bunu biliyorum, ama seni de tanıyorum, ikizim! Yine de yapacak bir yok ve eğer şu anda Brighton'da anneme katılırsan Askham'ları ziyaret edemeyecek kadar uzakta olmayacaksın, değil mi?

Hayır, Kester, yapmayacağım. Şimdi bunu aklından çıkardığına göre, *senin* işlerini düşünelim! Günler önce Viyana'da olman gerektiğine dair huzursuz bir kanaatim var. Öyle mi?'

'Evet,' diye itiraf etti Kit, 'Stewart'ın sert bir şekilde kesileceğini sanmıyorum, bu yüzden kendini kızdırma! Vaftiz babamın İzin isteme bahanemi öldürdü ve bundan daha emin bir kart bulamazdı! Neredeyse bana

Eğer işlerimi düşündüğüm kadar çabuk halledemezsem, iznimi uzatmakta tereddüt . Yani, ben

Nerede ya da ne zaman ortaya çıkacağın hakkında en ufak bir fikrim yoktu, Londra'dan ayrılmadan önce ona mektup yazarak her şeyi karmakarışık buldum! Boş ver onu! Cressy odaya girdiğinde sana ne söyleyecektim?

Stavely ile işleri yoluna koyduğum andı,
Amcama dokunaklı hikayemi sunmak için yola çıkacağım. Bu her
şeyi düzene sokar!'

'Her şeyi düzene sok-! Onunla kendini mahvedersin!'

"Hiç de bile!" dedi Kit neşeyle. 'Onunla baş edemediğin için
kimsenin baş sanıyorsun, ama işte orada bitiyorsun! Onu bana
bırak - ama Tanrı aşkına, unutma

Destanda oynadığın rol! Belki de bunu sizin için yazsam iyi olur.

"Belki de öyledir," diye kabul etti Evelyn. 'Ne de , ortada
Sen burada yokken ne yapabileceğimi söylüyorsun. Dinle! Bu
Fimber'ın adımı değil!'

Kapı çalınınca ayağa kalktı ve yatak perdelerinin arkasına
hazırlandı. Kit kapıya doğru yürüdü ve

Kapıyı açtığında Sör Bonamy'yi dıKarıda, baKında gecelik,
korsesiz ve muhteşem sabahlığıyla karKısında buldu. "Oh,
sizsiniz, efendim! Kit söyledi.

"İçeri gelin! Yanlış bir şey mi var?"

"Hayır, hayır, *yanlış* bir şey olduğunu söyleyemem!" diye
yanıtladı Sir Bonamy. "Mesele şu ki-" Gözleri Evelyn'e takılınca
sözünü kesti. "Yalnız olduğunu sanıyordum!" dedi Kit'e. "Vay,
vay, boş ver! Önemli bir şey değildi!

Evelyn, Sör Bonamy'nin korkunç görüntüsü karşısında
sersemlemiş *bir* halde, belli belirsiz, 'Benim yüzümden
gitmeyin efendim! Yoksa ben mi gideyim?

Hayır, hayır! Söyleyecek özel bir şeyim yok! Bunun bir önemi
düşüneceğinizi söyleyebilirim - ama artık yok! İnsanın aylak
aylak düşünmeye başladığı o önemsiz şeylerden sadece.

Gecenin bir yarısı! Ay, daha da kötüsü! Kahretsin, dün gece
bunu *yediğimi* rüyamda görsem inanmazdım! Hiç böyle bir
Hayatımın kabusu! Viyana'ya gitmeden önce seninle konuşmak
istedim Kit. Çok naziktin.

-Çok nazik ve cana yakınsınız ve anneniz üzerinde çok etkiniz
var ve eğer kulağına bir şey söylerseniz

size minnettar olmalıyım! Dikkat et, ben demek istemiyorum Onunla evlenmekten hoşlanmayacağım, çünkü birçok açıdan hoşlanacağımı düşünüyorum. Ama bana bisküvi ve soda verecekse, hayır!

"Öyle mi?" diye sordu Evelyn titreyen bir sesle.

"Tabii ki bilmiyor!" dedi Kit.

"Ben öyle demezdim," dedi Sir Bonamy. 'Bana bisküvi ve soda ile yaşamam gerektiğini söylediğini hatırlıyor musun?

"Anladığımı söyleyemem, efendim, ama anladiysa da sadece şaka yapıyordur, size söz veriyorum!

'Ah, ama bir kadının hangi fikirlerin geleceğini asla bilemezsiniz! Dahası, her zaman kendi yollarını bulurlar! Bana inanmıyorsan Evelyn'e sor! Sen de pek iç etekli değilsin sanırım.'

"Pek değil, efendim!" diye onayladı Kit. "Yine de sözünüze güveniyorum ve annemle konuşmayı ihmal etmeyeceğim!

Sir Bonamy çok duygulanarak onun elini sıktı ve içtenlikle teşekkür ederek şunları söyledi

Artık o korkunç kâbusun tekrarlanmasından korkmadan yatağını arayabilirdi. Sonra odadan dışarı fırladı, tam o sırada Leydi Denville, yeşilin her tonuna boyanmış, kat kat saydam bir kumaştan oluşan sabahlığıyla bir su perisi gibi görünerek kendi yatak odasından çıktı. Adam içgüdüsel olarak irkildi, ama kadın kesinlikle geri çekildi, soluk soluğa: 'Yüce Tanrım-! *Bonamy!*'

Şaşkınlığının üstesinden gelerek, cesur bir yüz ifadesiyle şöyle dedi: "Korselerimi giymiyorum! Onları sevmediğini biliyorum: bana öyle söylemiştin!

İlk şokunu atlattıktan sonra ona doğru süzüldü, koluna narin bir el koydu ve şöyle dedi: 'Canım Dostum, olmalısın! Böyle bir şeyi nasıl söyleyebilirim?'

"Hayır, ," diye iddia etti Sir Bonamy, sabit bir şekilde ona bakarak. "Boğaz bağını bırakmam için bana yalvardınız!

"Delirmiş olmalıyım!" dedi hanımefendi.

"Ve," diye devam etti Sir Bonamy, gözlerinde umutla, "gıcırdadığımı söylemiştiniz!

"*İşte bunu,*" diye kabul etti *leydim*, "hatırlıyorum! Ama bunu bir daha düşünme, canım! *Mükemmel* bir şekilde büyüdüm Buna alışkınım! Cumberland korsenizi *asla* terk etmeyin, size yalvarıyorum!"

"Biliyor musun güzelim?" dedi Sör Bonamy, dikkatle silerek. alnından. 'Aklımdan bir yükü aldınız! Damme, ben yaşayan en mutlu adamım! Tanrı seni korusun, benim güzelim!"

Leydi Denville, kendisine sarılmasından rahatsız olmayarak, onu en nazik şekilde kendisine ayrılan yatak odasına gönderdi ve oğullarına katılarak, içeri girerken şunları söyledi

'*Zavallı* Bonamy! Onunla ilgilenmem için bana ne kadar *ihtiyacı* olduğunu daha önce hiç fark etmediğimi düşününce çok şaşırdım!

"Onun da bunun farkında olduğunu sanmıyorum, anne!" dedi Kit.

'Hayır, *henüz* değil, ama size söz veriyorum olacak! Doğal , bu için korkunç bir şok oldu, ama *şimdiden* daha neşeli olmaya başladı! Her biri ağır oymalı bir karyola direğine tutunmuş, üzüntüye boğulmuş oğullarından feryatlar yükselirken ekledi:

"Kötüler, kötüler,
ona gülmeyeceksin!"

"Ona bisküvi ve sodayla beslenmeyeceğini söylememe izin ver!" diye soluk soluğa kaldı Kit.

Bunun üzerine kendi büyüleyici kahkaha dalgası yükseldi. 'Ah, zavallı kuzu! Sanki bu kadar insanlık dışı olabilirmişim gibi! Sanırım bu onu öldürür! Ona söyle, bu işe karışmayacağım. *Her* şekilde! Elbette yapacağım, ama bunu asla bilmeyecek, bu yüzden bunu söylemekten çekinmene gerek yok, sevgilim!

Buna en çok glen Evelyn oldu ve kaçınılmaz olarak kahkahası aniden kayboldu. Şiddetle Şöyle dedi: 'Yapma anne, ! Yapamazsın! Yapamayacağını biliyor olmalısın!

Oldukça ciddi bir Şekilde cevap verdi: 'Bunu yapmaya karar *verdiğimde* ben de aynen böyle düşünmüştüm! Ama biliyor musun, , bu konuda düşündükçe onunla evli olmaktan kesinlikle *zevk alacağım* daha çok inanıyorum.

Bonamy! Size bunu söylemeye geldim, çünkü bundan hoşlanmadığınızı biliyorum ve olay olduğundan beri ikinizle de tek kelime edemedim! Ve birden geldi ki, artık bir Dowager olamayacağım! Bunu düşünemezsiniz.

"Bu beni ne kadar rahatlattı! Onun yakışıklı başını aşağı çekti ve onu öptü. 'Şimdi Fimber'ın seni Pinny'ye geri götürmesine izin vereceksin, bir tanem ve hiçbir Şey için endiŐelenmeyeceksin, çünkü endiŐelenebileceğın başka bir Şey yok

Neredeyse! Kit kurtarmaya geldi, tam da o- tam da ' Sesi çatladı ve ge kıza sarılmak için hızla döndü

Oğlu sarsıldı. "Ah, sevgilim!" dedi. "*Teşekkür ! Bir kelime* daha etmeyeceğim, çünkü edersem ağlarım ve böyle yaptığım da *ok çirkin* görünüyorum! İyi geceler, kıymetlilerim!

Ğkizler birbirleriyle yzleğmek zorunda kaldılar. Kit hafifçe gülümseyerek, "Buna alışacaksın Eve," dedi. "Onunla evli olmaktan zevk alacak!

"Evet," dedi Evelyn. Gözlerini Kit'inkilere kaldırdı ve Kit'in gülümsemesinin yansıması parlıyordu. "Sevgili ebeveynimizin söylediklerini -ya da, ne mutlu ki, söylemediklerini- geiŐleterek seni utandırmak istemem, Kester!

"Bunun için Tanrı'ya Őkrlers olsun!" dedi Kit.

'Aynen yle! Umarım bir daha *böyle bir Şey söylemek* zorunda kalmayız.

birbirimize bir Şey yapmayalım!'

"Neden yapalım ki?

En ufak bir fikrim yok. Zili çek, Kester! Ben yatmaya gidiyorum!
Müstakbel kayınpederimizin dediğı gibi, yorucu bir gün oldu.'
"Şeytani bir yorgunluk!" diye cevap verdi ikizi anında.



İletişim Botu: @cevirigiller_bot

Çeviri Kitapların Olduğu Telegram Kanalımız
<https://t.me/cevirigiller>

Sohbet Grubumuz
<https://t.me/cevirikitaplarsohbet>

Çeviri Yedek Telegram Grubumuz
<https://t.me/+O3tsm8j0C7kxM2Y1>

Kitap İstekleri Kanalımız
<https://t.me/cevirikitapistekleri>

Çeviri Kitaplar Yorum + Öneri
<https://t.me/cevirigilleryorum>

Not: Türkiye’de basılmamış kitapların ya da yarım kalmış serilerin yapay zeka çevirisini paylaştan bir topluluğuz.

Kitaplarımız paylaşılmak içindir.Ama lütfen emeklerimizi hiçe sayarak kendi oluşumunuz gibi yansıtmayınız. Çok fazla zaman ve emek verilerek oluşturulmuş bir arşivimiz mevcut.Lütfen anlayışlı olunuz.

Sevgiler.

Çevirigiller Ekibi.

